



ПРЕЗЕНТАЦІЙНИЙ АЛЬМАНАХ

**ДІЛОВА
ІВАНО-
ФРАНКІВЩИНА**



P R E S E N T A T I O N A L M A N A C





ПРЕЗЕНТАЦІЙНИЙ АЛЬМАНАХ

**ДІЛОВА
ІВАНО-
ФРАНКІВЩИНА**



P R E S E N T A T I O N A L M A N A C

The presentation almanac «Business Ivano-Frankivsk Region» is a series of ranking publications that represent the region on the Ukrainian and international levels. This is a program of evaluation and popularization, which aims to promote cooperation and attract investment of foreign markets.

The fourth edition of the almanac continues a series of the bilingual Ukrainian-English periodical publications of the project as a magazine of the region, dedicated to the construction industry of the region, and all sections of this book are presented through this prism.

Opening sections, written by leading scientists, contain historical materials, including the section «Stanislawiw-Stanislav-Ivano-Frankivsk», which describes history of the city from foundation to the present time in terms of construction, building, and architecture, given as evolution of construction on the example of the city. The section «Architectural monuments on the ways of religious tourism and pilgrimage» continues description of the region in terms of construction and architecture, but it provides spiritual component of this activity. It presents religious buildings of the region as a work of man, which attract modern pilgrimage. Modern construction is well described in the section «General characteristics of construction industry of the Ivano-Frankivsk Region», presented in the economic context with the statement of main indicators, specifics, high technology, and ecology. The industry is identified as one of the leading and highly developed ones, both in the region and in Ukraine.

Ranking sections present to the public business elite of the region, showing its self-sufficient and progressive nature. These sections are divided into «Ranked institutions and organizations of the region» and «Ranked enterprises of the region». Among the enterprises, the main focus is on the construction industry as the leading one in the region. This is a distinction of the best in the industry based on independent monitoring.

Description of the region based on the territorial division is represented by the section «Cities and villages» in terms of economic and social development. Statistical data complete the almanac as a whole and present results of performance of the construction and affiliated industries of the region during the last period of time.

This is an interesting and informative book for the potential investors looking for partners and for visitors of the region in memory of the unforgettable Prykarpattya.

Презентаційний альманах «Ділова Івано-Франківщина» є серією рейтингових видань, що представляють область на загальноукраїнському та міжнародному рівнях. Це програма оцінки та популяризації ділового життя краю, що ставить на меті розвиток співпраці та залучення інвестицій на зовнішніх ринках.

Четвертий випуск альманаху продовжує серію двомовних українсько-англійських періодичних видань проекту як часопису краю, присвячений будівельній галузі області, через цю призму подані всі розділи книги.

Вступні частини, викладені провідними науковцями, містять історичні матеріали – це розділ «Станиславів – Станіслав – Івано-Франківськ», в якому описується історія міста від заснування до теперішніх часів в частині споруджень, забудови, архітектури, подані як еволюція будівництва на прикладі цього міста. Розділ «Архітектурні пам'ятки на шляхах релігійного туризму і паломництва» продовжує опис краю в розрізі будівництва та архітектури, в ньому подана духовна складова цієї діяльності, тут представлені культові релігійні споруди краю як витвір людини, до яких не віщає сучасне паломництво. Сучасне будівництво вдало описане в розділі «Загальна характеристика будівельної галузі Івано-Франківщини», подано в економічному розрізі з викладкою основних показників, специфіки, високотехнологічності, екології та визначено галузь однією з провідних та високорозвинених як в області, так і в Україні.

Рейтингові розділи репрезентують широкому загалу цвіт ділового життя краю, що показує його самодостатнім та прогресуючим, поділені на «Рейтингові установи, організації області» та «Рейтингові підприємства області». Серед підприємств основний погляд сфокусовано на будівельній галузі, як провідній в області. Це відзнака кращих на основі незалежного моніторингу.

Опис області по територіальному поділу представляє розділ «Міста та райони» в аспекті економічного та соціального розвитку. Статистичні дані завершують альманах, як єдине ціле та подають результати діяльності будівельної галузі краю та суміжних до неї за останній період часу.

Це цікава пізнавальна книга для потенційних інвесторів в пошуку партнерів та гостей краю на згадку про незабутнє Прикарпаття.

РВ «Ділова Івано-Франківщина»
RP «Business Ivano-Frankivsk Region»

2015 р.

Свідоцтво про внесення до державного реєстру видавців, виробників і розповсюджувачів видавничої продукції № 26 серія ІФ

Свідоцтво про державну реєстрацію друкованого засобу масової інформації серія ІФ № 580-126 ПР

2015

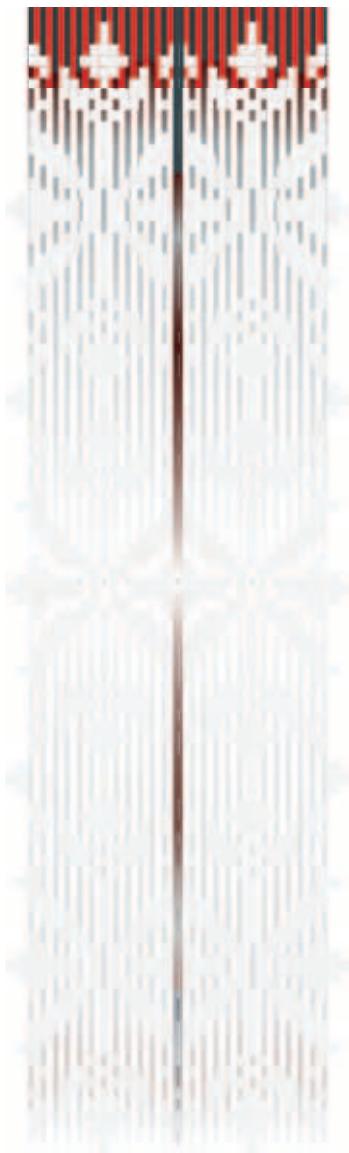
Certificate of registration in the State Registry of publishers, manufacturers, and distributors of publishing products number 26 series IF

Certificate of registration of print media series IF number 580-126 PR

ПРЕЗЕНТАЦІЙНИЙ АЛЬМАНАХ

ІВАНО-ФРАНКІВСЬКОЇ ОБЛАСТІ

PRESENTATION ALMANAC
OF IVANO-FRANKIVSK REGION



Випуск четвертий
«Ділова Івано-Франківщина»
2015 р.



ШАНОВНІ МЕШКАНЦІ ТА ГОСТІ ПРИКАРПАТТЯ!

**Dear residents and guests
of Prykarpattya!**



Ivano-Frankivsk region today is a real tourist pearl of Ukraine, which combines harmoniously the beauty of the mountain peaks, healthy air and special microclimate, which creates conditions for organization of a year-round recreation and treatment, as well as service and comfort, the quality of which is constantly increasing.

Along with professionalism and diligence of the local people, favorable geographical location and considerable business potential, the Ivano-Frankivsk region also increasingly becomes an important center of business activity, which naturally combines modern European values with centuries-old national traditions.

In addition to the resort and recreational opportunities, we strive to transform Prykarpattya to the region of innovative economy with comfortable and safe living environment and high level of social and spiritual life. Achieving this is impossible without transparent and open investment policies, which are actively implemented in the region, pragmatic combination of interests of an investor with interests of local communities, active development of small and medium businesses, support and assistance of government institutions.

We invite our partners to fruitful cooperation; look forward to the implementation of promising projects, because I am convinced that only by our joint efforts we will be able to make our region even better, richer and more hospitable!

Івано-Франківщина сьогодні – це справжня туристична перлина України, що гармонійно поєднує в собі красу гірських вершин, цілюще повітря та особливий мікроклімат, який створює передумови для організації цілорічного відпочинку й лікування, а також сервіс і комфорт, якість котрих постійно зростає.

Поряд із фаховістю та працелюбністю місцевих мешканців, зручним географічним розташуванням та значним бізнес-потенціалом Івано-Франківщина у все більшій мірі перетворюється й на важливий центр ділової активності, де органічно переплітаються сучасні європейські цінності з багатовіковими національними традиціями.

Разом із курортно-рекреаційними можливостями ми прагнемо перетворити Прикарпаття на регіон інноваційної економіки з комфорtnим та безпечним життєвим середовищем і високим рівнем соціально-духовного життя. Досягти цього неможливо без прозорої та відкритої інвестиційної політики, яка активно реалізується в області, прагматичного поєднання інтересів інвестора з інтересами територіальної громади, активного розвитку малого і середнього бізнесу, підтримки та сприяння з боку інституцій влади.

Ми запрошуємо до плідної співпраці наших партнерів, очікуємо на реалізацію перспективних проектів, адже, переконаний, лише спільними зусиллями зуміємо зробити наш край іще кращим, багатшим та гостинішим!

Head of the Ivano-Frankivsk
Regional State Administration
Oleh Goncharuk

Голова Івано-Франківської обласної
державної адміністрації
Олег Гончарук

A handwritten signature in black ink, appearing to read "O. Goncharuk".

ШАНОВНІ ІВАНО-ФРАНКІВЦІ, ГОСТИ НАШОГО КРАЮ!

**Dear residents, guests of
the Ivano-Frankivsk region!**



The current edition of «Business Ivano-Frankivsk Region», which you are holding in your hands, concentrates a wealth of information about the business environment of Ivano-Frankivsk and the region. You can find here the latest information on business registration, licensing and conciliatory bodies and procedures, as well as many interesting proposals from institutions and companies that are working in the Ivano-Frankivsk region. A variety of proposals ensures a successful outcome to find necessary data.

The city of Ivano-Frankivsk, information about the business community and business resources of which is widely presented in this almanac, is not just administrative, but also business center of Prykarpattya, because there are many approval offices, the largest exhibition, presentation and market facilities, as well as many successful investment projects here.

As the Mayor, I state that my door is always open to investors and businessmen who wish to work and develop Ivano-Frankivsk, to create new opportunities and introduce innovative technology, providing a high level of comfort and modern services to residents and guests of Ivano-Frankivsk.



Видання «Ділова Івано-Франківщина», яке ви тримаєте в руках, сконцентрувало великий обсяг інформації про ділове середовище міста Івано-Франківська та області. Тут можна знайти актуальну інформацію щодо реєстрації підприємницької діяльності, дозвільно-пого-джувальні органи та процедури, а також багато цікавих пропозицій від закладів та підприємств, які працюють на теренах Івано-Франківська та області. Розмаїття пропозицій забезпечує успішний результат пошуку необхідних даних.

Місто Івано-Франківськ, інформація про ділові кола та бізнес-ресурси якого широко представлена в цьому довіднику, є не лише адміністративним, але й діловим, центром Прикарпаття, адже саме тут розташовані до-звільні установи, найбільші виставкові, презентаційні й торгівельні майданчики, а також працює чимало успішних інвестиційних проектів.

Як міський голова, я стверджую, що мої двері завжди відкриті для інвесторів та ділових людей, які бажають працювати та розвивати місто Івано-Франківськ, ство-рювати нові можливості та впроваджувати новітні ін-новаційні технології, забезпечуючи високий комфор-т та сучасний рівень сервісу мешканцям та гостям Івано-Франківська.

Mayor of Ivano-Frankivsk
Viktor Anushkevychus

Міський голова Івано-Франківська
Віктор Анушкевичус



ШАНОВНІ ЖИТЕЛІ РЕГІОНУ, ПАРТНЕРИ ТА ГОСТИ ПРИКАРПАТТЯ!

Dear residents of the region,
partners and guests of Prykarpatty!

I welcome fans of the book with a long-awaited momentous event in our region – publication of the fourth issue of the presentation almanac «Business Ivano-Frankivsk Region».

The fourth edition of the almanac fully, in a multifaceted way reveals history, present and prospects of the construction industry of the region, which is progressive and dominant in the economy of the region. Construction, architecture, and related industries are well represented in the pages of the almanac in terms of history, culture, economy, territorial division of the region, statistics and real personalities, enterprises, and organizations, which are leading in this field. Enterprises of the construction industry have a lot to say about themselves, their activities and prospects; they are leaders in the region, and they are guides for the entire progressive community of the region, which also presents life of the region and its achievements on the pages of this book.

Taking into account that the project celebrates a decade from the idea of its initiation to release of the fourth edition this year, I would like to make conclusions from the experience of works that were carried out continuously during this time. During this decade, a lot has changed in Prykarpatty: local authorities, people in power, managers, leaders, parties, politics, vision of the future, development priorities etc. Only people have remained unchanged who embodied future in the present with their work. These people are professionals, masters of their trade, business executives, and entrepreneurs, who always, under any government, are in their place, do their work and thus are building the future of our region, embodying future in the present.

Thus, I, as the project manager, would like to say that the basis of this book, as well as the meaning of our life, are people, professionals of their work, who are persistent in their quest to change our region for better by their activities, and we praise them on the pages of the almanac, because everything changes, but they are the center that our lives revolve around.

Thank you to all participants of the business life for understanding the importance of this edition for the present and future generations, because everything, that is on the pages of this book, has become our heritage, entered the annals and constitutes the history of Prykarpatty!

Please get to know our land, love it, start a collaboration, successfully spend your holiday and meet wonderful people who live here!

Sincerely,
International Project Manager
«Business Ivano-Frankivsk Region»
Georgiy Solyanyk



З повагою,
керівник міжнародного проекту
«Ділова Івано-Франківщина»
Георгій Солянік



Вітаю шанувальників книги з довгоочікуваною знаменою подією нашого краю – виходом з друку четвертого випуску презентаційного альманаху області «Ділова Івано-Франківщина».

Четвертий випуск альманаху повноцінно, багатогранно розкриває історію, сьогодення та перспективи будівельної галузі краю, яка є прогресивною, домінуючою та розвиваючою в економіці області. Будівництво, архітектура, супутні галузі широко представліні на сторінках альманаху в розрізі історії, культури, економіки, територіального поділу області, статистики та реальних особистостей, підприємств, організацій, які є провідними в цій галузі. Підприємствам будівельної галузі є що розповісти про себе, свою діяльність та перспективи, вони є провідними в області і на них рівняється вся прогресивна спільнота, яка також презентує життя краю та свої досягнення на сторінках видання.

Зважаючи на те, що проект цього року святкує десятиліття від ідеї створення до виходу четвертого видання, хочеться зробити висновки з досвіду робіт, які велись безперервно протягом цього часу. За це десятиліття помінялось багато чого на Прикарпатті: мінялась влада, люди у владі, керівники, лідери, партії, політика, бачення майбутнього, пріоритети розвитку, багато чого мінялось за цей час. Лишались незмінними тільки люди, які своєю працею втілювали мрії в реальність, – це професіонали, майстри своєї справи, керівники підприємств, підприємці, що за любих часів, любої влади стоять на своєму місці, роблять свою роботу і свою працею будують майбутнє нашого краю, втілюють майбутнє у сьогодення.

І я, як керівник проекту хочу сказати, що основу цієї книги, як і сенсу нашого життя складають люди, професіонали своєї справи, які є постійними в своєму прагненні змінювати наш край на ліпше свою діяльністю і ми славимо їх на сторінках літопису, бо все міняється, а вони є тим центром, навколо якого обертається наше життя.

Дякую всім учасникам ділового життя в розумінні важливості цього видання для сучасного та майбутніх поколінь, бо все, що є на сторінках книги, стало вже надбанням сучасності, увійшло в історію та складає літопис Прикарпаття!

Зaproшу гостей та майбутніх партнерів ознайомитись з нашим краєм, полюбити його, налагодити співпрацю, вдало провести відпочинок та познайомитись з чудовими людьми, які тут живуть!

HISTORY

Stanislaviv – Stanislav – Ivano-Frankivs'k

Одна з найкрасивіших споруд міста – колишня будівля
Дирекції залізниць, де з 1945 р. розміщується центральний корпус
Івано-Франківського Національного Медичного Університету.

Former building of the Directorate of Railways, which, starting from 1945,
houses the central building of the Ivano-Frankivsk Medical University,
is one of the most beautiful buildings of the city.



ІСТОРІЯ

Станиславів – Станіслав – Івано-Франківськ





1663 p.

Ivano-Frankivs'k belongs to the category of cities, which were magnate residences. In the 17th century, when Ivano-Frankivs'k was founded, they were built as city-fortresses. Here, a fortress was erected in 1662 on the principles of scientific fortification. It was an earth-work in the shape of a regular hexagon with bastions at the corners. Subsequently, the fortress became an octagon stretched in a north-east direction and was strengthened with brick and stone. The streets leading out from the fortress became radii and the streets around the castle became the first ring of the radial-ring layout of the city.

The first civilian buildings in the city were the town hall and a palace of the city owners on Rynok Square. Magnate Potocki, who is considered the founder of the city, was a Pole; thus, he gave the city a Polish name – Stanisiawyw (Stanislav in Ukrainian). In Soviet times the city was called Stanislav. From 1962 onwards it is called Ivano-Frankivs'k.

The builders (F. Korassini and K. Beno) outlined the first general plan of Stanislav. Rynok Square was in the center with the town hall as its dominant structure. Six churches around the square created the original silhouette of the city. The oldest building in the city is the parish church of the Immaculate Conception of the Virgin Mary, which was completed in 1703.

A French traveler D'Alerak wrote in 1684: «Stanislav is the largest and most beautiful city in Pokuttya. It is located on a beautiful plain, two miles from the Dniester River, surrounded by a mighty fortress, constructed with the help of the latest technology. The city has a beautiful

вано-Франківськ належить до категорії міст – магнітських резиденцій. У XVII ст. їх уже будували як міста-фортеці за принципами, запозиченими з «ідеальних» проектів Скамоцці, Вазарі та інших теоретиків епохи Відродження. Ці міста вже мали регулярне планування центрів, для них характерна наявність містобудівних ансамблів. Такі ідеї втілені у плануванні середмістя, вулицях міста, храмах і кам'яницях.

Фортецю спорудили 1662 р. за новітніми принципами наукової фортифікації. Вона мала форму насыпаного із землі правильного шестикутника з бастіонами в наріжних частинах. Нижче був палісад із поставлених сторч міцних дубових колод. Згодом, з побудовою двох бастіонів позаду магнатського палацу, фортеця стала восьмикутником, витягненим у північно-східному напрямі, одяглася в цеглу і камінь. Вулиці, які вели на виїзд із фортеці, стали радіусами, вулиці довкола фортеці – першим кільцем радіально-кільцевого планування.

Першими цивільними спорудами стали ратуша і палац власників міста, будинки на Ринковій площі. Оскільки магнат Потоцький, якого вважають засновником міста, був польським діячем, то і назву містові він дав польську – Stanisławów. Українці називали його Станиславів. Саме так: з літерою «и» посередині та присвійним суфіксом «-ів». У галицькій орфографії, а надалі й у західній діаспорі донині зачірпилося написання чоловічого імені Станислав (а не Станіслав) за прикладом імен Володислав, Ростислав тощо. Після встановлення радянської влади місто стало називатися скорочено: Станіслав. Від 1962 р. воно називається Івано-Франківськом. Отже місто за час існування мало три назви, які ми вживатимемо відповідно до того чи іншого періоду.

Будівничі, які визначали перший генеральний план забудови Станиславова (Ф. Корассіні, К. Беное), добре знали свою справу. В центрі – площа Ринок з висотною домінантою – ратушею. Довкола площи вони розмістили шість храмів, які створювали оригінальний силует міста. Сьогодні їх залишилося лише три (костел тринітарів і українська церква розібрани на початку XIX ст., головну синагогу гітлерівці знищили 1942 р.). Найдавніша споруда міста – парафіяльний костел Непорочного Зачаття Діви Марії – завершена будовою 1703 р.

Французький мандрівник д'Алерак 1684 р. так охарактеризував нову маєтність магнатів Потоцьких: «Найбільшим та найкрасивішим містом на Покутті є Станиславів, розташований



Вали Гетьманські. Станиславів

Hetmanskyv ramparts, Stanyslaviv



Загальний вид. Станиславів

General view, Stanislaviv

серед прекрасної рівнини, в двох милях від Дністра, обнесений могутньою фортецею, збудованою за останнім словом техніки. У місті є прекрасний палац, чудово прикрашений та муріваний з каменю. Ринок, будинки, мешканці й арсенал перевершують всі інші міста Червоної Русі».

У важкому 1709 р. (Йде Північна війна) в місті жили 221 родина, 1494 мешканці. Більшість становили українці. Надалі ситуація зміниться. Вже в 1732-му все населення міста становитиме 3 321 особу, зокрема 1 740 євреїв, решта – українці, поляки, вірмени. Отже в розвиток ремесел, торгівлі, культури свій внесок зробили ці національні громади.

Близько 1735 р. станиславівська фортеця зазнала реконструкції за системою основоположника наукової фортифікації французького інженера С. Вобана. Проект її перебудови склали інженери С. Потоцький та Х. Дальке. Було вимуровано кам'яні і цегляні стіни. На бастіонах встановлено 120 гармат.

Тридцятиріччя 1730-1760 рр. було сприятливим для міської розбудови. За цей час були споруджені об'єкти, які зараз внесені до реєстру пам'яток національного значення: костиль єзуїтів (1729 р., перебудова 1753–63 рр.), що з 1886 р. став катедральним собором УГКЦ, триповерховий корпус єзуїтського колегіуму (1744 р.), вірменська церква (1762 р.).

1772 р. Галичину захопили австрійці. Загалом за час перебування в складі Австрії місто мало сприятливі умови для подальшої розбудови й переживало відносно спокійні часи. Зростала кількість населення, розвивалися господарство і торгівля. Реформи цісарів Терезії і Йосифа II були на користь українців краю, та не відразу вони змогли ними скористатися. Нові господарі назвали іменами своїх діячів лише три площи: Франца (тепер майдан Шептицького), Франца-Йосифа I (північна частина Вічового майдану) та Принцеси Гзели (південна частина Вічового майдану). Право іменування інших вулиць і площ вони залишили за магістратом, в якому домінували поляки.

Важливою подією, яка фактично змінила містобудівну структуру Станиславова, стала ліквідація фортечних укріплень. Після переділу Європи фортеця втратила військове значення, і протягом 1804–12 р. її в основному розібрали. Рештки непотрібних укріплень поступово розбиралися ще багато років. Унаслідок цього середмістя з'єдналося з передмістями, вивільнилося додаткові площа для нового будівництва, камінь і цегла з мурів пішли на брукування міських вулиць. Донині від фортеці збереглася лише обличкована

palace, masterfully decorated and built of stone. The market, buildings, residents, and the arsenal surpass all other cities in Red Rus».

221 families, 1494 inhabitants lived in the city in 1709. Most were Ukrainians. In 1735, Stanislav fortress underwent reconstruction according to the system of the founder of scientific fortification, the French engineer S. Vauban.

In 1730-1760, the city expanded. The objects registered among monuments of national importance that have been built, include: the Church of the Jesuits (1729, rebuilt in 1753-1763), which in 1886 became the Cathedral of the Ukrainian Greek Catholic Church, a three-story building of the Jesuit College (1744), and the Armenian Church (1762).

In 1772 Galicia was captured by the Austrians, the population increased, economy and trade were developing. An important event that changed the urban structure of Stanislav was the elimination of fortress fortifications. This allowed integration of the city center and suburbs. Now the only remnants of the fortress are the brick-covered south-western part (modern Fortress Lane).

In the 18-19 th centuries, Stanislaviv had two suburbs - Galytske and Tysmenytske. The main suburban streets had respective names: Galytska, Lysetska (now Mazepa street), Tysmenytska (now Nezalezhnist' Street), and Zabolotivska (now Hrushevsky and Vasylianky). In 1818, the city had only 866 residential and commercial buildings, including only 84 stone buildings.



1790 p.



Площа Франца, Станиславів
Franz square, Stanislaviv



Площа Франца Йосифа, Станиславів
Franz Joseph square, Stanislaviv



The first two decades of the 19th century were a period of uncertainty and stagnation for the city. The next period of economic and social revival began in the 1820^s, thanks to the District Heads F. Kratter and K. Milbacher. It had been forbidden to build wooden houses inside the city, and a whole row of stone buildings had arisen on the Rynok Square. New streets, Nyzova and S. Gordinskyy, had been created, military administration and a guard-house (1827), the general hospital (1842), and a number of private stone palaces were built. Several streets were paved with cobblestones and artificially lit. The first urban park, dubbed «Kratterivka», was laid. Polish «Encyklopedia powczeschna» reports that in 1854 Stanislaviv, besides Rynok, had four beautiful squares, 24 cobbled streets, 438 houses, not including wooden ones, and among them – 118 stone buildings. The city had a printing-house (1834), a bookstore (1823), a post office (1830), two pharmacies (1777), 30 inns, «a decent hotel Sacks with a ballroom and a theatre hall», four breweries, liquor, leather, knives, candles, and soap factories.

According to the 1857 census, 11,682 people lived in the city, including 1,085 Ukrainians, 3,610 Poles, 6,920 Jews, and 67 people of other nationalities.

An important event that for a long time defined the development of the city, was the laying of the Lviv-Chernivtsi railway in 1866, which went through Stanislav. This was one of the first railways in Ukraine. Our city had a railway station before Kharkiv (1869) and Kyiv (1870). A catastrophic fire in 1868 caused great damage to the city. A quarter of the city (260 houses) was burnt.

цеглою частина південно-західного бастіону (сучасний Фортчний провулок).

На зламі XVIII-XIX ст., крім середмістя, Станиславів мав два передмістя – Галицьке і Тисменицьке. Історично першим почало розвиватися Галицьке передмістя, але, розташоване в низовинній і болотистій місцевості, воно відставало у своєму розвитку від Тисменицького. Протягом 1817-19 рр. село Заболоття, що мало перед тим окремий статус, офіційно стало станиславівським передмістям, а з Тисменицького виокремилось нове – Лисецьке. Головними на передмістях були вулиці з відповідними назвами: Галицька, Лисецька (тепер Мазепи), Тисменицька (тепер Незалежності), Заболотівська (тепер Грушевського і Василіанок). 1818 р. в місті було всього 866 будинків, житлових і господарських, із них кам'яних – лише 84.

Крім названих вище вулиць, до найбільших, що існували ще у XVIII ст., належать Бельведерська, Липова (Шевченка), Середня (Чорновола), Зосина воля (Коновальца), Широка (Січових стрільців), На підвалі (Дністровська), Вузька Заболотівська (Франка).

Перші два десятиріччя XIX ст. в історії міста характеризуються як період непевності і стагнації, викликаних занепадом господарства краю, шляхетськими міжусобицями, наполеонівськими війнами.

Черговий період пожвавлення господарського і громадського життя розпочався в 1820-х роках. Пов'язується він з іменами окружних старост Ф. Краттера та К. Мільбахера. В цей час було заборонено будувати всередині міста дерев'яні доми, а на площі Ринок виросла ціла шеренга кам'яних. Створювались нові вулиці, наприклад нинішні Низова і С. Гординського, збудовані військова адміністрація й гауптвахта (1827 р.), загальний шпиталь (1842 р.), низка приватних кам'яниць-палаців. На кількох вулицях з'явилися бруківка, штучне освітлення. Закладено перший міський сквер, що отримав назву «Краттерівка».

Польська «Encyklopedia powczeschna» повідомляє, що 1854 р. Станиславів, крім Ринку, має чотири гарні площини, 24 брукованих вулиці, налічує 438 муріваних будинків, не рахуючи дерев'яних, а серед муріваних – 118 поверхових кам'яниць. У місті вже були друкарня (від 1834 р.), книгарня (від 1823 р.), пошта (від 1830 р.), дві аптеки (перша – від 1777 р.), 30 заїжджих домів, «порядний готель Сакса із залою бальною і театральною», чотири броварні, фабрики лікерів, шкір, ножів, свічок і мила.



Вокзал, Станиславів
Railway station, Stanislaviv



Вулиця Заболотівська, Станиславів
Zabolotivska street, Stanislaviv

За переписом населення 1857 р. в місті проживало 11 682 чол. (українців – 1 085, поляків – 3 610, євреїв – 6 920, інших національностей – 67).

Важливою подією, що надовго визначила подальший розвиток, стало прокладення через Станиславів 1866 р. залізниці Львів – Чернівці. Це одна з перших залізниць на території України. Наше місто стало залізничною станцією раніше, ніж Харків (1869 р.) і Київ (1870 р.). Величезної шкоди завдала катастрофічна пожежа у вересні 1868 р., коли вигоріла чверть міста (260 будинків).

Проте місто над Бистрицями швидко загоїло рані і в кінці 1870-х рр. висунулось на третє місце в Галичині після Львова і Krakova за станом комунального господарства. Воно славилося чистотою і порядком. Тут настеляли якісну бруківку з теребовельських плит, зроблено пробне асфальтування від початку Галицької до Ринку (1875 р.), почато впровадження газового освітлення (1876 р.), значно вигіднішого, ніж попереднє гасове. Велике переименування вулиць провели 1884 р. Центральні вулиці, які мали географічні і топографічні назви, одержали імена польських діячів. Зокрема, Тисменицька вулиця стала Сапіжинською, Середня – Голуховського, Брукована – Казимиривською, Вузька Заболотівська – Камінського.

Останні 15 років перед Першою світовою війною – це час найінтенсивнішої розбудови міста австрійського періоду. Виникають нові вулиці – Кілінського (тепер Лепкого), Пелеша (Гнатюка), Словачького (Тарнавського), Баторія (Короля Данила), Військової (Національної гвардії), Коперніка, Грюнвальдська, Матейка. Вперше в історії міста за ухвалою міської ради від 22 листопада 1900 р. з'являється вулиця з українською назвою – імені Шевченка (тепер Лермонтова). В цей час Станиславів мав 7 площ і 75 вулиць.

Населення міста згідно з черговим переписом 1910 р. становило 33 328 чол., тобто порівняно з 1890 р. зросло на 49 %, а кількість будинків дорівнювала 2 210 і зросла на 41 %. Середмістя через обмеженість території майже не зростало (186 будинків). Найшвидше розвивалося Тисменицьке передмістя (643 будинки, з них 37 громадського призначення). Можна стверджувати, що споруди 1890–1914 рр. донині визначають архітектурне обличчя Івано-Франківська.

Вулиці в середньовічному Станиславові, як і в інших містах того часу, не були широкими, зазвичай шестиметровими:

In the 1870 s, the city was third in Galicia after Lviv and Krakow by the state of its municipal services. It was famous for its cleanliness and order. High-quality Terbovlya cobblestones were used here, a test paving with asphalt has been done from the beginning of Galystka Street to Rynok Square (1875). The year 1876 saw the beginning of the implementation of gas lighting, which was much more profitable than the previous kerosene lighting. Large-scale renaming of streets occurred in 1884. The central streets, which had geographical and topographical names, were given names in honor of Polish officials.

Fifteen years before the First World War was a time of the most intensive development of the Austrian period. For the first time in the history of the city a street with a Ukrainian name, Shevchenko (now Lermontov) appeared in 1900. At that time, Stanislaviv had seven squares and 75 streets.

According to the 1910 census, the population of the city was 33,328 people; thus, compared to 1890, it increased by 49 %, while the number of homes was 2210 and increased by 41 %. The buildings built in 1890-1914 still define the architectural face of Ivano-Frankivs'k.

Streets in Stanislaviv, as in other cities of the time, were not broad, usually 6 m, just enough for two carts to pass each other. Stanislaviv City Council decided in 1912 that permissions to build four-storey stone houses would only be issued if the width of streets with sidewalks would be no less than 15,5 m, and at least 20 m for the five-storey houses. In 1912-13, the first stone five-storey houses (S. Hovanets – 4, Nezalezhnist' street,



Будинок «Гаусвальд»

House of Hauswald



Пожежа Станиславова, 1868 р.

Fire in Stanyславiv, 1868

Stanislauerbrand im Jahre 1868.
Stanisławów w czasie pożaru, r. 1868.

Грусс аус Станислав.
Поздравление з Станиславово
засыпает Е. Чукевичева
Найспадніші желання з новим годом. 1899!



19, Vitovskyy street, and K. Hausvald – 11, Nezalezhnist' street) were built. Higher, six-storey houses appeared in 1960.

During the First World War, Stanislaviv was on the front line and passed from hand to hand three times. It was taken by the Russians, but then re-captured by the Austrians. The city center has undergone considerable damage. Two dozen two- and three-storey stone buildings were completely destroyed and new houses were built in their place in the 1930 s. During the ZUNR period (1918-19), when a war with Poland continued, new construction was not conducted. Central streets received names of Ukrainian figures. Some of these names were restored after Ukraine became independent (e.g., Hetman Mazepa and King Danylo).

In interwar Poland, economy was in stagnation, while inflation raged. New construction was almost absent at that time.

For centuries, Stanislaviv was surrounded by a belt of settlements, which were called Knyahynyn. These settlements did not belong to the city. Stanislaviv and all Knyahynyns, which have approached the city limits, showed a clear tendency to merge. Finally, the government decree of 1925 created the «Great Stanislaviv» as the second largest city in Galicia with a population of 53 thousand people.

The city area was equal to 2,228 hectares. Private construction during the interwar period occurred in the areas annexed to the city. The 1932 map already featured 271 streets.

Starting from the 1920's, Stanislaviv had bus services to county centers and many towns. In the city, passengers were

розв'іджаються два вози – і то добре. Найуважко в місті є вул. Труша, вона не має тротуарів і справді в країному разі розрахована на два вози. Тут як казус можна згадати, що найуважча вулиця серед міст світу розташована в Амстердамі і має ширину 81 сантиметр. Міська рада Станиславова 1912 р. ухвалила, що дозвіл на будову чотириповерхових кам'яниць видаватимуть тільки тоді, якщо ширина вулиці з тротуарами буде не менше 15,5 метра, а п'ятиповерхових – не менше 20 метрів. 1912-13 рр. в місті побудували перші п'ятиповерхові кам'яниці (С. Хованця – Незалежності, 4, Вітовського, 19, К. Гауссальда – Незалежності, 11). Вищі, шестиповерхові появилися через півстоліття, у 1960-х рр.

Під час Першої світової війни Станиславів опинився на лінії боїв і тричі переходити із рук у руки. Його то захоплювали росіяни, то відбивали австрійці. Центр міста, де розходяться вулиці Незалежності, Галицька, Бельведерська, зазнав значних руйнувань. Було цілковито знищено два десятки дво- і триповерхових кам'яниць. Відновленню вони не підлягали, і на їх місці в 1930-х рр. спорудили нові будинки. В короткий період існування ЗУНР (1918-19 рр.) ішла війна з Польщею, нового будівництва не вели. Центральні вулиці назвали іменами українських діячів. окремі назви відновлені зі здо- буттям незалежності (Гетьмана Мазепи, Короля Данила).

У перші роки існування міжвоєнної Польщі там панував економічний застій, лютувала інфляція. Коли у квітні 1924 р. провели грошову реформу, то новий злотий обмінювали на 1,8 млн. попередніх польських марок. Нового будівництва в цей час у місті майже не було, переважно заліковували рані, завдані війною.

Протягом століть Станиславів був оточений поясом поселень, які іменувалися Княгининами. На півночі, від вулиць Василіанок і Довгої до Бистриці розміщувалось Княгинин-Село, на сході, в районі вулиць Вовчинецької і Миру – Княгинин-Гірка, на південному сході, від вулиць Бандери і Марійки Підгірянки – Княгинин-Колонія. Частина Колонії за залізницею ще називалась Майзлями. До міста зазначені поселення не належали. Перед Першою світовою війною за кількістю населення в Галичині вслід за Львовом ішли Перешибль, Коломия, Дрогобич, Тернопіль, і лише після них – нинішній обласний центр (1913 р. – 34 121 чол.). Княгинин-Село в цей час мало 22 тис. населення, Княгинин-Колонія – 7 тис.

Станиславів і всі Княгинини, які давно підступили до міських меж, виявляли виразну тенденцію до злиття. Нарешті



Вулиця Голуховська, Станиславів

Golubowska street, Stanislaviv



Вулиця Кілінського, Станиславів

Kilinskyy street, Stanislaviv

вийшла урядова постанова, за якою від 1 січня 1925 р. створювався «Великий Станиславів» як друге за величиною місто Галичини з населенням 53 тис. чоловік.

Територія міста стала дорівнювати 2 228 га. Додатково до середмістя і чотирьох попередніх передмість додалися: V. Пірка, VI. Княгинин, VII. Пасічнянське, VIII. Бельведер, IX. Загвіздянське, X. Криховецьке, XI. Опришевецьке, XII. Колонія, XIII. Колонія – 2 (Майзлі), XIV. Микитинецьке, XV. Угорницьке.

Приватне будівництво в міжвоєнний час вели на територіях, приєднаних до міста, а в попередніх межах – у першу чергу по вул. Шевченка, Чорновола, Грюнвальдській, Січових стрільців. Тоді ж виникли нові вулиці – Двірська (тепер Хоткевича), Губера (Вороного), Кубішталя (Крука), Під опікою Божою (Сорохтея), Молотковська (Гетьмана Дорошенка), Зажеве (Драгоманова). На мапі міста 1932 р. вже нанесена 271 вулиця.

Від 1920-х рр. Станиславів мав автобусне сполучення з повітовими центрами й багатьма містечками. В місті пасажирів продовжували перевозити фіакрами й автотаксі. Легкові автомобілі були лише у багатьх приватних осіб. Нарешті 23 грудня 1938 р. відбулося відкриття автобусного руху в місті за участі воєводи С. Паславського і президента міста Ф. Котлярчука. Єдиний маршрут від вокзалу до нинішньої розв'язки по вул. Чорновола обслуговували два автобуси підприємця С. Колодійчука.

У серпні 1939 р. проводили останній перепис населення у міжвоєнній Польщі. Опрацювати матеріалів не встигли, бо почалася війна. За оцінками, населення Станиславова в цей час дорівнювало 64 тис. чоловік.

«Визволителі» зі сходу, прийшовши сюди у вересні 1939 р., почали називати місто Станіславом, а вулиці - на радянський кшталт. У перший половині 1940 р. вже були вулиці Радянська, Червоноармійська, Маркса, Дзержинського, Фрунзе, Чапаєва, Котовського, Чкалова, Пушкіна, Лермонтова... Нові господарі тоді спромоглися згадати лише одне українське ім'я: давні вулиці Потоцького і Мейзелса об'єднали під іменем Лесі Українки. Чотири роки був Станіслав під нацистським чоботом під час Другої світової війни. Головні вулиці міста окупанти назвали іменами своїх «юберменшів». З'явилися Гітлерштрасе (Незалежності), Герінгштрасе (Чорновола), Розенбергштрасе (Лепкого), Горст Вессель-плейц (пл. Міцкевича) тощо. Близько сотні інших вулиць німці милостиво дозволили українській міській управі дати назви на свій розсуд.

still carried by horse-drawn carriages and auto-taxis. Only wealthy individuals owned cars. In 1938, the bus services were opened in the presence of Governor S. Paslavskyi and the president of the city F. Kotlyarchuk. In 1939, the last census in of interwar Poland was held; the population of Stanislaviv was around 64 thousand people.

«Liberators» from the east, coming here in 1939, started calling the city Stanislav, and the streets were renamed according to the Soviet style. For four years Stanislav was under Nazi occupation during World War II. The occupants called the main city streets by the names of their «ubermenschen».

Bulk renaming of streets happened under the «second Soviets» in 1944-45. For 9-10 years after the war the city was not built up; it healed its war wounds. From 1959, the construction of residential buildings became much livelier. That was the time of Khrushchev apartments and houses, including buildings at the beginning of Halytska, Mazepa and Chornovil streets. Bel'vederska Street became the epicenter of the construction, a continuous construction site.

The General Plan of 1965 envisaged maintaining the radial-ring structure plan of the city and conversion of the street network in the center into the pedestrian alleys and boulevards. Construction of a theatre, a multi-storied hotel, the House of design organizations, and the House of Artists all began in the centre. The above-mentioned buildings were constructed in the 1970 s, and they became prominent new components of the center.



1938 p.



Руїни Станиславова

Ruins of Stanislaviv



Вулиця Шевченка, Станиславів

Shevchenko street, Stanislaviv



In the 1960 s and 70 s, the north-west became the main construction district. Zhukov (now Pul'uy) street and quay named after Stefanyk were created here, through which the city faced the Bystrytsya Solotvyns'ka river. A number of 9-storied residential buildings, the first in the history of the city, were constructed here. At the end of Vovchynetska Street (the former name – Gagarin Street), a construction of the plant «Posytron» (now OJSC «Rodon») began. The center of the construction of residential buildings moved here in 1970 s. Mostly nine-storied panel buildings were constructed. The present-day Symonenko, Stus, and Mykolaychuk streets arose.

In 1978, the master plan of the city development, designed by the local branch of the institute «Dipromist», was approved. The most interesting and most successful project was developed by the Kyiv Art Institute (candidate of architecture, Professor L. Skoryk was the project manager). It envisaged the preservation of the historic buildings in the center, and the adopted compositional and spatial decision took into account the traditional silhouette of the central core. Based on these project materials, the branch of «DniproMisto», together with the Kyiv Art Institute, conducted a detailed study of the planning and building up of centre.

In 1979 the city's population was 150 thousand people; compared with 1970, it had increased by 45 thousand, or 43 %. By the rate of population growth, Ivano-Frankivs'k was in the top five regional centers of Ukraine.

The boundaries of the city expanded. In 1958, the city annexed the village Pa-

Чергове масове перейменування вулиць провели вже «другі совіти» в 1944-45 рр. Тоді з'явилися неймовірна кількість вулиць з військовими назвами і, звичайно, з іменами комуністичних діячів різного гатунку.

Місто протягом десяти повоєнних років не розбудовувалось, загоювало воєнні рані. Заради правди треба скласти, що руйнування були значно менші, ніж у Першу світову, бо окупанти в липні 1944 р. швидко покидали місто під загрозою оточення. В генеральному плані міста 1955 р. (Київ, Діпромісто) зберігалася мережа тодішніх вулиць і докорінної реконструкції не планувалася. Значно жвавішим стає житлове будівництво, починаючи від 1959 р. Це час хрущовських квартир і будинків, які нині зверхнью називають «хрущобами». Зводили однотипні чотири-, п'ятиповерхові будинки від Ужгорода до Магадана з маленькими квартирами, низькими стелями, малою площею інсоляції. Але це вже були окремі квартири з ваннами і санвузлами. Вони, хоч частково, тамували гострий після війни житловий голод.

Такі будинки зводили на початку Галицької, вулиць Мазепи і Чорновола, але епіцентром будови, суцільним будівельним майданчиком стала Бельведерська, що тоді називалася Сталінградською. Журналісти почали називати цей район «Станіславськими Черъомушками» (за назвою району Москви, де почалася така забудова), а коли 1961 р. настав час відмовлятися від сталінських імен, міськвиконком западливо назавв вулицю Московською.

Генеральним планом 1965 р. передбачалося збереження радіально-кільцевої структури плану міста і перетворення вуличної мережі в центрі на пішохідні алеї і бульвари. В центральній частині намічалося будівництво театру, готелю підвищеної поверховості, будинку проектних організацій, Будинку художника. Перелічені будівлі спорудили в 1970-х рр., і вони стали помітними новими складниками центральної частини міста.

Основним районом, де житлове будівництво вели в 1960-70-х рр., став північно-західний. Тут зносили давні приватні хати, прокладали нові вулиці, зводили багатоповерхові будинки. Проклали вулицю Жукова (тепер вул. Пулюя), Набережну ім. В. Стефаника, завдяки якій місто повернулося обличям до Бистриці-Солотвинської. На ній 1969 р. спорудили групу дев'ятиповерхових житлових будинків, перших в історії міста. В кінці Вовчинецької вулиці (тодішня назва –



Загальний вид (30-ти рр.), Станиславів

General view of Stanislaviv (30ies, the twentieth century)



Stanisławow. Knyahynin-Kolonia ul. Zöcklers
Станиславів. Княгинин-Кольонія вул. Цоклерса.
Stanislau. Knyahynin-Koloniie Zöcklergasse.

Вулиця Княгинин, Станиславів

Knyahynin street, Stanislaviv

Гагаріна), перед самим селом Вовчинцем, на великій території почалось будівництво заводу «Позитрон» (тепер ПАТ «Родон»). Сюди на початку 1970-х рр. перемістився основний центр житлового будівництва. Споруджували переважно панельні дев'ятиповерхові будинки. З'явилися нинішні вулиці Симоненка, Стуса, Миколайчука.

1978 р. затвердили генеральний план розвитку міста, розроблений місцевою філією інституту «Діпроміст». За традиціями тих часів він передбачав створення широких проспектів, великих площ, значне знесення історичної забудови. Ситуацію дещо поправило оголошення 1981 р. конкурсу на виявлення найкращого архітектурно-планувального та об'ємно-просторового рішення в забудові центральної частини обласного центру. Конкурс оголосив Держбуд УРСР разом з Івано-Франківським міськвиконкомом та Спілкою архітекторів України. В ньому взяли участь провідні проектні інститути Києва, Львова, Івано-Франківська.

Найцікавіший і найвидаліший проект розробив Київський художній інститут (керівник проєкту кандидат архітектури доцент Л. Скорик). Він передбачав збереження історичної забудови центру, а ухвалене композиційно-просторове рішення врахувало традиційний силует забудови центрального ядра. На основі цих проектних матеріалів Івано-Франківська філія «Діпроміста» за участі Київського художнього інституту провела детальне опрацювання планування і забудови центральної частини міста.

1979 р. населення міста становило 150 тис. чол. і порівняно з 1970 р. збільшилося на 45 тис., або на 43 %. За темпами росту населення Івано-Франківськ входив до першої п'ятірки обласних міст України. Розширювались його межі. Ще в 1958 р. до міста приєднали села Пасічну, Рінь і Софіївку, в 1965 р. – с. Опришівці. 1983 р. міській раді підпорядковані села Вовчинець, Крихівці, Микитинці, Угорники, Хриплин. У цих межах обласний центр існує досі.

У середині 1970-х рр. місто рішуче переступило через Бистрицю-Солотвинську, до Пасічної, з капітальною забудовою. 1984 р. в цьому північному районі вже проживало 20 тис. чол. Мікрорайон «Пасічна» став великим будівельним майданчиком для німецьких і словацьких будівельників при виконанні газових програм колишньої Ради економічної взаємодопомоги. Тролейбусна, Хіміків – нові вулиці в цьому мікрорайоні.

sichna, Rin', and Sofiyivka; and in 1965, it annexed the village Opryshivtsi. In 1983, Vovchynets' village, Krykhivtsi, Mykytynetsi, Uhornky, and Khryplyn were subordinated to the city council. The regional center still exists within these limits.

In 1970, the city crossed the Bystrytsya Solotvyn'ska river to start capital construction in Pasichna. In 1984, 20 thousand people already lived in this northern district of the city. Trolleybus and Chemists streets were the new streets in this district.

The period of 1979-1989 saw the most dynamic growth of the city. Its population reached 214 thousand people, i.e., it had increased by 43 %. In this regard, the city on the Bystrytsya rivers was ahead of all Ukrainian cities with a population of over 50 thousand people.

The last urban development successes of the Soviet period were the complex reconstruction of parts of Soviet (Nezalezhnist') street and creation of a pedestrian zone here in 1988. Further expansion of the pedestrian zone included Vichevy, Rynok Square, and Mickiewicz Square.

The inhabitants of the city welcomed proclamation of Ukraine's independence in 1991. In the same year, in a referendum, 98.5 % of people in the region supported independence. Monuments of Lenin and other communist leaders were dismantled. Gradually, about 270 streets were renamed, and they received the names of Ukrainian figures and events. Radical change in the economic and social urban construction conditions during the 1990 s caused the adoption by Dipromisto of a current master plan in 2000. The territory of the city in its ad-



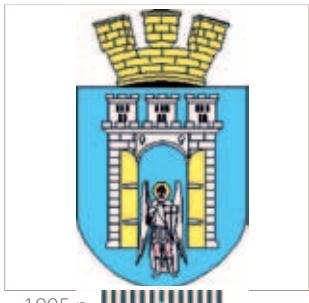
1986 р.



Вулиця Грюнвальдська (1958 р.), Станіслав
Grunwaldska street (1958), Stanislav



Кінотеатр «Космос», 70-ті рр., Івано-Франківськ
Cinema «Kosmos» (70ies, the twentieth century), Ivano-Frankivs'k



1995 р.



ministrative boundaries was 3,648 ha, and within the territories, subordinated to the Ivano-Frankivs'k city council, it covered 8,373 hectares.

At the turn of the twentieth and twenty-first centuries, city officials adopted a program of construction, restoration, and beautification of the central part of the city, which was carried out in stages, starting in 1999. A grand renovation was carried out, the largest since the foundation of the city. About 500 stone buildings, including every single one on Rynok and Sheptytsky Square, were simultaneously reconstructed; the city continued to grow. Streets such as Sotnyk M. Holynsky, Ju. Romanchuk, V. Kasiyan, and I. Sem'yanchuk in Opryshivtsi, Demyaniv Laz, Yevshan, Olzhych, and Neskoren in Pasichna, A. Miller (2003) and Volodymyr Velyky in downtown (2008) have emerged in recent years. Now the number of streets in the city and subordinate villages is about 600.

Ivano-Frankivs'k proves that it is a city in the center of Europe. In 2012, its 350-year anniversary was widely celebrated. According to the survey of the quality of life conducted by sociologists, it constantly gets into the top ten cities of Ukraine. In 2007, the magazine «Focus»

Desiatirіччя між переписами населення 1979-1989 рр. – це період найдинамічнішого зростання Івано-Франківська. Його населення досягло 214 тис. чол., тобто збільшилося на 43 %. В цьому відношенні місто над Бистрицями випередило всі українські міста з населенням понад 50 тис. чол.

Останнім містобудівним успіхом радянського періоду були комплексна реконструкція частини вул. Радянської (Незалежності) і створення пішохідної зони в Івано-Франківську 1988 р. За подальшого розширення пішохідної зони туди ввійшли Вітовий майдан, площа Ринок і Міцкевича з вуличками, що їх сполучають. За цю роботу архітектори Г. Будзик, В. Мартинюк, Л. Попіченко, В. Альощенко та виконавець робіт О. Василенко відзначені Державною премією в галузі архітектури.

Івано-франківці з ентузіазмом вітали проголошення незалежності України в серпні 1991 р. 1 грудня того ж року на референдумі вони масово висловилися на підтримку незалежності (98,5 % по області). Монументи В. Леніну та іншим комуністичним вождям демонтували. Поступово близько 270 вулиць перейменували, й вони одержали імена українських діячів і подій. Першими ще в липні 1990 р. одержали нові назви вул. Р. Левицького (колишня Соцмагання), М. Грушевського (К. Маркса), майдан Шептицького (Урицького).

Докорінна зміна економічних і соціальних містобудівних передумов протягом 1990-х рр. стала причиною опрацювання Діпромістом 2000 р. наступного, сьогоднішнього генерального плану. З точки зору розрахункової кількості населення цей документ базується на реальній демографічній ситуації і передбачає зростання населення міста на проектний період до 250 тис. мешканців (згідно з переписом 2001 р. місто разом з підпорядкованими населеними пунктами має 233,4 тис. населення). Його територія в адміністративних межах становить 3 648 га, а разом з територіями, підпорядкованими Івано-Франківській міській раді, охоплює 8 373 га.

Якісний перелом у розбудові стався на межі ХХ і ХХІ ст., хоч як суттєво було з коштами, в обласному і міському бюджетах передбачили фінансування реконструкції історичної частини міста. Міська влада ухвалила програму будівництва, реставрації та благоустрою центральної частини, яку здійснювали поетапно, починаючи від 1999 р.

У наступні два роки здійснено грандіозну реконструкцію, якої Івано-Франківськ не бачив від часу заснування. Одночасно в реконструкції перебувало близько 500 кам'яниць, зокрема всі до одної на пл. Ринок і майдані Шептицького. Фасади



Вулиця Набережна ім. В. Стефаника, 1974 р., Івано-Франківськ
Naberezhna street named after V. Stefanyk (1974), Ivano-Frankivs'k



Вулиця Незалежності, 1978 р., Івано-Франківськ
Nezalezhnosti street (1978), Ivano-Frankivs'k

будинків опоряджували з використанням новітніх технологій. Переобладнали всі інженерні мережі, в першу чергу підземні. Повітряне під'єдання будинків до електричних і телефонних мереж замінили прихованим кабельним. Асфальтове покриття замінили якісною сухопресованою плиткою.

Виконаний комплекс робіт дістав високу оцінку фахівців і мешканців міста. Авторам проєкту регенерації центру: З. Андрусишину, О. Косу, З. Соколовському – архітекторам, Б. Ониськіву – першому заступникові міського голови, М. Якимовичу – виконавцеві робіт присудили Державну премію в галузі архітектури за 2002 р.

У нелегкий час перехідної економіки місто продовжувало зростати. Протягом останніх п'ятнадцяти літ виникли вулиці Сотника М. Голинського, Ю. Романчука, В. Касіяна, І. Сем'янчука в Опришівцях, Дем'янів Лаз, Євшана, Ольжича, Нескорених у районі Пасічній. У центральній частині міста прокладені вулиці А. Мельника (2003 р.) та Володимира Великого (2008 р.). Тепер вулиці у місті разом з підпорядкованими селами близько 600.

Доляючи труднощі й перешкоди, враховуючи минулі помилки, Івано-Франківськ поступово доводить, що він – місто в центрі Європи. 2012 р. місто широко відзначило своє 350-річчя. За рейтинговими дослідженнями якості життя, що їх проводять різні соціологічні служби, воно постійно потрапляє в десятку лідерів України.

Дослідження, вперше проведене журналом «Фокус» 2007 р., визначило, що Івано-Франківськ за комфорктністю проживання займає перше місце серед 50-ти міст України, випередивши Київ. 2008 р. той же журнал поставив Івано-Франківськ на п'яте місце, 2009, 2010, 2011 рр. – на третє.

Непересічними подіями стало вручення містові диплома Ради Європи 2006 р., Прапора Ради Європи 2008 р. та Почесного знака Ради Європи 2012 р. Такими нагородами на сьогодні в Україні відзначені лише два міста, крім м. Івано-Франківська, – м. Харків і м. Одеса. Це є визнанням успіхів у просуванні нашого міста до Європи, свідчить про досягнення в збереженні яскравої самобутності, налагоджені міжнародних контактів, зміцненні побратимських зв'язків із закордонними містами.

Михайло Головатий

краєзнавець,
заслужений працівник культури України

Статтю проілюстровано поштівками з приватної колекції
Зеновія Жеребецького



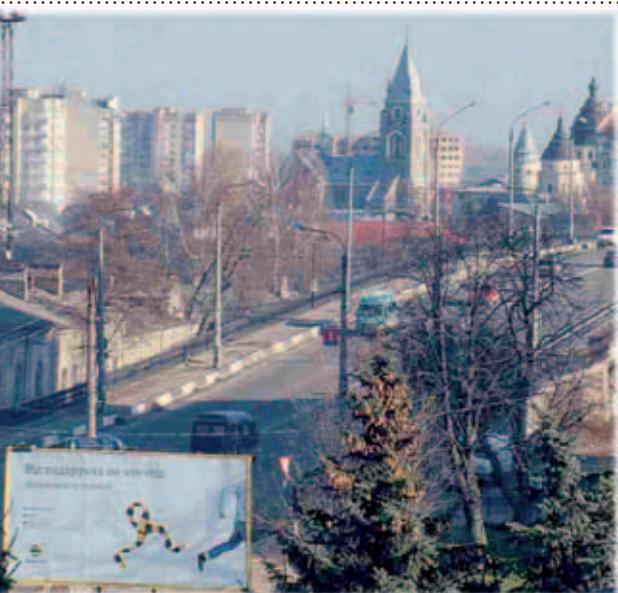
determined that Ivano-Frankivs'k ranked first among the 50 cities of Ukraine, ahead of Kyiv, by the comfort of living. In 2008, the same magazine put the city as the fifth, in 2009, 2010, and 2011 – as third.

The city was awarded with the Diploma of the Council of Europe in 2006, the Flag of the Council of Europe in 2008, and the Honorary sign of the Council of Europe in 2012. Currently, only two other Ukrainian cities, Kharkiv and Odesa, were given these awards. It is in recognition of the success in promoting Ivano-Frankivs'k to Europe; it shows achievements in maintaining vibrant identity, establishing international contacts, strengthening ties with foreign twin cities.

Mykhaylo Holovaty

ethnographer,
Honored Worker of Culture of Ukraine

The article is illustrated with postcards
from a private collection of
Zenoviy Zherebetskyi



Загальний вид міста, вулиця Незалежності

General view of Nezalezhnosti street



Площа Ринок, Івано-Франківськ

Rynok square, Ivano-Frankivs'k

CULTURE

Architectural monuments on the ways of religious tourism and pilgrimage

Будівля колегіальної церкви Пресвятої Діви Марії.
Сьогодні тут функціонує Івано-Франківський обласний
художній музей.

Architectural monuments on the ways of religious tourism and pilgrimage.
Building of the Collegiate Church of the Blessed Virgin Mary.
Today, Ivano-Frankivsk Regional Art Museum operates here.



КУЛЬТУРА

Архітектурні пам'ятки на шляхах релігійного туризму і паломництва





Меч і
рало.
Пам'ятний
знак
с. Крилос
Sword
and plow.
The memorial
sign (Krylos)



We will mention here some, but definitely not all places of pilgrimage and religious tourism in Prykarpattya. Princely Galych, the capital of Galicia-Volynia, praised by chroniclers and poets, reached its zenith in the 12-13th centuries. The Church of the Blessed Virgin Mary, mentioned in the annals during 1187-1255, was the main temple of the city. The cathedral was a place of solemn «enthronization» of the Galician rulers. In 1215, the coronation of the Hungarian Prince Koloman to become the King of Galician Rus' took place there, and in 1239, a solemn enthronement of Prince Danylo also took place there.

The cathedral was mentioned for the first time in chronicles describing the death of the Galician king Yaroslav Osmomysl. It says that he «was laid in the church of St. Mary». The next chronicle says that the temple contained the princely throne, as when in 1207 the dynasty of Igorovychi was expelled from Galych, the nobles «put Prince Danylo onto the throne of his father, Grand Prince Roman, in the Church of the Virgin Mary». The chronicles reflecting the tragic events in Galicia in 1219, provide concise information about the architectural face of the city's main church.

The Hungarian governor Philya, while defending himself against Prince Danylo, «made fortifications at the Church of the

Туризм, без сумніву, є характерним явищем сьогодення з огляду на поширення та перспективи зростання. Окремим видом є релігійний туризм, привабливість котрого особливо виразна на прикарпатській землі.

Християнство вважає, що і ця сфера людського життя повинна бути освяченою Словом Божим. Туризм – це особливий простір фізичного та духовного зміцнення, що полегшує зустріч тих, які належать до різних культур і виступає нагодою до зближення з природою, сприяючи таким чином внутрішній контемпляції, толерантності й миру, діалогові та порозумінню серед різномірності.

Християнська релігія вважає подорож проявом нашого буття «*homo viator*», віддзеркалюючи водночас інше подорожування, глибше й більш значне, до котрого людина покликана: той вимір, що веде до зустрічі з Богом. Можливості, які створюють для нас подорожі, щоб захоплюватися красою країн, культур і природи, може нас привести до Бога, сприяючи досвіду віри, адже «з величі та краси створінь і через уподібнення можна дійти до пізнання Творця їх» (Мудр. 13, 5).

Багатство проявів культурно-історичного та сакрально-релігійного спадку – це справжні дороги до Бога, які допомагають поглиблювати зв'язок із Ним, вдосконалювати практику молитви. Ці шедеври церковного будівництва народжуються з віри й виражають віру.

Християнське паломництво не належить до стовпів віровчення, це побожна практика, котра стала невід'ємною частиною релігійного культу та культурної традиції, що торкається глибинних пластів людської екзистенції й психо-emoційної природи. У розумінні паломництва увага акцентується на прагненні до спілкування зі священним та пошуком непроминальних цінностей; передусім мова йде про духовне зміцнення, надію. Паломництво наділене особливою сакральною функцією освячення людини, коли вона стає співпричетною до ідеально-трансцендентного виміру спілкування як з Богом, так і з іншими людьми.

Паломництво – це досвід присутності Бога, що чинить розпізнання людиною свого посланництва. Це переживає кожен паломник. Трудиться для того, аби зустрітися з Господом і через цей містичний досвід віднайти сенс свого існування, надавши йому надприродного виміру.



Макет древнього Галича, споруджений під відкритим небом біля церкви Різдва Христового в Галичі.

Layout of the ancient Halych, erected in the open air near the Church of the Nativity, the city of Halych

Проща – це метафора християнського життя, ця думка зустрічається в розважаннях апостолів Петра і Павла. Святий Петро називає людину подорожнім без своєї вітчизни (пор. І Петр. 2, 11). У Послannі святого апостола Павла читаємо: «Отож, завжди маючи відвагу, знаємо, що коли живемо в тілі, перебуваємо далеко від Господа, адже ми живемо вірою, а не тим, що бачимо. Відвагу ж маємо та уподобання для того, щоб краще покинути тіло та перебувати з Господом» (2 Кор. 5, 6–8). Саме у цьому криється найглибший сенс підняття паломницької мандрівки: усі є тільки «чужинцями на землі й захожими» (Евр. 11, 13).

Згадаємо окремі, далеко не всі, місця паломництва й релігійного туризму прикарпатської землі.

Княжий Галич – столиця Галицько-Волинської держави, осіливий літописцями й поетами, свого найвищого розквіту досяг у другій половині XII ст.-на початку XIII ст. Головним храмом міста була церква Пресвятої Богородиці, загадки про яку в літописі обмежуються 1187-1255 рр. Собор був місцем урочистого «вокняження» на галицькому престолі: 1215 р. тут відбулась коронація угорського королевича Коломана на короля Галицької Русі, а 1239 р. – урочиста інtronізація князя Данила.

При Ярославові Осмомислу в Галичі починається велике кам'яне будівництво, створюється самобутня архітектурна школа. Я. Пастернак аргументовано відносив будівництво білокам'яного катедрального собору Успення Богородиці до 1154-1157 рр. Хронологічна атрибуція, яку зробив археолог, знайшла підтримку в істориків української архітектури, причому пов'язують цю подію із заснуванням у Галичі самостійної єпископії. Храм споруджувався у період найбільшого розквіту Галицького князівства.

Вперше Успенський собор згадується в літописі при описі смерті галицького князя Ярослава Осмомисла, де сказано, що він «покладений був у церкві святої Богородиці». З наступної розповіді літописця довідуємося, що в храмі знаходився княжий престол, адже коли 1207 р. династію Ігоровичів вигнали з Галича, то бояри «посадили князя Данила на стіл отця його, великого князя Романа, у церкви Богородиці Приснодіви Марії». Літописні сторінки, на яких знайшли відображення трагічні події у Галичі 1219 р., дають лаконічні відомості про архітектурне обличчя головного храму міста. Угорський воєвода Філя, захищаючись від князя

Blessed Virgin Mary». The last mentioning of the cathedral in 1254 defines more accurately the previous message, which said that the church was surrounded at three sides by open galleries, fit for a military defense. Enemies of Prince Roman, King Danylo's son, «ran into the church vault» where they hid under the protection of the walls of the cathedral for four days. According to historical data, the Assumption Cathedral, as the central church of a diocese and Galician metropolitan, existed until the beginning of the 16th century. Its location was discovered in July 25, 1936 by the outstanding Ukrainian archaeologist Jaroslav Pasternak.

Only foundations, fragments of the walls and floor of the cathedral, as well as some archaeological objects remain today. The most important results of the archaeological works were the discovery of the location of the cathedral at the Krylos mound, determining that the size of the temple was 37.5 x 32.4 m (the only larger sacred building of that time was Sophiya, just five feet wider and longer), the study of brickwork and rich architectural decoration, and the finding of a male burial in a stone sarcophagus, interpreted as the remains of Galician Prince Yaroslav Volodymyrovych (Osmomysl).

A sarcophagus was found under the burnt floor of the western porch at a

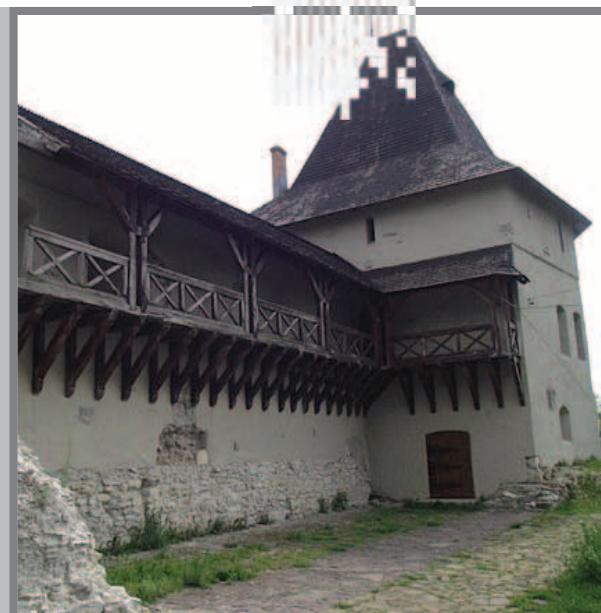


Герб
Галича
The coat
of arms
of the city



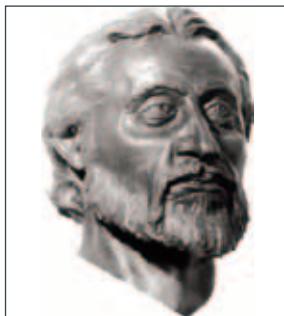
Сучасний Галич

The modern city of Halych



Галицький замок

Halych castle



Ярослав
Осмомисл
Jaroslav
Osmomysl



depth of 10 cm. The Princely coffin was made from a single block of limestone. A complete skeleton of a 50-60 year old man laid in the sarcophagus.

At a distance of 25 cm from the grave of the famous ruler of Galych, a burial of young women aged 18-20 years was found. The skeleton had been laid in a wooden coffin at a depth of 60 cm under the undisturbed cathedral floor. A gold-embroidered tiara of a Byzantine origin was on the head of the woman. The preserved part of the gold thread-embroidered tiara is very important since it indicates that she was of a noble birth, because embroidery was a very rare product during this time. The pattern of the embroidery, depicting a stylized stem, occurs in different variants on frescoes at the St. Sophia Cathedral in Kyiv. Behind the female skull, archaeologists found fragments of the greenish-yellow glass of a phial, which had been crushed by the settling land. These tulip-shaped phials of a Byzantine origin, put into graves, contained consecration oil.

Special reverence and holiness marked by the miraculous icon of the Virgin Mary, which stayed for centuries in Galych. F. Syarchynsky wrote in his «Geographical Dictionary»: «The image of Virgin Mary in the church (in Krylos) was deemed miraculous. According to a legend, Galician princes had it from

Daniila, «зробив укріплення на церкві Пречистої нашої Богородиці». Остання згадка про Успенський собор 1254 р. уточнює попереднє повідомлення, з якого видно, що соборна церква була обведена з трьох боків відкритими галереями, придатними в час військової небезпеки для оборони. Вороги сина короля Даниила, князя Романа, «вибігли на склепіння церковні», де переховувались під захистом мурів собору чотири дні.

Згідно архівних даних, Успенський собор як центральний храм Галицької єпископії й митрополії проіснував до початку XVI ст.

Місцезнаходження Успенського собору та його залишки відкрив 25 липня 1936 р. видатний український археолог Ярослав Пастернак.

До сьогоднішнього дня збереглися лише фундаменти, фрагменти наземних мурів і підлоги собору, а також окремі археологічні об'єкти. Найважливішими результатами археологічних робіт стало виявлення місця розташування собору на Крильоському городищі; встановлення розмірів храму 37,5x32,4 м. (більшою сакральною спорудою того часу була лише Софія Київська, Успенський собор був лише на півтора метра вужчим і коротшим); вивчення мурування й багатого архітектурного декору; знайдення чоловічого поховання в кам'яну саркофазі, інтерпретованого як останки галицького князя Ярослава Володимировича (Осмомисла).

Саркофаг був знайдений під спаленою підлогою західного притвору на глибині 10 см. Княжа домовина виготовлена з одного блоку вапняка. У саркофазі лежав комплектний кістяк літнього 50-60-річного чоловіка. Поперекувані й перемішані в усипальніці кості, а також те, що спалений тонкий шар жовтої глини, слід дерев'яної підлоги у притворі над ним, вказували на пограбування саркофагу ще з часів, коли стояв величний собор.

Поблизу домовини славетного володаря Галича, на віддалі 25 см. віднайшлося поховання молодої жінки віком 18-20 літ. Кістяк лежав на глибині 60 см. під непорушену в час існування собору підлогою, в дерев'яній домовині. На чолі у молодої жінки збереглося золотом гаптоване («златоглавом») чільце візантійського походження. Збережена частина золотою ниткою гаптованої діадеми має велике значення, бо вона вказує на те, що дівчина була знатного роду, адже вишивка – дуже рідкісний виріб для княжої доби. Візерунок



Крилос, оборонна стіна Успенського Собору

The village of Krylos, defensive wall of the Assumption Cathedral

вишивки, що зображує стилізоване стебло, зустрічається в різних варіантах і фресках Софіївського собору в Києві.

За черепом жіночого поховання археологи знайшли фрагменти зеленкувато-жовтого скла від скляночків, яку роздушила осідаюча земля. У таких тюльпанах-скляночках візантійського походження небіжчикам давали до могили свячену оливу.

Як свідчать історико-архітектурні дані, це була чотиристовпна однокупольна церква, оточена з трьох боків галереями. План собору (квадрат із вписаним у нього рівнораменным хрестом із купольним перекриттям) відповідав усім вимогам візантійського стилю. У східній частині притвору знаходилася захристія, у західній – баптистерій-хрещальниця (при її розкопках знайдено фрагмент кам'яної хрестильниці), до якого прилягала зі сходу каплиця з власною апсидою.

Основна специфічна риса Успенського собору, у зіставленні з ранніми галицькими храмами, полягає в його вдосконаленому, стилізованому характері. Входи святині були прикрашені декорованою різьбою перспективних порталів, де застосовувалися консолі й рельєфи з антропоморфними й зооморфними заображеннями, над якими піднімався рельєфний тимпан. Окрім того, навпроти середньої апсиди розміщувався престіл, над котрим височів на чотирьох колонках ківот. У бокових апсідах знаходилися жертвенник і дияконник.

Інтер'єр собору був розмальований багатою палітою фрескового живопису з рожевої, попелясто-синьої, помаранчевої, білої, жовтої, червоної, бурячкової і зеленої фарб.

Припускається, що підлога катедрального храму поєднувала кам'яне мощення монолітних плит із мозаїчними ділянками полив'яніх плиток квадратної і трикутної форм, які мали різноманітні рельєфні зображення. Практично всі полив'яні плитки мають рельєфи, обрамлені колом у чотирикутнику. Символічне пояснення наступне: земля – це прямокутник, над яким розміщене кругле склепіння – небо; образи пантери, грифона, єдинорога символізували Ісуса Христа; птах-фенікс означав воскресіння Спасителя.

Підлога Успенського собору виражала символ райського лугу, зображеного зеленим кольором, інший колір плиток – жовтий, переносив середньовічну людину в сферу духовних сутностей.



Ярославна,
галицька
княжна
Jaroslavna,
the Halych
Princess

Constantinople and took it with them to wars. To save it from Tartars, the icon was moved to Lviv Basilian church, and later, when Dominicans substituted Basilian monks, they got the icon». The history of the Virgin Mary of Galych (currently, Krylos) is full of unsolved mysteries and secrets. The icon, housed in the 12 th century in the Assumption Cathedral, is probably in some way connected with the miraculous icon of the Assumption Church (16 th century) in Krylos.

On February 17, 2011, the Metropolitan of Ivano-Frankivsk, Bishop Volodymyr Viytyshyn by his decree restored the cathedral in Krylos and granted the village the status of a miraculous place. After the recent administrative changes in the Church (formation of the Ivano-Frankivsk Metropolitan), this church became subordinate to the Head of the Ukrainian Greek Catholic Church (according to his title of the Kyiv-Galician Major Archbishop). Patriarch Sviatoslav (Shevchuk) continues the tradition started by the previous head of the Church, His Beatitude Lubomyr (Husar), of a pilgrimage to this holy place on the last Sunday of July each year, during which all pilgrims solemnly renew their vows of baptism, also remembering the adoption of Christianity in Kyivan Rus' (July 28 is the holiday of St. Volodymyr).



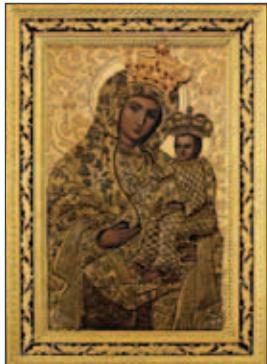
Саркофаг князя Ярослава



Успенський Собор, с. Крилос

The sarcophagus of the king Yaroslav

Assumption Cathedral, Krylos village



Крилоська
чудотворна
ікона

Krylos
miraculous
icon



«Krylos is a special place for us, because here we have the opportunity to touch the bases of the Assumption Cathedral of the Galician princes. For the Ukrainian Greek Catholic Church, like for all Ukrainians, pilgrimage to Krylos is an opportunity to touch the roots of our spiritual church heritage. It is important for us that the roots that we have here were not dead, but alive» said Patriarch Sviatoslav (Shevchuk), head of the Church, on July 29, 2012 during a pilgrimage of the Patriarch to the Galician miraculous icon of the Mother of God in Krylos.

Special attention should also be paid to the Church of St. Panteleimon (last quarter of the 12 th century), which is preserved to this day. The church is located on a high (60 meters) right bank of the Dniester River, near its confluence with the river Limnytsya. The remains of earthworks, a favorable geographical location, and a control over an ancient road across Dniester to the kremlin of the ancient Galych indicates the existence of a fortified outpost, a monastery or a boyar court there.

The stone ornamentation of the church of St. Panteleimon reflects further developments of the tradition of the Galician monumental architecture. Analogies to this monument are found in Romanesque buildings of Southern Ger-

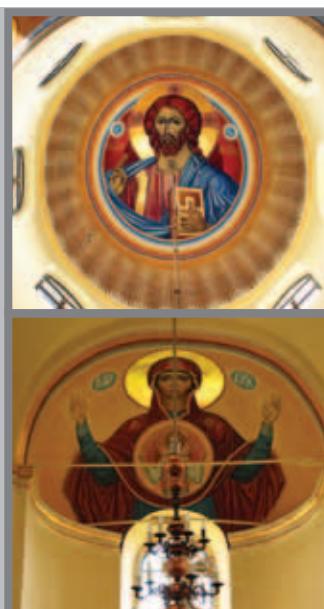
Правда, на жаль, автентичний вигляд собору нам не вдається реконструювати.

Особливую пошаною та святістю відзначалася чудотворна ікона Богородиці, котра знаходилася протягом століть у Галичі. Про неї в «Географічному словнику» Ф. Сярчинського під словом Крилос написано: «Образ Богородиці в цій церкві (в Крилосі) уважали за чудотворний. За переказом, галицькі князі мали його з Царгороду, брали з собою на війну, і звідси для безпеки перед татарами він був перенесений до церкви Львівських василіянів, а як опісля домініканці зайняли у Львові своїм монастирем місце василіянів, тоді тим монахам і згаданий образ дістався».

Історія Богородиці з княжого Галича, де тепер розташоване село Крилос, сповнена нерозгаданих загадок і таємниць. Ікона, котра знаходилась XII ст. в Успенському соборі, ймовірно якимось чином пов'язана з чудотворною іконою з Успенської церкви (XVI ст.) в Крилосі.

17 лютого 2011 р. митрополит Івано-Франківський єпископ Володимир Війтишин своїм декретом відновив кафедральний собор у с. Крилос і йому було надано статус чудотворного місця. Після останніх адміністративних змін в УГКЦ (утворення Івано-Франківської митрополії) цей собор опинився у підпорядкуванні глави Української греко-католицької церкви (відповідно до його титулу Києво-Галицького Верховного Архиєпископа). Блаженніший Святослав (Шевчук) продовжує традицію, започатковану попереднім представителем Церкви – Блаженнішим Любомиром (Гузаром), яка полягає в тому, що в останню неділю липня кожного року відбувається паломництво до цього святого місця за його участю, під час якого усі паломники урочисто відновлюють обітниці хрещення, згадуючи також у цій дні подію прийняття християнства у Київській Русі (28 липня – святого Володимира).

«Крилос є особливим місцем для нас, адже тут ми маємо можливість торкнутися фундаментів Успенського собору князів галицьких. Для УГКЦ, як і для всіх українців, проща до с. Крилос є нагодою торкнутися коріння нашої духовної церковної спадщини. Для нас важливо є те, щоб коріння, яке ми тут маємо не було мертвим, а живим», – про це сказав Блаженніший Святослав (Шевчук), Глава УГКЦ, 29 липня 2012 р. під час Всеукраїнської Патріаршої прощі до Галицької Чудотворної ікони Матері Божої в с. Крилос.



Успенський Собор, внутрішній вигляд / Митрополит Володимир Війтишин / Патріарх Святослав Шевчук / Розпис Успенського Собору
Assumption Cathedral, the internal appearance / Metropolitan Volodymyr Viityshyn / Patriarch Svyatoslav Shevchuk / Murals of the Assumption Cathedral

На окрему увагу заслуговує храм святого Пантелеймона (остання чверть XII ст.), що зберігся до сьогоднішнього дня. Церква розташована на високому (60 м.) правому березі Дністра, при владанні в нього річки Лімниці. Залишки земляних укріплень, вигідне географічне розташування, контроль над давньою дорогою через Дністер до дитинця давнього Галича вказують на існування тут укріпленого форпосту – монастиря або боярського двору.

У кам'яній орнаментіці церкви св. Пантелеймона знайшли подальший розвиток традиції галицької монументальної архітектури. Аналогії до цієї пам'ятки зустрічаються в романських будівлях півдня Німеччини та Угорщини. Особливою вишуканістю декору відзначається перспективний портал у західному фасаді храму, котрий кілька разів перебудовувався: спочатку після того, як споруду зруйнували татари, у період 1610–1611 рр., потім після ушкодження гарматами в період Першої світової війни реставрувався 1926 р. Втретє відреставрований білокам'яний портал став ще прекраснішим: п'ятиступеневий, висунутий на два уступи вперед та з перекритими циркульними арками.

Цей чотиристовпний, майже квадратний, з трьома напівкруглими абсидами храм став свідченням появи нових архітектурних особливостей (наприклад, різьба ускладнюється, стає пишнішою, більш натуралістичною) – готичних, прищеплених новим зодчим із новою архітектурною артиллю. Це зрозуміло, адже межа XII–XIII ст. – заключна фаза романського мистецтва, період появи нового, більш витонченого стилю – готичного, котрий видозмінив європейську культуру кількох наступних століть.

Костел Відвідання Єлизавети Пресвятою Дівою Марією у Більшівцях – одна із найвизначніших пам'яток пізньобароко-вої архітектури України.

Від XVII ст. одним із найвідоміших святих місць Прикарпаття був більшівцівський римо-католицький костел та монастир, історія котрого починається із одного чуда 1620 р. Власник більшівцівської землі Мартин Казановський, тодішній полковник коронних військ, пізніший гетьман, повертається додому, щоб відбити татарський напад. Переїзнюючи на паромі під час переправи своїх військ через Дністер, почув хлюпіт води. Це був його собака, котрий у зубах тримав сувій тканини. Коли можновладець розгорнув – побачив образ Матері Божої з Дитям. Це був щасливий символ благословіння



many and Hungary. Particularly exquisite decor is present on the perspective portal in the western facade of the church, which was rebuilt several times, first after the building was destroyed by the Tatars in 1610–1611; and then after damage by guns during the First World War. It was then restored in 1926. After the third restoration, the white stone portal of the church became even more beautiful: it had five levels, two of them ahead of the others, and overlapping circular arches.

The Church of the Visit of Virgin Mary by Elizabeth in Bil'shivtsi is one of the greatest monuments of late Baroque architecture in Ukraine. From the 17th century, one of the most famous holy places of Prykarpatty was a Roman Catholic church and monastery in Bil'shivtsi, whose history begins with a miracle in 1620. Official transfer of the miraculous icon to a newly-built brick sanctuary was held on March 20, 1624.

The monastery was surrounded by a protective wall with a tower above the entrance gate. It was here that the locals often hid during danger. During the 17th century, fathers-Carmelites repeatedly left the monastery to escape the Cossacks, Swedes, Tatars, and Turks, i.e., in 1648, 1651, 1655, 1657, and 1671. After the last of the mentioned attacks, monks managed to hide the image in Lviv, but the profaned sanctuary did not



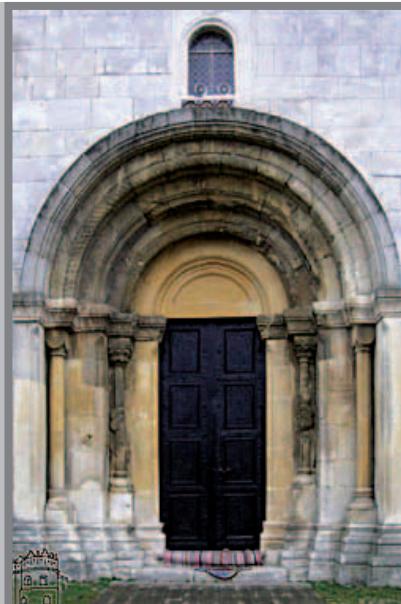
Капітель храму
Capital of the church



Храм Св. Пантелеймона
Church of St. Panteleimon



Графіті на храмі
Graffiti on the church



Центральні вхідні двері
The central door



Інтер'єр храму
The church interior



Більшівцівська
Богоматір
Virgin Mary of Bilshivtsi



performed its role for several years. Ian Galetsky, a colonel of the crown troops, started rebuilding the church in gratitude for his miraculous healing. The rebuilding was completed by his widow. Re-consecration of the church was performed by the Bishop Jan Skarbek in 1725. A considerable amount of money for painting the interiors of the temple was donated by the hetman Jan Stanisław Yablonovskyy. The construction was completed in 1728, and internal painting of the temple was completed in 1739.

From 1679 onwards, Carmelites wrote chronicles of the monastery, where they recorded numerous instances of grace and miracles performed through the mediation of the Mother of God. There were many thanksgiving signs of healing in a form of silver and gold hearts, hands, and legs on the frame of the icon. After reviewing numerous testimonies, the Archbishop of Lviv Vaclav Sirakovskyy proclaimed the icon to be miraculous.

On August 12, 1777, the Bishop Kryspin Tseshkovskyy sanctified the restored church and its seven altars, and on August 15, he crowned the miraculous icon, moved to the main altar, by the crowns, consecrated by the Pope Pius VI in 1775. However, the blessing for the coronation had already been given by the Pope Clement XIII in 1768. It was in that year that the church in Bil'shivtsi was raised

Господнього: невдовзі М. Казановський переміг орди татар, а сам чудесним чином оздоровився після важкого поранення. Він визнав це за чудо, а образ наказав помістити у замковій каплиці в Більшівцях. Вражений чудесами та перевоннений вдячністю Господу Богу та Пресвятій Діві Марії, М. Казановський вирішив звести костел і монастир для чудотворного образу. 23 лютого 1623 р. підписав фундаційний акт, в якому мовилось: «В ім'я Господа – Амінь. На вічної речі пам'ять, я, Мартин Казановський, каштелян і староста галицький, богуславський і т. д., володар і спадкоємець дібр міста Більшівці та прилеглих сіл. Для добра моєї душі й моєї дружини шляхетно народженої Гелени Стасицької вирішено: щоб костел під титулом Благовіщення Матері Божої і св. Мартина вимурувати разом із монастирем на місці, що називається Курія, на ділянці Пані Гацкової згаданого міста розташований, еригувати й запровадити разом із церковними маєтностями». Магнат віддав кармелітському ордену п'ять ставків, пагорб і землю.

Урочисте перенесення чудотворного образу відбулося 20 березня 1624 р. до новозбудованої мурованої святині.

Монастир оточував захисний мур разом із вежею над в'їзною брамою. Саме тут нерідко ховалися місцеві жителі під час небезпеки. Протягом XVII ст. отці кармеліти кілька разів залишали свій монастир, рятуючись від козаків, шведів, татар і турків – 1648, 1651, 1655, 1657 та 1671 рр. Після останнього зі згаданих нападу монахам вдалося заховати образ у Львові, але спрофанована свяตиня протягом кількох років не виконувала своєї ролі. За відбудову взявся полковник коронних військ Ян Галецький у подяку за чудесне зцілення, відбудову завершила його вдова. Реконсекрацію костелу під титулом Відвідання Єлизавети Пресвятою Дівою Марією здійснив 1725 р. єпископ Ян Скарбек. Значну суму на розписи храму виділив гетьман Ян Станіслав Яблоновський. 1728 р. будівництво завершили, а 1739 р. виконали внутрішні розписи храму.

Кармеліти від 1679 р. вели хроніку монастиря, де збереглося чимало записів про благодаті й чудеса, здійснені за посередництвом Божої Матері. На окутті образу було чимало подячних вотумів за зцілення: у вигляді срібних і золотих сердець, рук, ніг. Після ознайомлення з численним свідченнями львівський архієпископ Вацлав Сіраковський визнав образ чудотворним.



Костел у Більшівцях

The Church, Bilshivtsi village



Монастир отців кармелітів

Carmelite Monastery

12 серпня 1777 р. єпископ Криспін Цешковський освятив відновлений зовні костел та сім його вівтарів, а 15 серпня коронував перенесений у головний вівтар чудотворний образ коронами, які освятив папа римський Пій VI 1775 р., правда, благословіння на коронацію дав ще 1768 р. Святіший Отець Климент XIII.

У коронаційному церемоніалі римського обряду Католицької церкви є такі піднесені та глибокі слова: «Як руками нашими став коронований, Христе, на землі, так нехай будемо гідними стати коронованими славою й щастям від Тебе в небі. Як руками нашими стала коронованою, о Маріє, на землі, так нехай будемо гідними, щоб від Христа бути коронованими в небі. Амінь».

Саме у згаданому році більшівцівський костел було підвищено до рівня санктуарія. Від того часу щороку на свято Матері Божої Скапулярія (16 липня) у монастирі відбувався відпуст, до санктуарія прибували тисячі паломників.

Тут варто дещо зупинитися на католицькому понятті відпусту, котрий і протягом багатьох століть, і сьогодні відігравав важливу роль як у питаннях християнської теології, так і практики відвідань святих місць. Згідно Апостольської конституції «*Indulgenciarum doctrina*» (1967 р.), відпуст (лат. *indulgentia* – поблажливість, милість, прощення; від лат. *indulgeo* – бути поблажливим, милостивим, благоволити) – це прощення через Бога дочасної карі за гріхи, пробачені стосовно провини. Відпусти відляються при відповідних умовах. Вчиняючи гріхи, людина тягне на себе кару. У тайнстві сповіді Бог прощає провину й знімає вічну кару. Якщо зі смертельного гріха випливає вічна кара, то зі щоденного гріха тимчасова, тобто обмежена земним часом, і розуміється як рана, завдана людині гріхом. Католицька церква вважає, що спокутування здійснюється на цьому світі через форми відплати (покутні справи, терпіння, добре вчинки тощо) або після тілесної смерті у чистилищі. У церкві ранніх віків велике значення займало заступництво сповідників, котрі багато витерпіли під час переслідувань християн. До речі, тоді дочасні карі треба було «спокутувати» протягом визначеної кількості днів, наприклад, 50 чи 300. У сучасній формі відпуст сформувався в XI ст. Від раннього середньовіччя нерідко відпуст пов'язували із визначеними справами побожності: участь у хрестовому поході, паломництво до святих місць, відмовляння певних молитов, виконання благих вчинків...

to the level of a shrine. Since then, the monastery held pilgrimage every year on the feast of Our Lady Skapulyariya (July 16). Thousands of pilgrims came to the shrine. The release of sins, given to pilgrims, frees them from what is called the «untimely punishment»: removes the punishment for sins, the blame for which is released in the sacrament of confession. It is believed that the Church releases sins through the merits of Jesus Christ, the Blessed Virgin Mary, and the saints. Even today, Bil'shivtsi sanctuary releases sins during special occasions.

The Bil'shivtsi church by the features of its architectural planning is a four-pillared, three-nave basilica with a rectangular altar apse oriented to the west. The basis of the structure is formed by a rectangular nave with two small rooms protruding on either side of the central entrance with staircases leading to the choir and to the side crypts. The structure of the temple is two-tiered, with cellars, which once served as a burial place for the clergy and the founders (sadly, now it is covered). Decoration of the exterior is done in the style of the developed Baroque. The dominant of the church is a plastic eastern facade with pilasters, divided by an intermediate cornice and topped with capitals of the Ionic order.

On November 1, 1791, a parish was founded in Bil'shivtsi at the Carmelite



Мартин
Казановський
Martyn
Kazanowsky



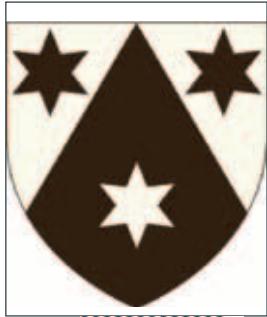
Ян Станіслав Яблоновський
Jan Stanislaw Yablonovskyy



Папа Пій VI
Pope Pius VI



О. Климент XIII
F. Clement XIII



Орден
кармелітів
Order
of Carmelites



Church. It also included 12 neighboring villages. Duties of a parish priest were laid on a prior of the Carmelite convent. In 1855, the crowns of the icon were stolen, but they were found, re-consecrated by Pope Pius IX, and put back into place. In the 1860 s, on the eve of celebrations to mark the 100 th anniversary of the coronation of the miraculous icon, the church was thoroughly repaired; in particular, all 7 altars were restored.

September 7, 1916, was a tragic day for the sanctuary. Russian forces attacked the German-Austrian forces, hidden away behind the walls of the monastery. Monks miraculously managed to save the image and move it to Lviv where it stayed in the Carmelite monastery until July 15, 1930. On November 1929, the prior of Bilshivtsi Mateusz Holyeva consented to the creation of a committee headed by Felicia Kshechunovych, who had the task of returning the icon to the city. Kornel Kshechunovych organized welcoming celebrations attended by the Archbishop of Lviv Boleslaw Twardowski. On the occasion of the return of the miraculous image, the former Bilshivtsi prior Franciszek Biszak presented to the sanctuary a new bell.

The reconstruction of the church-monastery complex continued throughout the interwar decades and ended in 1938. On July 15, 1930, the icon of Our

Правда, відпусти були й у формі грошових або матеріальних пожертв на Церкву, що призводило і до зловживань у пізнішому середньовіччі, що стало однією з причин Реформації та виникнення протестантизму. Тому Тридентський собор (1545-1563 рр.) реформував практику відпустів та усунув зловживання.

Саме відпуст звільняє людину від того, що називається «дочасною карою»: позбавляє від покарання за гріхи, провина за котрі відпущеня в таїнстві сповіді. Вважається, що Церква уділяє відпустів через черпання зі скарбниці Церкви заслуг Ісуса Христа, Пресвятої Діви Марії та святих.

Підставами повного відпусту є такі умови: стан освячуючої благодаті, отриманий у таїнстві сповіді; святе причастя; довільна молитва у намірах Святішого Отця; внутрішня поставка цілковитого відрівнення від гріха.

У більшівцівському санктуарії і сьогодні вділяються вірним відпусти під час особливих урочистостей.

Більшівцівський костел за архітектурно-планувальними особливостями – чотиристовпна тринавна базиліка з прямоокутною вітварною апсидою, орієнтованою на захід. Основу споруди утворює прямокутник нави з двома виступаючими обабіч центрального входу невеликими приміщеннями зі сходами, що ведуть на хори та до бокових крипт. Споруда храму – двоярусна, з підвальми, котрі колись слугували для поховання духовенства й фундаторів (на жаль, зараз засипані). Декорування екстер’єру виконано було в стилі розвинутого бароко. Домінує пластичний східний фасад із пілястрами, розбитими проміжним карнізом та увінчаними капітелями іонічного ордеру.

1 листопада 1791 р. при костелі кармелітів утворено парафію у Більшівцях, яка охопила також 12 сусідніх сіл. Обов’язки пароха були покладені на пріора конвенту кармелітів. 1855 р. було викрадено корони з образу, але їх віднайшли та після повторного освячення папою Пієм IX повернули на місце. В 1860-х рр. напередодні урочистостей з нагоди 100-ліття коронації чудотворного образу відбувся ґрунтовний ремонт костелу, зокрема відреставровано всі сім вівтарів: головний – 1861 р.; Господа нашого Ісуса Христа – 1862 р.; св. Йосифа і Преображення Господнього – 1863 р.; св. Івана й св. Августина – 1864 р.; св. Франциска – 1865 р.

Трагічним для святині було 7 вересня 1916 р., коли російські війська атакували німецько-австрійські сили, що



Головний вхід

The main entrance to the Carmelites church



Інтер’єр костелу

The interior of the Carmelites church

заховалися за мурами монастиря. Монахам чудом вдалося врятувати образ і дістатися з ним до Львова, де він перевував у кармелітському монастирі до 15 липня 1930 р. У листопаді 1929 р. за згодою преора у Більшівцях о. Матеуша Холеви постав комітет на чолі з Феліцією Кшечуновичовою, що мав своїм завданням повернення образу зі Львова. Організацією привітальних урочистостей займався Корнель Кшечунович. Був присутнім львівський архієпископ Болеслав Твардовський. Із нагоди повернення чудотворного образу колишній більшівівський преор о. Францішек Бізак подарував святині новий дзвін.

Протягом цілого міжвоєнного десятиліття тривали роботи з відбудови храмово-монастирського комплексу, які завершилися 1938 р. 15 липня 1930 р. за участі римо-католицького єпископа Франциска Лісовського та греко-католицького єпископа Микити Будки у костелі знову помістили відреставрований у Krakovі образ Матері Божої Більшівівської. У березні 1944 р. після варварського вбивства настоятеля костелу о. Войцеха Зайонця вивіз образ знову до Львова.

Однак лиха доля не минула й львівських кармелітів, монастир котрих було ліквідовано 1945 р. Тоді більшівівський образ перевезли до Krakovа. Проте й на цьому не завершилося паломництво більшівівської Мадонни: вона знайшла місце в одному з найдавніших храмів Гданська – кармелітському костелі св. Катерини, де 21 липня 1968 р. відбулася її інtronізація.

Більшівівський монастир остаточно зчинено 1947 р., після чого він пережив найскладніший період власної багатовікової історії. Після розташування у Більшівцях гарнізону НКВС для забезпечення його продуктами харчування у монастирському комплексі було влаштовано свинарник. 1955 р. приміщення костелу використовували як склад для зерна, а пізніше – як пункт приймання склопосуду. На жаль, у ті роки розібрали корпуси келій, крім західного, знищили скульптури та частково розписи.

1990 р. римо-католицька спільнота повернула собі костел і те, що залишилося від будівель колись славного монастиря. Через брак коштів і призупинення ремонтних робіт 2001 р. орден кармелітів передав храм і монастир отцям францисканцям конвентуальним. 2002 р. з Гданська до Більшівців привезли копію чудотворного образу. З 2003 р.

Lady of Bil'shivtsi, restored in Krakow, was again placed in the church, in a ceremony with the participation of the Roman Catholic Bishop Francis Lisowski and the Greek Catholic Bishop Mykyta Budka. In 1944, Wojciech Zayonts brought the icon back to L'viv after the barbaric murder of the prior of the church.

Bil'shivtsi monastery was finally closed in 1947, after which it went through the most difficult period of its long history. After the placement of a garrison of the NKVD in Bil'shivtsi, the monastery complex was turned into a pigsty to provide the garrison with food. In 1955, the church building was used as a warehouse for grain, and later as a collection point of glassware. Unfortunately, the corps of cells, except the western one, were dismantled, the sculptures and partly some paintings were destroyed in those years.

In 1990, the Roman Catholic community regained the church and the remains of the once glorious buildings of the monastery. Due to the lack of funds and suspension of repairs, in 2001, the Order of Carmelites gave the temple and the monastery to the fathers Conventual Franciscans. In 2002, a copy of the miraculous icon was brought from Gdansk to Bil'shivtsi. From 2003 onwards pilgrimages of peace and meetings of youth take place in the glorious and reviving shrine.



Капітель костелу
Capital of the church



Костел після ґрунтовного ремонту храму

Church after a thorough repair of the temple



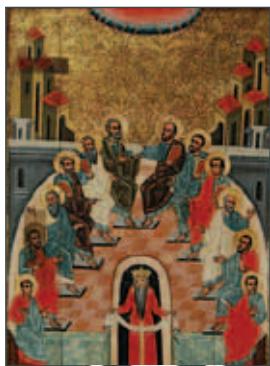
Болеслав Твардовський

Boleslaw Twardowsky



Вихід з церкви

Exit of the church



Зішестя
Св. Духа на
апостолів
Descent of
the Holy Spirit
to the apostles



The Church of the Holy Spirit in Rohatyn is considered one of the ten most valuable wooden sacral buildings in Ukraine. There is an inscription from 1598 on the north wall of the temple. Researchers believe that it was the builders who engraved it. Today, the temple and its iconostasis is one of the most famous sights of the ancient Ukrainian wooden architecture, monumental and decorative art.

The temple is kept in the same way that it was more than four hundred years ago. It houses a reconstructed five-tiered altar, erected in 1650, ordered and paid for by the Rohatyn Brotherhood, a local educational association. The first Renaissance and Baroque iconostasis in Galicia was painted with oil paints.

The Church of the Holy Spirit is built of smoothly hewn oak beams. In the architectural plan, the Church of the Holy Spirit is a three-framed temple with a square central compartment. Its top is decorated with a fleche (a small tower with a bell) with a high spire. The compositional basis of the monument includes a monumental square of the nave with hexagonal frames of pews and an altar, as well as a square framework bell-tower, attached to the western wall of the pews. The Church of the Holy Spirit did not fundamentally change for four centuries. A bell-tower was added to the church

до славного й відроджуваного санктуарію відбуваються Паломництва миру та Зустрічі молоді.

Церкву Святого Духа в Рогатині відносять до десяти найцінніших дерев'яних сакральних споруд України. На північній стіні храму є напис: 1598. Дослідники вважають, що його зробили будівничі. Сьогодні храм та його іконостас є однією з найвизначніших пам'яток давньоукраїнської дерев'яної архітектури та монументально-декоративного мистецтва.

Храм збережено в такому вигляді, яким він був більш, ніж чотириста років тому. Відтворено п'ятиярусний вівтар, споруджений 1650 р. на замовлення і коштом рогатинського Братства – місцевого просвітницького об'єднання. Перший в Галичині ренесансно-бароковий іконостас був мальований олійними фарбами. Припускають, що його виконали майстри Львівської школи. В експозиції іконопису, скульптури і різьби, яка діє в церкві Святого Духа з 1983 р., представлена автентичні образи вівтаря, а також інший сакральний живопис. Полотна презентують церковне малярство Галичини XVI-XIX ст.

Церква Святого Духа побудована з гладко обтесаних дубових брусів. В архітектурному плані церква Святого Духа є трьохзрубовим храмом із квадратним центральним зрубом. Верхівка його оформлена сигнатуркою (маленькою вежею із дзвоном) з високим шпилем.

Композиційну основу пам'ятки становлять монументальний четверик нави з шестигранными зрубами бабинця й вівтаря, а також приставлена до західної стіни бабинця каркасна дзвіниця квадратної в плані форми. Триярусна наметова дзвіниця й, особливо, центральний об'єм церкви з розвиненим двозаломним чотиригранним верхом помітно домінують у загальній композиції споруди, в той час, як невисокі приміщення бабинця та вівтаря під дво- і п'ятисхилим дахом відіграють другорядну роль. Незважаючи на відмінність окремих частин пам'ятки за висотою, формою та розмірами в плані, всі вони сприямаються як єдине ціле. Цьому сприяють вдало знайдені співвідношення поміж ними та влаштування по периметру будівлі розлогого піддашша на фігурних кронштейнах. Домінантна роль нави найпослідовніше виявлена в інтер'єрі.

Протягом чотирьох століть церква Святого Духа кардинально не змінилася. У XIX ст. до храму була прибудована дзвіниця. Пізніше в ході реконструкції внесли зміни до форми даху центрального зрубу – спорудили аркадну сиг-



Церква Святого Духа, м. Рогатин
Church of the Holy Spirit. Rohatyn



Церква Святого Духа
Church of the Holy Spirit

натурку, увінчану восьмигранним шатром. Інші частини храму зберегли свій первозданий вигляд. На території церкви залишилося навіть кладовище, таке ж старовинне, як і сам храм. З 1983 р. церква Святого Духа стала музеєм, філією Івано-Франківського художнього музею. Сьогодні відвідувачам представлено експозиції іконопису, скульптури та різьблениня Галичини XVI - XIX ст.

Про кожну стародавню споруду ходять легенди. Не виняток і церква Святого Духа. За легендою саме в цій церкві проповідував батько Роксолані Гаврило Лісовський (батько Лука), а сама Настя молилася в ній із ранніх років. Легенда, звичайно, гарна, але її легко зруйнувати, як картковий будиночок, варто тільки зіставити дати. Настя Лісовська народилася на початку XVI ст., приблизно 1506 р., а церкву Святого Духа, як ми знаємо, побудували 1598 р., тобто тільки через дев'яносто два роки. Після того, як дівчину викрали в ранньому віці, вона вже ніколи не була в рідних краях. Сумнівно їй те, що в цьому храмі міг служити священиком її батько. Навіть якщо припустити, що на момент народження дочки Лісовському було 20 років, то на момент відкриття храму йому мало б виповнитися більше 110 років. Маломовірно, що він дожив до цього віку.

Найдавніший образ Святодухівської церкви «Іван Хреститель Життєний» (початок XVI ст., візантійський стиль) унікальний тим, що на одній картині відображене все життя Предтечі. Полотно розбито на частини, кожна з яких відтворює якийсь біблійний епізод земного шляху Хрестителя. Збереглися ще шість ікон найдавнішого іконостасу. На лівих, так званих дяківських, дверях Царських врат зображені Архангела Михаїла. Автор відступив від церковної традиції зображати грізного захисника у важких обладунках. Натомість він намалював Архангела життєлюбним молодим чоловіком, який, здається, настільки впевнений у своїй силі й свободі, що мимоволі проймається відчуттям його непереможності. На протилежних дверях доволі рідкісна картина – Авраама з переможного походу зустрічає Цар Сарімський.

Справжньою окрасою храму є вівтар, оздоблений справжнім п'ятиярусним іконостасом 1650 р. Цей іконостас є справжнім шедевром, результатом спільної роботи місцевих майстрів і майстрів львівської мальської школи. Виконаний він у ренесансному та бароковому стилі. Це найстаровинніший п'ятиярусний іконостас в Україні, що

in the 19th century. Later, in the course of reconstruction, changes were made to the shape of the roof of the central frame. An arcade fleche, crowned with an octagonal dome, was constructed. Other parts of the church retained their original appearance. There is even a cemetery on the territory of the church, as old as the temple itself. Since 1983, the Church of the Holy Spirit has been a museum, a branch of the Ivano-Frankivsk Museum of Art. Today, visitors can see an exhibition of iconography, sculpture and a carving of Galicia from the 16-19th centuries.

The oldest image of the Holy Spirit Church «John the Baptist hagiographic» (beginning of the 16th century, the Byzantine style) is unique in that one picture shows the whole life of John the Baptist. The canvas is divided into parts, each of which reflects a biblical episode of the earthly journey of Baptist. Other six icons of the ancient iconostasis also exist. On the left, on the so-called Deacon doors of the Royal doors, the Archangel Michael is depicted. The author departed from the church tradition to present a formidable defender in heavy armor. Instead, he drew the Archangel as a cheerful young man who seems so confident in his strength and freedom that one is involuntarily filled with the sense of his invincibility. On the opposite doors,



Роксолана
Roxolana



Євангеліст
Evangelist



Іван Хреститель Життєний
John the Baptist hagiographic



Розп'яття
Crucifixion made of wood



Св. Варвара
St. Varvara



Богородиця
Одигітря
Virgin
Hodegetria



there is a rather rare picture of a meeting of Abraham returning from a victorious campaign by King Sarimsky.

The real decoration of the temple is the altar, decorated with an authentic five-tiered iconostasis from 1650. This iconostasis is a true masterpiece, the result of a joint work of local artists and craftsmen of the Lviv painting school. It was made in the Renaissance and Baroque styles. It is the oldest five-tiered iconostasis in Ukraine, which has survived to the present day, along with the iconostasis of Pyatnyts'ka and Assumption Churches in Lviv.

The iconostasis for the Church of the Holy Spirit, which was located in the craftsmen's suburb of the Rohatyn's New City, was created in 1650 with the assistance of the church brotherhoods: the Senior brotherhood at the City Church of the Nativity of the Blessed Virgin Mary and the Junior brotherhood at the Holy Spirit Church. This is testified by a donors' inscription under the icon «Trinity of the Old Testament». The architecture of the iconostasis, along with the late Renaissance (Mannerist) features, has signs of Baroque. Its architecture is richly decorated with relief carvings in the Baroque style. Small ornaments, as a magnificent carpet, a cover gilded background and a frame of icons of vi-carial and apostolic tiers. The royal doors feature tracery carving.

vцілів до наших днів, поряд з іконостасами П'ятницької та Успенської церков Львова.

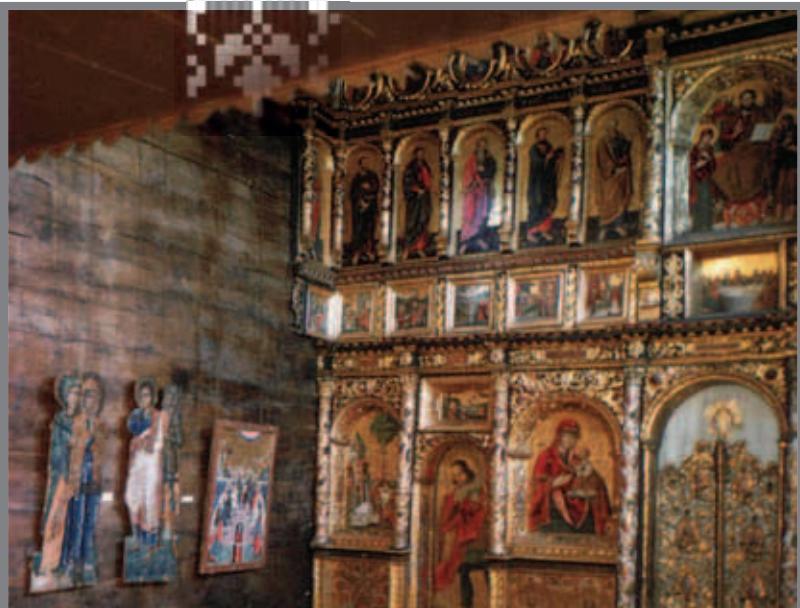
Iконостас для церкви Святого Духа, що знаходилася на ремісничому передмісті Рогатина Нове Місто, було створено 1650 р. за сприяння церковних братств: Старшого при міській церкві Різдва Пресвятої Богородиці та Молодшого при Святодухівській церкві. Про це нам сповіщає донаторський напис, який знаходиться під іконою «Старозавітна Трійця». В архітектурі іконостаса поряд з пізньоренесансними рисами (маньєристичними) простежуються ознаки бароко. Його архітектура по-барочному пишно декорована рельєфним різблленням. Дрібна орнаментика розкішним килимом вкриває золочене тло і рами ікон намісного та апостольського ярусів. В оздобленні царських врат застосовано ажурне різбллення.

Усі ікони створені та розміщені відповідно до церковних канонів, через що багато дослідників вважають іконостас вірцевим. Поряд з релігійними сюжетами зустрічаються елементи світського живопису. Зокрема, у «Старозавітній Трійці» та лівій частині святкового ярусу бачимо біблійних персонажів, що діють в обставинах, наближених до побуту заможних міщан XVII ст. У композиціях «Сон Якова» та «Боротьба Якова з ангелом» вперше в українському малярстві осмислено відтворено складні пейзажні мотиви.

У намісному ярусі представлена «Старозавітна Трійця», «Богородиця-Одигітря», «Христос-Пантократор», храмова ікона «Зішестя Святого Духа на апостолів», на одвірках царських врат та дияконських дверей зображені святі – основоположники християнського вчення та ранньохристиянських мучеників. Ікони святкового (празничного) ярусу, в яких показані найважливіші християнські свята, розташовані відповідно до церковного календаря. В іконах ярусу «Деісіс» («Моління»), ліворуч і праворуч від Христа-Судді показано апостолів та євангелістів, які зображені у певній послідовності відповідно до каноничної традиції.

Завершується іконостас ажурним мереживом пророчого ярусу, де показані старозавітні пророки, над якими височить розп'яття Ісуса Христа.

Ікони іконостаса писані маларами, які не поступаються один одному у майстерності. Єднає майстрів грунтовна обізнаність з традиціями західноєвропейського живопису. Вироблений ними стиль і особливості техніки письма нага-



Інтер'єр Святодухівської церкви
The interior of the Svyatoduhivska church



Ікони Святодухівської церкви
Icons of the Svyatoduhivska church

дують творчий досвід майстрів нідерландського та німецького Відродження кінця XVI – початку XVII ст. Живопис ікон виконаний темперною і олійною фарбами на позолоченому орнаментальному рельєфному та гладкому тлі.

В іконах Рогатинського іконостаса більшого значення надається розробці характерів та сюжетному взаємозв'язку постатей. В деісусному ярусі «заступництво» святих за грішне людство виявляється не безпосереднім зверненням до Пантократора (Господа Вседержителя), зображеного в центральній іконі, не лише позою чи жестом, а через розкриття їхнього внутрішнього духовного стану. Павла, наприклад, зображені заглибленим у читання священної книги, Лука замислено дивиться у далечіні, а Яків піdnis руки, ніби звертається до когось. Чудово вирішено постать Томи. В стриманому жесті руки, притуленої до серця, та нахилені голови виявляються палкі почуття, що сповнюють його душу.

Кольорова гама центральної ікони є значною мірою ключем до тональної розробки інших ікон цього ряду. Постать Христа побудовано на сполученні золотистого й звучно-червоного, Богоматері – вишнево-червоного й темно-синього, Івана Предтечі – синього й золотисто-срібого кольорів.

Багатство кольорових сполучень, позолоти й різьблениня, гармонійне поєднання різної насиченості червоних, золотистих і синіх фарб надають рогатинському іконостасу радісного, святковогозвучання. Саме в цьому виразно представлено іконічне послання євангельської вістки про воскресіння, що і є основним завданням цього виду сакрального мистецтва.

Багатство сакральної архітектури Прикарпаття представляє неповторний релігійно-мистецький спадок століть, для духовного й інтелектуального пізнання якого тисячі паломників і туристів відвідують Івано-Франківщину.



Богоматір і Марія Клеопова
Virgin Mary and Mary, the wife of Cleophas

Such icons as «The Old Testament Trinity», «Virgin-Hodegetria», «Christ Pantocrator», the temple icon «Descent of the Holy Spirit upon the Apostles» are present on the vicarial tier. The doorposts of the Royal door and Deacon door depicts saints, the founders of the Christian doctrine and the early Christian martyrs. The icons of the festive tier, which shows the most important Christian holidays, are located according to the church calendar. The icons of the tier «Deisis» («Prayer»), left and right from Christ, the Judge, show apostles and evangelists in a certain sequence, according to the canonical tradition.

The iconostasis is finished with a lace of a prophetic tier, which shows prophets of the Old Testament, topped by the crucifixion of Jesus Christ.

The wealth of the sacred architecture of Prykarpattya presents a unique religious and artistic heritage of centuries for spiritual and intellectual knowledge for thousands of pilgrims and tourists visiting the Ivano-Frankivsk region.

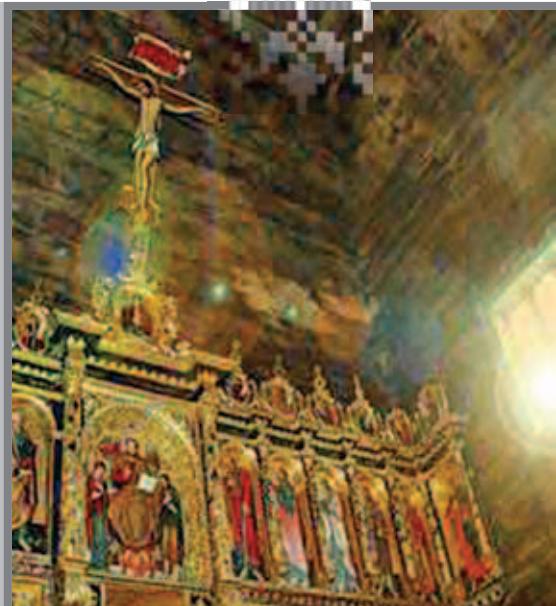
Іван Осташук,
кандидат філологічних наук,
доцент кафедри
філософії та соціології
Національного медичного університету імені О. О. Богомольця

Ivan Ostaschuk,
Candidate of Philology,
Associate Professor of Philosophy and Sociology,
National Medical University named
after O. O. Bogomolets'



Іконостас, церква Святого Духа

The iconostasis of the church of the Holy Spirit



Роз'яття над Іконостасом

Crucifixion above the iconostasis

BUSINESS

Новий бізнес-центр на вул. Грушевського.

**За часів Астрійської Імперії тут була казарма інфanterії (1890-ті рр.),
а в радянські часи функціонувала військова частина.**

A new business center on the Hrushevskyy street.

Barracks of infantry were here during the times of the Austrian Empire (1890s).

A military unit functioned here during the Soviet times.



ЕКОНОМИКА





One of the main areas of national economy for any country is its construction industry. The result or product of the construction industry is residential buildings, as well as buildings and structures of various functional purposes for public use and for all economic sectors.

The construction industry is characterized by complex relationships with other sectors of economy and uses products of more than 70 types of businesses, thus creating a cumulative effect for the development of other sectors of the national economy. The construction industry and related forms of economic activity form a complete construction complex (Fig. 1).

Gross added value created in construction was only 3.2 % of the total gross added value of the Ukrainian economy. At the same time, the domestic construction industry employs about 10 % of the working population; particularly construction employs 6 %. The role and importance of the construction industry in the Ivano-Frankivsk region on a national scale can be characterized by such indicators as capital investment, residential area, which was put into operation, and growth rate of construction works. By these indices, the region is invariably in the group of leaders during the last 10-15 years. For example, Ivano-Frankivsk region was 6th in Ukraine in terms of investments in fixed assets in residential construction, 5th by the housing area, put into operation (per person), and 18th

однією із основних сфер національної економіки будь-якої країни є будівельна галузь. Результатом або продукцією діяльності галузі будівництва є житлові будинки, а також будівлі та спорудження різного функціонального призначення для суспільних потреб та усіх галузей економіки.

Будівельна галузь характеризується складною структурою зв'язків з іншими галузями економіки та використовує продукцію суб'єктів господарювання більш, ніж 70-ти сфер економічної діяльності, тим самим створюючи кумулятивний ефект для розвитку інших галузей національної економіки, оскільки будівельні підприємства у своїй діяльності використовують (споживають) близько 15 % усієї промислової продукції. Так, за розрахунками фахівців, галузь будівництва використовує 90 % будівельних матеріалів, 50 % продукції лісової та деревообробної промисловості, 10 % продукції машинобудування, 20 % прокату чорних металів, а також вироби хімічної промисловості (лаки, фарби, реагенти, пластмаси). Також використовується велика кількість палива і води. Крім того, будівельні матеріали є однією з основних складових вантажоперевезень і вантажообігу.

Будівельна галузь та суміжні до неї види економічної діяльності утворюють цілісний будівельний комплекс (рис. 1).

Валова додана вартість, створена у будівництві складає лише 3,2 % у загальній структурі валової доданої вартості, створеною українською економікою. При цьому, зважаючи на тісний і комплексний характер взаємозв'язків будівництва та інших галузей – складових будівельного комплексу, процеси і тенденції, які простежуються у цій галузі, є індикатором загального рівня ділової активності національної економіки. Крім того, однією з характерних особливостей будівельної галузі, є високий ступінь її впливу на розвиток малого бізнесу, особливо того його сегменту, що спеціалізується на зеленому туризмі, виконанні ремонтних та оздоблювальних робіт, виготовленні та встановленні меблів тощо.

Отже, розвиток будівельної галузі неодмінно супроводжується економічним зростанням в країні, що створює необхідні передумови для розв'язання багатьох соціальних проблем. За оцінками фахівців, у вітчизняному будівельному комплексі зайнято близько 10 % працюючого населення, а зокрема у будівництві – 6 %.



Рис. 1. Структура будівельного комплексу.
Fig. № 1. The structure of the building complex



Житловий будинок на розі вулиць Тичини – Довга / Будівництво комплексу «Світанковий»

A building at the corner of the Tychyna and Dovga streets / The building of the «Svitankovy» complex

Роль і значимість будівельної галузі Івано-Франківської області в загальнодержавних масштабах можна охарактеризувати за допомогою таких показників як капітальні інвестиції, житлова площа, що введена в експлуатацію і темпи росту обсягів будівельних робіт. За цими показниками область, впродовж останніх 10-15 років незмінно перебуває в «групі лідерів». Так, Івано-Франківщина, у порівнянні з іншими регіонами України, за показником обсягів інвестицій в основний капітал у житлове будівництво зайняла 6-те місце, за обсягом введеного в експлуатацію житлової площини на одну особу – 5, за темпами зростання обсягів будівельних робіт – 18 і 22, відповідно.

Частка введеного в експлуатацію в області житла складає 6,2–6,4 % від його загальної нововведенії площини у державі (це при тому, що економічний і промисловий потенціал Івано-Франківської області складає лише 1,6 % від загальнодержавного).

Галузь будівництва Прикарпаття відіграє важливу роль у формуванні економічного потенціалу краю: за результатами діяльності підприємств будівельного комплексу Івано-Франківської області, на яких працювало понад 26 тис. осіб (або 11,8 % від загальної кількості працюючих) та близько 2,8 тисяч представників малого бізнесу – фізичних осіб, що зайняті підприємництвом у суміжних будівництву галузях, їх внесок у створення валової доданої вартості склав близько 4 %. При цьому суб'єкти господарювання будівельної галузі та суміжних сфер економічної діяльності сплатили річних 210,4 млн. грн. податків і зборів до бюджетів усіх рівнів, що складає 5 % від загального обсягу сплачених податків.

Таким чином, важливість галузі будівництва для цілей економічного та соціального розвитку є очевидною. Водночас, результати діяльності будівельної галузі тісно пов'язані з загальним станом національної економіки. При цьому чітко простежуються об'єктивні закономірності та причинно-наслідкові залежності: розвивається економіка → зростає рівень доходів населення → зростає попит на житло та відповідно інвестиції в житлове будівництво → створюється попит на продукцію суміжних галузей та зростають обсяги житла, введеного в експлуатацію → вирішуються проблеми забезпеченості житлом населення → розвивається економіка → зростає рівень добробуту громадян країни.



and 22 nd by the growth rate in construction, respectively.

The fraction of residential area put into operation was 6.2-6.4 % of the total in the country (despite the fact that the economic and industrial potential of Ivano-Frankivs'k region is only 1.6 % of the national value). The field of construction plays an important role in shaping the economic potential of the Prykarpattya region. Companies of the construction complex in the Ivano-Frankivs'k region employed over 26 thousand people (or 11.8 % of the total number of employees) and about 2,800 individuals working for small businesses engaged in activities related to construction. The contribution of these companies to the gross added value amounted to about 4 %.

From 1990 to 2011, residential area increased from 25.1 million m² to 33.4 million m² (or by 33.1 %). In 1990, 408 thousand m² of housing was built, in 2000 - 217 thousand m², or just half. However, in 2006-2007, the construction sector returned to the values of 1990. 392 and 455 thousand m² of housing was put into operation during these years. It should be noted that the construction industry started to recover not because of state support, but due to market instruments: growth of income of population, particularly people who earned money abroad, and in accordance with the demand for housing.

A number of construction companies that build contemporary housing us-



Новобудова «Тріумф» на вул. Мазепи
New building «Triumph» on the Mazepa street



Житловий комплекс «Столичний» на вул. Гаркуша
A residential complex on the Harkusha street



ing the latest construction technologies emerged in recent years. Businesses related to the construction industry received impetus for development. Today, the construction complex of the Ivano-Frankivsk region is represented by 1604 judicial persons and 1797 physical persons - entrepreneurs (as of 01.08.2012).

As a result of increased demand for housing, there was a positive trend of investment in construction in the Ivano-Frankivsk region in 2002-2010, except for 2005 and 2009, when the volume of investment in construction decreased by 1.1 % and 37.1 %, respectively. In 2011, the housing construction business used 1135.3 million hryvnyas, or 31.7 % of total investment in fixed assets, which is 27.9 % less than in 2010.

It should be noted that only 1.3% of the housing was paid for from the state budget, the rest was paid at the expense of businesses, institutions, and individuals. At the same time, the average share of housing built by individual developers was 67.8 %.

In terms of housing put into operation (per person), Ivano-Frankivsk is the first for 12 years in a row. Since 2005, 124-297 thousand m² (37.5-51.2 % of the total) of housing has been put into operation in the city. A significant share of housing was built in Kolomyia, the area of the Yaremche City Council, as well as the Kolomyia and Tysmenytsya regions (2.3 - 9.5 %).



Новобудова на вул. Курінного Чорноти

A new building on the Kurinny Chornota street

Враховуючи невирішенну за роки незалежності проблему забезпечення житлом населення, яке не має власного житла, а також покращення житлових умов решти населення, для широкого загалу галузь будівництва ототожнюється з тієї її частиною, що займається житловим будівництвом.

За період 1990-2011 рр. обсяги житлового фонду зросли з 25,1 млн. м² до 33,4 млн. м² (або на 33,1 %). Введення в експлуатацію житлового фонду напряму залежить від показників інвестування. Якщо до 1990 р. переважна більшість житлового будівництва фінансувалася державою, то за часів незалежності України таке фінансування практично припинилось, а «будівельна індустрія», що перейшла у спадок від СРСР, виявилась мало ефективною. Так, якщо 1990 р. було побудовано 408 тис. м² житла, то 2000 р. – 217 тис. м², або майже вдвічі менше. Показників 1990 р. галузь житлового будівництва досягла лише у 2006-2007 рр., коли було введено в експлуатацію відповідно 392 та 455 тис. м² житла. Слід зазначити, що галузь будівництва почала відновлюватися не за рахунок державної підтримки, а за рахунок ринкових важелів: зростання доходів населення, зокрема тієї його частини, що отримувала їх за кордоном та відповідно попиту на житло.

З'явилася низка будівельних компаній, які будують сучасне житло за допомогою новітніх будівельних технологій, отримали імпульс для розвитку і суміжні житловому будівництву галузі.

Сьогодні будівельний комплекс Івано-Франківської області представлено 1 604 суб'єктами господарювання – юридичними особами та 1 797 фізичними особами-підприємцями (дані 01.08.2012 р.).

Як результат зростання попиту на житло, в Івано-Франківській області у 2002–2010 р. спостеріглась позитивна динаміка інвестування житлового будівництва, за винятком 2005 і 2009 рр., коли обсяги капіталовкладень у спорудження житла скоротилися відповідно на 1,1 % та 37,1 %. 2011 р. в будівництво житла освоєно 1 135,3 млн. грн., або 31,7 % загального обсягу інвестицій в основний капітал, що на 27,9 % менше порівняно з 2010 р. (рис. 2).

Слід зазначити, що лише 1,3 % житла введено за рахунок коштів державного бюджету, решта – за рахунок коштів підприємств, установ та фізичних осіб. При цьому, середнє значення частки введення в експлуатацію житла, збудованого

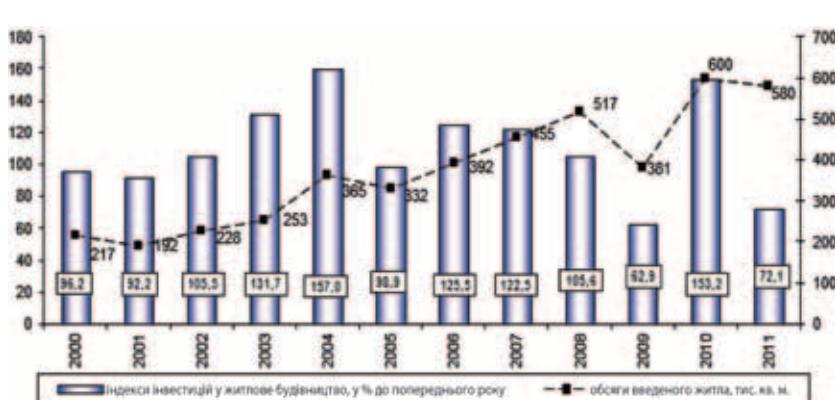


Рис. 2. Динаміка індексу інвестицій у житлове будівництво та обсягів введеного житла в 2000-2011 роках.

Fig. № 2. Dynamics of the index of investment in house construction and the amount of commissioned housing in 2000-2011.

індивідуальними забудовниками, за період 2000–2014 рр. склала 67,8 %.

За обсягами введеного житла (на одну особу) перше місце дванадцятий рік поспіль займає м. Івано-Франківськ, де, починаючи з 2005 р., зводиться 124-297 тис. м² (37,5–51,2 % від загального обсягу). Також значною є частка житла, що вводилась у м. Коломії, на території Яремчанської міської ради, Коломийському і Тисменицькому районах (2,3–9,5 %).

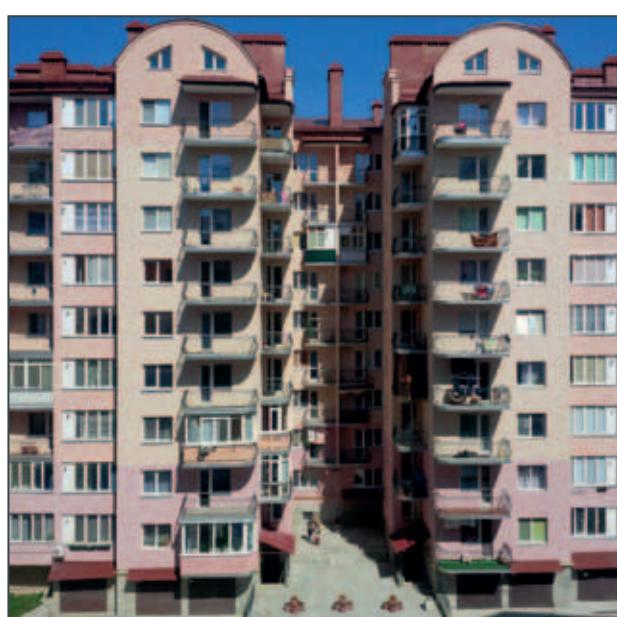
Характерним для діяльності будівельної галузі Івано-Франківщини є те, що протягом останніх двох років простежувалось домінування таких параметрів нововведеної в експлуатацію житла: близько 75 % квартир – це 1–3-кімнатні в містах і 2–5 кімнатні у сільській місцевості; середня площа квартири зросла з 57,1 м² (1990 р.) до 100,4 м² (2011 р.) у містах і до 126,4 м² у сільській місцевості; більше 90 % будинків – одно- і двоповерхові; 85 % житла будується з цегли.

На динаміку розвитку ринку житлового будівництва (через попит населення на житло) протягом 2008–2011 рр. відчутно вплинула світова фінансова криза, через зниження купівельної спроможності населення.

Разом з тим, потенціал розширення ринку житлового будівництва залишається достатньо високим, з огляду на потребу в покращенні житлових умов населення Івано-Франківської області. Так, потреба в житлі залишається актуальною для 25,1 тисяч сімей в області, які перебувають у черзі для одержання житла, у тому числі для 17,5 тисяч сімей – в обласному центрі. Протягом 2011 р. лише 56 сімей (0,2 % «чорговиків») поліпшили свої житлові умови. При цьому, слід зазначити, що порівняно з 2000 р. черга на поліпшення житлових умов скоротилася більше, ніж на третину, а кількість сімей, які щорічно отримували житло, зменшилась за цей період з 802 до 56.

Крім цього, незважаючи на зростання забезпеченості житлом з розрахунку на одного жителя з 20 м² 2000 р. до 24,1 м² 2011 р., цей показник все ще не дотягує до середньоєвропейського (30 м²) та середнього по США (50 м²).

Купівельна спроможність населення Прикарпаття (очевидно, як і у більшості регіонів України) стримується з одного боку його низьким рівнем доходів, а з іншого – високими цінами на нерухомість як на первинному, так і на вторинному ринках. Зростання попиту на житло у 2003–2005 рр. привело до будівельного бума та зростання цін на нерухомість, в



Приватні будівлі (с. Загвіздя та Драгомирчани, Тисменицького району) / Новобудова на вул. Хіміків

Private buildings, villages of Zahvizdy and Dragomyrchany, Tysmenytsya district / A new building on the Himikiv street



value of this index in the neighboring countries and the EU are following: Russia – 1.36, Romania – 0.46, Poland – 0.31, Czech Republic – 0.22, Slovakia – 0.16, and Belgium – 0.06.

The dynamics of real estate prices in the Ivano-Frankivs'k region can be estimated by analyzing it in Ivano-Frankivs'k (Fig. 3).

The abovementioned data indicates that, unfortunately, the domestic construction industry has deeply-rooted problems. Moreover, these problems are systemic, that is, characteristic for both national and regional levels.

Another problem of the domestic construction industry is the depreciation of its fixed assets, as well as the lack of necessary investments in fixed capital of the industry. For example, the share of investment in fixed capital of the construction industry decreased from 7.7 % in 2008 to 2.2-2.4 % in 2010-2011. The national level of investment in fixed capital of the construction industry in Ukraine is significantly lower than in other European countries: 7-8 times lower than in Spain, Sweden, and Belgium, and 2-3 times lower than in Russia, the Czech Republic, and Poland. At the same time, in terms of investment in fixed capital of the construction industry per 1 inhabitant of the region, Ivano-Frankivs'k region is an outsider. While the average value of this index in Ukraine amounted to 54 USD in 2010, in Prykarpattya it did not exceed 8.7 USD.

тому числі і за рахунок спекулятивної складової. Ціни на нерухомість не вийшли на адекватний доходам населення рівень, навіть після зниження попиту на житло, яке відбулось наприкінці 2008 р., внаслідок фінансової кризи.

Обґрунтованість і адекватність цін на 1 м² нерухомості (житлової площини) можна проілюструвати, проаналізувавши відношення такої ціни до показника ВВП на одного мешканця. При середній ціні 1 м² житла 2,8 тис. дол. США (дані за 2008 р. по м. Києву) і величині валового внутрішнього продукту на одного мешканця 2,5 тис. дол. США, таке співвідношення складає 1,104. Для порівняння – значення цього показника в сусідніх країнах та країнах ЄС таке: Російська Федерація – 1,36; Румунія – 0,46; Польща – 0,31; Чехія – 0,22; Словаччина – 0,16; Бельгія – 0,06.

В Івано-Франківській області динаміку цін на нерухомість можна оцінити, проаналізувавши її по м. Івано-Франківську (рис. 3).

Наведені вище дані свідчать про те, що, на жаль, у вітчизняній галузі будівництва існують глибинні проблеми. При чому, ці проблеми є системними, а отже характерними як для загальнодержавного рівня, так і для регіонального чи обласного. Однією з таких проблем, що стримує розвиток ринку житлової нерухомості, є корупція та відсутність серйозної конкуренції серед учасників ринку – її паралізують непрозора система виділення житлових ділянок під забудову та близькість забудовників до міської влади. За показником «Прозорість ринків нерухомості», що складається консалтинговою компанією Jones Lang La Salle Україна за період 2008-2010 рр. погіршила свої позиції на 2 місця (47 місце у рейтингу, а 2011 р. – аж на 14 місць (61 місце у рейтингу).

Ще однією з проблем у вітчизняній галузі будівництва є зношеність її основних фондів, а також відсутність необхідних обсягів інвестицій в основний капітал галузі. Так, частка інвестицій в основний капітал будівництва зменшилась з 7,7 % 2008 р. до рівня 2,2-2,4 % 2010-2011 рр.

Загальнодержавний рівень інвестування в основний капітал будівельної галузі України є суттєво нижчим порівняно з європейськими країнами: у 7-8 разів нижчий, ніж в Іспанії, Швеції, Бельгії, та в 2-3 рази нижче, ніж в Російській Федерації, Чехії, Польщі. При цьому, на такому тлі, за показниками інвестування в основний капітал будівельної галузі на 1 жителя області, Івано-Франківщина є аутсайдером: якщо середнє



Будинок на вул. Чорновола

A new building on the Chornovil street



Рис. 3. Динаміка цін на нерухомість, Івано-Франківськ.

Fig. № 3. Dynamics of prices of real estate, Ivano-Frankivsk.

значення цього показника в Україні 2010 р. склало 54 дол. США, то для Прикарпаття воно не перевищило 8,7 дол. США.

Як результат, ступінь зносу основних засобів в галузі будівництва на кінець 2010 р. становив 45,5 %.

Очевидно, що покращення становища вітчизняної будівельної галузі та ринку житлового будівництва як на загальнодержавному рівні, так і на рівні області, може бути в результаті пожвавлення попиту на житло. З цією метою урядом заплановано впровадити низку рішень для вирішення проблем житлового будівництва: спрощення та дегрегуляція дозвільних процедур, активізовано діяльність держави на ринку житлового будівництва в рамках дій Державних програм забезпечення молоді житлом та будівництва доступного житла.

Особливості формування попиту на продукцію будівельної галузі в Івано-Франківській області

Стабільний розвиток будівельної галузі значною мірою обумовлений стабільним попитом на її продукцію. Це особливо притаманно такому її специфічному виду як житлова нерухомість, яка в структурі валової продукції будівельної галузі займає значну вагу.

Наданий момент ринок нерухомості (первинного продажу) Івано-Франківщини знаходиться в стані наближеному до виходу із стагнації (так звана стадія «депресивної стабілізації»), тобто є «перші ознаки» того, що найбільш складний період на регіональному ринку нерухомості вже позаду (тобто, так зване «дно кризи» було пройдено і подолано у 2009–2010 рр., а зараз відбувається завершення «гіперболічного циклу» і розпочинається новий цикл).

Основними групами факторів, котрі є визначальними з точки зору впливу і формування попиту на продукцію вітчизняної галузі будівництва – у сфері житлового будівництва – в окремому регіоні є такі:

1. Соціально-демографічні фактори (специфіка системи розселення населення; етно-релігійний склад населення; чисельність трудових ресурсів; рівень та структура зайнятості; національно-культурні вподобання в житлі, забезпеченість житлом; рівень міграційних потоків; рівень урбанізації; рівень злочинності). Зважаючи на невисокий рівень забезпеченості житлом мешканців Прикарпаття (середня забезпеченість житлом одного жителя Івано-Франківської області складає



Obviously, improvement in the state of the domestic construction industry and the housing market both at national and regional levels may result from the revival in the demand for housing. For this purpose, the government plans to implement a number of solutions to address problems in housing construction: simplification and deregulation of licensing procedures, as well as the enhancement of activity of the state at the housing market within the State program of providing young people with housing and constructing of affordable housing.

Principles of creation of demand for the products of the construction industry in the Ivano-Frankivs'k region

Currently the real estate market (primary sales) of the Ivano-Frankivs'k region is in a state close to the exit from stagnation, that is, there are the first signs that the most difficult period is over.

The main groups of factors that are crucial in terms of influence and shaping the demand for the domestic housing construction industry in a particular region are the following:

1. Socio-demographic factors. Given the low level of provision of residents of Prykarpattya with living space (average living space per 1 resident of the Ivano-Frankivs'k region is approximately 22 m², which is 3-4 times lower than European standards), this factor has a positive effect on the process of creating demand



Відреставрований житловий будинок на «стометрівці»

A restored house on «stometrivka», Nezalezhnosti street



for housing, and forms the preconditions for expansion of construction to meet the potential demand. However, for this potential demand to become effective, a number of other conditions are necessary, which determine the possibility of financing the construction industry in the Ivano-Frankiv'sk region.

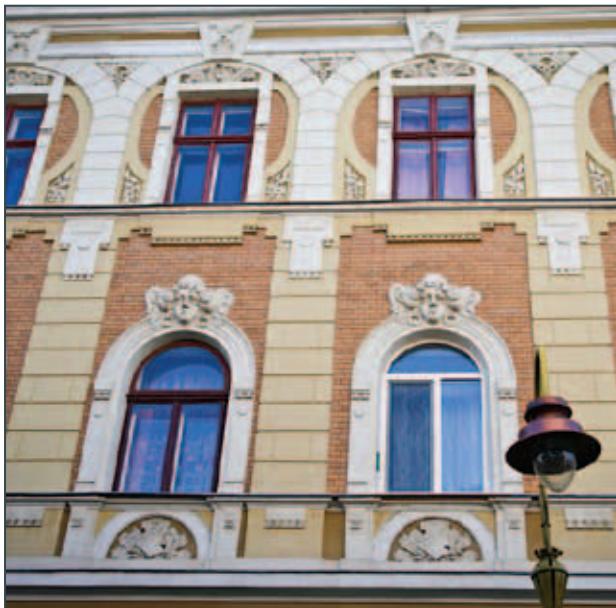
2. Economic factors. Currently, the level of income of the population, including income from labor migration, is the key economic factor determining the demand for housing in the Ivano-Frankiv'sk region. According to the research done at the Institute of Demography and Social Studies of NAS of Ukraine, one of the main reasons for labor migration of people in the region is the need to provide housing for themselves and their children. The sharp increase in revenues, received from labor migration, has become a prerequisite in the sharp increase in construction in the Ivano-Frankiv'sk region. On the other hand, according to official statistics, the growth of wage rate in the region was not a key factor in the growth of house prices and increased volumes of construction.

3. Institutional factors. One of the features of the Ivano-Frankiv'sk region is an active regional policy of the local government to create a favorable institutional environment for the construction industry, expressed in the creation of good conditions for the functioning of small and medium businesses, supporting foreign investors, simplifying procedures

приблизно 22 м², що в 3–4 рази менше європейських норм), даний чинник позитивно впливає на процеси формування попиту на житло, і формує передумови необхідності розширення будівництва для задоволення потенційного попиту населення. Однак, для того щоб потенційний попит став платоспроможним необхідно ціла низка інших умов, які в сукупності визначають можливості фінансування будівельної галузі в Івано-Франківській області.

2. Економічні фактори. Сьогодні для Івано-Франківщини визначальним серед економічних факторів попиту на житло, як продукт будівельної галузі, є рівень доходів населення, зокрема доходів від трудової міграції. За дослідженнями спеціалістів Інституту демографії та соціальних досліджень НАН України однією з головних причин виїзду за кордон прикарпатців з метою працевлаштування – це потреба купівлі житла собі та своїм дітям. Різке зростання доходів, які отримувало населення від трудової міграції стало передумовою різкого пожвавлення всього будівництва в Івано-Франківській області. При цьому, як свідчать дані офіційної статистики, зростання рівня заробітної плати населення в області (як і загалом в Україні) не було ключовим фактором зростання цін на житло та збільшенням об'ємів його будівництва.

3. Інституціональні фактори. Розвиток підприємницької активності, формування нормативно-правового забезпечення, рівень корумпованості та бюрократизації процедур оформлення та отримання дозвільних документів на будівництво житла відносяться до інституціональної групи чинників, які є всезагальними та базовими в сприянні (або не сприянні) розвитку будівельної галузі. Безсумнівно, що інституціональні фактори мають регіональну специфіку. Так, однією з особливостей Івано-Франківщини є активна регіональна політика місцевих органів влади щодо формування сприятливого інституціонального середовища в сфері будівництва, що виражається у створенні умов для введення малого та середнього бізнесу, сприяння іноземним інвесторам, спрощенню процедур отримання дозвільних документів для здійснення забудов, прийняття та реалізація програм соціально-економічного розвитку територіального утворення, в яких безпосередньо беруть участь будівельні підприємства Прикарпаття. Івано-Франківська область є єдиною областю в Україні, в якій впродовж останніх двох



Збережена архітектура міста

Preserved architecture of the city



Автентичні вивіски магазинів

Authentic signsboards of shops

років успішно діє система аналізу цін на ринку будівництва для бюджетної сфери. Відповідно, було створено базу даних і визначено організацію, яка веде цю базу та щокварталу надсилає керівникам районів та головним розпорядникам коштів актуальну інформацію про ціни на будівельні матеріали. Використання цієї системи дозволило суттєво підвищити ефективність та забезпечити прозорість використання бюджетних коштів на будівництво.

4. Містобудівні та науково-технічні фактори. До містобудівних чинників, які безпосередньо впливають на розвиток ринку житла в регіоні відносяться: рівень розвитку соціальної, транспортної, інженерної та виробничої інфраструктури; зонування території за певними ознаками; співвідношення різних видів житла; розореседження житлового фонду в межах території міста; загальна площа житлового фонду; стан будівництва об'єктів житла; фізичний стан наявного житлового фонду (на національному рівні до містобудівних чинників відносяться державні пріоритети системи розселення в країні).

До групи науково-технічних факторів відносяться: новітні технології в будівництві житла; розвиток інформаційних технологій; науковці, кваліфіковані спеціалісти та робітники. Вони є базисом для створення наукових основ уドосконалення законодавства, нормативно-правових актів, що впливають на формування ринку житла, а також впровадження новітніх технологій в процес будівництва житла, покращення екологічності будівельних матеріалів, що призводить до підвищення якості житла.

Прикарпатські будівельники сьогодні при проведенні будівництва житла широко використовують традиційні технології цегляного та монолітного будівництва, що не дозволяє знизити вартість будівництва. В цьому напрямі прогресивними технологіями є спеціальні каркасні технології, використання яких дозволяє на 20-30 % зменшити вартість одного квадратного метра житла, скоротити терміни будівництва, а також в житловому багатоповерховому будинку використовувати 2-3 поверхи для паркінгів.

Особливістю цієї групи факторів на теренах Івано-Франківщини є достатньо високий рівень розвитку соціальної, транспортної та виробничої інфраструктури (у порівнянні з середніми значеннями цих показників по Україні). Область достатньо забезпечена як кваліфікованими спеціалістами,

for obtaining permits for constructions, adoption and the implementation of programs of socio-economic development of territorial units in which construction companies of Prykarpattya are directly involved. The Ivano-Frankivs'k region is the only region in Ukraine, where a system for the analysis of market prices of construction for the public sector successfully operates during the last two years.

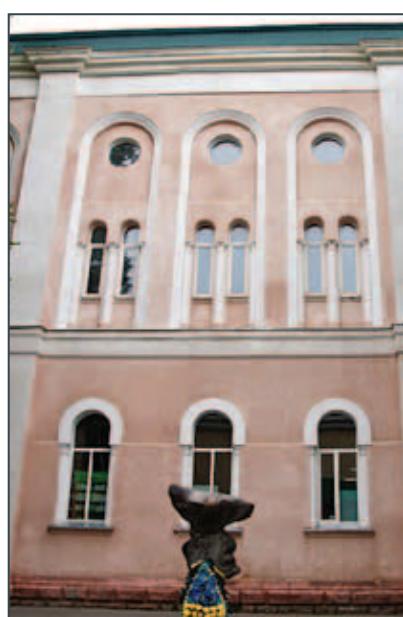
4. Urban and scientific-technical factors. Currently, local builders widely use traditional technologies of brick and monolithic construction, which does not allow for the reduction in the cost of construction. At the same time, the special frame technology allows for the lowering cost per square meter of living space by 20-30 %, shortening the construction time, as well as allowing the use of 2-3 floors of residential multi-storied buildings for parking.

5. Environmental factors. The Ivano-Frankivs'k region is peculiar in its recreational potential, which leads to additional demand for housing in the recreation areas of Prykarpattya. This factor causes intense construction of housing for tourism and recreational purposes, including hotel and restaurant business, green tourism, and various recreational infrastructures. Obviously, it can be argued that this is one of the dominating factors in the development of the construction industry in Prykarpattya, not just today, but also in the future.



Будинок на «стометрівці», вул. Незалежності

A building on «stometrivka», Nezalezhnosti street



Реформаторська синагога

Reform synagogue



Modern trends of development of the construction industry in the Prykarpattya

The construction industry in the Prykarpattya has its own «internal» features. They are associated primarily with the geography of the region, its geological and climatic conditions, historical and architectural heritage, as well as cultural and spiritual traditions.

Today, the region has five resort areas (Kosiv, Tatariv, Yaremche, Vorokhta in the mountains and balneological and the therapeutic mud resort Cherche at the foothills of the Carpathians). In these areas, there are more than 130 large and medium objects of tourism and recreational facilities (hotels, camp sites, motels, and boarding houses), as well as about 700 small objects – «green tourism homesteads». The total tourist infrastructure of the region can accommodate more than 15 thousand tourists (staying overnight).

The growth in demand over the past decade for almost all kinds of tourist services in Prykarpattya, along with increasing demand for quality of these services necessitated the activation of the construction of tourist facilities, as well as other objects which are essential elements of an integrated infrastructure of the modern tourism industry. A special feature of such objects is a unique combination of architecture, which is distinctly «Precarpathian»: they fit harmoniously into the natural landscape of the area, are rich in elements of cultural and historical

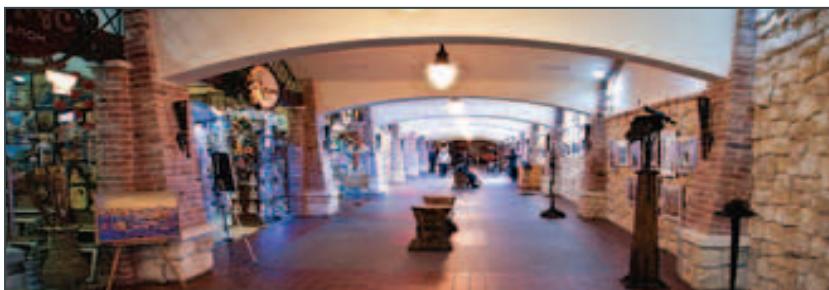
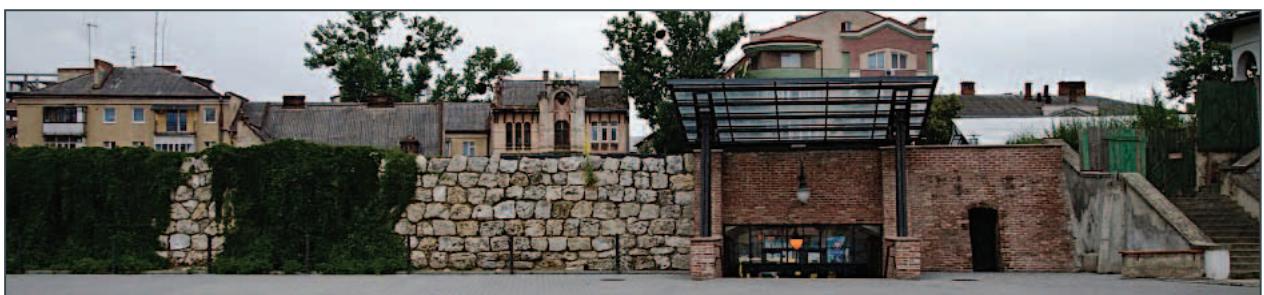
так і виробничими потужностями для здійснення будівельної діяльності в сфері житлового будівництва. Важливим є те, що в регіоні достатньо розвинута промисловість будівельних матеріалів, а саме виробництво цементу і цегли.

5. Екологічні фактори. Група екологічних чинників передбачає врахування екологічної ситуації, природного потенціалу, рівня забруднення повітря, водного басейну, ґрунту, рівня акустичного та електромагнітного «забруднення», що певним чином впливає не тільки на попит і пропозицію, але й на територіальне розміщення об'єктів житлового фонду. Особливістю Івано-Франківської області є її рекреаційний потенціал, що зумовлює додатковий попит на житло в рекреаційних зонах Прикарпаття. Цей фактор обумовлює інтенсивне будівництво житла для туристично-оздоровчих цілей, зокрема готельно-ресторанного бізнесу, зеленого туризму, різного роду відпочинкових інфраструктур. Очевидно можна стверджувати, що даний чинник є однією з домінантів розвитку галузі будівництва на Прикарпатті не лише сьогодні, але і в майбутньому.

Сучасні тенденції розвитку будівельної галузі Прикарпатського краю

Будівельна галузь Прикарпаття, напевно як і більшість галузей того чи іншого регіону у кожній країні, має свої «внутрішні» особливості. Однак особливості саме будівельної галузі Івано-Франківщини, найбільш яскраво, виразно і масштабно – у формах «сучасної старовини» – проявляються в періоди загального піднесення економіки краю, і набувають усіх ознак «мовчазних сторожів давнини» – у часи погіршення соціально-економічного рівня життя регіону. Ці «внутрішні» особливості галузі пов'язані, насамперед, з географією краю, його геологічними та кліматичними умовами, історико-архітектурною спадщиною, культурними і духовними традиціями.

Івано-Франківщина, будучи однією з найвисокогірніших та найлісистіших областей України (блізько 43 % її території складають гірські масиви (Східні Бескиди, Горгани, Покутсько-Буковинські Карпати, Чорногора, Гриняви, Чивчини), а лісовими масивами вкрито 41 % території області (у рівнинній частині переважають листяні ліси, в передгірській – хвойні, а на висотах понад 1 500 м починаються субальпійські луки – полонини)), дедалі впевненіше почувається у статусі



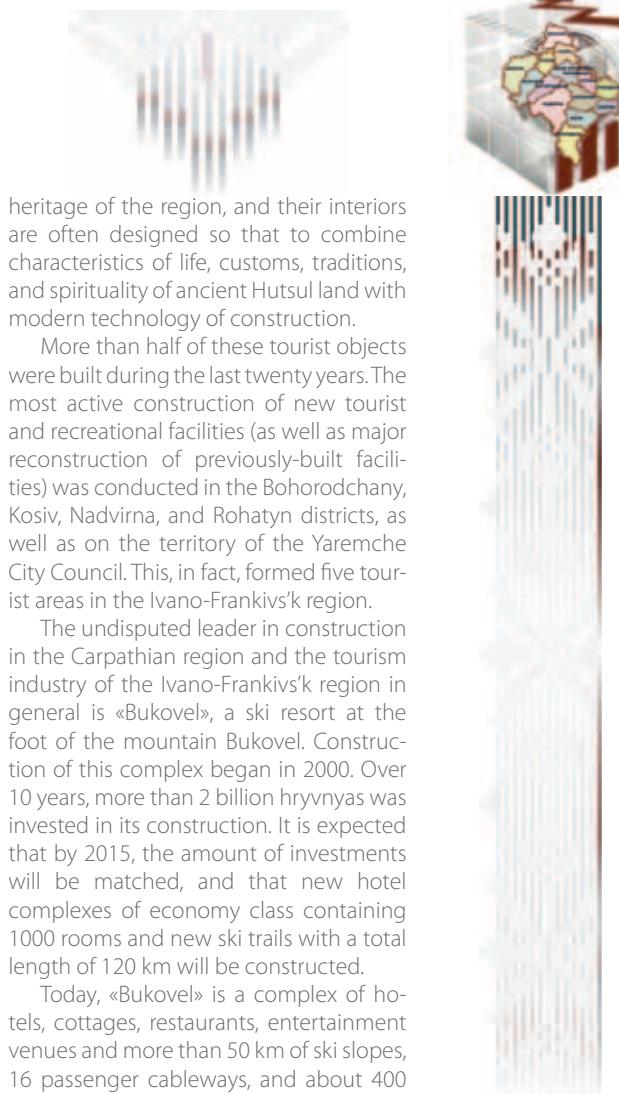
Оборонна стіна з бастіоном, все, що залишилось від міських укріплень фортеці / Галерея «Бастіон» у колишніх казематах бастіону

Defensive wall with the bastion, all that remains of city walls of the fortress / Gallery «Bastion» in the old dungeons of the bastion

«української Швейцарії», поступово перетворюючись у справжній сучасний загальнонаціональний центр рекреації. Сьогодні в області сформувалось п'ять курортних місцевостей (Косів, Татарів, Яремче, середньогірні – Ворохта і бальнеогрязевий передгірний курорт Черче), на території яких функціонує понад 130 великих і середніх об'єктів інфраструктури туристично-рекреаційної бази (готелі, турбази, санаторії, пансіонати) та близько 700 малих об'єктів (так звані «садиби зеленого туризму»). При цьому, загальна кількість відпочиваючих (проживаючих), яких одночасно може прийняти нині діюча на Прикарпатті інфраструктура туристично-рекреаційної галузі складає понад 15 тис. осіб.

Очевидно, що така ситуація є не лише наслідком прояву «природних сил» – географічне розташування, кліматичні та погодні умови, лісові та водні ресурси, екологічно чиста продукція, – але і результатом успішної діяльності та розвитку будівельної галузі Івано-Франківщини, зусиллями якої вдалось сформувати, відносно за короткий період (10-15 років) основу сучасної функціонально-компонентної інфраструктури туристично-відпочинкової та лікувально-оздоровчої галузі Прикарпаття.

Зростання попиту впродовж останніх десяти років практично на всі види туристичних послуг Прикарпаття (спортивний туризм, лікувально-оздоровчий, рекреаційний, краєзнавчий, культурно-освітній, екологічний та інші) з одночасним підвищеннем вимог до рівня якості їх надання (зручність транспортного сполучення, умови проживання і харчування, зв'язок та інформаційні комунікації тощо) зумовило необхідність активізації такого напряму будівельної галузі Івано-Франківщини, як спорудження об'єктів туристично-рекреаційного призначення, а також інших об'єктів, які є необхідними елементами цілісної інфраструктури сучасної туристичної галузі. При цьому характерною особливістю будівництва таких об'єктів є унікальне поєднання їх архітектури, яка є виражено «прикарпатською» – вони гармонійно вписуються в природний ландшафт місцевості, наскріні елементами культурно-історичної спадщини краю, а їх інтер'єр нерідко оформленій так, щоб передати особливості побуту, звичаїв, давніх традицій і духовності Гуцульщини, – з сучасними технологіями будівництва: це і спосіб ведення будівництва, і новітні матеріали, які використовуються при цьому або при обробці «автентичних» будівельних матеріа-



heritage of the region, and their interiors are often designed so that to combine characteristics of life, customs, traditions, and spirituality of ancient Hutsul land with modern technology of construction.

More than half of these tourist objects were built during the last twenty years. The most active construction of new tourist and recreational facilities (as well as major reconstruction of previously-built facilities) was conducted in the Bohorodchany, Kosiv, Nadvirna, and Rohatyn districts, as well as on the territory of the Yaremche City Council. This, in fact, formed five tourist areas in the Ivano-Frankivs'k region.

The undisputed leader in construction in the Carpathian region and the tourism industry of the Ivano-Frankivs'k region in general is «Bukovel», a ski resort at the foot of the mountain Bukovel. Construction of this complex began in 2000. Over 10 years, more than 2 billion hryvnias was invested in its construction. It is expected that by 2015, the amount of investments will be matched, and that new hotel complexes of economy class containing 1000 rooms and new ski trails with a total length of 120 km will be constructed.

Today, «Bukovel» is a complex of hotels, cottages, restaurants, entertainment venues and more than 50 km of ski slopes, 16 passenger cableways, and about 400 snow cannons. Simultaneously, the complex can accommodate 1.5 thousand tourists and provide comfortable rides on ski slopes for about 14.5 million people.



Готель-курорт «Коруна» у Татарові

Hotel-resort «Koruna» in Tatariv



Коломия – великий туристичний центр

Kolomyia – a major tourist center



One of the most significant new projects of further development of the complex is the construction of a technological and recreational heated lake having a volume of 420,000 m³ (total investment of the project - 150 million.). This lake will be 800 m in length, 100 m in width, and 8 m in depth. The temperature of water in the lake during May-November will be up to + 27°C. The lake will be a place for a summer holiday and will serve as a reservoir of water providing an opportunity to cover with snow all 53 miles of the existing trails in only few days. In addition, the technical capacity of this man-made mountain lake will be sufficient to complete construction of new cableways and 20 km of new ski trails.

Another very important current project of the construction industry for future development of infrastructure of not only Bukovel, but the whole tourist industry of Prykarpatty, was construction of a complex of sewage treatment plants (the project cost is 52 million.). The newly-built complex provides a full range of treatment measures for comfortable simultaneous living of up to 20 thousand people in the ski resort. In addition, commissioning of the complex will allow a significant rise in environmental safety of ski resort № 1 in Ukraine, as well as the creation of the necessary conditions for a balanced and sustainable development of the national hotel and recreation infrastructure by providing «access» to using the complex

lів», і системи внутрішніх комунікацій, які можуть забезпечити у дерев'яному будинку, поодиноко збудованому далеко в горах на висоті 1 500 м, такий самий рівень комфорту, як і в сучасній квартирі в центрі мегаполісу.

Саме таке поєднання характерної для Прикарпаття архітектури з сучасними технологіями будівництва, яке стало своєрідним стандартом для більшості новозбудованих туристично-відпочинкових і спортивних баз, лікувально-оздоровчих комплексів, санаторіїв, пансіонатів, готелів, мотелів, гуцульських колиб, а також масштаби, динаміка і темпи спорудження цих об'єктів та інших елементів інфраструктури туристичної індустрії Івано-Франківщини, дозволяють констатувати про певні успіхи будівельної галузі краю у цьому напрямі.

Як уже зазначалось, нині на території області діють понад 130 великих і середніх об'єктів інфраструктури туристично-рекреаційної бази, більше половини з яких збудовані впродовж останніх двадцяти років. При цьому, найбільш активно будівництво нових туристично-відпочинкових комплексів (а також капітальна реконструкція раніше збудованих баз відпочинку) проводилось у Богородчанському, Косівському, Надвірнянському і Рогатинському районах, а також на території Яремчанської міської ради, що, власне, і сформувало нині в Івано-Франківській області п'ять туристичних місцевостей.

Оцінюючи успіхи розвитку будівельної галузі Івано-Франківщини саме за напрямом створення і розбудови національної туристично-рекреаційної бази, беззаперечним лідером як в індустрії туризму, так і за результатами реалізації можливостей та використання потенціалу будівництва на Прикарпатті (що, до речі, значною мірою і забезпечило набуття статусу «міжнародного гірськолижного курорту України» та право амбітно претендувати на можливість проведення на його базі Зимових Олімпійських ігор 2022) є «Буковель» – український гірськолижний курорт біля підніжжя гори Буковель.

Спорудження цього комплексу було розпочато 2000 р. За 10 років будівництва загальний обсяг інвестицій перевищив 2 млрд. грн., а до 2015 р. планується вкласти стільки ж, збудувавши нові готельні комплекси економ-класу на 1 000 номерів та нові гірськолижні траси загальною протяжністю 120 км.



Пансіонат «Синьогора», с. Гута

Recreation house «Synyogora», Guta village



Туристичний комплекс «Ворохта»

The tourist complex «Vorokhta»

Сьогодні «Буковель» – це комплекс готельних закладів, котеджів, ресторанів, розважальних закладів, а також понад 50 км лижних трас, 16 пасажирських канатних доріг та близько 400 снігових гармат. Одночасно в комплексі можуть проживати 1,5 тис. туристів, а комфортно кататися на гірськолижних схилах близько 14,5 тис. осіб.

Одним з найбільш масштабних новітніх проектів по-далішої розбудови комплексу є будівництво технологічно-рекреаційного озера з підігрівом води об'ємом 420 000 м³ (загальний обсяг інвестицій цього проекту – 150 млн. грн.). Таке озеро – його довжина 800 м, ширина 100 м, глибина до 8 м, при цьому температура води в озері протягом періоду травень-листопад досягає +27 ° – стане чудовим місцем для літнього відпочинку, а також технологічно слугуватиме резервуаром води, що забезпечить можливість лише за кілька днів осніжити всі 53 кілометри нині діючих трас. Крім того, технічні потужності цього рукотворного гірського озера є достатніми для завершення будівництва нових витягів і близько 20 км нових гірськолижних трас.

Ще одним сучасним і особливо актуальним проектом для будівельної галузі у сфері подальшої розбудови інфраструктури, при чому не лише «Буковеля», але й «регіональної» туристичної індустрії Прикарпаття, стало будівництво комплексу очисних споруд (його проектна вартість – 52 млн. грн.). Новозбудований комплекс забезпечує весь спектр очисних заходів для комфорtnого одночасного проживання на території гірськолижного курорту до 20 тисяч осіб (раніше, технологічних потужностей споруд для забезпечення очищення води і стічних вод комплексу «Буковель» вистачало максимум на 2 500 осіб). Крім того, введення в експлуатацію даного комплексу дозволить на порядок підвищити рівень екологічної безпеки функціонування гірськолижного курорту № 1 в Україні, а також створить необхідні передумови для збалансованого і тривалого розвитку вітчизняної готельно-рекреаційної інфраструктури шляхом надання «доступу» до його використання іншими базами відпочинку та приватними садибами регіону.

Таким чином, масштаби і темпи будівництва на Прикарпатті великих та середніх об'єктів туристично-рекреаційної галузі, а також їх комфортабельність і якість спорудження свідчать про певні успіхи будівельної галузі Івано-Франківщини.



by other resorts and private recreational homesteads in the region.

A similar situation is observed in the construction of small objects of the tourist industry, so-called «green tourism homesteads». As already noted, now there are about 700 such homesteads in the region. Most of them were built during the last 10-15 years. Such a number of modern and comfortable buildings, built in a relatively short period, not only convincingly confirms the positive dynamics in the dynamics of the construction industry of the Ivano-Frankivsk region, but shows some trends of its development. This trend is of the construction of one- and two-storey wooden houses in an ethnic style and is often regarded as one of the «highlights» of the construction industry of Prykarpattya, while stylized wooden framework became one of the symbols of tourist and recreational resources of our region.

Current construction technologies allow using all natural properties of wood, at the same time significantly increasing parameters of its basic operational properties. As a result, the undeniable advantages of modern wooden houses are:

- Sustainability. Since the wood is constantly «breathing», such houses are characterized by optimal microclimate: they are warm in winter, cool in summer; in humid weather walls «absorb» the excess moisture in the house and give it away in dry weather;



Курорт «Буковель»

«Bukovel» resort



- Healing properties. The wood used for construction of such houses remains a «living material» for a long time. For example, the board of pine for decades releases phytoncides – volatile substances that kill or inhibit bacteria and viruses, and its essential resins are natural antiseptics, disinfecting the respiratory tract;

- High durability and reliability. Due to small mass and sufficient stiffness of construction, modern wooden houses are characterized by a rather high level of strength and seismic resistance. The durability of timber is achieved due to modern technologies of wood treatment, which allows constructing «ideally» straight walls without deformation and cracks;

- High level of insulation. The level of heat loss of 200 mm-thick wooden house wall is equivalent to that of the 1100 mm-thick red brick wall. Therefore, the energy consumption in a wooden house is on average 30 % less than in a «sandwich»- type house of the same area;

- The cost of construction. General construction cost of a wooden house is by 25-30 % smaller than the cost of construction of «traditional» houses of a similar design.

As a result of development of modern technologies of the construction industry and the spreading of green tourism in the last 10-15 years, four types of wooden houses became most common in Prykarpattya:

1. Houses made of laminated veneer lumber. Wood is often used in combina-

Доволі схожа ситуація спостерігається на Прикарпатті і за напрямом будівництва малих об'єктів галузі туризму – так званих «садиб зеленого туризму». Як уже зазначалось, нині в області успішно функціонують близько 700 таких садиб, переважна більшість з яких збудована протягом останніх 10-15 років. Така кількість сучасних і комфортабельних новобудов, споруджених за відносно короткий період, не лише черговий раз переконливо підтверджує позитивну динаміку у діяльності будівельної галузі Івано-Франківщини, але свідчить про певні тенденції її розвитку. Цей напрям – будівництво одно- і двоповерхових дерев'яних будинків в етнотилі – викристалізувався в окрему і цілісну грань будівельної галузі Прикарпаття, його нерідко вважають однією з її «родзинок», а стилізований «зруб з дерева» став одним з символів туристично-рекреаційних ресурсів нашого краю.

Очевидно, що основним і визначальним чинником саніметаючої моделі розвитку будівельної галузі Івано-Франківщини є унікальне поєднання автентики архітектурного стилю, сучасних технологій і традиційних матеріалів, оброблених за допомогою новітніх спеціальних реагентів.

Сучасні технології будівництва, за допомогою яких споруджуються дерев'яні садиби, дозволяють використовувати усі природні властивості деревини, при цьому на порядок підвищивши параметри її основних експлуатаційних характеристик. В результаті, незаперечними перевагами сучасних дерев'яних будинків є:

– екологічність. Оскільки дерево постійно «дихає» (в конструкції не застосовується гідроізоляючий шар із синтетичних матеріалів), в такому будинку формується і зберігається оптимальний для людини мікроклімат: взимку – тепло, влітку – прохолодно, в сиру погоду стіни «вбирають» надлишок вологи в помешканні, в суху погоду – «віддають»;

– лікувальні властивості. Тривалий час деревина, з якої збудований такий будинок залишається «живим матеріалом». Так, дошка з сосни десятками років виділяє фітонциди – леткі речовини, які вбивають або пригнічують бактерії та віруси, а її ефірні смоли є натуральними антисептиками, знезаражуючими дихальний тракт;

– висока міцність та надійність. Завдяки невеликій масі та достатній жорсткості конструкції, сучасні дерев'яні будинки характеризуються достатньо високим рівнем міцності та сейсмостійкості. При цьому довговічність брусу досягається



Котедж, курорт «Буковель»

Cottage, «Bukovel» resort



Приватна дерев'яна новобудова котеджного типу

Private wooden new building of a cottage type

завдяки сучасним технологіям обробки деревини, що дозволяє зводити «ідеально» рівні стіни без деформації і тріщин. Крім того, дерево, просушене за особливою технологією та оброблене спеціальним чином, здатне витримувати необмежену кількість циклів заморожування-розморожування, що збільшує в кілька разів термін експлуатації таких будівель;

– високий рівень термоізоляції. Рівень тепловтрат стіни дерев'яного будинку, завтовшки 200 мм, еквівалентний аналогічному показнику для стіни, з червоної цеглини, товщиною 1 100 мм. Тому споживання енергії в дерев'яному будинку, в середньому, на 30 % менше, ніж в будинку такої ж площи типу «сендвіч»;

– собівартість будівництва. Загальні витати (в тому числі з врахуванням фактора часу), пов'язані з будівництвом дерев'яного будинку, на 25-30 % є меншими, аніж загальні витрати на спорудження «традиційного» будинку аналогічного планування.

У результаті розвитку сучасних технологій будівельної галузі та активізації зеленого туризму протягом останніх 10-15 років, сьогодні найбільшого поширення на Прикарпатті набули чотири типи (за методами спорудження) дерев'яних будинків.

1. Будинок з клеєного бруса. Часто використовується у поєднанні дерева з контрастними матеріалами: камінь, граніт, скло, метал, а також у проектах з великими панорамними вікнами. Технічні та експлуатаційні характеристики таких будинків є найвищими, оскільки технології клеєної деревини запобігають її скручуванню та вигинанню, що забезпечує можливість найточнішого і детального профілювання, а використання наскрізного кріплення стінних конструкцій попереджує просідання стін і бічний крен зрубу. Саме тому будинки такого типу вважаються «найтехнологічнішими і елітними».

2. Будинки з профільованого масиву брусу. Вважаються найбільш простими конструкціями з внутрішньою рівною поверхнею, яка не потребує додаткового оброблення. Площа прилягання припадає на весь брус завширшки, а профільне врізання слугує додатковим захистом від протягу та виникнення щілин у разі некритичних просідань ґрунту. Такі будинки достатньо швидко і легко зводяться, оскільки всі основні елементи його конструкції виготовляються окремо,



tion with contrasting materials: stone, granite, glass, metal, and in projects with large panoramic windows. Technical and operational characteristics of these buildings are the highest since this technology prevents the twisting and bending of wood, which enables the finest and most detailed profiling, and the use of through-mounting of wall structures prevents sagging of walls and side roll of the framework. That is why the houses of this type are considered «the most technological and elite».

2. Houses made of profiled wood beams. These are considered the simplest structures with a smooth inner surface, which does not require additional treatment. The plane of fitting lies along the entire width of beam, while profile cutting serves as an additional protection from drafts and cracks in case of non-critical sagging of soil. These houses are constructed fairly quickly and easily, since all the main elements of their structure are made separately on modern machines with high precision beam adjustments that makes the cost of insulation minimal. In addition, the beam profile has a shape that prevents the ingress of rainwater and melting snow, which protects the wall from the premature aging of wood.

3. Houses made of cylindrical timber («classic frame»). A characteristic feature of a cylindrical beam is a smooth, rounded shape that provides a necessary precise fitting. In addition, due to the compensat-



Приватний котедж

Private wooden cottage



Ансамбль котеджів

Ensemble of wooden cottages



ed location of the lower trough and upper groove that relieves tension of fibers, logs get deformed less in the process of natural drying of wood. Identical diameter and high quality treatment of the surface of logs make additional processing unnecessary.

4. Houses made of «wild beams». Its construction is the most labor-consuming, since the main «building material» is a raw («wild») log, a trunk purified from bark, which is «manually» rendered round, and then locks and grooves are cut to connect it to other logs. After this processing method, the wood retains most of its natural protective properties and has an authentic look.

More complete basic characteristics typical of present one – and two-story houses, both wooden and constructed with the help of traditional or composite technology, are presented in Table 1.

Thus, the construction industry of the Ivano-Frankivsk region is a field that, having a long history and great experience, overcame a difficult period of transformation processes in Ukrainian society and national economy at the turn of the millennium.

Danylyuk Mykola Oleksiyovych

Head of the Chair of Economics of Enterprise of the Ivano-Frankivsk National Technical University of Oil and Gas, d.e.s., Professor, Honored Worker of Education of Ukraine

Hrechanik Bohdan Vasylivovich

Associate Professor of the Chair of Economics of Enterprise, IFNTUOG, Ph.D.

Boychuk Ruslan Myroslavovych

Associate Professor of the Chair of Finances, Precarpattian National University named after V. Stefanyk, Ph.D.

Frolov Oleksandr Valerijovych

Deputy Head of STI in Ivano-Frankivsk



на сучасних верстатах з високою точністю припасування брусу, що забезпечує мінімальні витрати утеплювача. Крім того, профіль бруса має таку форму, яка унеможливлює попадання дощової води і талого снігу в сусідні вінці, що, в результаті, захищає стіни від передчасного старіння дерева.

3. Будинок з оциліндрованого брусу («класичний зруб»). Характерною ознакою оциліндрованого бруса є рівна, округла форма, що забезпечує необхідну щільність їх прилягання. Крім того, оциліндровані колоди, завдяки зкомпенсованому розташуванню нижнього жолобу та верхнього пазу, що знімає напруження волокон, менше деформуються в процесі природного сушіння деревини. Однаковий діаметр та висока якість обробки поверхні оциліндрованої колоди не вимагають додаткового оздоблення.

4. Будинок з «дикого брусу». Його будівництво є найбільш трудомістким, оскільки основним «будівельним матеріалом» виступає необроблена («дика») колода – очищений від кори стовбур, якому «ручним способом» надають округлої форми, після чого виробляють замки і пази для з'єднання з іншими колодами. При такому обробленні деревина максимально зберігає свої природні захисні властивості та автентичний вигляд.

Більш повно основні характеристики сучасних типових одно- і двоповерхових будинків – як дерев'яних, так і збудованих за традиційними або композитними технологіями, – які сьогодні виразно репрезентують продукцію будівельної галузі Івано-Франківщини представлено в таблиці 1.

Таким чином, будівельна галузь Івано-Франківщини – це галузь, яка маючи давню історію і чималий досвід, на зламі тисячоліть з гідністю подолала непростий період трансформаційних процесів в українському суспільстві та національній економіці, зуміла, увібравши в себе досягнення сучасної науки і техніки, відродити традиції давніх будівничих і зберегти їх надбання, яскраво розкриваючи та розвиваючи потенціал Прикарпаття, впевнено утверджуючись у ХХІ столітті, достойно відповідаючи на всі виклики нашого динамічного і неповторного часу.

Данилюк Микола Олексійович

завідувач кафедри економіки підприємства Івано-Франківського національного технічного університету нафти і газу, д. е. н., професор

Заслужений працівник освіти України

Гречаник Богдан Васильович

доцент кафедри економіки підприємства ІФНТУНГ, к.е.н.

Бойчук Руслан Мирославович

доцент кафедри фінансів Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника, к.е.н.

Фролов Олександр Валерійович

заступник начальника ДПІ в м. Івано-Франківськ



Приватний котедж у гірському районі

Private cottage in mountainous area

Таблиця 1

**Основні класифікаційні характеристики сучасних типових
одно- і двоповерхових будинків Івано-Франківщини**

	Клеєний брус	Профільований брус	Оцинкований брус	«Дикий» зруб	Каркасно-шитовий	Термобудинок	Цегляний будинок
Затрати на зведення фундаменту	низькі	низькі	низькі	низькі	низькі	високі	високі
Термін будівництва	4 місяці і більше	4 місяці і більше	3 місяці і більше	8 місяців і більше	2 місяці і більше	2 місяці і більше	11 місяців і більше
Ціна м ² ("під ключ")	від 700\$	від 500\$	від 400\$	від 1000\$	від 350\$	від 400\$	від 800\$
Теплопровідність	висока природна ізоляція	висока природна ізоляція	дуже висока природна ізоляція	висока природна ізоляція	висока теплоізоляція	висока теплоізоляція	середня теплоізоляція
Товщина стіни	180 мм і більше	200 мм і більше	220 мм і більше	400 мм і більше	150 мм і більше	250 мм і більше	400 мм і більше
Усадка	велика (в 1-ий рік)	100 мм і більше	100 мм і більше	практично відсутня	відсутня	незначна	практично відсутня
Затрати на внутрішнє оздоблення	низькі	низькі	низькі	низькі	низькі	невисокі	високі
Затрати на зовнішнє оздоблення	низькі	низькі	низькі	низькі	низькі	невисокі	високі
Довговічність	до 120 років	до 80 років	до 100 років	більше 200 років	від 30 до 100 років	до 40 років	до 120 років
Пожежобезпека	необхідна обробка	невисока	висока				
Зовнішній вигляд	вишукано-сучасний	вишукано-сучасний	вишуканий "під старовину"	вишуканий "під старовину"	сучасний (визначає замовник)	непрезентабельний	до початку оздоблення має пройти 1 рік
Екологічність	висока	висока	висока	висока	нормальна	низька	нормальна
Вплив на організм людини	позитивний	позитивний	позитивний	позитивний	потребує особливих додаткових вкладень	потребує додаткових вкладень	потребує додаткових вкладень
Естетичність і натуральність	виключно натуральні компоненти	виключно натуральні компоненти	виключно натуральні компоненти	виключно натуральні компоненти	промислові і натуральні технології і матеріали	промислові технології і матеріали	промислові технології і матеріали
Сейсмостійкість	нормальна	нормальна	нормальна	висока	висока	задовільна	невисока
Наявність тріщин, синяви, гнилі	можливі	можливі	можливі	тріщини відсутні	відсутні	тріщини можливі при усадці	можливі тріщини

RANKED ENTERPRISES

**Новобудова на околицях м. Івано-Франківська,
неподалік русла р. Бистриця.**

New building in outskirts of Ivano-Frankivsk, near Bystrytsya Nadvirnyanska River.



РЕЙТИНГОВІ ПІДПРИЄМСТВА





Будівельна компанія

МЕЛЬНИК



76009, м. Івано-Франківськ
вул. Вовчинецька, 207
тел.: (066) 299-07-08, (067) 299-07-08

melnyk.if.ua
e-mail: office@melnyk.if.ua

Construction company
MELNYK

207, Vovchynetska St., Ivano-Frankivsk, 76009
tel.: +38 (066) 299-07-08, (067) 299-07-08
melnyk.if.ua
e-mail: office@melnyk.if.ua

Construction company «Melnyk» is an independent developer, as evidenced by its possession of a license for business activities related to the creation of architectural objects.

During 4 years of its existence, the company has become a leader in the construction market of the region by the quality of the built housing. After all, its basis is the strategy of quality, which is maintained at every stage of construction from laying the foundation to improvement of the grounds surrounding the building. The construction company «Melnyk» is proud that it has introduced new, higher standards of construction in the region.

Молода, прогресивна будівельна компанія, створена в липні 2010 р., є самостійним забудовником, підтвердженням чого є отримання ліцензії на господарську діяльність, пов'язану із створенням об'єктів архітектури. Також підприємство входить до Асоціації працівників будівельної галузі м. Івано-Франківська, а її засновник прийнятий в президію даної організації.

За чотири роки свого існування компанія стала лідером будівельного ринку краю за якістю зведеного житла. Адже за основу взято стратегію якості, яка витримується на кожному етапі будівництва від закладання фундаменту до благоустрою прибудинкової території. Будівельна компанія «Мельник» пишається тим, що запровадила нові, підвищені стандарти будівництва в місті.

Придбавши квартиру від «Мельника», можна одразу планувати найближчий переїзд і новосілля. Квартира, яку отримує клієнт, потребує мінімального ремонту і фінансових вкладень. Квартири зводяться швидко і переплановуються безкоштовно за побажанням покупців на етапі будівництва поверху.

Основною перевагою житла від будівельної компанії «Мельник» є максимальна комплектація квартир. Тут здійснене розведення опалення «під ключ» (котел, батареї, теплі підлоги), розведення електрики «під ключ» за схемою власника квартири. Стіни рівні і готові до фарбування чи поклейки шпалер (натирається гіпсова



Проект елітного будинку «Статус»

Draft of the elite house «Status»



Проекти житлових комплексів: «RiverPark» / «Парус»

Draft of residential complexes: «River Park» / «Parus»



штукатурка), підлога рівна і готова до настилання ламінату, паркету, викладання плитки (вирівнююча стяжка заливається машинним способом). У помешканні встановлюються якісні 5-ти камерні металопластикові вікна з енергозберігаючим склом, якісні броньовані двері українського виробництва.

Ще одним великим плюсом житла від будівельної компанії «Мельник» є енергозбереження – власники квартир економлять на опаленні. Запорукою цього є утеплення фасаду будинків 10-ти сантиметровим шаром пінопласти, енергозберігаючі вікна і двері, застелання пінопласти під стяжки у квартирах.

Особливою ознакою будинків є виразний стиль і підвищена увага до деталей. Всі будинки будівельної компанії «Мельник» мають сучасну і оригінальну архітектуру, упізнаваний стиль у поєднанні корпоративних біло-червоно-сірих кольорів. Коридори у під'їздах – нового зразка: об'ємна фарба на стінах, плитка на підлозі, поручні з нержавіючої сталі, відеоспостереження, швидкісні і безшумні ліфти «Otis» з персональними ключами. Двори будинків закриті, освітлені, з власною парковкою і дитячими майданчиками. Благоустрій передбачає викладення бруківки, озеленення території, облаштування дитячих чи спортивних майданчиків.

На сьогодні кожен покупець може обрати квартиру для себе, адже компанія зводить житло 4-х класів від «економ» до «еліт». «РіверПарк» – житловий комплекс класу «економ» на березі Бистриці, по вул. Галицькій. Мікрорайон «Європейський city» по вул. Симоненка – класу «стандарт», на 25 під'їздів та з першою у місті 16-ти поверхівкою. Житлові комплекси «Prime-Перший» на вул. Вовчинецькій і «Сади сакури» на вул. Хоткевича – класу «Комфорт».

Для людей з підвищеними вимогами до комфорту та якості житла, компанія пропонує елітні помешкання під маркою «Мельник ELIT». 12-поверховий житловий комплекс «SkyЦентр» на вул. Бельведерській з підземним паркінгом, 3-поверховим торговим центром. «SkyЦентр» – сучасне доступне елітне житло в центрі Івано-Франківська. Будинок клубного типу «Shevchenko» на 15 квартир з підземним паркінгом, розташований на одніменній вулиці. Елітні апартаменти та пентхауси з виглядом на міське озеро – житловий комплекс «Парус» – «Будь обраним!». Будинок клубного типу з підземним паркінгом «Статус» – елітне житло на вул. Бандери, поруч з драмтеатром і парком, із зручним розташуванням. «Успіх, свобода, комфорт – це твій Статус».

Будівельна компанія «Мельник» зводить не просто квадратні метри, а комфортне, сучасне житло європейської якості – «Будинки, в яких хочеться жити!»

The main advantage of housing built by the construction company «Melnyk» is the maximal configuration of apartments. It made arrangement of heating on a turn-key basis (boiler, batteries, and heated floors) and arrangement of electricity on a turn-key basis according to the scheme of the apartment owner. The walls are level and ready for painting or gluing wallpaper (gypsum plaster is applied), the floor is flat and ready for laying laminate, hardwood flooring, and tiles (leveling screed is laid by machine). High-quality 5-chamber metal and plastic windows with energy-saving glass, as well as high-quality armored door, manufactured in Ukraine, are installed.

Another big plus of housing built by the construction company «Melnyk» is energy efficiency – apartment owners save on heating. The key to this is insulation of the facade of houses with a 10-centimeter layer of expanded foam, energy-saving windows and doors, and laying the expanded foam under screed in apartments.

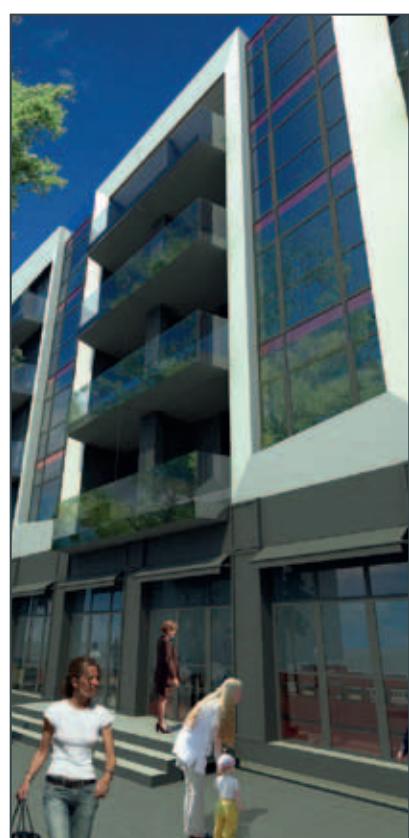
A special feature of buildings is the distinctive style and high attention to details. All houses built by the construction company «Melnyk» have modern and original architecture, as well as recognizable style of combined corporate white, red, and gray colors.

The construction company «Melnyk» builds not just square footage, but comfortable and high-quality accommodation – «Houses where you want to live!»



Проекти житлових комплексів: «Європейський city» / На вул. Вовчинецькій

Draft of residential complexes: «European city» / Vovchynetska st.



Вул. Шевченка

Shevchenko st.



Броніцький Василь Миколайович
директор ТДВ
«БМФ «ІВАНО-ФРАНКІВСЬКБУД»,
заслужений будівельник України

Bronitskyy Vasyl Mykolayovych
director of CWAL «CAC «IVANO-FRANKIVSKBUD»,
Honoured Builder of Ukraine

The company works on construction market from 1971. During this time, it has built the following strategic objects: factories «Posytron», «Fine chemical synthesis», «Mechpress», «Avtolyvmash», the House-Building Plant, «Radio plant» in Ivano-Frankivsk, as well as «Kolomyasilmash» plant in Kolomyia, PA «Chlorvinyl» in Kalush, cotton-spinning mill in Dolyna, Nadvirna refinery and other facilities in the region.

The apartments, built by the company, have wiring, individual heating with separation of hot and cold water to the point of consumption, metal and plastic windows, stained glass, water, gas, and electricity meters, coupler with floor

Товариство з додатковою відповіальністю
Будівельно-монтажна фірма

ІВАНО-ФРАНКІВСЬКБУД

76000, м. Івано-Франківськ
вул. Галицька, 67 (9-й поверх)
тел.: (03422) 4-33-76, (067) 342-21-92
тел./факс: (03422) 4-33-90

www.ifbud.com
e-mail: bronitskyy@ifbud.com

Additional liability Company
Construction and Mounting Company
IVANO-FRANKIVSKBUD

67, Halytska St. (9th floor), Ivano-Frankivsk, 76000
tel.: +38 (03422) 4-33-76, (067) 342-21-92
tel./fax.: +38 (03422) 4-33-90
www.ifbud.com
e-mail: bronitskyy@ifbud.com



На ринку будівництва фірма працює з 1971 р., за цей час нею побудовано такі стратегічні об'єкти: заводи «Позитрон», «Тонкого органічного синтезу», «Мехпресів», «Автоливаш», домобудівний комбінат, «Радіозавод» в м. Івано-Франківську, завод «Коломиясільмаш» в м. Коломия, ВО «Хлорвініл» в м. Калуш, бавовно-прядильна фабрика в м. Долина, надвірнянський НПЗ та інші об'єкти в області. Крім об'єктів промислового призначення фірма будувала об'єкти соціальної сфери: музично-драматичний театр, Народний дім, культурно-спортивний комплекс, десятки шкіл і дитячих садків, лікарень, майже 40 тис. квартир в містах: Івано-Франківську, Надвірна, Яремча, Богородчани, Коломия, та інших, які стали окрасою Прикарпаття. 1986-1988 рр. фірма приймала активну участь в організації і роботі Прикарпатських будівельників на відбудові міста Кіровокан Вірменської республіки, а 1987-1995 рр. – у будівництві житла та об'єктів соцкультпобуту в Житомирській області для відселення мешканців із Чорнобильської зони. 1990 р. фірма першою серед будівельників Івано-Франківська розробила і провадила метод спорудження житлових будинків за рахунок власних коштів населення.

У квартирах, які будує фірма, встановлено: електропроводку, індивідуальне опалення з розводкою холодної та гарячої води до точки споживання, метало-пластикові вікна, вітражі, лічильники води, газу, електроенергії, стяжка з встановленням лаг. Сходові площасти і марші облицьовані керамічною плиткою. Будинки споруджуються із вбудованими гаражами. Пішохідні діоріжки вистеляються тротуарною плиткою, розбиваються клумби, газони, облаштовуються дитячі майданчики, територія огорожена декоративним металевим парканом. Особлива увага звертається на якість робіт. Для цього будівельна лабораторія фірми забезпечена необхідним обладнанням. Для комплексного обслуговування зданого житлового фонду фірма створила ПП ЖЕО «Новий дім».

Фірма визнана переможцем серед лідерів економічного прогресу м. Івано-Франківська «Тріумф-2004», «Тріумф-2008», «Тріумф-2010» та «Тріумфатор десятиріччя 2002-2012 роки».

В даний час фірма «Івано-Франківськбуд» пропонує нові квартири з вбудованими гаражами в м. Івано-Франківську, район «Пасічна», вул. Тролейбусна, біля 24 загальноосвітньої школи: 72 квартирний будинок, здача – третій квартал 2014 р., 24 квартирному будинку, здача – перший квартал 2015 р., 72 квартирному будинку, здача – третій квартал 2015 р., 54 квартирному будинку, здача – четвертий квартал 2016 р. Загальна площа одно-, двох та трьох кімнатних квартир відповідно 43, 60 та 79 м², кухні площею від 9 м², гаражі від 19 м². Працює підприємство без посередників. Оплата із розтермінуванням до трьох років без зміни ціни і без участі банку. Ціни помірні, існує гнучка система знижок.

Базуючись на багаторічному досвіді будівництва фірма гарантує своїм замовникам високу якість, помірні ціни та стислі терміни виконання робіт.

beams installed. Staircase landings and runs are covered with ceramic tiles. Buildings are constructed with built-in garages. Walkways are covered with paving slabs; flower-beds, lawns, and playgrounds are arranged, the area is enclosed by a decorative metal fence. Special attention is paid to the quality of work. For this, construction laboratory of the company is provided with necessary equipment. For a comprehensive maintenance of surrendered housing fund, the company has created a private PE HEO «Novyy Dim».

The company is recognized as the winner among the leaders of economic progress of Ivano-Frankivsk «Triumph 2004», «Triumph 2008», «Triumph 2010» and «Triumphant of the decade 2002-2012».

Currently, the company «Ivano-Frankivskbud» offers new apartments with built-in garages in Ivano-Frankivsk, «Pashchyna» district, Trolleybusna street, near the secondary school 24. These are a 72-apartment house with surrender in the third quarter of 2014, a 24-apartment house with surrender in the first quarter of 2015, a 72-apartment house with surrender in the third quarter of 2015, and a 54-apartment house with surrender in the fourth quarter of 2016. The total area of one, two and three bedroom apartments is 43, 60 and 79 m², respectively, the area of kitchen is 9 m², and the area of garage is 19 m². The enterprise works without intermediaries. The payment is with a delay of up to three years without changing prices and without participation of banks. The prices are moderate; there is a flexible system of discounts.

Based on years of experience in construction, the company guarantees its customers high quality, reasonable prices and short turnaround time.





Волковецький Степан Михайлович
керівник
ТОВ «КП «Стандарт-ІФ»

Volkovetskyy Stepan Mykhaylovych
director
of LLC «Standard-IF»

«Standard-IF» is a manufacturing and construction company with its own manufacturing and industrial facilities and administrative and residential complex. The reconstruction was done and production and industrial units were put into operation that allowed the company to fully meet its needs in building materials. The production was mastered and a range of advanced modern and perspective building materials, such as ready-mixed concrete, reinforced concrete products, foam concrete, polystyrene concrete, dry-pressed stone, claydit blocks, reinforced windows and doors was expanded. During the time of its operation, the company has built and commissioned residential multi-apartment buildings on streets in Ivano-Frankivsk. The company is also well-known in other cities of the region.



Товариство з обмеженою відповідальністю
Комерційне підприємство

СТАНДАРТ-ІФ

76018, м. Івано-Франківськ
вул. Українських Декабристів, 45
тел.: (0342) 78-77-67
тел./факс: (0342) 55-47-33

www.standart-if.com.ua
e-mail: standartif@mail.ru



Limited Liability Company
Commercial enterprise
STANDARD-IF

45, Ukrainskyh Dekabristiv St., Ivano-Frankivsk, 76018
tel.: +38 (0342) 78-77-67, tel./fax.: +38 (0342) 55-47-33

www.standart-if.com.ua
e-mail: standartif@mail.ru

Кервінник підприємства – Степан Михайлович Волковецький, почав трудову діяльність 1985 р., працював майстром виробничого навчання ВПТУ-21 м. Івано-Франківська, токарем кооперативу «Стимул», начальником дільниці, начальником відділу постачання ВКФ «РУМБ». З 1995 р. займається підприємництвом, неодноразово отримував почесні відзнаки Івано-Франківської єпархії УГКЦ, Івано-Франківської міської та Долинської райони за особистий вклад у соціально-економічний розвиток. 2001 р. створив виробничо-будівельне підприємство ТОВ «КП «Стандарт-ІФ», яке очолив особисто. Силами підприємства створено власну виробничо-промислову базу з адміністративно-побутовим комплексом. Проведено реконструкцію та введено в дію виробництво і промислові установки, що повністю задоволяють власні потреби у будівельних матеріалах. Створено сучасне автогосподарство з вантажним терміналом. Освоєно виробництво та розширено асортимент новітніх сучасних і перспективних будівельних матеріалів: товарного бетону, залізобетонних виробів, пінобетону, полістиролбетону, сухопресованого каменю, керамзитобетонних блоків, металопластикових вікон та дверей.

За час існування підприємство побудувало та ввело в експлуатацію житлові багатоквартирні будинки по вул. Федьковича, Залізничній, Парковій, Чорновола, Незалежності, Тополиній, Українських Декабристів м. Івано-Франківська. Відоме підприємство також і в інших містах області: в м. Долина побудована центральна районна бібліотека, в м. Рожнятів – багатоквартирний житловий будинок.

На сьогоднішній день підприємство веде будівництво торгово-офісного центру з житловими приміщеннями на вул. Ребета, 6 в Івано-Франківську, туристично-оздоровчий комплекс в с. Паляниця Яремчанської міськради, будівництво 1-ої черги поліклініки в м. Коломия.

У результаті цілеспрямованої кадрової політики сформовано стабільний трудовий колектив чисельністю 214 працівників будівельних професій, що дозволяє виконувати будівельно-монтажні роботи на високому професійному рівні та у встановлені терміни.





Галічак Роман Богданович
директор
ПП «ГАЛКОМБУД»

Galipchak Roman Bogdanovych
director
of private enterprise «GALKOMBUD»

The company is licensed and specializes in construction of objects of civil and industrial use, construction of cultural and sports complexes, kindergartens, churches, carrying out repair and construction works, as well as waterproofing works. It is constantly improving, taking into account demands and needs of the modern consumer and becomes a powerful enterprise that masters and implements new technologies on the market for already 10 years. From the moment of creation, the company has changed and turned from a small enterprise into a diversified company. It employs more than 200 skilled workers, a team of specialists who provide quality implementation of plans and projects of the enterprise, improves physical infrastructure, uses the latest technologies in construction and manufacturing.



Приватне підприємство

ГАЛКОМБУД

76018, м. Івано-Франківськ
вул. Незалежності, 65
тел./факс: (0342) 50-40-00

www.gkb.if.ua
e-mail: gkb@ua.fm



Private enterprise
HALKOMBUD

65, Nezalezhnosti St., Ivano-Frankivsk, 76018
tel./fax: +38 (0342) 50-40-00

www.gkb.if.ua
e-mail: gkb@ua.fm

Керівник підприємства – Галічак Роман Богданович, закінчив національний університет «Львівська політехніка» за спеціальністю «Промислове та цивільне будівництво». Працював муляром, техніком, майстром, виконробом, начальником будівділу, директором ПП «Гал сервіс». Отримавши досвід та пройшовши багато професійних щаблів, розпочав власну діяльність заснувавши 2004 р. ПП «ГАЛКОМБУД». За свою трудову діяльність нагороджений: подякою за розбудову міста – міським головою Івано-Франківська 2012 р., подякою за допомогу у будівництві та облаштуванні угорницького відділення загальної практики сімейної медицини – сільським головою 2013 р., грамотою «За багаторічну і добросовісну працю на розбудову м. Івано-Франківська» 2013 р. – міським головою, грамотою «За активну співпрацю, допомогу і сприяння у вирішенні питань службово-бойової діяльності з дня створення військової частини 1241 ВВ МВС України» 2012 р., грамотою управління освіти і науки Івано-Франківської ОДА 2012 р. «За вагомий внесок в розвиток спорту на Прикарпатті та наданню допомоги ОДЮСШ», дипломом «Обличчя третього тисячоліття» – головою комітету з питань регулярної політики та підприємництва України О. Кужель.

Підприємство ліцензоване та спеціалізується на будівельній діяльності об'єктів цивільного та промислового призначення, будівництві культурно-спортивних комплексів, дитячих садків, церков, проведення ремонтно-будівельних робіт, гідроізоляційних робіт. Постійно вдосконалюється, враховуючи вимоги і потреби сучасного споживача та переростає в потужне підприємство, яке освоює і впроваджує нові технології; працює на ринку вже 10 років. Від моменту свого створення фірма змінилася, перетворившись з невеликого підприємства у багатопрофільну компанію. Сьогодні «ГАЛКОМБУД» – це понад 200 кваліфікованих працівників, команда спеціалістів, які забезпечують якісну реалізацію планів та проектів підприємства, матеріально-технічної бази, освоюється використання новітніх технологій в будівництві та виробництві, зводяться об'єкти, які відповідають європейським стандартам.



Товариство з обмеженою відповідальністю

КАРПАТИ МОТОР



76014, м. Івано-Франківськ
вул. Ребета, 4В
тел./факс: (0342) 50-36-87

e-mail: ya.bartkiv@karpaty-motor.if.ua

Limited Liability Company
KARPATY MOTOR

4B, Rebet St., Ivano-Frankivsk, 76014
tel./fax.: +38 (0342) 50-36-87
e-mail: ya.bartkiv@karpaty-motor.if.ua



Бартків Ярослав Петрович
директор
ТОВ «Карпати Мотор»

Bartkiv Jaroslav Petrovych
director
of LLC «Karpaty Motor»

In 2004, LLC «Karpaty Motor» built an automobile complex on Rebet Street. The station has modern equipment to diagnose and repair vehicles. In 2006, it becomes the official representative of the carmaker «Honda» in the region. While working in the automotive market, the enterprise has gained recognition in sales and service of modern cars. In 2011, the company introduced for sales and service in the area a complete range of «Citroen» cars.

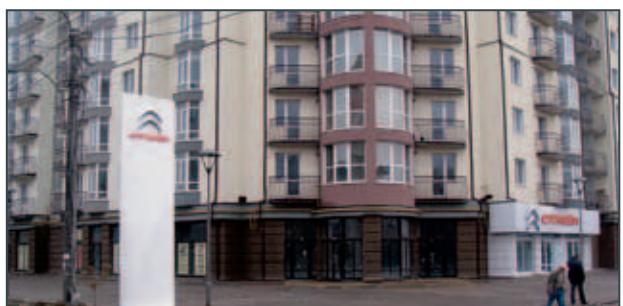
LLC «Structura» is the official representative of the Ukrainian manufacturer of construction scaffolding and formwork. In 2006, the company begins construction of a group of houses on the Independence street and has equity participation in the construction of a sewer collector on the New street for the residential neighborhood.

Директор ТОВ «Карпати Мотор» Бартків Ярослав Петрович народився 22 липня 1964 року в с. Бовшев Галицького району. Закінчив Івано-Франківський інститут нафти і газу, трудову діяльність розпочав на ВО «Карпати», де працював майстром, інженером-технологом. 1987 р. працював в Івано-Франківському обласному управлінні по забезпеченням нафтопродуктами головним інженером. 1996–2002 рр. відповідав за будівництво сучасних автозаправних комплексів «ОККО» в м. Івано-Франківську. 2012 р. відзначений главою УГКЦ Блаженнішим Святославом патріаршою грамотою. 2002 та 2006 рр. обирається депутатом Івано-Франківської міської ради. Разом з дружиною Іриною виховали двох дітей.

2002 р. організовує підприємство ТОВ «Структура», яка стає офіційним представником українського виробника будівельного риштування та опалубки. 2006 р. підприємство розпочинає будівництво групи житлових будинків на вулиці Незалежності та бере дольову участь в будівництві каналізаційного колектору по вул. Ноївій для житлового мікрорайону.

Компанія ТОВ «Карпати Мотор» створена 2004 р., під керівництвом Я. Бартківа розпочинає будівництво автокомплексу на вул. Ребета в Івано-Франківську. На станції сучасне обладнання для діагностики та ремонту автомобілів. 2006 р. фірма стає офіційним представником автомобілебудівної компанії «Honda» в області. За час роботи на автомобільному ринку молодий колектив підприємства досяг визнання в сфері продажу та сервісного обслуговування сучасних авто.

Компанія розвивалась та отримала довіру відомої французької компанії. 2011 р. представила для продажу та сервісного обслуговування повний модельний ряд автомобілів «Сітроен» в області. Стабільний фінансовий стан підприємств дозволив надавати благодійну допомогу в проведенні спортивних змагань та будівництві храмів УГКЦ в с. Бовшев та м. Івано-Франківську.



Дилерський центр «Honda», вул. Ребета, 4В / Автосалон «Citroën», вул. Незалежності, 146 / Група будинків, вул. Незалежності, 162-164

Dealerships center of «Honda», 4B Rebet St. / Auto showroom «Citroën», 146 Independence St. / A group of houses, 162-164 Independence St.



Павлів Роман Михайлович
директор
ТОВ СП «Будучність»

Pavliv Roman Mykhaylovych
director
of LLC JVE «Buduchnist»

The company was founded in 1992. Its major business profile is carrying out general construction and special works. It performs construction and repair of roads, bridges, coastal fortifications, and engineering networks in Ivano-Frankivsk, Lviv, and Transcarpathian regions.

Currently, the company has 50 units of modern construction equipment, as well as qualified workers. Works on construction of a pedestrian crossing across the river Limnytsya in the village of Berloha, Rozhnyativ district, a bridge across the river Chechva in the village of Svarychiv, pedestrian and vehicle crossing in the village of Nyzhniy Strutyn, Rozhnyativ district, suspension bridge in the village of Verhnii Strutyn Rozhnyativ district, motor vehicle bridges in the villages of Mostyshche and Staryy Uhryniiv, Kalush district, have been done.



**Товариство з обмеженою відповідальністю
Спільне підприємство**

БУДУЧНІСТЬ

77300, Івано-Франківська обл., м. Калуш
вул. Івано-Франківська, 2
тел.: (03472) 6-32-47
(067) 342-28-82, (050) 373-47-21
тел./факс: (03472) 6-32-47
e-mail: spbud@kl.if.ua

**Limited Liability Company
Joint Venture Enterprise
BUDUCHNIST**
2, Ivano-Frankivska St., Kalush
Ivano-Frankivsk region, 77300
tel.: +38 (03472) 6-32-47
(067) 342-28-82, (050) 373-47-21
tel./fax: (03472) 6-32-47
e-mail: spbud@kl.if.ua

Директор підприємства – Павлів Роман Михайлович, народився 1962 р. та проживає в смт. Рожнятів, освіта вища, позапартійний. Багаторазово нагороджений Почесними грамотами та подяками голів Івано-Франківської та Закарпатської ОДА, голови Івано-Франківської обласної ради, міських голів, голів РДА та районних рад Івано-Франківської області. За активну участь та допомогу в розбудові храмів на Прикарпатті нагороджений грамотами Української Греко-Католицької церкви: Софрона Мудрого – Єпископа Ординарія Івано-Франківської Єпархії та Правлячого Архієрея Івано-Франківської Єпархії – Володимира. 2012 р. за заслуги у відродженні духовності в Україні нагороджений орденом Святого Миколая Чудотворця. 2013 р. нагороджений подякою Прем'єр-Міністра України за вагомий особистий внесок в забезпечення розвитку будівельної галузі України. Неодноразово обирається депутатом Калуської районної ради, а 2002-2010 рр. – депутатом обласної ради.

ТОВ СП «Будучність» засноване 1992 р. та зареєстроване в Рожнятівській районній державній адміністрації. Основний профіль діяльності – провадження загально-будівельних та спеціальних робіт. Підприємство виконує роботи щодо будівництва та ремонту доріг, мостів, берегоукріплень, інженерних мереж в Івано-Франківській, Львівській та Закарпатській областях.

Сьогодні на підприємстві є 50 одиниць сучасної будівельної техніки, працюють кваліфіковані спеціалісти.

Виконані роботи зі спорудження пішохідного переходу через ріку Лімниця в селі Берлоги Рожнятівського району, моста через ріку Чечва в селі Сваричів, пішохідно-транспортного переходу в селі Нижній Струтин Рожнятівського району, підвісного моста в селі Верхній Стругин Рожнятівського р-ну, автомобільних мостів в селі Мостище та Старий Угринів Калуського району.



Перехід, с. Струтин Рожнятівський р-н / Матеріально-технічна база підприємства / Перехід, р. Лімниця, с. Берлоги Рожнятівський р-н
Crossing, Strutyn, Rozhnyativ district / Material and technical base of the company / Crossing, river Limnytsya, Berloha, Rozhnyativ district

Товариство з обмеженою відповіальністю

СОЛІД-УКРАЇНА

76014, м. Івано-Франківськ
вул. Левинського, 1
тел.: (0342) 77-52-37, 77-57-10
тел./факс: (0342) 77-50-18

www.solid.org.ua
e-mail: mails@solid.org.ua



Limited Liability Company
SOLID-UKRAINE

1, Levynsky St., Ivano-Frankivsk, 76014
tel.: +38 (0342) 77-52-37, 77-57-10
tel./fax: +38 (0342) 77-50-18
www.solid.org.ua
e-mail: mails@solid.org.ua



Inakiy Sergiy Fedorovich
директор
ТОВ «Солід-Україна»

Ipatiy Sergiy Fedorovych
director
of LLC «Solid-Ukraine»

The company has equipment that processes up to 12,000 m³ of roundwood per year and simultaneously dries about 700 m³ of sawn timber in drying chambers. The processing technology is a complete cycle, which allows utilization of raw material in full without producing waste. High-quality products are manufactured, for which there is demand in European and domestic markets.

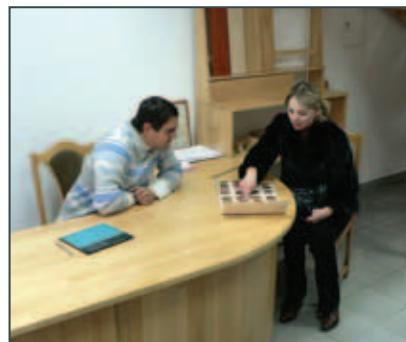
The company produces glued beech and oak panels. The second activity is the manufacture of stairs, made of oak and beech. Other products include parquet boards, industrial and panel parquet, which is used in offices, gyms, in rooms with a large flow of people; all of these products are exported abroad.

ТОВ «Солід-Україна» створено 2003 р. із залученням іноземних інвестицій. Підприємство забезпечене високотехнологічним імпортним обладнанням, що дозволяє йому переробляти до 12 000 м³ круглого лісу на рік та одночасно висушувати в сушильних камерах близько 700 м³ пиломатеріалів. Технологія переробки є завершеним циклом, що дозволяє використовувати сировину в повному об'ємі без відходів. Виготовляється якісна продукція, з попитом на європейських та вітчизняних ринках, що підтверджує її високу якість.

Основний вид продукції – це клеєні букові та дубові щити. Для склеювання використовуються клей німецького виробництва, що дозволяє застосовувати щити у вологому середовищі. Деревина бука і дуба, її текстура відрізняється красою та високими декоративними якостями, вона тверда, міцна і довговічна. Щити мають наступні переваги: стійкість до деформації, чудовий естетичний вигляд; екологічно безпечний, відповідає всім санітарним вимогам; володіють властивостями абсорбувати шкідливі речовини з повітря; міцні та довговічні. Технологія виготовлення дозволяє використовувати щит для виробів столярної дільниці.

Другим видом діяльності є виготовлення сходів, що виготовляються з дуба та бука. При виготовленні застосовуються високоякісні імпортні матеріали (клей, німецькі лаки, стійкі до стирання, провідних європейських фірм, з кольором на вибір). Продукція має ряд переваг в порівнянні з вітчизняними і зарубіжними аналогами. Сходи прості в монтажі і надійні в експлуатації, замовники задоволені їх якістю та практичністю. Виготовляється паркетна дошка, паркет індустриальний та щитовий, що використовується в офісах, спортивних залах, у приміщеннях з великим потоком людей, продукція повністю йде за кордон, 95 % експортується в країни Західної Європи.

На конкурсі-виставці кращого вітчизняного товару 2004 р. у м. Києві отримано срібну медаль, диплом та грамоту. 2009 р. отримано відзнаку у номінації «кращий експортер року» у конкурсі «Тріумф» м. Івано-Франківськ.





Компанія

СКЛОРЕСУРС

78000, Івано-Франківська область
м. Тлумач, вул. Першого Травня, 62
тел./факс: (03479) 2-35-37

www.skloresurs.com
e-mail: skloresurs-tl@ukr.net



Limited Liability Company
SKLORESURS

62, Pershogo Travnia St., Tlumach
Ivano-Frankivsk region, 78000
tel./fax.: +38 (03479) 2-35-37

www.skloresurs.com
e-mail: skloresurs-tl@ukr.net

The company produces insulating glass units, facade architectural glass systems, interior glass partitions, reinforced plastic and aluminum constructions and tempers glass. Technical equipment allows the company to produce insulating glass units and window and door constructions of complex geometrical shapes using the most modern glass. To do this, a high performance line by the Austrian company «Lisec» for production of insulating glass units has been installed. The technology of production of single and triple-pane windows of different thicknesses was mastered, using not only conventional float glass, but also energy-saving, tinted, reflective, safe (triplex) and tempered glass. The equipment for tempering and bending glass was put into operation, which allows entering new markets and being one of the first companies with a closed cycle of production in the field of architectural and facade construction. We only use glass of World leading companies.

Компанія «Склоресурс» заснована 2006 р., основними напрямками діяльності підприємства є виробництво склопакетів, фасадних архітектурних скляніх систем, внутрішніх скляніх перегородок, металопластикових та алюмінієвих конструкцій, а також гартування скла.

Технічне оснащення підприємства дозволяє виготовляти склопакети, та віконно-дверні конструкції складних геометричних форм з використанням найсучаснішого скла. Для такої цілі встановлена високопродуктивна лінія з виробництва склопакетів австрійської компанії «Lisec». За допомогою австрійських спеціалістів була освоєна технологія виробництва одно- і двокамерних склопакетів різних товщин з використанням не тільки звичайного флоат-скла, але й енергозберігаючого, тонованого, рефлексивного, безпечного (триплексу та гартованого) скла.

2012 р. запущено в експлуатацію обладнання для гартування та гнуття скла, що дозволяє компанії входити на нові ринки збуту та бути одним з перших підприємств, які мають замкнутий цикл виробництва в сфері архітектурного-фасадного будівництва.

Компанія «Склоресурс» висуває високі вимоги до якості своєї продукції, яка повністю відповідає нормам, встановленим державою. Тому в наших виробах використовується скло лише світових компаній-лідерів: «Pilkington», «AGC», «Guardian» та «Saint-Gobain», з яким налагоджені прямі партнерські стосунки.

Завдяки злагодженню та відповідальному ставленню працівників компанії «Склоресурс» до своєї роботи, стрімко зростає ринок збуту продукції та кількість відвічних клієнтів, а досвід та висока кваліфікація допомагають втілити в життя найсміливіші задуми.

Директор ТОВ «Склоресурс» Андрій Мелінишин, досвідчений спеціаліст в галузі.



Автосалон «Хонда», м. Львів

«Honda» car dealership, Lviv



Стадіон «Скіф», м. Львів

The stadium «Skif», Lviv



Торговий центр «Молдова», Молдова

The trading center «Moldova», Moldova



Кучма Роман Богданович
директор
ПП «Євробуд»

Kuchma Roman Bogdanovych
director
of PE «Eurobud»

The company is the leader in the manufacture of polystyrene plates in Western Ukraine, making 10% of plastic production in Ukraine. The company is in the top 5 largest producers of polystyrene in Ukraine. During its operation, more than 20 million m² of buildings were insulated by its products. The company is the only manufacturer of Styrofoam in Ukraine that produces 12 brands of Styrofoam of different densities (from ПСБ-С-15 to ПСБ-С-50). Production of Styrofoam under the brands «BauGut» and «Ceresit» is considered an achievement and proof of high quality of company's products. The product range includes metal tile (classical profile), profiled sheeting C-8, HC-12, HC-18, HC-35, flat sheet, accessories (ridge, barge board flashing, and snow-stops).

Приватне підприємство

ЄВРОБУД

80100, Львівська обл., м. Червоноград
вул. Промислова, 29
тел.: (03249) 4-76-70
тел./факс: (03249) 4-29-41
Гуртовий продаж: (067) 560-60-50,
(067) 674-32-60
www.eurobud.ua
e-mail: sale@pinoplast.ua, sale@dah.ua



Private enterprise EUROBUD

29, Promyslova St., Chervonohrad
Lviv region, 80100
tel.: +38 (03249) 4-76-70
tel. / fax: +38 (03249) 4-29-41
Wholesale sales: +38 (067) 560-60-50
+38 (067) 674-32-60
www.eurobud.ua
e-mail: sale@pinoplast.ua, sale@dah.ua

Компанія заснована 2004 р., як виробник пінопласти, що динамічно розвивається, підвищує якість продукції, збільшує виробничі потужності, обсяги продажів. Євробуд – один з лідерів виробництва пінополістирольних плит на Західній Україні, його виробництво досягло 10 % від виробництва пінопласти в Україні, компанія входить в 5-ку найбільших виробників пінополістиролу України. За час діяльності її продукцією було утеплено більше ніж 20 млн. м² будівель.

Компанія – єдиний в Україні виробник пінопласти, що продукує 12 марок різної щільноти (від ПСБ-С-15 до ПСБ-С-50). Досягненням та підтвердженням високої якості, вважається виготовлення пінопласти під брендами «BauGut» для мереж «Епіцентр» та всесвітньо відомого виробника будівельних матеріалів «Ceresit».

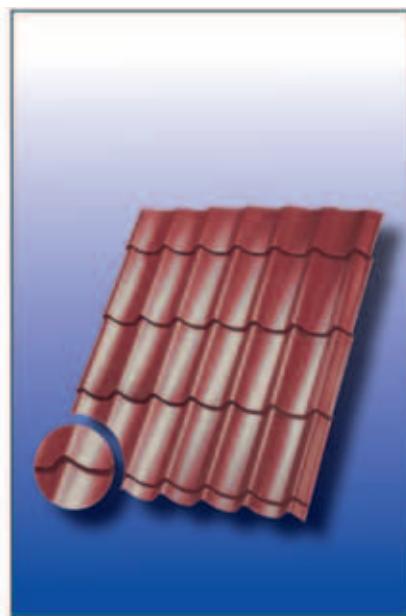
Продукція компанії виготовляється на сучасному високоякісному іноземному обладнанні, з використанням сучасних технологій, виключно з іноземної сировини. Продукція є аналогом відомих у Європі виробників, відповідає європейським та українським стандартам та є сертифікованою. Використовується власний парк автомобілів, спеціально обладнаних для перевезення пінопласти, тому клієнт отримує продукцію неушкодженою в найкоротший термін.

З 2008 р. компанія відома, як виробник металочерепиці та профнастилу. Виготовляється продукція на нових сучасних високотехнічних лініях іноземного виробництва. Асортимент продукції включає: металочерепицю (класичний профіль); профнастил С-8, НС-12, НС-18, НС-35; плоский лист; аксесуари (коньок, вітрова планка, сніговловлювач). Для виробництва металочерепиці та профнастилу використовується виключно сировина іноземного виробництва провідних світових виробників сталі («ArcelorMittal», «ThyssenKrupp», «US Steel», «Tata Steel» (Corus), «Hyundai Hysco», «Union Steel», «SeAH Steel», «Северсталь»). Більше 1 млн. м². продукції реалізовано для покриття скатих дахів громадських та промислових приміщень, облицювання фасадів, внутрішньої обшивки дахів та стін, встановлення огорож та парканів.

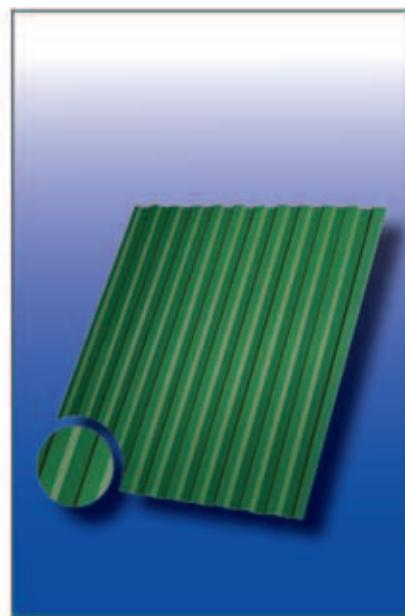
За відносно незначний термін отримано симпатії клієнтів за якість і доступну ціну продукції.



Пінопласт
Styrofoam



Металочерепиця
Metal shingles



Металопрофіль
Profiled metal



Коломієць Анатолій Анатолійович
директор
ТОВ «Уніпліт»

Kolomiets Anatoliy Anatoliyovych
director
of LLC «Uniplyt»

LLC «Uniplyt» was founded in 2000 on the basis of the Vygoda hardboard plant. The plant got second wind due to the complete modernization of its production by Ukrainian businessmen, as well as qualitative re-orientation from mass production to the production of wood products depending on the needs of customers from Ukraine, CIS, and Europe.

The company's profile is woodworking and manufacture of a wide range of plate materials. Currently, the company employs about 840 people and has three production lines: hardboard, plywood, and timber woodworking. The manufactured products include hardboard, painted hardboard, 3D painted hardboard, plywood, sawn timber, packaging materials, and wood products.

Товариство з обмеженою відповідальністю

УНІПЛІТ

77552, Івано-Франківська обл.,
Долинський район,
смт. Вигода, вул. Заводська, 4
тел./факс: (03477) 6-14-41, 6-13-76
e-mail: secretar@uniplyt.com.ua

Харківська філія: 61001, м. Харків,
вул. Плеханівська, 57А
тел.: (05773) 2-64-06
тел./факс: (05773) 2-78-22
e-mail: info@universal.com.ua

www.uniplyt.com.ua



Limited Liability Company

UNIPLYT

4, Zavodska St., Vygoda, Dolyna district
Ivano-Frankivsk region, 77552
tel./fax: +38 (03477) 6-14-41, 6-13-76
e-mail: secretar@uniplyt.com.ua

Headquarter: 57A, Plekhanivska St.
Kharkiv, 61001
tel.: +38 (05773) 2-64-06
fax: +38 (05773) 2-78-22
e-mail: info@universal.com.ua

www.uniplyt.com.ua

Директор підприємства – Коломієць Анатолій Анатолійович, народився 1976 р. у м. Бердичів Житомирської області. 1999 р. закінчив Український державний лісотехнічний університет за спеціальністю «Обладнання лісового комплексу» та отримав кваліфікацію «Інженер-механік». Практично вся трудова діяльність Анатолія Коломієця пов'язана з ТОВ «Уніпліт», де з 2000 р. він обіймав посади інженера-механіка, головного механіка, заступника директора з технічних питань, заступника головного інженера і головного інженера. 2012 р. А. Коломієць призначений на посаду директора ТОВ «Уніпліт».

ТОВ «Уніпліт» створено 2000 р. на базі Вигодського заводу ДВП. Друге дихання завод отримав завдяки повній модернізації виробництва силами українських підприємців, а також якісній переорієнтації від масового виробництва до виготовлення продукції деревообробки під потреби клієнтів з України, СНД та Європи.

Профіль компанії – деревообробка та виготовлення плитних матеріалів широкого спектру. На даний час в товаристві працює близько 840 працівників, в структурі підприємства функціонує три виробництва: плитне, фанерне, лісо-, деревообробне. Продукція, що виготовляється, а це – ДВП, ДВПО, ДВПО з 3D-покриттям, фанера, пиломатеріали, тарна продукція та дерев'яні вироби, користується великим попитом та має позитивні відгуки.





Каспрук Ярослав Ярославович
президент, генеральний директор
ПАТ «Родон»

Kaspruk Yaroslav Yaroslavovich
president, general director
of PJSC «Rodon»

The company produces European standard windows and doors with full technological cycle of TM «Karpatia». It operates a sawmill complex on the basis of the band-sawing machine «WRAVOR NB 1200 Profi» and multi-saws equipment «Weinig KR-310M»; drying compartment on the basis of the camera «Muhlbock» with a volume of 240 m³; a shop for the manufacture of Euro beams using new equipment of the company «Weinig» with a capacity of 220 m³ per month, a shop for the manufacture of the Euro windows IV 78 and interior doors with capacity of 5000 m² window and door pieces per month. Coating is carried out in a coating chamber of the company «Polzer». Proper working conditions and necessary technological regime are provided by the boiler of the company «Mawera» and aspiration system of the company «ELBH».

Публічне акціонерне товариство

РОДОН

77006, м. Івано-Франківськ
вул. Вовчинецька, 225
тел.: (0342) 72-32-29
тел./факс: (0342) 72-32-15

www.rodon.com.ua
e-mail: rodon@rodon.com.ua



Public Joint Stock Company
RODON

225, Vovchynetska St., Ivano-Frankivsk, 76006
tel. : +38 (0342) 72-32-29
tel. /fax: +38 (0342) 72-32-15
www.rodon.com.ua
e-mail: rodon@rodon.com.ua

Генеральний директор – Каспрук Ярослав Ярославович, по закінченні Львівського політехнічного інституту пройшов на підприємстві шлях від інженера до президента публічного акціонерного товариства. 2003 р. обраний Головою ревізійної комісії Торгово-Промислової палати м. Івано-Франківська.

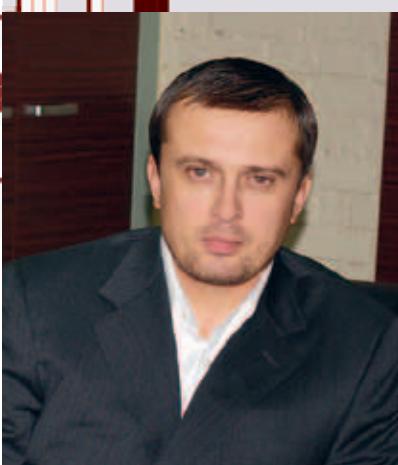
ПАТ «Родон» розпочинає свою історію 1971 р., як підприємство ВПК колишнього СРСР по випуску мікросхем та було в першій трійці підприємств цієї галузі. Тоді працювало 10 тис. фахівців електронної галузі, в рік виготовлялось більше 100 млн. інтегральних мікросхем 150 типів, товарів народного вжитку на 40 млн. крб.

У ході реалізації проекту реструктуризації на підприємстві створено ряд дочірніх підприємств з різними напрямками виробництва. Для диверсифікації виробництва розроблено ряд проектів. В даний час на підприємстві реалізовано перший етап проекту деревообробного виробництва – виготовлення євровікон і дверей з повним технологічним циклом ТМ «Карпатія».

На підприємстві функціонує: лісопильний комплекс на основі стрічкової пилорами «WRAVOR NB 1 200 Profi» і багатопильного верстата «Weinig KR-310M»; сушильне відділення на основі камери «Muhlbock» об'ємом 240 м³; цех по виготовленню євробруса на новому обладнанні компанії «Weinig» потужністю 220 м³ в місяць; цех по виготовленню євровікон з профілю IV 78 і міжкімнатних дверей потужністю 5 000 м² віконно-дверних конструкцій в місяць. Фарбування проводиться у фарбувальній камері компанії «Polzer». Належні умови праці і необхідний технологічний режим забезпечує котельня компанії «Mawera» на відходах деревини і аспіраційна система компанії «ELBH». На даний час на підприємстві працює 95 осіб.

Проводиться підготовка до реалізації проекту по виробництву клеєного меблевого щита з потужністю 7 м³ у зміну. Продукція підприємства широко відома в Україні та за кордоном.





Микитюк Ігор Романович
директор
ТОВ «Калина ІФ»

Mykytuk Igor Romanovych
director
of LLC «Kalyna IF»

The firm provides its clients with a full range of services in energy saving, such as implementation of energy saving in boilers, heating systems, heat supply stations, created independently or by leaders of the heating equipment.

Since 2005, it manufactures collapsible plate heat exchangers for systems of heat and hot water supply; it mastered assembly and adjustment of devices for water softening, iron removal, decontamination, and chemical deaeration of water, established production of pre-insulated pipes with a polyethylene and galvanized outer shell, transportable boilers with a capacity from 200 kW to 5 mW operating in automatic mode without participation of personnel; certificates of conformity and certificate of quality ISO 9001 were received for all products. The works are being done all over Ukraine.

Товариство з обмеженою відповідальністю

КАЛИНА ІФ



76000, м. Івано-Франківськ
вул. Мельника, 1А
тел.: (050) 433-28-21
тел./факс: (0342) 72-47-07, 50-74-92

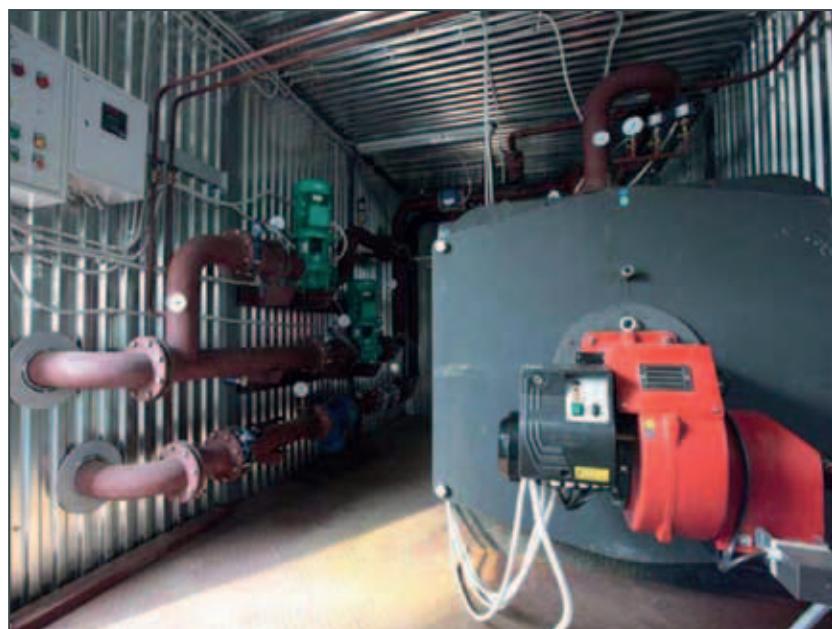
Limited Liability Company
KALYNA IF

1A, Melnyk St., Ivano-Frankivsk, 76000
tel.: +38 (050) 433-28-21
tel./fax: +38 (0342) 72-47-07, 50-74-92

Фірма надає клієнтам повний комплекс послуг по економії енергоресурсів, як втілення енергозаощадження у котельнях, тепломережах, теплових пунктах, вироблених самостійно або лідерами теплотехнічного обладнання.

З 2005 р. виробляються розбірні пластинчаті теплообмінники для систем теплота і гарячого водопостачання, освоєно зборку та наладку установок водопом'якшення, знезалізnenня, знезароження, хімічної деаерації води, налагоджено виробництво попередньоізольованих труб з поліетиленовою та оцинкованою зовнішньою оболонкою, транспортабельних котелень потужністю від 200 кВт до 5 мВт, що працюють в автоматичному режимі без участі персоналу, на всю продукцію отримано сертифікати відповідності та сертифікат якості ISO 9001. Роботи ведуться по всій території України.

Гордістю підприємства є колектив висококваліфікованих спеціалістів, поділених на підрозділи. Департамент капітального будівництва займається будівництвом котельень, паливних, бойлерних, виконує роботи по цивільному будівництву, споруджує теплокамери. Департамент енергетичного будівництва складається з підрозділів: проектно-кошторисна група, що виконує проектування паливних, котелень, інженерних мереж холодного, гарячого водопостачання, тепlopостачання, газопостачання; монтажна група, що складається з монтажників теплотехнічного, газового, електрообладнання, тепломереж, мереж водопостачання; група пусконалагоджувальних робіт виконує роботи по налагоджуванню теплотехнічного, газового обладнання, проводить пуск котелень в роботу. Комерційний департамент здійснює маркетингову політику, займається реалізацією товарів, виготовлених підприємством, реалізовує товари, офіційним представником яких є фірма: Buderus, Viessmann, Weishaupt, Wilo, Danfoss, Elektrogas, 63 К33, АТОН, проводить участь у тендерних закупівлях. Виробничо-технічний департамент виготовляє попередньоізольовані труби, фітинги для підземного, наземного прокладання тепломереж, мереж гарячого водопостачання діаметром від 25 до 540 мм, транспортабельні котельні, автоматизовані теплові пункти, збирає розбірні пластинчасті теплообмінники, установки водопом'якшення, знезалізnenня, знезароження, хімічної деаерації води.





Хмарник Анатолій Володимирович
генеральний директор ПАТ
«Калуський завод будівельних машин»

Hmarnyk Anatolij Volodymyrovych
general director of PJSC «Kalush plant
of construction machines»

Today, it is a modern high-technology, fully computerized enterprise, which employs 130 people, producing 1 million of commodity output per month, including 150 tons of metalwork or 2-3 gantry cranes with a lifting capacity of 16 tons, 12.5 tons with a maximum span of 32 m. The available equipment of material and technical base includes forging, machining, electric and autogenous welding, blasting, and painting. The production process is technologically accepted for mechanical and assembly production. The technological process includes preparing materials, machining parts, electric welding works, and assembling works.

Публічне акціонерне товариство

КАЛУСЬКИЙ ЗАВОД БУДІВЕЛЬНИХ МАШИН

77300, Івано-Франківська обл.
м. Калуш, вул. Б. Хмельницького, 79
тел./факс: (03472) 6-63-24
генеральний директор: (03472) 6-64-90
технічний директор: (03472) 6-03-92
www.budmash.if.ua
e-mail: kotis-om@rambler.ru



Public Joint Stock Company
**KALUSH PLANT OF
CONSTRUCTION MACHINES**

79, B. Khmelnytsky St., Kalush
Ivano-Frankivsk region, 77300
tel./fax: +38 (03472) 6-63-24
General Director: +38 (03472) 6-64-90
Technical Director: +38 (03472) 6-03-92

www.budmash.if.ua
e-mail: kotis-om@rambler.ru

Завод заснований 1962 р. з метою виготовлення будівельних металоконструкцій та вантажопідіймальної техніки. На сьогоднішній день – це сучасне підприємство з високим рівнем технології, повністю комп’ютеризоване, на якому працює 130 чоловік, які виробляють 1 млн. товарної продукції в місяць, це 150 т металоконструкцій або 2-3 козлових крана вантажопідйомністю 16 т, 12,5 т з максимальним прогоном 32 м. Наявне обладнання матеріально-технічної бази: ковальсько-пресове, механообробне, електро-газозварювальне, піскоструминне, малярне. Процес виробництва являється технологічно прийнятим для механо-складального виробництва. Технологічний процес, це підготовка матеріалів, механічна обробка деталей, електрозварювальні роботи, механоскладальні роботи.

Підприємство виготовляє: крані козлові електричні, з стаціонарною кабіною ККС 12,5-32 вантажопідіймальністю 12,5 т, призначені для виконання вантажно-розвантажувальних і транспортних робіт на заводах ЗБВ і К, складах, залізницях. Кран козловий електричний, з рухомою кабіною ККС 16/12,5-32 вантажопідіймальністю 16 т призначений для виконання вантажно-розвантажувальних, транспортних робіт на заводах ЗБВ і К, складах, залізницях. Кран козловий електричний тельферний ККТ-5 вантажопідіймальністю 5т призначений для виконання вантажно-розвантажувальних, транспортних робіт на заводах ЗБВ і К, складах, цегельних роботах. Кран мостовий електричний однобалочний опорний вантажопідіймальністю 1-5 т, призначений для роботи на об’єктах з малою інтенсивністю вантажних робіт в заготівельних, механічних, складальних, прокатних цехах, закритих приміщеннях. Каркасно-металічні конструкції транспортних засобів для перевезення пасажирів (кузов трамвая Т 3UA). Металоформи для виготовлення залізобетонних виробів та конструкцій різної групи (м/ф залізничних шпал; м/ф маршів сходових площадок; м/ф плит перекриття; м/ф по індивідуальному замовленню).





Товариство з обмеженою відповідальністю

КРОНО-УКРАЇНА

80400, Львівська обл.

м. Кам'янка-Бузька, вул. Я. Мудрого, 62

тел.: (03254) 56-600

тел./факс: (03254) 56-601

e-mail: krono@kronoukraine.com

Брошнівська філія:

77611, Івано-Франківська обл.

смт. Брошнів-Осада, вул. 22 Січня, 83

тел.: (03474) 22-000

тел./факс: (03474) 22-011

e-mail: sekretariat-ko@kronoukraine.com

Солоницівська філія:

62370, Харківська обл.

смт. Солоницівка, вул. Заводська, 1

тел.: (05763) 72-051

тел./факс: (05763) 72-053

e-mail: sekretariat-kh@kronoukraine.com

www.kronoukraine.com

LLC «KRONO-UKRAINE» belongs to SWISS KRONO GROUP and has three manufacturing affiliates those are located in Lviv region – Kamianka-Buska (since 2000), Ivano-Frankivsk region - Broshniv-Osada (since 2004) and Kharkiv region - Solonycivska (since 2007).

Overall, the company has: One OSB/3 production line; two chipboard production lines; six lamination lines; one postforming line; two paper impregnation lines.

LLC «KRONO-UKRAINE» is the leading manufacturer of chipboards and other products based on chipboards (MFC and worktops) in Ukraine, and also the only manufacturer of OSB/3 in the country. Almost 800 employees contribute to the company success. Production capacity of the company is about 700 thousand m³/year. And that is about 120 thousand m³/year of OSB/3, 28 million m²/year of MFC, 2.5 million lm/year of worktops and 80 million m²/year of impregnated decorative paper.

KRONO
SWISS KRONO GROUP

Limited Liability Company
KRONO-UKRAINE

62, J. Mudrogo St., Kamjanka-Buzka, Lviv region, 80400
tel.: +38 (03254) 56-600
tel./fax: +38 (03254) 56-601
e-mail: krono@kronoukraine.com

Broshniv branch:
83, 22 Sichnia St., Broshniv-Osada
Ivano-Frankivsk region, 77611
tel.: +38 (03474) 22-000
tel./fax: +38 (03474) 22-011
e-mail: sekretariat-ko@kronoukraine.com

Solonycivska branch:
1, Zavodska St., Solonycivska, Harkiv region, 62370
tel.: +38 (05763) 72-051
tel./fax: +38 (05763) 72-053
e-mail: sekretariat-kh@kronoukraine.com

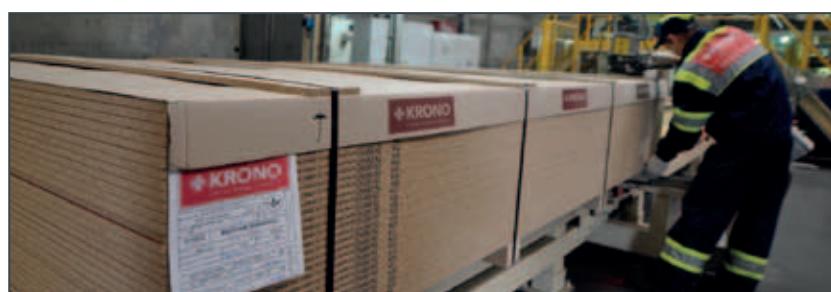
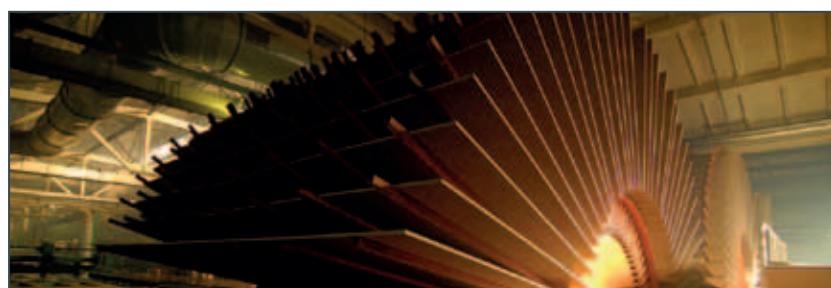
www.kronoukraine.com

ТОВ «КРОНО-УКРАЇНА», що входить до складу швейцарської групи «SWISS KRONO GROUP», засноване в грудні 2000 р., на сьогоднішній день до складу підприємства входять три виробничі філії.

Розвиток підприємства розпочався 2000 р. із заводу в м. Кам'янка-Бузька, тут була модернізована лінія з виробництва деревностружкових плит, а також встановлено дві лінії ламінування та лінію з виробництва стільниць за методом постформінг. 2012 р., після повної реконструкції, на Кам'янко-Бузькій філії товариства розпочали виробництво плити OSB/3.

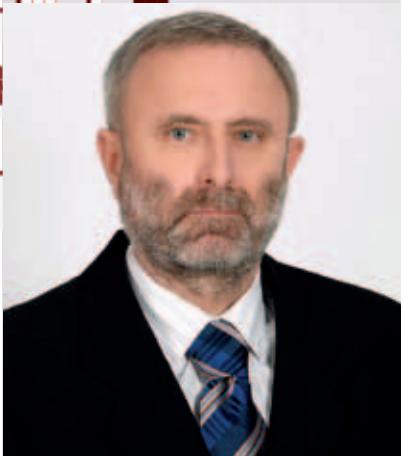
2004 р. до складу ТОВ «КРОНО-УКРАЇНА» увійшов завод в смт. Брошнів-Осада, де було повністю модернізовано лінію з виробництва ДСП та встановлено три лінії ламінування. Крім того, на заводі споруджено енергетичну установку для ефективної утилізації залишків деревини, що дало змогу значно знизити споживання газу у виробництві. На сьогодні завод в смт. Брошнів-Осада є найпотужнішим виробником у складі підприємства. 2007 р. до складу товариства увійшов завод в смт. Солоницівка, де на сьогодні в експлуатації лінія з виробництва ДСП, лінія ламінування та дві лінії імпрегнування декоративного паперу.

ТОВ «КРОНО-УКРАЇНА» є провідним виробником деревностружкових плит та інших продуктів на основі ДСП (ДСП ламіновані та стільниці) в Україні, а також єдиним на території країни виробником плит OSB/3. Успіху компанії сприяють майже 800 працівників. Виробничі потужності підприємства складають більше 700 тис. м³/рік, а це близько 120 тис. м³/рік OSB/3, 28 млн. м²/рік ЛДСП, 2,5 млн. м²/рік стільниць та 80 млн. м²/рік імпрегнованого декоративного паперу.



Товариство з обмеженою відповіальністю

З БЕТОНИ



Шідо Золтан
генеральний директор
ТОВ «З Бетони»

Shido Zoltan
general director
of LLC «3 Betony»

«3 Betony» is one of the biggest producers of reinforced concrete wares and constructions in Ukraine. The main products of the plant are mixed reinforced concrete building frames, double-slope beams with L<25 m, hollow floor slabs obtained by extruding method with the help of six mounted technological lines with the width of 1.2 m and length of 108 m each. In 2008, the special equipment was mounted for manufacturing bridge beams, which meet European standards and Ukrainian norms and do not have analogues in Ukraine. In addition, the company provides licensed services in transporting of its wares and assembling.

Modern equipment, advanced technology make it possible to produce unique products of high quality and reliability.

77300, Івано-Франківська область
м. Калуш, вул. Б. Хмельницького, 109
тел.: (03472) 6-50-02
тел./факс: (03472) 6-11-88

www.3betony.com
e-mail: contact@3betony.com



Limited Liability Company
«3 BETONY»

109, Khmelnytsky St., Kalush
Ivano-Frankivsk region, 77300
tel.: + 38 (03472) 6-50-02
tel./fax: + 38 (03472) 6-11-88
www.3betony.com
e-mail: contact@3betony.com

Завод є одним з найбільших виробників залізобетонних виробів та конструкцій в Україні, створено 2002 р. провідними угорськими фірмами «ASA Kft» (група «CONSOLIS»), «Ferobeton Zrt» (група «CRH») та «KESZ Kft». Впроваджено найпередовіші технології виробництва з/б виробів, встановлено сучасне обладнання, яке з 2004 р. виготовляє продукцію за європейськими стандартами. Основною продукцією є збірні з/б каркаси будівель за індивідуальними проектами. 2005 р. введено цех, оснащений новітнім італійським обладнанням виготовлення арматурних каркасів. 2006 р. розпочато виробництво двосхилих балок I < 25 м. 2007 р. введено в експлуатацію цех з виробництва порожнинних плит перекриття методом екструдування, у якому встановлено 6 технологічних ліній «ELEMATIC» (Фінляндія) шириною 1,2 м та довжиною 108 м кожна. 2008 р. встановлено спеціальне обладнання (частина якого з Голландії) для виробництва мостових балок, що відповідають європейським стандартам, українським нормам і не мають аналогів в Україні. Фірма надає ліцензійні послуги з транспортування своїх виробів і монтажу.

Сучасне обладнання та передові технології дають можливість виготовляти унікальні великопролітні з/б вироби високої якості та надійності, які широко використовуються в будівництві великих логістичних центрів та складів, торговово-розважальних центрів, промислових, спортивних об'єктів, транспортних і пішохідних мостів тощо. Усі основні види продукції сертифіковано. Ряд збірних з/б балок запатентовано та охороняються Законом України «Про інтелектуальну власність».

Реалізовані проекти заводу є у всіх найбільших містах України. Це торговельні центри мережі «METRO» (23 шт.), «Епіцентр» (3 шт.), «Велика Кишеня» (5 шт.), виробничі цехи заводів «ЛУАЗ», «DUNAPACK», «SKODA», текстильних («Novotex») і деревообробних («Kronospan») фабрик. Завод постійно розвивається, освоює виробництво нових видів продукції, впроваджує нові технології і нові конструктивні рішення.





Пугач Сергій Іванович
начальник ВП «Івано-Франківська
дирекція залізничних перевезень»

Pugach Sergiy Ivanovych
director – head of the SS «Ivano-Frankivsk
management of railway transportation»

This organizational unit of railway transportation provides transportation of passengers and cargo in the Ivano-Frankivsk, Chernivtsi, and Transcarpathian regions, employing 1436 people. It is composed of 68 line stations, restoration train on the station Khraplyn, has subordinate regional railway branches and carries out transportation process. The total length of main tracks of the direction is 947 km; it operates 5 railway border crossings. The management carries out loading and unloading works, reloading of cargo of freight cars from track to track, custom declaration of goods, performance of loading and unloading works by non-standard equipment. The enterprise is an active participant of the automation, optimization, and improvement of production activities measures of Lviv Railway and Ukrainian Railway.



Відокремлений підрозділ
Державного територіально-галузевого
об'єднання «Львівська залізниця»

ІВАНО-ФРАНКІВСЬКА ДИРЕКЦІЯ ЗАЛІЗНИЧНИХ ПЕРЕВЕЗЕНЬ

Separated subdivision of the
State territorial and branch
Association «Lviv Railway»

IVANO-FRANKIVSK MANAGEMENT OF RAILWAY TRANSPORTATION

76001, м. Івано-Франківськ
вул. Привокзальна, 15
тел./факс: (03422) 2-53-13

15, Pryvokzalna St.
Ivano-Frankivsk, 76001
tel. / fax: +38 (03422) 2-53-13

Івано-Франківська дирекція залізничних перевезень є організаційною ланкою залізничного транспорту, забезпечує перевезення пасажирів і вантажів в Івано-Франківській, Чернівецькій, Закарпатській областях. На підприємстві працює 1 436 чоловік. До складу входять 68 лінійних станцій, відновний поїзд станції Хриплин, в підпорядкуванні знаходиться залізничні підрозділи регіону, перевізного процесу. Загальна довжина головних колій дирекції складає 947 км., експлуатується п'ять залізничних прикордонних переходів.

Надаються послуги користування залізничною інфраструктурою, здійснюється маркетингова діяльність та реклама транспортних послуг залізниці, розвивається та вдосконалюється сервіс. Впроваджено автоматизовану систему управління продажу квитків, бронювання місць на потяги далекого сполучення «Експрес УЗ» (діє на 30 станціях), оформлення, продаж квитків по замовленню через Інтернет.

Впроваджено електронний документообіг перевізників документів з накладанням електронного цифрового підпису автоматизованої системи «Клієнт УЗ», яка забезпечує можливість формування електронних перевізних документів через мережу Інтернет безпосередньо на робочому місці клієнта та передачу інформації в товарні контори 51-ї станції. З метою ефективного використання МТР залізничного транспорту України, підвищення рівня інформаційної підтримки перевізного процесу впроваджено єдину автоматизовану систему керування вантажними перевезеннями на залізницях України (ACK ВП УЗ-Е).

Дирекцією здійснюються вантажно-розвантажувальні роботи, надаються послуги перевантаження вантажів вагонів з колії на колію, декларування митних вантажів, виконання вантажно-розвантажувальних робіт нестандартним обладнанням. Забезпечені боеготовність аварійних підрозділів залізниці, захисних споруд, спеціальних об'єктів, дотримано вимоги мобілізаційної підготовки. Підприємство – активний учасник заходів автоматизації, оптимізації, вдосконалення виробничої діяльності Львівської залізниці та Укрзалізниці.



Державне міське підприємство

ІВАНО-ФРАНКІВСЬК- ТЕПЛОКОМУНЕРГО



Рущак Василь Степанович
директор ДМП «Івано-
Франківськтеплокомуненерго»

Ruschak Vasyl Stepanovysh
director of SME «IVANO-FRANKIVSK-
TEPLOKOMUNENERGO»

Currently, the company includes 35 boiler houses, 28 central heating units, 130 km of heat networks, as well as 687 employees.

The enterprise is communal according to the form of its ownership and is subordinated to the Ivano-Frankivsk City Council. The main objective of the company is production, transportation, and supply of heat energy (providing public services, hot water, and heating). However, having a developed production and technological base, it can provide other additional services, such as construction, installation, and earthworks; works on arrangement and repair of external and internal engineering

76000, м. Івано-Франківськ
вул. Б. Хмельницького, 59А
тел./факс: (0342) 50-24-81, 6-35-11

www.tke.if.ua
e-mail: vtv@tke.if.ua



State Municipal Enterprise
**IVANO-FRANKIVSK-
TEPLOKOMUNENERGO**

59A, Khmelnytskyy St., Ivano-Frankivsk, 76000
tel./fax: +38 (0342) 50-24-81, 6-35-11

www.tke.if.ua
e-mail: vtv@tke.if.ua

Директор підприємства – Рущак Василь Степанович, пройшов трудовий шлях на підприємстві від робітника до керівника на багатьох посадах з 1993 року.

Підприємство створене 01.02.1966 р., коли на базі 19 дрібних котелень та протяжністю 14,8 км теплових мереж було утворено «Об'єднання квартальних котелень з тепловими мережами».

На даний час підприємство об'єднує 35 котелень, 28 центральних теплових пунктів та 130 км теплових мереж, 687 працівників.

Підприємство є комунальним по формі власності і підпорядковане Івано-Франківській міській Раді. Головним завданням підприємства є виробництво, транспортування, постачання теплової енергії (забезпечення комунальними послугами, гарячою водою, опаленням), хоча маючи розвинену виробничо-технічну базу може надавати інші додаткові послуги: будівельно-монтажні та земляні роботи; роботи з улаштування та ремонту зовнішніх та внутрішніх інженерних мереж, устаткування; ремонт, модернізація і реконструкція водогрійних та парових колів; повірку та налагодження контрольно-вимірювальних приладів і автоматики.

Для забезпечення стабільної, надійної роботи створені всі необхідні підрозділи і служби, яким повністю, за наявності відповідних ліцензій і дозволів під силу виконувати складні завдання та вирішувати назрілі проблеми.



Когенераційна установка котельня (Тролейбусна, 40)

The CHP, boiler room, 40, Trolleybusna st.



Когенераційна установка котельня (вул. Симоненка, 3)

The CHP, boiler room, 3, Symonenko st.

Мета діяльності на найближчі роки полягає у покращенні якості наданих послуг централізованого теплопостачання та гарячого водопостачання для мешканців Івано-Франківська. Планується її досягти шляхом подальшого вдосконалення роботи у таких напрямках, як системи транспортування і розподілу теплової енергії, підвищення якості експлуатації та технічного обслуговування основних засобів, вдосконалення технології виробництва, впровадження нових технологій по виробництву та транспортуванню теплової енергії. Приоритетним напрямом розвитку підприємства завжди була робота щодо зменшення залежності від зовнішніх постачальників енергоносіїв.

На підприємстві експлуатуються 5 когенераційних установок загальною встановленою потужністю 3,9 МВт, які практично повністю забезпечують потребу підрозділів в електричній енергії власного виробництва. Також експлуатується дві котельні на біопаливі потужністю 3,65 МВт. Для підвищення рівня енергоефективності з 35-ти котелень, 18 працюють в автоматизованому та диспетчеризованому режимі, а з 28-ми центральних теплових пунктів 13 також працюють в автоматизованому та диспетчеризованому режимі.

З метою скорочення споживання енергоносіїв на підприємстві 2014 р. було автоматизовано два центральних теплових пункти, впроваджено частотне регулювання на насосах гарячого водопостачання на двох центральних теплових пунктах, проведено реконструкцію теплових мереж з використанням попередньоізольованих труб від Ø159мм до Ø426мм загальною довжиною в однотрубному виконанні 2,66 км. Крім того, в котельні на вул. Симоненка, За впроваджено котел-утилізатор на котлі ПТВМ-30, що дасть змогу за рахунок використання тепла, яке викидалось з димовими газами, економити до 2 % природного газу від загального споживання котельні. В котельнях на вул. Дорошенка, 28а та Фед'ковича, 91 на котлах ТВГ-8 і КВГ-6,5 відповідно змонтовано два високоекспективні пальники фірми «Riello» замість застарілих подових пальників, а це привело до збільшення ККД котлів на 4 %, отже, зменшилось споживання природного газу. Також для заміщення природного газу влаштовано додаткові котли на відходах деревини (біопаливо) в котельнях на вул. Г. Мазепи, 142 а, на вул. Джерельна, 2а та на вул. Медична, 4а.

З метою покращення якості послуг, цілодобово та круглогодично підприємством укладено угоду із Північною екологічною фінансовою корпорацією «НЕФКО» на влаштування автоматизованих індивідуальних теплових пунктів в підвальних приміщеннях житлових будинків по незалежній схемі теплопостачання. В цьому ж руслі підприємство працює з Європейським банком реконструкції та розвитку (ЄБРР) по модернізації мікрорайонів міста в мікрорайоні «Пасічна» та «Дорошенка-Довженка», також для заміщення природного газу місцевими видами палива передбачено встановлення котлів для роботи на біопаливі в котельні на вул. Медична, 17а, в котельні на вул. Військових Ветеранів, 8а.



Котел, що працює на пеллетах, котельня (Джерельна, 2) / Газовий блочний пальник фірми «RIELLO» на водогрійному котлі (Фед'ковича, 91)

A boiler that runs on pellets, boiler room, 2, Dzherelna st. / The gas block burner by «RIELLO» company on hot water boiler in the boiler room on 91, Fedkovycha st.



networks and equipment; repair, modernization, and reconstruction of water and steam stakes; examination and adjustment of instrumentation and automation.

To ensure stable and reliable operation, all necessary departments and services have been created, which have appropriate licenses and permits and full capability to perform complex tasks and solve pressing problems.

The company operated 5 cogeneration plants with a total installed capacity of 3.9 MW, which almost completely cover the demand of in electric power of domestic production. It also operates two biofuel boiler houses with a capacity of 3.65 MW. To enhance the level of energy efficiency, 18 boiler houses out of 35 work in automatic and dispatching mode, and 13 central heating units out of 28 also operate in automatic and dispatching mode.

In order to improve the quality of services, around the clock and year round agreement is signed between the enterprise and the Nordic Environmental Financial Corporation «NEFCO» for the establishment of automated individual heating units in the basements of apartment buildings to provide independent heating circuits. In the same vein, the company is working with the European Bank for Reconstruction and Development (EBRD) to modernize the city neighborhoods in the areas of «Pasichna» and «Doroshenko-Dovzhenko streets». Also, to substitute natural gas for local fuels, it is planned to install boilers working on biofuel in the boiler house on 17, Medychna Street, and in the boiler house on 8a, Viyskowych Veteraniv street.



Вовків Тарас Богданович
голова правління
ПАТ «Укрспецтрансгаз»

Vovkiv Taras Bohdanovich
chairman of the board
PJSC «Ukrspetstransgaz»

The specialized enterprise «Naftogaz Ukraine» provides services in carrying liquefied hydrocarbon gases by its own railway tank cars from manufacturing plants to consumers around the country and abroad, as well as repair and maintenance of specialized railway gas tank cars.

The structure includes 7 operational sections shipping liquefied gases from plants in Ukraine and a repair and testing base for operation of railway tank cars. There is a fleet of specialized gas tank cars; they are repaired and maintained using modern equipment. Professional staff of the enterprise ensures continuity and safety of LPG transportation process and maintenance of gas tank cars.

Публічне акціонерне товариство

УКРСПЕЦТРАНСГАЗ

77503, Івано-Франківська обл.
м. Долина, вул. Промислова, 3
тел.: (03477) 2-53-10
тел./факс: (03477) 2-53-11

e-mail: trgaz@ustg.com.ua



Public Joint Stock Company
UKRSPETSTRANSGAZ

3, Promyslova St., Dolyna
Ivano-Frankivsk region, 77503
tel.: +38 (03477) 2-53-10
tel./fax: (03477) 2-53-11
e-mail: trgaz@ustg.com.ua

Голова правління – Вовків Тарас Богданович, 1992 р. закінчив Івано-Франківський інститут нафти і газу за фахом спеціаліста з автоматизації і електрифікації, 2006 р. в Українській державній академії залізничного транспорту здобув спеціальність «організація перевезень і управління на транспорті».

Укрспецтрансгаз має багаторічний досвід роботи у сфері перевезень скраплених вуглеводневих газів (СВГ) залізничним транспортом, володіє парком спеціалізованих газових вагонів-цистерн для перевезення СВГ (фракція пропан-бутанова (СПБТ), бутан технічний (БТ), пропілен, широка фракція легких вуглеводнів (ШФЛУ), нестабільний газовий бензин (конденсат). Перевезення здійснюються на внутрішньому ринку і міжнародному сполученні. Підприємство співпрацює з найбільшими виробниками, трейдерами СВГ Казахстану, Росії, Білорусі, Молдови у сфері транспортування скраплених вуглеводневих газів залізничним транспортом.

Укрспецтрансгаз піціалізоване підприємство НАК «Нафтогаз України» з наданням послуг по перевезенню скраплених вуглеводневих газів власними залізничними вагонами-цистернами від заводів-виробників до споживачів на теренах нашої країни та за кордоном, ремонту та технічного обслуговування спеціалізованих газових залізничних вагонів-цистерн.

В структурі підприємства працює сім експлуатаційних дільниць по відвантаженню скраплених газів з заводів-виробників України та ремонтно-випробувальна база в м. Долина, що забезпечує надійну та безпечну експлуатацію залізничних вагонів-цистерн. Перевезення скрапленого газу на внутрішній ринок здійснюється по всіх регіонах України та на експорт. У власності є парк спеціалізованих газових вагонів-цистерн, забезпечується технічне обслуговування, ремонт вагонів з застосуванням найбільш сучасного обладнання.

Висококваліфікований персонал підприємства забезпечує безперервність і безпеку процесу перевезення СВГ, а також технічне обслуговування газових вагонів-цистерн.





Керницький Володимир Вікторович
генеральний директор
СП «УкрКАРПАТОЙЛ ЛТД»

Kernesky Volodymyr Viktorovich
general director
of LLC «UkrKARPATOIL LTD»

Joint Venture «UkrKARPATOIL LTD» (in the form of Limited Liability Company) was founded in 1995.

The company makes production of oil and gas at Bytkiv-Babchenske oil-gas condensate field at Ivano-Frankivsk region, the license for development of which it obtained since 27.07.1995.

In terms of hydrocarbons production JV «UkrKARPATOIL LTD» is a leader among private oil and gas companies in Ukraine. Company makes a significant contribution of solving problems of Ukraine's hydrocarbons providing because all its products are sold in domestic market.

Number of employees as of 1st of January 2014 is 18 persons.



Спільне українсько-американське підприємство
Товариство з обмеженою відповідальністю

УКРКАРПАТОЙЛ ЛТД

Ukrainian-American Joint Venture Enterprise
Limited Liability Company

UKRKARPATOJL LTD

Company head office:

21, 1/3, Irynnyska St., Kyiv, 01001
tel.: +38 (044) 278-35-56, 278-35-97

Nadvirna branch:

Pniv, Nadvirna district, Ivano-Frankivsk region, 78431
tel.: +38 (03475) 2-21-87
e-mail: uko-kiev@ukr.net

Головний офіс підприємства:
01001, м. Київ, вул. Ірининська, 1/3, оф. 21
тел.: (044) 278-35-56, 278-35-97
Надвірнянська філія:
78431, Івано-Франківська обл.
Надвірнянський р-н, с. Пнів
тел.: (03475) 2-21-87
e-mail: uko-kiev@ukr.net

Генеральний директор СП «УкрКАРПАТОЙЛ ЛТД» Керницький Володимир Вікторович. 2003 р. закінчив Івано-Франківський національний технічний університет нафти і газу за спеціальністю «Менеджмент організацій». До виконання обов'язків Генерального директора СП «УкрКАРПАТОЙЛ ЛТД» приступив 2005 р.

СП «УкрКАРПАТОЙЛ ЛТД» засноване 1995 р., підприємство здійснює видобуток нафти і попутного газу на Битків-Бабченському нафтогазоконденсатному родовищі Івано-Франківської області. Ліцензію на розробку цього родовища СП «УкрКАРПАТОЙЛ ЛТД» отримало 27.07.1995 р. терміном на 20 років. Чисельність працівників складає 18 осіб.

При видобутку вуглеводнів використовуються методи інтенсифікації як у видобувних, так і нагнітальних свердловинах родовища. За час своєї роботи підприємством пробурені чотири нові експлуатаційні свердловини та відновлено і переведено в експлуатацію ряд ліквідованих газових свердловин на родовищі, які довели перспективність ущільнення сітки експлуатаційних свердловин. Станом на 1 січня 2014 р. фонд нафтових свердловин родовища становив 254 свердловини, з них – 168 видобувних.

За обсягами видобутку вуглеводнів СП «УкрКАРПАТОЙЛ ЛТД» займає провідне місце серед приватних нафтогазовидобувних підприємств України. СП «УкрКАРПАТОЙЛ ЛТД» робить суттєвий внесок у вирішення проблем забезпечення України вуглеводнями, оскільки вся видобута ним продукція реалізується на внутрішньому ринку.

За даними Національного бізнес-рейтингу СП «УкрКАРПАТОЙЛ ЛТД» є лідером галузі 2013 року та займає друге місце в Україні за підсумками номінацій фінансово-господарської діяльності.





Козицький Зіновій Ярославович
генеральний директор
ТОВ «Укрнафтогазінвест»

Kozytskyy Zinovyy Jaroslavovych
general director
of LLC «Ukrnaftogazinvest»

The company operates in the area of industrial production of natural gas in Western Ukraine region, is an industry leader in Western Ukraine and is on par with mining companies of Ukraine. It mines Starobogorodchanska gas area, Ivano-Frankivsk region, where it drilled and equipped wells 8, 3, 4, 5, and 6; it has also built a 12-kilometer gas pipeline, connecting the wells to the national gas transportation system. It obtained a special permit from the Ministry of ecology and natural resources for subsurface use for the purpose of industrial production. The company is a part of the Italian group of companies, with the main activity in the energy sector, including production and sale of natural gas. An Italian drilling machine is operating.

Товариство з обмеженою відповідальністю

УКРАНАФТОГАЗІНВЕСТ

77701, Івано-Франківська область
Богородчанський район,
смт. Богородчани, вул. Шевченка, 10
тел.: (03226) 1-03-29
тел./факс: (03226) 1-06-50
e-mail: info@gaz.net.ua



Limited Liability Company
UKRNAFTOGAZINVEST

10, Shevchenko St., Bogorodchany
Bohorodchany district, Ivano-Frankivsk region, 77701
tel.: +38 (03226) 1-03-29
tel./fax.: +38 (03226) 1-06-50
e-mail: info@gaz.net.ua

Товариство засноване 2004 р. та здійснює діяльність у сфері промислового видобутку природного газу Західного регіону України. Вийшло у лідери галузі Західної України та стало на один щабель з видобувними компаніями України.

2004 р. розпочало геологічне вивчення Старобогородчанської газової площа, Івано-Франківської обл., пробурило та облаштувало свердловини: 8, 3, 4, 6 – Старобогородчанські, побудувало 12-ти кілометровий газопровід, що з'єднав свердловини з національною газотранспортною системою. 2007 р. завершило геологічне вивчення родовища, розроблений і захищений підрахунок запасів в Державному комітеті України. 2007 р. отримано в Мінприроді спеціальний дозвіл на користування надрами з метою промислової розробки. 2009-2010 рр. пробурена та облаштована наступна свердловина – 5 – Старобогородчанська.

2010 р. товариство стало частиною італійської групи компаній, за основним видом діяльності в енергетичному секторі – видобуванням та продажем природного газу. 2011 р. інвестовано біля 14 млн. грн. у будівництво установки підготовки газу. 2012 р. завершено поставку, монтаж італійського бурового верстату, здійснено заплановане буріння, облаштування свердловини 6-Старобогородчанська, яку введено в експлуатацію. Нарошується видобуток природного газу та відрахування в бюджети різних рівнів. 2012 р. збудовано та введено в дію Установку підготовки газу, що дало можливість самостійно підготовлювати газ для подальшої подачі до магістрального газопроводу, стабілізувати видобутки зі Старобогородчанського родовища.

Четвертий рік поспіль фірма займає 3-місце в національному бізнес-рейтингу серед підприємств галузі за офіційними даними держстату, по критеріям: обсяг видобутої продукції, продуктивність праці, чистий прибуток, заробітна плата. 2011-2012 рр. підприємство було відзначено Дипломами Асоціації платників податків України та отримало Диплом лауреата всеукраїнського рейтингу «Сумлінний платник податку у сфері промисловості 2010», «Сумлінний платник податку у сфері промисловості 2011».





Спеціальні дозволи
на користування надрами
ПрАТ «Газінвест»

Special permits for subsoil utilization by
PJSC «Gazinvest»

The company has three special permits for subsoil resources use. The total area of the geological sites is 597.9 km² in Ivano-Frankivsk and Chernivtsi regions. The company carries out geological surveys on exploration and prospecting of hydrocarbons. It has found and documented 30 perspective oil and gas geological structures. A research and industrial development of Slavetske gas field (Vyzhnytsya district of Chernivtsi region) is carried out, a gas gathering manifold is installed to supply gas to Ukraine's gas transportation system, a unit for complex gas preparation and a booster compressor are also installed.

We implement investment projects to expand and accelerate the geological survey and introduce modern technologies in the extraction of hydrocarbons, natural gas.



Приватне акціонерне товариство

ГАЗІНВЕСТ

76010, м. Івано-Франківськ
вул. Бориславська, 29
тел./факс: (0342) 71-63-22
e-mail: gazinvest.if@gmail.com



Private Joint Stock Company
GAZINVEST

29, Boryslavska St., Ivano-Frankivsk, 76010
tel./fax.: +38 (0342) 71-63-22
e-mail: gazinvest.if@gmail.com

Приватне акціонерне товариство «Газінвест» є підприємством, що працює в важливій для народного господарства України галузі – нафтогазовій промисловості. Підприємство має в своєму розпорядженні три спеціальні дозволи на користування надрами. Загальна площа наданих для геологічного вивчення, в тому числі дослідно-промислової розробки, ділянок складає 597,9 км². Ділянки розташовані в межах Івано-Франківської та Чернівецької областей. Співпрацюючи з провідними підприємствами та установами нафтогазовидобувної галузі, з за участю іноземних інвестицій, товариство успішно проводить геологорозвідувальні роботи з пошуку та розвідки вуглеводневої сировини. За результатами проведених на площах геолого-геофізичних досліджень виявлено та задокументовано понад 30 нафтогазоперспективних геологічних структур. Підприємством проведено буріння 5 свердловин, 4 з яких дали промислові припливи природного газу. В даний час підприємство проводить дослідно-промислову розробку Славецького газового родовища, що знаходиться в Вижницькому районі Чернівецької області. Для подачі видобутого газу до газотранспортної системи України родовище обладнано газозбірним колектором, установкою комплексної підготовки газу та дотискним компресором.

Підприємство є сумлінним платником податків та зборів, нагороджене Дипломом Всеукраїнського рейтингу «Сумлінні платники податків-2012» у галузі промисловості. Товариство динамічно розвивається та має амбітні плани по відкриттю 5-7 нових родовищ природного газу, що видобувається за традиційною технологією.

Підприємство зацікавлене у співпраці щодо реалізації інвестиційних проектів по розширенню і прискоренню геологорозвідувальних робіт та впровадженню новітніх технологій в галузі видобутку вуглеводневої сировини, зокрема природного газу.



Державне підприємство

КАРПАТСЬКИЙ ЕКСПЕРТНО-ТЕХНІЧНИЙ ЦЕНТР ДЕРЖГІРПРОМНАГЛЯДУ УКРАЇНИ



Пирко Василь Миколайович
начальник
ДП «Карпатський ЕТЦ»

Pirko Vasyl Mykolajovych
chief SE «Carpathian Expert
and Technical Center OSH Ukraine»

The company provides following activities: assessment of labor protection and safety in industrial production of increased risk, operating machinery, tools and equipment of high risk and its compliance with requirements of legislation. Other activities include conducting inspections, tests and expert examination (technical diagnostics) of vehicles, machinery, and equipment of increased risk, as well as following equipment: main gas lines, oil lines, product lines, linear parts, their elements, systems of gas supply, equipment of chemical, petrochemical, oil and gas refining, and wood industries; electrical equipment, steam and hot water boilers, vessels, working under pressure, pipelines of steam and hot water, cranes, machinery, elevators, escalators... etc; examination of project documentation.

76000, м. Івано-Франківськ,
вул. Максимовича, 15
тел./факс: (03422) 6-98-93

e-mail: etc@ivf.ukrpack.net

State Enterprise
**CARPATHIAN EXPERT AND
TECHNICAL CENTER OSH UKRAINE**

15, Maksymovych St., Ivano-Frankivsk, 76000

tel./fax.: +38 (03422) 6-98-93

e-mail: etc@ivf.ukrpack.net

Підприємство створено 1993 р. з метою забезпечення науково-технічної підтримки державного нагляду в сфері охорони праці, промислової безпеки та гірничого нагляду. Гордістю та його опорою є висококваліфіковані спеціалісти, які пройшли відповідну професійну підготовку і отримали кваліфікацію технічних експертів. Понад 70 працівників спрямовують свою діяльність за багатьма напрямками експертної діяльності та надають різноманітні види послуг організаціям та підприємствам усіх форм власності.

Згідно наказу Держгірпромнагляду України КЕТЦ надано статус спеціалізованої організації з науково-технічної підтримки державного нагляду у нафтогазовидобувній галузі. Основні види діяльності центру це: оцінка стану охорони праці та безпеки промислового виробництва під час виконання робіт підвищеної небезпеки, експлуатації машин, механізмів, устаткування підвищеної небезпеки та їх відповідність вимогам законодавства. Проведення оглядів, випробувань та експертного обстеження (технічного діагностування) машин, механізмів, устаткування підвищеної небезпеки наступного обладнання: магістральних газопроводів, нафтопроводів, продуктопроводів; лінійних частин та їх елементів систем газопостачання; обладнання хімічної, нафтохімічної, нафтогазопереробної, деревообробної промисловості; електричного устаткування; парових і водогрійних котлів; посудин, що працюють під тиском; трубопроводів пари та гарячої води; вантажопідіймальних кранів і механізмів, ліфтів, ескалаторів, траволаторів, канатних доріг, підйомників; технологічних транспортних засобів; атракціонів підвищеної небезпеки; машин, механізмів, устаткування для буріння; проводить електровимірюальні та електровипробувальні роботи; обстеження будівель, споруд та атестацію зварників; проводить навчання та перевірку знань з питань охорони праці; експертизу проектної документації.

Висококваліфіковані експерти готові до співпраці з усіма профільними підприємствами та організаціями Прикарпаття, України та зарубіжжя.



ТОВ «Карпатнафтохім»

LLC «Karpatnaftohim»



Оператор 1 / Оператор 2 (Інтерос)

Operator 1 / Operator 2 (Intros)



Повірка обладнання

Equipment calibration



**Товариство з обмеженою відповідальністю
Науково-технічний центр**

ПРОМТЕХДІАГНОСТИКА

76014, м. Івано-Франківськ
вул. Височана, 47
тел. : (0342) 75-13-70
тел./факс: (03422) 2-43-62
e-mail: sts_promtehdiag@ukr.net

Limited Liability Company
Science and Technology Centre
PROMTEHDIAGNOSTYKA

47 Vysochana St., Ivano-Frankivsk, 76014
tel.: +38 (0342) 75-13-70,
tel./fax: +38 (03422) 2-43-62
e-mail: sts.promtehdiag@ukr.net

Підприємство проводить технічну діагностику об'єктів з підвищеною небезпекою: технологічних, магістральних трубопроводів, посудин, що працюють під тиском, газопроводів, систем газопостачання, нагрівних котлів, вантажопідймальних кранів та механізмів, будівель цивільного, промислового призначення, що знаходяться тривалий термін в експлуатації.

За його участі споруджувались: нафтопровод Жулин-Надвірна, де вперше в Україні застосувана технологія CRC «Evans» (США), по автоматичному зварюванню труб з високою швидкістю та якістю, будівництва технологічних трубопроводів заводу ПВХ потужністю 300 000 т/рік (м. Калуш), нових повітряних переходів етиленопроводу «Калуш-Західний кордон», нафтобаз ПАТ «Укрнафта» (м. Івано-Франківськ) та концерну «Галнафтогаз» (м. Черняхів), реконструкції технологічних трубопроводів нафтобаз (м. Партизанське, смт. Гребінка, м. Остріг). 2012 р. підприємство проклало 44 км трубопроводів.

Технічний парк постійно оновлюється, на озброєнні сучасні зварювальні напівавтомати, апарати інверторного типу фірми «Fronius», установки для випробувань дихальних клапанів резервуарів ємністю від 10 000 м³ та для безповітряного розпилення, фірми «VAGNER». Впроваджені нові методи діагностики, ультразвуковими, магнітними сканерами «СКАРУЧ», «ІНТРОН», устаткуванням для технічного контролю, діагностики металоконструкцій.

Приймається участь в національних та міжнародних виставках, як споживача сучасних технологій. Здійснюються складні роботи, зокрема, матеріально-технічне забезпечення діагностування резервуарів 10 000 м³ з застосуванням магнітних, ультразвукових сканерів (ДП «Прикарпатзахідтранс»), здійснюється контроль корозійного стану днищ та зварних з'єднань металоконструкцій.

Використовується досвід зарубіжних компаній: ОАО ЦТД «Діаскан» (Росія), CPC «Avgus Ltg» (Велика Британія), ООО «Белгазтехніка» (Білорусь), «Linkolnem-lentrin» (США), «Fronius» (Франція), що забезпечує високу експлуатаційну надійність робіт.

The company conducts technical diagnostics of high-risk objects: technological and main pipelines, vessels, working under pressure, gas pipelines, systems of gas supply, heating boilers, cranes and machinery, buildings of civil and industrial use, which have been in operation for a long time. It participated in the construction of oil pipeline Zhulyn-Nadvirna, where CRC «Evans» technology (USA) was used for the first time in Ukraine, which featured automatic welding of pipes with high speed and quality, construction of technological pipelines of a PVC plant with a capacity of 300000 t/year, new air passages of the ethylene pipeline «Kalush-Western border», oil depots of JSC «Ukrafta» and concern «Galnaftogaz», as well as reconstruction of technological pipelines of oil depots.



Керівний персонал підприємства

Leading personnel of the company



Випробувальна лабораторія

Testing laboratory



Артур Фелісяк
директор
ТОВ «Електролюкс Україна»

Artur Felisiak
director of
LLC «Electrolux Ukraine»

In August 2010, Swedish company «AB Electrolux», one of world's leaders of household appliances that sells its products in more than 150 markets of the world, communicated about purchasing factory-producer of washing machines in Ivano-Frankivsk. Production of modern washing machines of high quality brand Electrolux and Zanussi successfully launched in April 2011. Finished goods are sold in Ukraine, CIS countries, Eastern and Western Europe, Baltic countries. Production at LLC «Electrolux Ukraine» means completed cycle of production that starts of raw material and fully meets the international requirements of quality and safety standards.



Товариство з обмеженою відповідальністю

ЕЛЕКТРОЛЮКС УКРАЇНА

76494, м. Івано-Франківськ
с. Микитинці, вул. Юності, 23А
тел.: (0342) 55-88-00
тел./факс: (0342) 55-88-32
www.electrolux.ua



Limited Liability Company
ELECTROLUX UKRAINE

23A, Yunost St., Myktyntsi
Ivano-Frankivsk, 76494
tel.: +38 (0342) 55-88-00
tel. fax: +38 (0342) 55-88-32
www.electrolux.ua

У серпні 2010 р. шведська компанія «AB Electrolux» – один з лідерів побутової техніки, що реалізовує свою продукцію на ринках більш ніж 150 країн світу, оголосила про придбання фабрики виробництва пральних машин в м. Івано-Франківську. Вартість інвестиційного проекту становила більш ніж 19 млн. євро. Завод став 18 підприємством «AB Electrolux» в Європі. Директор заводу в Івано-Франківську – Артур Фелісяк, який працював на заводі «Електролюкс» в Польщі більше ніж 17 років.

З квітня 2011 р. розпочато виробництво сучасних високоякісних пральних машин під брендом «Zanussi» та «Electrolux», які реалізуються в Україні, країнах СНД, Східної Європи, Західної Європи та країнах Балтії.

Виготовлення продукції на ТОВ «Електролюкс Україна» – це завершений цикл виробництва, що починається від сировини, та повністю відповідає міжнародним стандартам якості та безпеки. У цеху пластики, що обладнаний сучасними термо-пластиковими виготовляється повний комплекс пластикових компонентів і деталей для комплектації пральної машини. Нанесення написів та позначень на деякі з цих компонентів відбувається у цеху шовкографії. На дільниці штампування металу автоматичні лінії важкого пресового обладнання і роботизовані зварювальні лінії з листа металу створюють корпуси та барабани. На корпуси пральних машин у цеху фарбування за допомогою автоматизованого технологічного процесу наноситься захисне лакофарбове покриття з наступною термообробкою. Пральна машина, як готовий виріб створюється на складальній лінії, невід'ємним елементом чого є високий професіоналізм працівників і розгалужена система тестування якості.

Для ТОВ «Електролюкс Україна» виготовлення якісної продукції означає використання інноваційних матеріалів, екологічність та безпека виробництва, забезпечення високої функціональності виробів, оптимізація собівартості, локалізація постачальників.





Втерковський Дмитро Дмитрович
генеральний директор
ВО «Карпати»

Vterkovskyy Dmytro Dmytrovych
managing director
of PA «Karpaty»

The enterprise manufactures automotive cables and wires for the following cars: «Volkswagen», «Mercedes-Benz», «Skoda», and «Porsche», energy-saving LED lamps, labor-saving tools for agriculture and housing and utility services, cabinet furniture and wrought iron products. There are technological capabilities and skilled workforce for providing services of metal processing, molding of plastic parts, molding of parts from non-ferrous metals under pressure, installation of electronic units, and management of electronic equipment. The company specialists perform works on technical security of information. The production is certified according to the international system of ISOTS 16949.

Виробниче об'єднання

КАРПАТИ

76008, м. Івано-Франківськ
вул. Галицька, 201
тел./факс: (0342) 57-10-08

e-mail: vokarpaty@ukr.net

**Production Association
KARPATY**

201, Halytska St., Ivano-Frankivsk, 76008
tel./fax: (0342) 57-10-08
e-mail: vokarpaty@ukr.net

Сучасне багатопрофільне підприємство очолює генеральний директор Втерковський Дмитро Дмитрович, «Заслужений працівник промисловості України», нагороджений орденами «Знак пошани», «За заслуги» III ступеню, ювілейною медаллю «20 років незалежності України», неодноразовий переможець акції економічного розвитку «Тріумф», відзначений грамотами Мінпромполітики України та ДК «Укроборонпром».

Підприємство виробляє кабельно-проводникову продукцію для автомобільної галузі, енергозберігаючі світильники на світлодіодах, засоби малої механізації для сільського господарства та житлово-комунального господарства, корпусні меблі, ковані вироби. Є технологічні можливості і кваліфіковані кадри для надання послуг по обробці металу, лиття деталей з пластмас, лиття деталей з кольорових металів під тиском, монтажу електронних вузлів, регулюванню електронної техніки. Спеціалісти підприємства виконують роботи з технічного захисту інформації.

З 2007 р. активно співпрацює з іноземними партнерами. У відповідності з укладеними контрактами виготовляється електротехнічна продукція для таких відомих марок автомобілів, як «Фольксваген», «Мерседез-Бенц», «Шкода», «Порше».

Підприємство атестувало виробництво за міжнародною системою стандартів ISO TS 16949. Постійно створюються нові робочі місця, за останні роки чисельність працівників зросла втричі і становить 1 200 осіб. Щороку освоюють нові професії молоді працівники, значна їх кількість підвищили кваліфікацію за кордоном. Сучасні виробничі підрозділи, обладнані побутові приміщення, наявність соціальної сфери – кафе-іdalyni, медпункт, створюють для працівників сприятливі умови до продуктивної праці. Основними перевагами підприємства є ритмічна робота підрозділів, корпоративний дух працівників та хороші перспективи розвитку.

Підприємство має виробничі площа та зацікавлене в інвестиціях для взаємогідної співпраці, отже пріоритетним напрямком діяльності є подальша реконструкція підприємства та розширення виробництва.



Група компаній

ПРОФЕСІЙНЕ ОБЛАДНАННЯ



ГРУПА КОМПАНІЙ
ПРОФЕСІЙНЕ ОБЛАДНАННЯ

76000, м. Івано-Франківськ
вул. Шухевичів, 47
тел./факс: (0342) 52-27-29

www.profoblad.com.ua
e-mail: mokosha7518@yandex.ua

Group of Companies

PROFESSIONAL EQUIPMENT

47, Shukhevychi St., Ivano-Frankivsk, 76000
tel./fax.: +38 (0342) 52-27-29

www.profoblad.com.ua

e-mail: mokosha7518@yandex.ua



Савчук Олег Васильович
директор
ТзОВ «Професійне обладнання»

Savchuk Oleh Vasylivych
director
of LLC «Professional Equipment»

LLC «Professional Equipment» specializes in installation, service and repair of refrigeration and commercial and technological equipment. Qualifications and training of staff, as well as availability of appropriate certificates and permits enable successful cooperation with large companies.

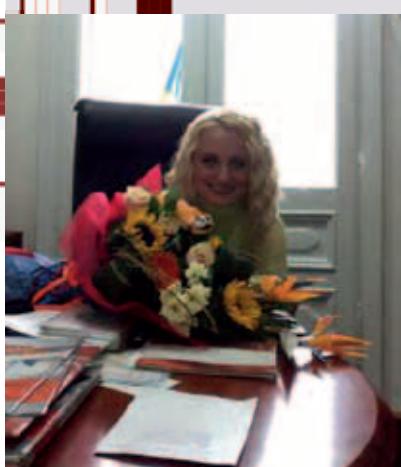
LLC «Trading House «Professional Equipment» sells refrigeration, thermal, electromechanical, and neutral equipment, utensils, as well as professional chemicals. The company conducts comprehensive approach from design of a planogram to the launch of an object, recommendations on the selection of equipment, tableware and its sale, installation, commissioning, warranty and service.

ТОВ «Професійне обладнання» спеціалізується на монтажу, сервісному обслуговуванні, ремонти холодильного та торгово-технологічного обладнання. Кваліфікація та навчання працівників товариства, наявність відповідних сертифікатів, дозволів, дали можливість успішно співпрацювати з великими компаніями: ТОВ «Фоззі-фуд», ТОВ «Фоззі», ТОВ «Новус», ТОВ «Метро», ТОВ «Бонгард», ТОВ «ТМ «555», ТОВ «Проект плюс», ТОВ «Формал», ТОВ «ТМ «Барвінок», ТОВ «Торгове обладнання», ТОВ «Маресто», ТОВ «Балтик мастер», ТОВ «Турбо Аїр», ТОВ «ДП Електроніка», ТОВ «Галнафтогаз», ТОВ «Електролюкс» та багатьма іншими. Наявні допуски до всіх видів робіт: «Rational», «Smeg», «Uno», «Буржуа», «Sottoriva», «Бонгард».

Підприємство проводить сервісне обслуговування в містах західної України: Івано-Франківськ, Калуш, Косів, Коломия, Ужгород, Львів, Дрогобич, Стрий, Самбір, Рівне, Луцьк, Чернівці, Тернопіль, Хмельницький, Камянець-Подільський та інших, ресторанах гірськолижного курорту Буковель. Його послугами користуються мережі супермаркетів: «Сільпо», «Метро», «Фозі», «Експансія», «Новус», «Тростянецький», «Велмаркт», «Колібріс», «Барвінок» та інші, ресторани Івано-Франківська: «Бізе», «Черчіль», «Легенда», «Віва Італія», «Акрополь», «Мажор», «Де жа вю», «Реприза» та інші. Забезпеченість кваліфікованими кадрами, транспортом дозволяє вирішувати підприємству всі поставлені задачі.

ТОВ «Торговий дім «Професійне обладнання» спеціалізується на продажу холодильного, теплового, електромеханічного, нейтрального обладнання, посуду, засобів професійної хімії. Комплексний підхід від розробки планограми до запуску об'єкта, рекомендації по вибору обладнання, посуду його продаж, монтаж, ввід в експлуатацію, гарантія, сервіс, в випадку необхідності – ремонт. Співпраця з потужними виробниками дозволяє витримувати конкурентоспроможні ціни на всю групу товарів від класу «економ» до класу «люкс».





Мамров Оксана Михайлівна
директор
ТОВ «Файн-Ел»

Mamrov Oksana Mykhaylivna
director
of LLC «Fine-El»

The specialization of the company is sales, service, and repair of professional power tools for metalworking, repairs, and auto service works. Its power tools and equipment include angle grinders, drills, screwdrivers, sheet and downcut scissors, special machines for processing stainless and alloy steels, a tool for annular drilling, pipe cutter milling device for work on gas and oil pipelines, precision cordless screwdrivers, high-frequency power tools, «Grit» equipment for processing various pieces (pipes, profiles) and performing a broad range of operations: grinding curves, centreless grinding, final polishing, and deburring. Qualification, staff training, certificates, and authorizations made it possible to work with: LLC «Epicentre», «Naftogaz Ukraine» etc.



Презентація нового акумуляторного інструменту

Presentation of a new accumulator tool

Товариство з обмеженою відповідальністю

ФАЙН-ЕЛ

Офіційний представник в Україні
компанії «FEIN» (Німеччина), провідного
світового виробника електроінструменту



Limited Liability Company
FINE-EL

76010, м. Івано-Франківськ
вул. Короля Данила, 20
тел.: (0342) 50-36-70
тел./факс: (0342) 50-86-08

www.fein.com.ua
e-mail: feinel@optima.com.ua

20, Korol Danylo St., Ivano-Frankivsk, 76010
tel.: +38 (0342) 50-36-70
tel./fax: +38 (0342) 50-86-08
www.fein.com.ua
e-mail: feinel@optima.com.ua

Директор підприємства – висококваліфікований спеціаліст, послідовний, ерудований, сумлінний керівник з широким світоглядом та вмінням проявляти гнучкість, винахідливість, креативність, послідовність. Оксана Михайлівна завоювала авторитет серед підлеглих цілеспрямованістю, володінням ситуацією, вмінням переконувати та прислухатись до інших думок, що створює психологічний комфорту у колективі.

ТОВ «Файн-Ел» засновано 19.10.2004 р. зі спеціалізацією – продаж, сервісне обслуговування, ремонт надійного професійного електроінструменту, прикладних рішень для металообробки, ремонтних робіт та робіт в автосервісі.

Електроінструмент та обладнання для обробки металу включають в себе: кутові шліфувальні машини, дрілі, гвинтоверти, листові та висічні ножиці, спеціальні машини по обробці нержавіючих та легованих сталей, інструмент для кільцевого свердління (КВМ), фрезерувальні труборізні пристрії для робіт на газонафтопроводах, прецизійні акумуляторні гвинтоверти, високочастотні електроінструменти, а також обладнання «Grit» для обробки різноманітних заготовок (труб, профілів) та проведення широкого діапазону операцій: шліфування заокруглень, безцентрое шліфування, фінішне полірування, зняття задирок тощо. Кваліфікація працівників, відповідні сертифікати, дозволи, навчання дали можливість успішно співпрацювати з великими компаніями: ТОВ «Епіцентр», НАК «Нафтогаз України», ТОВ «Даноша», ТОВ «Донбаська індустріальна компанія», ЗАТ «Київбуделектротранс», ВАТ «Київметробуд» та багатьох інших. Сервісне обслуговування проводиться в місті Івано-Франківську.

Забезпеченість кваліфікованими кадрами, транспортом і широким вибором комплектуючих запасних частин дозволяє вирішувати всі питання по ремонту в рамках гарантії та післягарантії в найкоротший термін.

Співпраця з провідним виробником дозволяє витримувати конкуренто-спроможні ціні на всю групу товарів.



Виставка у Києві

An exhibition in Kyiv



Відкрите акціонерне товариство

КОЛОМИЯСІЛЬМАШ

78200, Івано-Франківська область,
м. Коломия, вул. Пушкіна, 6
тел./факс: (03433) 2-35-81, 2-08-20

www.karpatec.com
e-mail: kolomyiasilmash@mail.ru



Open Joint Stock Company
KOLOMYIASILMASH

6, Pushkina St., Kolomyia,
Ivano-Frankivsk region, 78200
tel./fax: +38 (03433) 2-35-81, 2-08-20

www.karpatec.com
e-mail: kolomyiasilmash@mail.ru

Директор заводу – Зарічний Ігор Феодосійович, працює тут від закінчення ІФІНГУ 1982 р. та пройшов шлях від інженера-конструктора СКБ, з 2003 р. – директор ДП «Дослідно-експериментальний завод» ВАТ «Коломиясільмаш», того ж року обраний головою правління. Автор трьох винаходів, відзначених золотою медаллю ВДНГ та премією Державного комітету винаходів СРСР.

Завод заснований 1869 р., спеціалізується на виготовленні навантажувачів-екскаваторів самохідних для сільськогосподарського виробництва, комунальних та будівельних організацій; навісних навантажувачів монтованих на трактори типу ЮМЗ-6, МТЗ-80, 82, а також лісових навантажувачів для розвантажувально-навантажувальних робіт при переробці лісу, які монтується на шасі вантажних автомобілів різних типів.

Станом на 2014 р. на підприємстві нараховується 102 працівники, 38 – адміністративний відділ, 64 – виробничі відділи. Основний виробничий корпус займає площину 4,25 га. Задіяні виробничі площи складають 35 700 м², вивільнені площи – 32 000 м². Адміністративно-побутові приміщення – 10 400 м², допоміжні та складські приміщення займають близько 15 000 м².

Предмет діяльності підприємства: виготовлення навантажувачів та інших машин, інструменту, обладнання; зовнішньоекономічна діяльність; ведення імпортно-експортних операцій, необхідних для господарської діяльності; проведення науково-дослідних робіт; виконання робіт по маркетингу, в т. ч. створення баз (підприємств) по проведенню ремонту, продажу та сервісному обслуговуванню; виробництво та реалізація засобів виробництва; оренда та надання у користування рухомого та нерухомого майна.

ВАТ «Коломиясільмаш» випускає таку продукцію: навантажувач-екскаватор грейферний самохідний моделі ПЕА-1А «Карпатець»; навантажувач-екскаватор навісний монтований моделі ПГ-1,0А; лісовий навантажувач-маніпулятор універсальний НГМ-120.

The subject of business of the company includes manufacturing loaders and other machinery, tools and equipment; foreign trade; conducting import-export operations necessary for economic activity; conducting scientific research; works in marketing, including creation of bases (enterprises) for repair, sales and service; production and sale of means of production; rent and loan of movable and immovable property.

OJSC «Kolomyiasilmash» produces the following products: self-propelled grapple loader-excavator model PEA-1A «Karpatets»; hinged mounted loader-excavator model PG-1,0A; versatile timber loader-manipulator NHM-120.





Гордійчук Ігор Григорович
директор
ТОВ «Штерн Агро»

Gordiychuk Ihor Hryhorovych
director
of LLC «Stern Agro»

The company was founded in 2006 by German citizens Albert and Elizabeth Inhenstern on the land of the Hrushka village council. The farm cultivates 6500 hectares of arable land and is engaged in the growing of cereals and industrial crops, such as winter wheat, winter barley, winter rape, corn, sunflower, and spring cereals. The company uses organic fertilizers. The products of such leading foreign firms as «BAYER», «BASF», and «SYNGETTA» are used for plant protection. It is planned to launch a new elevator with a capacity of 10-15 thousand tons of grain. The company has 47 employees, 27 pieces of machines, including 9 «John Deere» tractors, 6 «Klass» combine harvesters, 7 «Kamaz» trucks, soil-cultivating and sowing equipment.

Товариство з обмеженою відповідальністю

ШТЕРН АГРО

78000, Івано-Франківська обл.
Тлумацький район
с. Грушка, вул. Замлаки, 1
тел./факс: (03479) 5-14-71
моб.т.ел: (067) 343-05-15
e-mail: sternagro@mail.ru



Limited Liability Company
STERN AGRO

1, Zamlaky St., Hrushka, Tlumach district
Ivano-Frankivsk region, 78000
tel./ fax: +38 (03479) 5-14-71
cell.: +38 (067) 343-05-15
e-mail: sternagro@mail.ru

ТОВ «Штерн Агро» засновано 2006 р. громадянами Німеччини (Інгенстерн Альберт та Інгенстерн Елізабет) на території земель Грушківської сільської ради Тлумацького району, що раніше належали місцевому колгоспу. На сьогоднішній день господарство обробляє 6 500 га орної землі і займається вирощуванням зернових та технічних культур таких, як озима пшениця, озимий ячмінь, озимий ріпак, кукурудза, соняшник та ярі зернові. Для підживлення тут використовують органічні добрива (індичий послід), які отримують від фірми «Добробут Прикарпаття», з якою активно співпрацюють. Для захисту рослин використовуються засоби таких провідних іноземних фірм, як «БАЙЄР», «БАСФ», «СИНГЕТТА». Продукція, в основному, реалізується в західному регіоні України. 2013 р. планується ввести в дію новий елеватор на 10-15 тис. тонн зерна.

У господарстві працюють 47 працівників, в наявності є 27 одиниць техніки, в т. ч. 9 тракторів «Джон Дір», 6 зернозбиральних комбайнів «Клас», 7 автомобілів «Камаз», а також ґрунтообробна та посівна техніка. На території господарства є нові офісні та складські приміщення.

З моменту заснування ТОВ «Штерн Агро» його незмінним керівником являється Гордійчук Ігор Григорович. За часи його правління господарство неодноразово нагороджувалось за високі показники у вирощуванні сільсько-господарської продукції почесними грамотами та подяками від різних інстанцій: від виконкому сільської ради аж до Кабінету Міністрів.





ІВАНО-ФРАНКІВСЬКЕ ОБЛАСНЕ ДЕРЖАВНЕ ОБ'ЄДНАННЯ СПИРТОВОЇ ТА ЛІКЕРО-ГОРІЛЧАНОЇ ПРОМИСЛОВОСТІ



76019, м. Івано-Франківськ
вул. Княгинин, 44
тел.: (0342) 71-35-27
тел./факс: (0342) 71-35-22

www.knyagynyn.com.ua
e-mail: lgv@knyagynyn.com.ua

STATE ENTERPRISE
IVANO-FRANKIVSK REGIONAL STATE
ASSOCIATION OF ALCOHOL AND LIQUOR
AND HORILKA INDUSTRY

44, Knyagynyn St., Ivano-Frankivsk, 76019
tel.: +38 (0342) 71-35-27
tel./fax: +38 (0342) 71-35-22
www.knyagynyn.com.ua
e-mail: lgv@knyagynyn.com.ua

Products of TM «Knyagynyn» include more than 30 sorts of horilka, liqueurs, liquors, and balsams. The company was first mentioned in 1878. It unites three independent companies: the main one, located in Ivano-Frankivsk, as well as Zaluchany and Pidhaychyky distilleries. In 1969, the main enterprise began producing dry yeast and nutritional carbon dioxide from waste of the ethanol production. In 1997, a new distillery plant, equipped with modern facilities and means of control, was put into operation. The association is confidently mastering global markets. This year, the Prycarpathian horilka will become available to Indonesians and Americans. Negotiations are also underway with Azerbaijani partners.

Яскравий темперамент гуцульського краю та неповторний колорит Прикарпаття втілює в собі продукція Івано-Франківського спиртоб'єднання. Продукція ТМ «Княгинин», а це понад 30 видів горілок, настоянок, лікерів, наливок, бальзамів, пройшла випробування століттями. Адже перші спогади про підприємство датуються ще 1878 р. Тоді тут працювало лише 25 робітників. Завод, комбінат, об'єднання – це етапи росту і визнання Івано-Франківського виробничого спирто-горілчаного об'єднання, до якого з 1964 р. увійшли три самостійні підприємства: головне у місті Івано-Франківську, Залучанський та Підгайчиківський спиртзаводи. На головному підприємстві із відходів спиртового виробництва з 1969 року почали виробляти сухі кормові дріжджі та харчову вуглекислоту. В 1997 р. запрацював новий лікеро-горілчаний цех, оснащений сучасним обладнанням та засобами контролю.

Змінилися часи, а якість залишилася незмінною. Доказ цьому – десятки нагород та дипломів за перемогу у всеукраїнських та міжнародних виставках. Вагомою є перемога в Міжнародному спеціалізованому дегустаційному конкурсі в 1997 р. у Санкт-Петербурзі, де «Прикарпатський бальзам» був удостоєний золотої медалі і почесного диплому. На всеукраїнському конкурсі-виставці підприємству присвоєно статус «Виробник кращих вітчизняних товарів 2007, 2008, 2010, 2011 рр.» А на міжнародному ярмарку харчової промисловості «Polagra Food – 2008» ІФОДОСП отримав 2 золоті медалі та 5 дипломів «золотий номінант».

Івано-Франківське спиртоб'єднання впевнено опановує світові ринки збути. Вже цього року скуштувати прикарпатської горілки зможуть індонезійці та американці. Ведуться також переговори з азербайджанськими партнерами. ІФОДОСП активно працює над реалізацією планів щодо представлення ТМ «КНЯГІНІН» на всеукраїнському ринку.



Горілка «Український презент», «Карпатська Ексклюзив. Писанка»
Horilka «Ukrainian Present», «Carpatska Exclusive. Pysanka»



Цех № 2. Лінія розливу
The shop number 2. Bottling line



Товариство з обмеженою відповідальністю

ГОЛД ДРОП – УКРАЇНА



77000, Івано-Франківська обл.

Рогатинський район

м. Рогатин, вул. Галицька, 104 А

тел.: (03435) 2-23-97, 2-43-40

тел./факс: (03435) 2-43-41

www.golddrop.ua

e-mail: office@golddrop.ua

Limited Liability Company
GOLD DROP – UKRAINE

104A, Galytska St., Rohatyn
Ivano-Frankivsk region, 77000
tel.: +38 (03435) 2-23-97, 2-43-40
tel./fax: +38 (03435) 2-43-41

www.golddrop.ua
e-mail: office@golddrop.ua

The company specializes on production and sale of household chemicals: detergents for dishwashing, window washing, and cloth washing (rinse and concentrates for fabrics, gels for washing, and starches), means for cleaning carpets, furniture, toilets, washing floors and various surfaces, as well as liquid soap. Products of TM «Gold Drop» stand out for their quality, the production is outfitted with the European equipment and works with high-quality raw materials, in accordance with the requirements of ISO 9001:2009 standard.

The company operates in the field of production of household chemicals as part of the «private label» project and deals with everything from development of a formula to design of a container. It guarantees individual approach to the order, high quality of products, well-established production process, quality control system, and flexible price policy.

Компанія створена у 2001 р. завдяки об'єднанню зусиль українських та польських підприємців. Спеціалізується на виробництві та реалізації товарів побутової хімії: засобів для миття посуду та вікон, засобів для прання (ополіскувачі та концентрати для тканин, гелі для прання, підкрохмалювачі), засобів для чищення килимів, меблів, унітазів, для миття підлог та різних поверхонь, рідкого мила. Із самого початку європейські стандарти безпеки та якості стали для компанії визначальними. Продукція ТМ «Gold Drop» відрізняється якістю, яка виправдовує очікування користувачів, виробництво оснащено європейським обладнанням і працює лише з високоякісною сировиною. З метою найбільш повного задоволення потреб споживачів та вдосконалення управління підприємство ТОВ «Голд Дроп – Україна» впровадило систему управління якістю щодо виробництва товарів побутової хімії. Система управління якістю побудована відповідно до вимог стандарту ДСТУ ISO 9001:2009, яка забезпечує належний організаційно-технічний і торговий рівень робіт з виробництва продукції та надання послуг, гарантує максимальне задоволення вимог та очікувань споживачів якістю продукції, забезпечує взаємодію між виробником та споживачем, чітко визначає права та обов'язки персоналу, а також його обізнаність про цілі та політику компанії.

Компанія також працює в галузі виробництва товарів побутової хімії в рамках проектів «private label» та повністю займається реалізацією проекту: від розробки рецептури до дизайну упаковки. Спираючись на свій досвід та внутрішню політику компанії, ми гарантуємо: індивідуальний підхід до замовлення; високу якість продукції; чітко налагоджений виробничий процес та систему контролю якості на кожному етапі виробництва; гнучку цінову політику.

У рамках пректів «private label» вже налагоджена співпраця з такими торговими мережами як: «Ашан», «Метро», «Велика кишеня», «Караван», «Еко-маркет», «Фуршет», «Космо», «Амстор», «Барвінок», «Брусниця».



Державне підприємство



Тарас Геннадій Васильович
директор Калуського ДЕЗ

Taras Genadiy Vasyllyovych
director of SE «Kalush research and experimental plant of the Institute of surface chemistry»

The products of the company include fine powder of silicon dioxide, made by burning silicon chlorides in hydrogen flame. It has trade name «pyrogenic silica» and is an analog of «Aerosil» («Degussa») and «Kebosil» («Cabot»). The company produces 8 sorts of unmodified (hydrophilic) and 5 sorts of modified (hydrophobic) pyrogenic silica for chemical and construction industries. Partner countries of the company include Russia, Belarus, the Baltic States, countries of Europe, Central and East Asia, Egypt, USA, Brazil, and China.

The designed capacity is 250 tons of pyrogenic silica per year, including 80 tons per year in the form of modified (hydrophobic) products. Annual capacity of the plant is 650 tons of unmodified (hydrophilic) and 150 tons of modified (hydrophobic) pyrogenic silica.

КАЛУСЬКИЙ ДОСЛІДНО-ЕКСПЕРИМЕНТАЛЬНИЙ ЗАВОД ІНСТИТУTU ХІMІЇ ПОВЕРХНІ НАН УКРАЇНИ

77308, Івано-Франківська обл.
м. Калуш, А-8
тел./факс: (03472) 2-80-53
www.sillard.com.ua
e-mail: kalushtep@gmail.com



State Enterprise
KALUSH RESEARCH AND EXPERIMENTAL PLANT OF THE INSTITUTE OF SURFACE CHEMISTRY, NAS OF UKRAINE

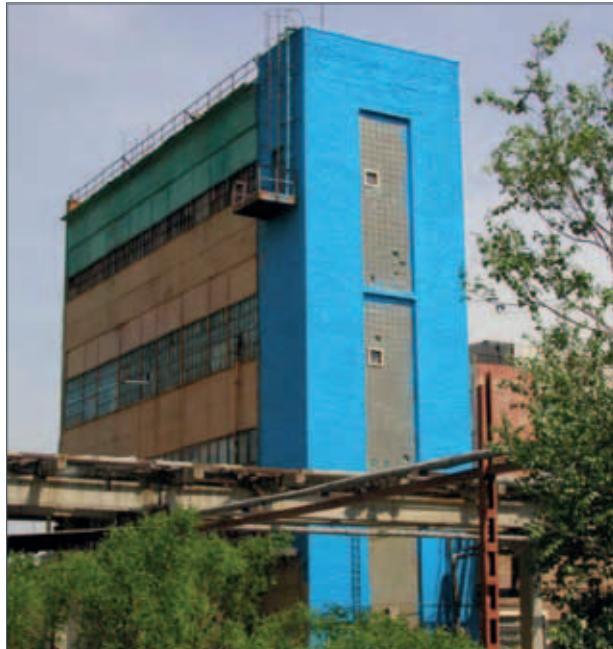
A-8 Kalush, Ivano-Frankivsk region, 77308
tel. /fax: +38 (03472) 2-80-53
www.sillard.com.ua
e-mail: kalushtep@gmail.com

Директор підприємства з 2004 р. – Тарас Геннадій Васильович. Після закінчення Львівського політехнічного інституту працював на Івано-Франківському заводі тонкого органічного синтезу.

Підприємство засноване НАН України 8.05.1986 р. з метою конструкторсько-технологічного та дослідно-виробничого забезпечення наукових досліджень та науково-технічних розробок Інституту хімії поверхні ім. О. О. Чуйка НАН України. На даний момент завод самостійний господарюючий об'єкт хімічної галузі. Продукція: високодисперсний порошок діоксиду кремнію, одержуваний шляхом спалювання хлоридів кремнію в водневому полум'ї з торговою назвою пірогенний кремнезем та є аналогом: «Аеросил» німецької фірми «Дегусса» та «Кебосил» американської фірми «Кебот». Випускається 8 марок не модифікованого (гідрофільного) та 5 марок модифікованого (гідрофобного) пірогенного кремнезему для хімічної та будівельної промисловості. Країни-партнери: Росія, Білорусь, країни Балтії, Європи, Центральної та Східної Азії, Єгипет, США, Бразилія, Китай. Проектна потужність заводу – 250 т пірогенного кремнезему в рік. Із них 80 т в рік – вигляді модифікованих (гідрофобних) продуктів. Досягнута річна потужність заводу складає 650 тонн не модифікованого (гідрофільного) та 150 т модифікованого (гідрофобного) пірогенного кремнезему.

Завод потребує інвестицій в межах 1 млн. євро для вирішення питання утилізації кислих стічних вод і одержання з них 15-18 або 30-31,5 % соляної кислоти. Умови залучення – кредитування та спільна власність виробництва кислоти.

Завод постійно отримував відзнаки, починаючи з 2005 р., останні з них: «Лідер галузі» за перше місце серед імпортерів України – 2012 р.; «Підприємство регіону – 2012» по Івано-Франківській обл. з напрямку діяльності «Виробництво хімічної продукції для промислових цілей». Переможець серед підприємств з напрямку «Виробництво іншої основної неорганічної хімічної продукції», 1 місце серед імпортерів України за напрямком «Органічні хімічні сполуки», 2 місце серед експортерів року за напрямком «Продукти неорганічної хімії», 9 місце імпортерів України за напрямком «Продукти неорганічної хімії» та сертифікат «Національний Бізнес-Олімп» – 2012 р.





Попадинець Руслан Дмитрович
головний партнер, адвокат, голова
Кваліфікаційно-Дисциплінарної Комісії
Адвокатів Івано-Франківської обл.

Popadynets Ruslan Dmytrovych
Head Partner, Attorney,
Head of the Qualifications and Disciplinary Commission of Attorneys of the Ivano-Frankivsk region

Attorneys' association «Western Ukrainian Legal Company» provides a wide range of highly qualified legal services to clients in the Western region and beyond. We offer a full range of services that help clients to ensure compliance with legislative requirements and to effectively resolve potential legal disputes with various legal subjects. An integrated approach helps to optimally solve complex legal problems.

Due to the accumulated experience, the company is a leader in the legal market, specializing in economic, corporate, tax, customs, civil, family, and criminal law, and has a great management practices in economic, administrative, and general courts.

Адвокатське Об'єднання

ЗАХІДНОУКРАЇНСЬКА ПРАВНИЧА КОМПАНІЯ

76018, м. Івано-Франківськ
вул. Галицька 41А, 3 поверх
тел./факс: (0342) 71-32-54

www.zupk.com.ua
e-mail: aozupk@gmail.com

Attorneys' Association
**WESTERN UKRAINIAN
LEGAL COMPANY**

41A, Galytska St., 3rd floor, Ivano-Frankivsk, 76018
tel./fax: +38 (0342) 71-32-54

www.zupk.com.ua
e-mail: aozupk@gmail.com



Адвокатське Об'єднання створене 2004 р. та є однією із провідних юридичних фірм на Прикарпатті, яка надає своїм клієнтам повний спектр юридичних послуг і не раз підтверджувала перед клієнтами та партнерами репутацію надійної і високопрофесійної компанії в сфері надання юридичних послуг.

Завдяки накопиченому досвіду компанія займає провідне місце на ринку юридичних послуг, спеціалізуючись в сфері господарського, корпоративного, податкового, митного, цивільного, сімейного, кримінального права та має велику практику ведення справ у господарських, адміністративних та загальних судах.

Робота на досягнення результату і професіоналізм юристів – основні принципи роботи компанії. У веденні кожної справи присутній індивідуальний підхід до кожного клієнта, враховуються всі особливості та нюанси справи.

Адвокатське Об'єднання «Західноукраїнська правнича компанія» надає широкий спектр висококваліфікованих юридичних послуг клієнтам в Західному регіоні та за його межами. Пропонується повний комплекс послуг, які допомагають клієнтам забезпечити дотримання вимог чинного законодавства, а також ефективно врегулювати можливі юридичні спори з різними суб'єктами права. Комплексний підхід допомагає оптимально вирішувати складні юридичні проблеми.

З метою забезпечення найвищих стандартів обслуговування клієнтів компанія втілює найефективніші методи і форми роботи, які орієнтовані на індивідуальні потреби клієнта та особливому підході до справи, досконалому знанні законодавства, швидкому реагуванню, суворому дотриманні режиму конфіденційності, розумінні місцевого ділового середовища та застосуванні новітніх інформаційних технологій.

В умовах нестабільних економічних та правових відносин, наявність професійного, кваліфікованого правового забезпечення, як ніколи, стає актуальним. За таких умов Адвокатське Об'єднання пропонує особливий підхід до правового забезпечення клієнтів із застосуванням гнучких принципів формування вартості послуг.

Співпраця з компанією може бути тільки взаємовигідна та плідна.



Колектив Адвокатського Об'єднання

Staff of the Attorneys' Association



Робоча нарада адвокатів

Meeting of the attorneys

RANKED ORGANIZATIONS

Фасад відреставрованої обласної філармонії 2011 року, зведені 1891 року в пишному архітектурному стилі за проектом інженера міської залізниці Юзефа Лапінського.

Newly restored facade of Regional Philharmonic in 2011, built 1891 in a magnificent architectural style by the project of the engineer of city rail way Josef Lapinsky.



РЕЙТИНГОВІ УСТАНОВИ



ІВАНО-ФРАНКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ МЕДИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ



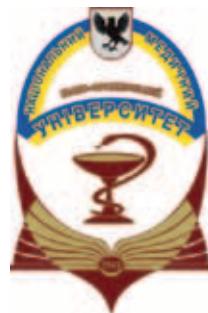
Рожко Микола Михайлович
ректор ІФНМУ,
доктор медичних наук, професор,
Заслужений діяч науки і техніки
України

Rozhko Mykola Myhaylovych
Rector of the Ivano-Frankivsk National
Medical University, MD, professor,
Honored worker of science and
technology of Ukraine

Ivano-Frankivsk National Medical University is one of the most famous and oldest higher education institutions of Prykarpattya.

The names of faculty of the university, including Georgiy Babenko, Yuhyum Melman, and Yevgen Neiko are associated with bright pages of the Ukrainian medicine, establishment of fundamental ideas, schools and areas, which are still

76018, м. Івано-Франківськ
вул. Галицька, 2
тел.: (0342) 53-79-84
тел./факс: (03422) 2-42-95
www.ifnmu.edu.ua
e-mail: ifnmu@ifnmu.edu.ua



IVANO-FRANKIVSK NATIONAL MEDICAL UNIVERSITY

2, Halytska St., Ivano-Frankivsk, 76018
tel.: +38 (0342) 53-79-84
tel./fax.: +38 (03422) 2-42-95
www.ifnmu.edu.ua
e-mail: ifnmu@ifnmu.edu.ua

Івано-Франківський національний медичний університет – це один з найвідоміших та найстаріших вищих навчальних закладів Прикарпаття; це потужна «кузня» висококваліфікованих фахівців в галузі медицини, що добре відомі як в Україні так і за її межами.

З іменами професорсько-викладацького складу університету, зокрема Георгія Бабенка, Юхима Мельмана, Євгена Нейка, пов’язані яскраві сторінки української медицини, становлення фундаментальних ідей, шкіл та напрямів, які й дотепер визначають шляхи розвитку вітчизняної науки. Сьогодні підготовку 9-ти тисячної студентської молоді здійснюють 82 доктори та 357 кандидатів наук.

Одним з найцінніших надбань та гордістю вишу були й залишаються наукові школи, які великою мірою визначають потенціал й перспективи розвитку медицини нашого краю. Основним науковим напрямом в ІФНМУ є розробка нових медичних технологій діагностики й лікування найважливіших захворювань людини. Саме тому, відповідно до Державних і регіональних програм в галузі охорони здоров’я, університетом розроблено 5 пріоритетних тематичних напрямків наукових досліджень, керівниками яких є професор Лариса Ковальчуک, професор Володимир



Відкриття підстанції швидкої допомоги / Навчально-практичний центр «Фармація» / Он-лайн лекція Міністра охорони здоров’я / Університетська клініка

Opening of a substation of ambulance / Training and practical center «Farmatsiya» / On-line lecture of the Minister of Health / University hospital

Левицький, Заслужений Діяч Науки і Техніки України, професор Микола Рожко, професор Богдан Дикий, доцент Анна Крижанівська.

Дисертаційні дослідження, лекції, оригінальні статті, випадки із практики друкуються у двох фахових виданнях «Галицький лікарський вісник», «Архів клінічної медицини». Життя університету добре висвітлює газета «Ескулап-ІФ» та студентське телебачення «MedTV», яке створене за ініціативи студентів та підтримки ректорату.

З впевненістю можна стверджувати, що Alma Mater впевнено крокує до звання європейського університету. Наразі в університеті діє п'ять факультетів (медичний, стоматологічний, фармацевтичний, підготовки іноземних громадян, післядипломної освіти), медичний коледж, навчально-виробничо-рекреаційна база «Арніка» з конференц-залом на 200 чоловік (м. Яремче), спортивний комплекс з залами для заняття футболом, баскетболом, волейболом, аеробікою, важкою атлетикою, тенісними кортами, басейном.

В ІФНМУ велика увага приділяється питанню практичної підготовки високо-кваліфікованих фахівців. Протягом останніх років створено навчально-практичні центри «Медicina», «Стоматологія», «Фармація», що оснащені сучасними мулажами, фантомами та апаратурою, центри здоров'я в приміських селах: Ямниця, Крихівці, Іваниківка та Чукалівка є доброю базою для оволодіння студентами та інтернами практичними навичками. Крім того на базі вишу функціонує Університетська клініка, де мають можливість проходити обстеження та лікування не тільки студенти та працівники університету, а й мешканці міста та області.

Окрім навчально-практичної діяльності керівництво закладу дбає також й про студентське дозвілля. В університеті функціонують громадські організації (Студентський профком, Студентський парламент, Європейська медична студентська асоціація (EMSA), Асоціація студентів стоматологів) та наукові товариства (Студентське наукове товариство, Товариство молодих вчених), що складають основу студентського самоврядування, головною метою якого є створення належних умов для самореалізації молодих людей. Щорічні науково-практичні конференції студентів та молодих вчених об'єднують учасників з усіх куточків України та світу. «Лікарня для ведмежат», «Пошта Святого Миколая», «Танці з викладачами», «Станіславські вечорниці», «Андріївські вечорниці та забави», «Міс університет», «Веломарафон», «Ніч поезії», «ІФНМУ ділиться знаннями», та багато інших акцій уже стали доброю традицією в житті громади університету, міста та області.

Івано-Франківський національний медичний університет проводить активну міжнародну діяльність. Він є одним з партнерів проекту MUMEEA (модернізація до дипломної медичної освіти), що фінансується Європейським Союзом в рамках програми TEMPUS. Здійснює підготовку студентів з 43 країн світу.

determining the development of national science. Now, 9,000 of university students are taught by 82 doctors and 357 candidates of science. According to national and regional programs in the area of health care, the university has developed five priority thematic areas of research, which are financed from the state budget.

It can be asserted with confidence that the Alma Mater is steadily moving to the title of a European university. Currently, the university has five faculties (medical, dental, pharmaceutical, preparation of foreign students, and postgraduate studies), College of Medicine, teaching, production, and recreational base «Arnica» (city of Yaremche), and a sports complex.

During recent years, educational and practical centers «Medicine», «Dentistry», and «Pharmacy» were created, which are equipped with modern models, phantoms and devices; health centers in suburban villages of Yamnytsya, Krykhivtsi, Ivanykivka and Chukalivka.

In addition to teaching and practical activities, the management of the institution is also concerned about the students' leisure. Public organizations and scientific societies function in the university, which form the basis of student government, whose main objective is to create proper conditions for self-realization of young people.

Ivano-Frankivsk National Medical University leads an active international activity. It is one of the project partners of MUMEEA, funded by the European Union within the framework of TEMPUS. The university teaches students from 43 countries.



1 вересня. Посвята у студенти / Навчально-практичний центр «Медicina» / Випуск іноземних студентів / Команда студентського телебачення «MedTV» / Веломарафон «Я рухаюсь заради здоров'я!»

1st of September. Admission of Students / Training and practical center «Farmatsiya» / Graduation of international students / Team of the student TV «MedTV» / Biking maraton «I'm moving for health!»



Мельник Роман Михайлович
директор ДОЗ Івано-Франківської
ОДА, лікар вищої кваліфікаційної кат.,
державний службовець 9 рангу

Melnyk Roman Mykhaylovych
director department of health,
doctor of the highest qualification,
9 ranking civil servant

Department of Health Care as a structural unit of the regional state administration implements the state policy in the area of health care in the Ivano-Frankivsk region.

The Department operates a wide network of health care facilities in the area with over 30 institutions of regional subordination providing tertiary medical care,

ДЕПАРТАМЕНТ ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я ІВАНО-ФРАНКІВСЬКОЇ ОБЛАСНОЇ ДЕРЖАВНОЇ АДМІНІСТРАЦІЇ

76004, м. Івано-Франківськ
вул. Грушевського, 21
тел.: (0342) 55-20-14
тел./факс: (0342) 55-19-01, 55-18-80
www.uozoda.if.net.ua
e-mail: dozifoda@ukr.net

DEPARTMENT OF HEALTH CARE OF IVANO-FRANKIVSK REGIONAL STATE ADMINISTRATION

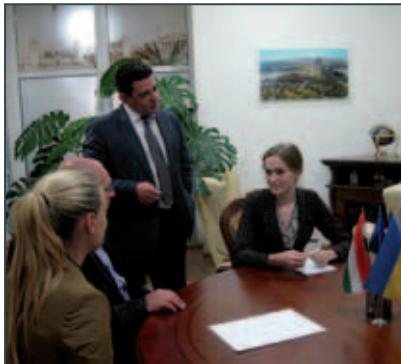
21, Grushevskyy St., Ivano-Frankivsk , 76004
tel.: +38 (0342) 55-20-14
tel./fax: +38 (0342) 55-19-01, 55-18-80
www.uozoda.if.net.ua
e-mail: dozifoda@ukr.net

Мельник Роман Михайлович – директор департаменту охорони здоров'я обласної державної адміністрації з 2013 р., лікар вищої кваліфікаційної категорії за спеціальністю «Організація та управління охороною здоров'я», державний службовець дев'ятого рангу.

Після закінчення у 1991 р. Львівського державного медичного інституту працював лікарем-стоматологом, директором стоматологічної клініки ТОВ «Денталія», головним лікарем ДЗ «Вузлова клінічна лікарня станції Чернівці», начальником Головного управління медичних закладів Укрзalізниці, першим заступником начальника головного управління охорони здоров'я Івано-Франківської обласної державної адміністрації.

Департамент охорони здоров'я як структурний підрозділ обласної державної адміністрації здійснює реалізацію державної політики в сфері охорони здоров'я на території Івано-Франківської області. В його складі – управління організації медичної допомоги населенню та медицини катастроф з відділом організації медичної допомоги та охорони здоров'я матерів і дітей та сектором з медицини катастроф, мобілізаційної роботи та спеціальних питань, управління фінансового, економічно-правового та кадрового забезпечення з відділом планування, економіки та бухгалтерського обліку та відділом кадово-правової та інформаційної роботи.

Основними завданнями департаменту охорони здоров'я є організація надання медико-санітарної допомоги населенню області, контроль за доступністю та якістю надання медичної допомоги, здійснення заходів, спрямованих на запобігання виникненню різних хвороб у населення, в т. ч. інфекційних захворювань, епідемій та їх ліквідацію; прогнозування розвитку мережі закладів охорони здоров'я для нормативного забезпечення населення медико-санітарною допомогою; забез-



печення виконання активів законодавства у галузі охорони здоров'я, державних стандартів, критеріїв та вимог МОЗ України та реалізація концепції реформування сфері охорони здоров'я краю.

Департамент управлює широкою мережею закладів охорони здоров'я області, яка нараховує понад 30 закладів обласного підпорядкування, що надають третинну медичну допомогу, майже 70 закладів, що надають вторинну медичну допомогу, серед яких 17 центральних районних і центральних міських лікарень, 18 районних і міських лікарень, 10 спеціалізованих диспансерів, низка інших закладів. Розвинено є мережа закладів, що надають первинну медичну допомогу в міських та сільських поселеннях, в т.ч. 4 центри первинної медичної допомоги, 3 дільничні лікарні, 155 лікарських амбулаторій, 532 фельдшерсько-акушерських пунктів.

В 2013-2014 рр. директором ДОЗ ОДА при підтримці органів виконавчої влади і місцевого самоврядування усіх рівнів, депутатським корпусом, разом з керівництвами медичних закладів області ініційовано і вжито заходів щодо продовження будівництва поліклініки Коломийської ЦРЛ, хірургічного корпусу Галицької ЦРЛ, обласного перинатального центру, технічного дооснащення лікувально-профілактичних та санаторно-курортних закладів. Здійснено реформування служби екстреної медичної допомоги з централізацією відділень швидкої медичної допомоги районів і міст області в структурі обласного центру екстреної медичної допомоги та медицини катастроф. При Надвірнянському будинку дитини утворено перший в Україні дитячий хоспіс, при обласному центрі паліативної допомоги – військове хоспісне відділення. Створена інтервенційна кардіохірургічна служба, розвинулась – малоінвазивна хірургія, оптимізована психіатрична служба. Продовжувалось реформування первинної ланки охорони здоров'я зі створенням центрів первинної медичної допомоги та утворенням 20 нових лікарських амбулаторій. Налагоджена багатогранна співпраця з органами охорони здоров'я та клініками близького і далекого зарубіжжя.

Медицина області для надання екстреної медичної допомоги за бюджетною програмою отримала в 2014 р. 46 спеціально обладнаних автомобілів швидкої медичної допомоги типу «В» і «С» на базі «Peugeot Boxer». Такого класу автомобілів за обладнанням і іншими технічними характеристиками в області до цього часу не було зовсім. Завдяки ініціативі Р. Мельника в рамках співпраці з Радою директорів екстреної медичної допомоги Польщі та компанією ДТЕК безкоштовно отримано ще 5 повністю обладнаних автомобілів швидкої (екстреної) медичної допомоги типу «С» на базі «Mercedes-Benz Sprinter». Європейська Асоціація медицини невідкладних станів надала квоту, за якою спеціалісти ЦЕМД пройшли навчання в Польщі, і отримали сертифікати за європейськими стандартами, що дало можливість працювати за найвищими світовими протоколами. Завдяки отриманому від польських колег автоматизованому тренажеру-манекену аналогічні тренінги були проведені польськими спеціалістами і на базі Івано-Франківського обласного центру екстреної медичної допомоги.

nearly 70 institutions providing secondary health care, including 17 central district and central city hospitals, 18 district and city hospitals, 10 specialized clinics, and a number of other institutions. A network of institutions providing primary medical care in urban and rural settlements, including 4 primary care centers, 3 district hospitals, 155 outpatient clinics, and 532 health posts, is developed.

In 2013-2014, the director of DHC of RSA with the support of the executive authorities and local self-government at all levels, MPs, together with the heads of medical institutions of the region initiated and took measures to continue construction of a polyclinic of the Kolomyia CRH, a surgical building of the Halych CRH, the Regional Perinatal Center, technical equipment of health care and resort facilities. Emergency health care service was reformed with centralization of ambulances of districts and towns into the structure of the regional center of emergency medical care and disaster medicine. The first children's hospice in Ukraine was founded in affiliation with Nadvirna orphanage, and a mobile hospice department was founded in affiliation with the regional center of palliative care. Cardiac surgical intervention service was established; minimally invasive surgery and optimized psychiatric service were developed. Reform of primary health care continued with the creation of centers of primary medical care and creation of 20 new ambulance stations. Multifaceted cooperation with health care authorities and hospitals abroad was established.



ОБЛАСНИЙ КЛІНІЧНИЙ ОНКОЛОГІЧНИЙ ДИСПАНСЕР



Романчук Володимир Романович
головний лікар Івано-Франківського
ОКД, головний онколог ДОЗ ОДА,
заслужений лікар України

Romanchuk Volodymyr Romanovych
the chief doctor of Ivano-Frankivsk
Regional Clinical Oncology Center

76018, м. Івано-Франківськ
вул. Медична, 17
тел./факс: (0342) 50-22-69
e-mail: ood@optima.com.ua

**REGIONAL CLINICAL
ONCOLOGY CENTER**

17, Medychna St., Ivano-Frankivsk, 76018
tel./fax: +38 (0342) 50-22-69
e-mail: ood@optima.com.ua

Романчук Володимир Романович закінчив 1982 р. ІФДМІ, працював лікарем-хірургом, заступником головного лікаря, головним лікарем РЛ на Хмельниччині. 1987-1991 рр. заступником головного лікаря, з 1991 р. – головний лікар ОКД.

Диспансер – медичний заклад третинного рівня з наданням спеціалізованої допомоги онкологічним хворим. Заснований 1947 р., вдосконалилась матеріально-технічна база і методи дослідження та лікування хворих, розширено ліжковий фонд до 280 місць, створено нові спеціалізовані відділення: патології органів голови та шиї, хіміотерапії, анестезіології, інтенсивної терапії, організовано спеціалізований прийом в диспансерному відділі. Амбулаторне обслуговування пацієнтів забезпечує диспансерний відділ, що проводить прийом хворих по 8-ми спеціальностях.

На базі закладу функціонують відділення променевої діагностики, з кабінетами УЗД, комп’ютерної томографії, МРТ та рентгенології, кабінети ендоскопічних обстежень, клінічної цитологічної та патогістологічної лабораторій. 2013 р. на амбулаторному прийомі оглянуто 42 203 пацієнти, стаціонарне лікування 7 983 хворих. Щорічно в закладі виконується 2 600-2 700 оперативних втручань.

Диспансером надається організаційно-методична та консультативна допомога в районах та містах області. За кожним районом закріплений куратор з лікарів закладу, двічі на місяць проводиться віїзд бригади провідних спеціалістів в заклади вторинного рівня. Щорічно на місцях консультується до 2,5 тисяч пацієнтів, частина з яких скерується для дообстеження та лікування в заклади третинного рівня.

За останні роки встановлено апарат дистанційної гама-терапії «Cobalt 60F», магнітно-резонансний томограф, рентгенодіагностичний комплекс «Clinomat», відкрито кабінет комп’ютерної томографії, обласний кабінет комп’ютерного скринінгу патології шийки матки, кабінет хірургічної (пухлинної) патології щитоподібної залози, проведено капітальні ремонти у трьох хірургічних відділеннях, операційному блоці, патанатомічному відділенні, диспансерному відділі.

У закладі – 77 лікарів, один з них доктор медичних наук, два – кандидати медичних наук, чотири лікарі почесного звання «Заслужений лікар України».

A department of radiation diagnosis with rooms of ultrasonography, CT, MRI and radiology, endoscopy examinations, clinical cytological and pathohistological laboratories operate in the facility. 42,203 patients are examined; there are 7,983 in-patient patients during a year. 2,600-2,700 surgeries are performed every year in the institution. In recent years, devices for remote gamma-therapy «Cobalt 60F» and MRI, as well as a radiological diagnostic complex «Clinomat» were installed; a room for computer tomography, the regional office for computer screening of cervical pathology, and a room of surgical (tumor) pathology of the thyroid gland were open; overhaul was done in three surgical wards, operating unit, pathologic anatomy department, and clinical department.





Мулик Мирон Іванович
головний лікар ОПРЛ № 3, головний
позаштатний спеціаліст
з психіатрії ДОЗ ОДА

Mulyk Myron Ivanovich
chief Psychiatry specialist
of the Department of Health of the RSA

To provide specialized assistance, an advisory clinic with day hospitals was opened in the psychoneurological hospital in 2011. In 2013, the only department of critical states of the European level and a nursing and palliative care department were opened. Since 2014, the institution operates outpatient department for ambulatory care for the residents of Ivano-Frankivsk on a district basis.

It first introduced video-communication connection with the City Court to hold hearings on compulsory hospitalization of patients, which is noted by the Ministry of Health of Ukraine and recommended for implementation in other regions of Ukraine.

ОБЛАСНА ПСИХОНЕВРОЛОГІЧНА ЛІКАРНЯ №3

76000, м. Івано-Франківськ
вул. Медична, 15
тел./факс: (0342) 77-50-95

e-mail: opnl@itc.if.ua

**REGIONAL
PSYCHONEUROLOGICAL HOSPITAL №3**

15, Medical St., Ivano-Frankivsk, 76000

tel./fax: +38 (0342) 77-50-95

e-mail: opnl@itc.if.ua

Головний лікар – Мулик Мирон Іванович, головний позаштатний спеціаліст з психіатрії департаменту охорони здоров'я ОДА, по закінченні ІФМІ працював в Перегінській РЛ лікарем-анестезіологом, завідувачем поліклініки, ургентним хірургом, в. о. головного лікаря, на посаді головного лікаря Брошнівської МЛ і ургентного хірурга Рожнятівської ЦРЛ, з 2000 р. очолив даний заклад.

Лікарня заснована 1981 р. як головний психіатричний заклад області для надання психіатричної стаціонарної, амбулаторно-поліклінічної та консультативної допомоги і є науково-практичною базою для студентів національного медичного університету та медичного коледжу. З 2000 р. модернізація, реконструкція приміщень, вдосконалення діагностично-лікувального процесу, втілення нових медичних технологій в психіатричну практику не сходили з порядку денного в закладі, тому надання психіатричної допомоги тут організовано за сучасними медичними технологіями та з дотриманням чинного законодавства України.

Налагоджене співробітництво з зарубіжними клініками, приймається участь в науково-практичних конференціях, конгресах, семінарах, проектах, навчаннях в Україні та за кордоном. Співпраця з психоневрологічною лікарнею ім. Св. Ядвиги (м. Ополе, Польща) впродовж 6 років дозволила 105 працівникам пройти стажування в європейській лікарні і впровадити вдома сучасні методики надання спеціалізованої допомоги. Для надання спеціалізованої допомоги 2011 р. в лікарні відкрито консультативну поліклініку з денними стаціонарами, 2013 р. – єдине в області відділення кризових станів європейського рівня та відділення сестринського догляду паліативної допомоги. З 2014 р. в закладі функціонує диспансерне відділення для забезпечення амбулаторною допомогою за дільничним принципом жителів м. Івано-Франківська.

Тут вперше впроваджений відеокомуникаційний зв'язок з міським судом для проведення судових засідань з питань примусової госпіталізації пацієнтів, що відзначено МОЗ України та рекомендовано для впровадження в інших областях України.

Закладом організовуються прес-конференції з питань психіатричної допомоги та проблем психічного здоров'я, творчі виставки робіт пацієнтів, силами пацієнтів та працівників закладу проводяться тематичні мінівистави.





Семенів Михайло Петрович
головний лікар Івано-Франківської
міської стоматологічної поліклініки

Semeniv Mykhailo Petrovych
chief doctor of the Ivano-Frankivsk
City Dental Care

The dental care serves 102,660 people and all who apply, and is a health care center, which aims at the prevention of dental diseases, early detection and treatment of patients with diseases of the maxillofacial area, and provides dental care to the population of Ivano-Frankivsk, as well as Kryhvitsi and Khrlyn villages. There are 3 branches: dental branch number 1, dental branch number 2, orthopedic branch, providing therapeutic, surgical, orthopedic, and emergency dental care. There are 10 stations in many educational institutions and healthcare facilities, in the military enlistment office, as well as a twenty-four-hour duty room, the only one in the region, designed for emergency dental health care.

ІВАНО-ФРАНКІВСЬКА МІСЬКА СТОМАТОЛОГІЧНА ПОЛІКЛІНІКА

76018, м. Івано-Франківськ
вул. Незалежності, 17
тел./факс: (03422) 2-32-08
e-mail: ifmstp@i.ua



IVANO-FRANKIVSK CITY DENTAL CARE

17, Nezalezhnosti St., Ivano-Frankivsk, 76018
tel. /fax: +38 (03422) 2-32-08
e-mail: ifmstp@i.ua

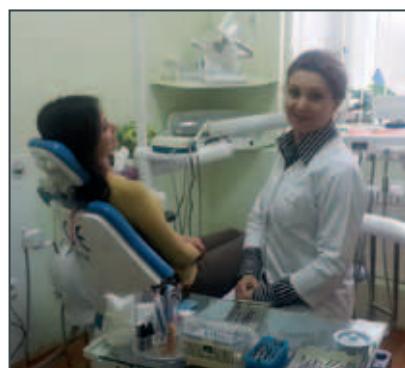
Головний лікар – Семенів Михайло Петрович, закінчив стоматологічний факультет Івано-Франківського медичного інституту 1987 р. Має Вищу кваліфікаційну категорію лікаря-стоматолога-ортопеда. З квітня 2010 р. і по даний час працює головним лікарем Івано-Франківської міської стоматологічної поліклініки. Нагороджений подякою міського голови.

Поліклініка заснована 1979 р., обслуговує 102 660 населення закріпленого, а також всіх, хто звертається та є лікувально-профілактичним закладом, діяльність якого спрямована на профілактику стоматологічних захворювань, своєчасне виявлення і лікування хворих із захворюваннями щелепно-лицевої ділянки, надає стоматологічну допомогу населенню м. Івано-Франківська, с. Крихівці, с. Хриплин.

Працюють у поліклініці три відділення: стоматологічні – № 1, № 2 та ортопедичне, які надають терапевтичну, хірургічну, ортопедичну та невідкладну стоматологічну допомогу. Функціонують десять дільниць при багатьох навчальних і ЛПЗ закладах, а також при військкоматі. Працює єдиний в області цілодобовий черговий кабінет, призначений для надання невідкладної стоматологічної медичної допомоги. Пацієнтам з особливими потребами надаються послуги на дому виїзною бригадою.

Міська стоматологічна поліклініка Івано-Франківська надає також послуги по зубному протезуванню ліквідаторам аварії на ЧАЕС. Пільгові категорії населення обслуговуються безкоштовно, отримують всі види стоматологічної медичної допомоги одразу, позачергово.

Поліклініка тісно співпрацює з викладачами ІФНМУ, тут надаються консультативні послуги професорсько-викладацького складу. На базі поліклініки постійно впроваджуються новітні технології, працівники є учасниками різноманітних навчальних та наукових Всеукраїнських та світових програм.





Остан'як Ірина Зіновіївна
директор ЛДЦ «Сімедгруп»,
к. мед. н., доцент кафедри
стоматології ФПО ІФНМУ

Ostan'yak Iryna Zinoviyivna
director of the TDC «Simedgrup», MD,
assistant professor of the dentistry
department of FPE IFNMU

In order to provide high-quality health services, the medical and diagnostic center is equipped with modern equipment of «Siemens» company, namely, with a CT scanner (64-slice), MRI scanner (1.5 T), ultrasound devices with a specific ability to examine cardiovascular system and other organs and systems, an angiograph, a laser system for lithotripsy, a C-arched X-ray apparatus, a fibergastroscope, a colonoscope, a colposcope, and a hysteroscope. The block of intensive care is equipped with devices for monitoring patients in «online» mode and with respiratory equipment, which make it possible to carry out complex surgeries and professional care in the postoperative period.

Лікувально-діагностичний центр

СІМЕДГРУП

76008, м. Івано-Франківськ
вул. Федъковича, 91А
тел.: (050) 433-28-21
тел./факс реєстрації: (0342) 52-40-40,
(099) 156-59-58
тел./факс приймальні: (0342) 52-40-52
e-mail: info@smg.if.ua



Medical and Diagnostic Center
SIMEDHRUP
91A, Fedkovycha St., Ivano-Frankivsk, 76008
tel.: +38 (050) 433-28-21
tel./fax of registry: +38 (0342) 52-40-40
(099) 156 5958
tel./fax of reception: (0342) 52-40-52
e-mail: info@smg.if.ua

Центр створений 10.02.2012 р. для надання медичних діагностичних, лікувальних, консультативних послуг з залученням висококваліфікованих спеціалістів, що проходили навчання у кращих клініках України, Польщі, Німеччини, США. Консультації надаються професорами та доцентами клінічних кафедр Івано-Франківського національного медичного університету, лікарями вищої кваліфікаційної категорії з багаторічним стажем роботи.

Для надання якісних медичних послуг лікувально-діагностичний центр оснащений сучасним обладнанням фірми «Siemens», а саме: комп'ютерним томографом (64-зрізовий), магнітно-резонансним томографом (1,5-T), УЗД апаратами зі специфічною можливістю обстежувати серцево-судинну систему, інші органи і системи, ангіографом, лазерною системою для проведення літотрипсії, С-арочним рентгенапаратом, фіброгастроскопом, колоноскопом, колъпоскопом та гістероскопом.

Операційний блок оснащений наркозно-дихальною апаратурою, апаратом штучного кровообігу. Блок інтенсивної терапії – апаратурою спостереження за хворими в режимі «online» та дихальною апаратурою надають можливість проводити складні оперативні втручання і професійний догляд в постопераційному періоді.

Наявність сучасної апаратури дає змогу проводити багатопрофільні обстеження і лікування в галузі неврології, нейрохірургії, ортопедії, гінекології, урології, гастро-ентерології, хірургії. Спеціалістами проводяться малоінвазивні операції, а саме: перкутанна нефролітотрипсія, лазерна уретеролітотрипсія.

В повному обсязі проводяться обстеження в сфері серцево-судинної системи, що дає можливість встановити точний діагноз захворювання, для проведення подальшого інвазивного та малоінвазивного методу лікування (аортокоронарне шунтування, протезування і пластика клапанів серця, операції на грудній аорті, операції при пухлинах серця, вроджених вадах серця у дорослих). З періоду відкриття центру здійснено успішно понад 100 операцій на відкритому серці.

Технологічні можливості та наявність спеціалістів дозволяє надавати високо-кваліфіковану діагностично-лікувальну допомогу пацієнтам та утримувати цінову політику, доступну для широких верств населення.





Садов'як Ірина Дмитрівна
головний лікар Коломийської ЦРЛ,
к. мед. н., спеціаліст вищої категорії

Sadovyak Iryna Dmytryivna
head physician of the Kolomyia CDH,
MD, specialist of the highest category

Therapeutic and prophylactic institutions of the city and district, certified to the highest accreditation category, provide population with a high quality medical care. There are 9 inpatient medical facilities in the district with 1070 beds, 66,1 per 10 thousand people, 10 outpatient facilities for 1289 visits per shift and PHC center which has 22 dispensaries CP-FM, as well as 47 village health centers. Methods of thrombolysis are introduced in the cardiac and neurological departments of CDH. Surgeries with phacoemulsification of cataract are performed on the basis of the ophthalmic branch of CDH with IOL implantation involving specialists of the National University named after Bohomolets in Kyiv. There is an inter-district center for nephrology and dialysis of patients.

КОЛОМИЙСЬКА ЦЕНТРАЛЬНА РАЙОННА ЛІКАРНЯ

78200, Івано-Франківська обл.
м. Коломия, вул. Крушельницьких, 26
тел.: (03433) 2-44-92
тел./факс: (03433) 2-05-90

e-mail: crl_kol@i.ua

KOLOMYYA CENTRAL DISTRICT HOSPITAL

26, Krushelnitskys St., Kolomyia
Ivano-Frankivsk region, 78200
tel.: +38 (03433) 2-44-92
tel./fax: +38 (03433) 2-05-90
e-mail: crl_kol@i.ua

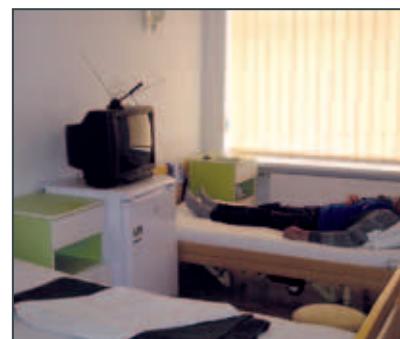
Лікувально-профілактичні заклади міста і району, атестовані на вищу акредитаційну категорію, надають висококваліфіковану медичну допомогу населенню. В районі функціонує 9 стаціонарних медичних закладів потужністю 1 070 ліжок, 66,1 на 10 тис. населення, 10 амбулаторно-поліклінічних установ потужністю 1 289 відвідувань за зміну і центр ПМСД в складі якого є 22 амбулаторії ЗП-СМ (потужністю 655 відвідувань за зміну, повністю укомплектовані лікарським і середнім медичним персоналом перепідготовлених за програмою сімейної медицини) та 47 ФАГів.

У системі охорони здоров'я району працює 616 лікарів та 1 308 середніх медичних працівників, всього – 3 058 осіб. Забезпеченість кадрами на 10 тис. населення відповідно: лікарями – 39,0, середнім медперсоналом – 81,0. Це високо-кваліфіковані спеціалісти, які забезпечують медичну поліклінічну допомогу за 32 спеціальностями, стаціонару за 28 профілями спеціалізованих ліжок (міжрайонні протитуберкульозний і онкологічний диспансери, відділення хронодіалізу з апаратом штучної нирки, відділення малоінвазивної хірургії, реанімаційне і хірургічне відділення для дітей).

Активно впроваджуються методи малоінвазивної хірургії. 2013 р. проведено 449 лапароскопічних операцій на базі хірургічного та урологічного відділень ЦРЛ та акушерсько-гінекологічного об'єднання, зокрема 124 урологічних, 117 гінекологічних та 206 хірургічних.

Активно впроваджуються методи тромболізису у кардіологічному та неврологічному відділеннях ЦРЛ. На базі офтальмологічного відділення ЦРЛ проводяться оперативне втручання з приводу факоемульсифікації катаракти з імплантациєю ІОЛ з застосуванням спеціалістів національного університету ім. Богомольця м. Києва. Функціонує міжрайонний центр нефрології та діалізу, що обслуговує хворих Коломийського, Снятинського, Косівського, Долинського районів.

Звання заслуженого лікаря України присвоєно 2 лікарям: завідуючій неврологічним відділенням ЦРЛ – Андріїв М. В., лікарю-кардіологу поліклініки ЦРЛ Хом'як О. В.; заслуженого працівника охорони здоров'я – 3 медичним сестрам.





Бойчук Іван Васильович
головний лікар Тлумачкої ЦРЛ,
лікар-організатор ОЗ та лікар-травматолог-ортопед вищих кваліфікаційних категорій

Boychuk Ivan Vasylivych
head physician of the Tlumach CDH,
health physician and organizer, doctor,
traumatologist and orthopedist of the
highest qualification categories

Health care facilities of the district include 12 branches, 2 polyclinics, 10 dispensaries, and 36 health posts. The hospital is multidisciplinary; it serves as an intensive care facility, providing assistance in all profiles expected from a central district hospital. In 2013, maternity ward was renovated in cooperation with the Ukrainian-Swiss program «Maternal and Child Health», which fully meets modern requirements for perinatal technologies. Modern X-ray equipment for three workplaces was received and installed, two ultrasound rooms were equipped, and modern endoscopic equipment was purchased 2013.



ТЛУМАЦЬКА ЦЕНТРАЛЬНА РАЙОННА ЛІКАРНЯ

78000, Івано-Франківська обл.,
Тлумачський р-н, м. Тлумач,
вул. Винниченка, 84
тел./факс: (03479) 2-12-35

e-mail: tlumach_crl@ukr.net

TLUMACH CENTRAL DISTRICT HOSPITAL

84, Vynnychenko St., Ivano-Frankivsk region, 78000

tel. fax: +38 (03479) 2-12-35

e-mail: tlumach_crl@ukr.net

Головний лікар – Бойчук Іван Васильович, лікар-організатор охорони здоров'я вищої кваліфікаційної категорії, лікар-травматолог-ортопед вищої кваліфікаційної категорії. По закінченні, 1978 р. ІФМІ направлений на роботу в Городенківську ЦРЛ, 1984-1986 рр. навчався в клінічній ординатурі на кафедрі травматології і ортопедії ІФМІ, по закінченню якої повернувся на роботу в Городенківську ЦРЛ лікарем-травматологом. 1990 р. – заступник головного лікаря Городенківської ЦРЛ, а 2000 р. очолив Тлумачку ЦРЛ і працює на посаді головного лікаря по даний час. Неодноразово нагороджувався грамотами МОЗ України, ЦК профспілки, Івано-Франківських ОДА і ДОЗ.

Тлумачка центральна районна лікарня побудована та введена в експлуатацію 1976 р., 1992 р. завершено добудову корпусу № 2. В медичних закладах району функціонує 12 відділень, 2 поліклініки, 10 амбулаторій, 36 ФАП. Працює 820 працівників, 143 з яких лікарі. Лікарня багатопрофільна, виконує функції інтенсивного лікування, допомога надається за всіма передбаченими для центральної районної лікарні профілями.

За останні роки вагомо зміцнено матеріально-технічну базу ЦРЛ, замінена опалювальна система, встановлено скlopакетні блоки, перекрито будівлю двох корпусів, проведено реконструкцію та капітальний ремонт відділення інтенсивної терапії, відкрито і обладнано операційну малоінвазивної хірургії 2011 р.

У співпраці з Українсько-Швейцарською програмою «Здоров'я матері і дитини» 2013 р. реконструйовано пологове відділення, яке повністю відповідає сучасним вимогам перинатальних технологій. Отримано та встановлено сучасне рентгенологічне обладнання на три робочих місця, оснащено обладнанням два УЗД кабінети, придбано сучасне ендоскопічне обладнання 2013 р. Здійснено капітальні ремонти 12 ФАП та 3-х лікарських амбулаторій. 2011-2013 рр. шляхом реорганізації ФАП у реконструйованих приміщеннях відкрито три нові сільські лікарські амбулаторії із забезпеченням їх обладнанням та спеціалістами. Розвилася сільська охорона здоров'я.

Колектив медичних працівників приймає активну участь в громадському житті краю, спортивно-масовій роботі та культурно-просвітницьких заходах.



ІВАНО-ФРАНКІВСЬКА ОБЛАСНА ФІЛАРМОНІЯ



Струнний ансамбль «Quattro corde»

String ensemble «Quattro corde»

The philharmonia presents people of the city with a professional classical art, and over the last few years, it creates around it a special creative atmosphere that fills the city with art. Here, they believe that art in Ukraine should not be a decorative element of luxury or an exclusive experience of a narrow professional circle and, therefore, in an active creative search, they turn to various creative experiments. Here, you can hear voice and bandura, violin and piano, contrabass and saxophone. The structure of creative programs consists of different musical genres, styles, and

76000, м. Івано-Франківськ
вул. Л. Курбаса, 3
тел.: (0342) 75-03-00
тел./факс: (0342) 7511-24

e-mail: filarmonia.08@gmail.com

IVANO-FRANKIVSK REGIONAL PHILHARMONIA

3, Kurbas St., Ivano-Frankivsk, 76000
tel.: +38 (0342) 75-03-00
tel./fax: +38 (0342) 7511-24
e-mail: filarmonia.08@gmail.com

Івано-Франківська обласна філармонія – концертно-видовищна організація, заснована 1940 р., розташована в приміщенні по вул. Л. Курбаса, 3, з 1980 р., налічує 158 працівників, є спільною власністю територіальних громад сіл, селищ, міст області.

Філармонія здійснює такі види культурної та господарської діяльності: пропаганда музичного мистецтва та творів літератури; діяльність професійних творчих колективів: академічного камерного оркестру, провідних майстрів сцени, солістів-вокалістів, струнного ансамблю та симфонічного оркестру; консультації з питань культури, музичного мистецтва; проведення культурно-мистецьких заходів: концертів, концертів-презентацій, фестивалів, бенефісів, вистав, театральних та музичних постановок, надання послуг під час проведення презентації фірм, організацій, установ; гастрольна концертна діяльність; обслуговування концертами населення області; відновлення, творчий розвиток народних традицій; виготовлення фонограм, фонограм концертів і спектаклів, копій звукозапису музичних творів, копій з фонотек театрів, музеїв, бібліотек, клубних закладів, парків культури та відпочинку, науково-методичних центрів; надання підприємствам, установам і організаціям в оренду приміщення концертного залу для проведення одноразових мистецьких, культурно-просвітницьких громадських заходів, презентацій.

Більше семи десятиліть Івано-Франківська обласна філармонія дарує містянам класичне професійне мистецтво, а впродовж кількох останніх років творить навколо себе особливу творчу атмосферу, що наповнює місто мистецтвом. Тут вважають, що мистецтво в Україні не має бути декоративним елементом розкоші чи ексклюзивним досвідом вузького професійного кола, а тому в активному творчому пошуку йдуть на різні творчі експерименти. Тут звучить голос і бандура, скрипка і фортепіано,



контрабас і саксофон. У структурі творчих програм – різні музичні жанри, стилі та напрямки: класика, народна музика, джаз, пісня і розлоге симфонічне полотно, академічне виконання та імпровізація, солісти-віртуози і найрізноманітніші ансамблі, хори, оркестири. Тут працюють знаменитий не тільки в Україні, але й далеко за її межами академічний камерний оркестр «Harmonia nobile», молодий перспективний колектив симфонічного оркестру, струнний ансамбль «Quattro corde», ансамбль народної музики «Бревіс», дует «Діалоги», тріо бандурристок «Пектораль», джаз-квартет «Art Prestige», солісти. Щороку проходить традиційний фестиваль «Прикарпатська весна», міжнародний фестиваль «Jazz bez». Серед експериментів – фестиваль у фестивалі «Старе кіно по новому» в гостях у «Прикарпатської весни».

Майже три десятиліття оркестр «Harmonia nobile» дарує слухачам як академічне мистецтво, так і популярну класику. Серед недавніх програм: «Подих осені», «Віолончельна пектораль». Вже багато років реалізується проект на підтримку обдарованої молоді «Юні віртуози». Також колектив виступає із солістами, як от, зі всесвітньо відомим польським кларнетистом, диригентом і композитором Войцехом Мрозеком, скрипалями Бенджаміном Бурсьє і Назарієм Пилатюком, зірками оперної сцени Любов'ю Качалою та Олегом Лихачем.

Нешодавно в рамках проекту «Операний феєрверк» вперше на сцені філармонії була поставлена знаменита опера В. А. Моцарта «Весілля Фігаро», яку відтепер зустрічають не лише у найпрестижніших залах Європи, але й на Прикарпатті. А ще – запрошує франківських артистів з гастролями в інші міста.

До успішних дійств слід віднести також вперше запропонований казковий сімейний відпочинок для батьків і дітей «Карнавал тварин» за Сен-Сансом, екологічний мистецький проект «Зелена філармонія». Успішними були концерти з симфонічного циклу «З музигою навколо світу», «Новорічний сюрприз», «Історія кохання», «У світі прем'єр», «Молоді голоси», програма «Дивовижний світ музики» за участю колективів та солістів філармонії, «Джаз і танго» та «Феєрія бароко» за участю струнного ансамблю «Quattro corde». Музичні «несподіванки» дарували франківцям у програмі «Українські Акварелі», де звучав дует скрипки та баяна за участю талановитих молодих солістів львів'янки Лідії Футурської та рівненчанина Сергія Хоровеца.

Попри свою основну програму, філармонія продовжує дарувати класичне мистецтво і на інших майданчиках міста. Віднедавна започаткована добра європейська традиція вуличних концертів в рамках проекту «Відкрита філармонія», а також музика бароко чи класицизму звучить у храмах міста. За доброю філармонійною традицією про творчі долі композиторів та виконавців під час концертів розповідають ведучі Інна Чикирис, Олеся Боднар, Людмила Лінник-Савка, Микола Ящук, Христина Кобильчук.

Філармонія співпрацює з багатьма виконавцями, композиторами, мистецькими та концертними агенціями, як в Україні, так і закордоном.

trends: classical, folk music, jazz, song and lengthy symphonic canvas, academic performance and improvisation, virtuoso soloists and a variety of ensembles, choirs, and orchestras. The Academic chamber orchestra «Harmonia nobile», famous not only in Ukraine, but also abroad, a promising young team of the symphony orchestra, the string ensemble «Quattro corde», the folk music ensemble «Brevis», duet «Dialogy», trio of bandurists «Pectoral», the jazz quartet «Art Prestige», and soloists work here.

Every year, a traditional festival «Precarpathian spring» and international festival «Jazz bez» are held. Experiments include a festival in a festival «Old movies in a new fashion», a part of «Precarpathian spring».

For almost three decades, the orchestra «Harmonia nobile» presents listeners with both academic art and popular classics. The recent programs include: «Breath of Autumn» and «Cello pectoral». For many years, a project «Young Virtuosos» to support talented youth is being implemented. Also, the team performs with soloists such as, with the World-famous Polish clarinetist, conductor, and composer Wojciech Mrozek, violinists Benjamin Boursier and Nazariy Pylatjuk, opera stars Lyubov Kachalka and Oleh Lyhach.

Successful performances also include a fabulous family relaxation for parents and children «The carnival of animals» by Saint-Saens, proposed for a first time, and an environmental art project «Green philharmonia».

The philharmonia collaborates with many artists, composers, art and concert agencies both in Ukraine and abroad.





Філіппський Андрій Анатолійович
директор – головний редактор
газети-тижневика «Репортер»

Filippskyy Andriy Anatoliyovych
*editor-in-chief and director
of the weekly newspaper «Reporter»*

«Reporter» is full 2 media products:
printed weekly newspaper and information portal.

Despite the desire to be first everywhere, the weekly newspaper does not chase cheap popularity, does not lure reader to its main portal by screaming headlines, inappropriate for the text; it provides reliable information and does not publish provocative articles. The most desirable and most useful readers for journalists to advertisers, that is reasonable and sufficient readers, usually prefer this kind of media. «Reporter» does not have an alternative, but to keep the bar, to be useful for both readers and advertisers.

Газета-тижневик
Інформаційний портал

РЕПОРТЕР

76005, м. Івано-Франківськ,
вул. Чорновола, 99
тел.: (0342) 50-01-55, 50-46-60

report.if.ua
e-mail: gazeta@report.if.ua

ІВАНО-ФРАНКІВСЬКИЙ ОБЛАДНАЧНИЙ ТИЖНЕВІК | www.reportif.com
РЕПОРТЕР

Weekly newspaper
Information portal

REPORTER

99, Chornovil St., Ivano-Frankivsk, 76005
tel.: +38 (0342) 50-01-55, 50-46-60

report.if.ua
e-mail: gazeta@report.if.ua

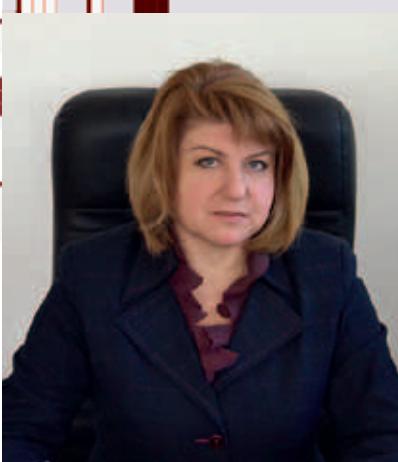
«Репортер» — це два повноцінні медіапродукти: друкований тижневик та інформаційний портал. Газета заснована 2001 р. Для приватних регіональних ЗМІ в Україні 14 років — дуже поважний вік.

«Ринок ЗМІ, навіть регіональний, завжди дуже мінливий і напружений. Тому для видань, які орієнтуються на бізнес-моделі, а не на дотаційне існування, надважливо тримати себе в тонусі. Розвиток сучасних технологій не залишає багато часу на роздуми, десь прогавив і вже відстав. Конкуренцію у ЗМІ можна порівняти з таким собі супермафоном, без жодного відпочинку, з періодичними прискореннями. Взагалі, журналістікою керує драйв. Той, хто знайшов себе у нашій галузі, — це стосується журналістів, рекламистів, редакторів — має забути про монотонне, спокійне життя. І треба вміти отримувати від цього задоволення», — каже Андрій Філіппський, головний редактор «Репортера».

У «Репортері» немає розподілу на важливе й неважливе, як у професійних журналістів не буває великих і малих жанрів. Газета-тижневик просто за визначенням друкує більше аналітичних, оглядових статей, репортажів чи цікавих життєвих історій. Інформаційний портал щодня видає до 40 матеріалів у різних жанрах: новинок, фотофактів, відеосюжетів. Таким чином редакція намагається охопити якомога ширшу цільову аудиторію, різну за віком, достатком і зацікавленнями.

Незважаючи на бажання бути всходи першими, «Репортер» не ганяється за дешевою популярністю, не затягує читача на портал невідповідними основному тексту галасливими заголовками, намагається перевіряти інформацію. Не публікуються провокативні статті, пересмикнуті «для цікавості». Такі не зовсім чесні прийоми дають лише тимчасову користь — трафік, кількість — але дуже псують якість аудиторії. Найбажаніші для журналістів і найкорисніші для рекламистів читачі, тобто розумні й самодостатні, зазвичай надають перевагу таким самим недурним ЗМІ. У «Репортера» немає альтернативи, треба тримати планку, бути корисними і для читачів, і для рекламистів.





Бліннікова Олена Володимирівна
начальник ГУ Статистики

Blinnikova Olena Volodymyrivna
head of the Main Department of Statistics

The department, as a territorial body of the State Statistical Service of Ukraine, carries out its functions and powers directly and through 16 separate units in districts (cities) in accordance with the plan of the state statistical surveys annually approved by the Cabinet of Ministers of Ukraine.

As part of implementation of the strategy of development of state statistics till 2017, which aims to harmonize national system of official statistics with EU standards in statistics, there is a focus on the development of partnerships between all participants of the process of statistical production.

By the results of evaluation by international experts, an institutional environment of functioning of the state statistics bodies generally follows statistical standards of the UN and Eurostat.

ГОЛОВНЕ УПРАВЛІННЯ СТАТИСТИКИ В ІВАНО-ФРАНКІВСЬКІЙ ОБЛАСТІ



MAIN DEPARTMENT OF STATISTICS IN THE IVANO-FRANKIVSK REGION

76018, м. Івано-Франківськ
вул. Василіанок, б
тел.: (0342) 75-24-77
тел./факс: (03422) 3-03-65
www.ifstat.gov.ua
e-mail: ifgus@ifstat.gov.ua

6, Vasyllyanok St., Ivano-Frankivsk, 76018
tel.: +38 (0342) 75-24-77
tel./fax: +38 (03422) 3-03-65
www.ifstat.gov.ua
e-mail: ifgus@ifstat.gov.ua

Управління має славну багаторічну історію. Після утворення 1939 р. Станіславської області керівництво управлінням статистики здійснювали П. Г. Гнатюк, І. Т. Пастухов, Д. І. Вівчар, М. В. Кривий, М. М. Колімбровський. З 2014 р. Головне управління статистики в області очолила Бліннікова О. В. Закінчивши 1989 р. Львівський державний університет ім. І. Франка за спеціальністю «Економічна кібернетика», почала трудову діяльність в управлінні статистики Івано-Франківської обл., де пройшла шлях від інженера-програміста до керівника.

Головне Управління Статистики, як територіальний орган Державної служби статистики України, здійснює свої функції та повноваження безпосередньо та через 16 підрозділів у районах (містах) відповідно до Плану державних статистичних спостережень, який щорічно затверджується Кабінетом Міністрів України.

В рамках реалізації Стратегії розвитку державної статистики на період до 2017 р., метою якої є приведення національної системи офіційної статистики у відповідність із стандартами ЄС у сфері статистики, велика увага приділяється розвитку партнерських відносин між усіма учасниками процесу статистичного виробництва.

На принципах взаємної поваги і партнерства ґрунтуються взаємодія з респондентами. Все більшого поширення набуває подання ними звітності в електронному вигляді. Спеціалістами управління статистики розроблено програмний комплекс, який забезпечує технічне супроводження процедури подання респондентами звітності у форматі «Єдине вікно» та оцінку стану надходження звітності у реальному часі на обласному та районному рівнях. За рік працівниками статистики області опрацьовується понад 350 тис. первинних звітів.

За результатами оцінки міжнародних експертів, інституційне середовище функціонування органів державної статистики в цілому відповідає статистичним стандартам ООН та Євростату. Інформація, що виробляється органами державної статистики, є продуктом високої якості у більшості галузей статистики.



TOWNS AND DISTRICTS

Будинок районної державної адміністрації у м. Косові

The House of District State Administration in the city of Kosiv



МІСТА І РАЙОНИ





The City of Ivano-Frankivsk

For the second time in the last five years, according to the ranking of the magazine «Focus», published in August of 2012, Ivano-Frankivsk was at the top of «55 best cities to live in Ukraine». These results were obtained primarily because of its cleanliness, the development of business and investment climate, tourist attraction, scientific and educational potential. For the second consecutive year, the city is among three winners of the contest «Settlement of best public welfare and maintenance of public order» for the second category of settlements. In 2010, the city became the winner, and in 2012, it received the diploma of the Cabinet of Ministers of Ukraine of the 2nd degree.

The city has a positive credit history. In 2011, municipal bonds on a comprehensive modernization program of outdoor lighting worth 5.5 million UAH were successfully released and promptly repaid. Positive changes in the city's economy are also confirmed by ranking agencies: the national agency «Credit Rating» (the credit ranking «uaBBB+», «stable» prognosis), and the international agency «Standard & Poor's» (upgraded credit ranking from «B-» to «B», «stable» prognosis, on the international scale, and from «uaBBB» to «uaA-» on the national scale).

Місто Івано-Франківськ

Вдруге за п'ять останніх років, згідно з рейтингом журналу «Фокус», оприлюдненого в серпні 2012 р., Івано-Франківськ очолив топ «55 найкращих міст для життя в Україні». Такі результати отримано, перш за все, за його чистоту, розвиток ділового та інвестиційного клімату, туристичну привабливість, науковий та освітній потенціал.

Вже другий рік поспіль місто за II категорією населених пунктів входить у трійку переможців Всеукраїнського конкурсу «Населений пункт найкращого благоустрою і підтримки громадського порядку»: за підсумками 2010 р. став переможцем конкурсу, а 2012 р. отримав диплом Кабінету Міністрів України II ступеня.

Івано-Франківськ має позитивну кредитну історію. Містом успішно було випущено та 2011 р. своєчасно погашено муніципальні облігації на реалізацію комплексної програми модернізації зовнішнього освітлення на суму 5,5 млн. грн.

Позитивні зміни в економіці міста підтверджено також рейтинговими агентствами: національним «Кредит-Рейтинг» (рівень кредитного рейтингу «uaBBB+» прогноз «стабільний») та міжнародним «Standard & Poor's» (підвищено кредитний рейтинг по міжнародній шкалі з «B» до «B» із прогнозом «Стабільний» та по національній шкалі – з «uaBBB» до «uaA-»).

У місті успішно реалізується ряд важливих інвестиційних проектів: зокрема, на території Хриплинської інвестиційно-промислової зони відомих іноземних компаній: американської «ТайкоЕлектронікс» з виробництва електрокабельної продукції, шведської «Електролюкс» з випуску побутової техніки. Важливо, що понад 80 % іноземних інвестицій спрямовані саме у промисловість, а не в торгівлю чи посередницькі послуги.

У підприємства обласного центру вкладено 261,9 млн. дол. США прямих іноземних інвестицій. 2011 р. в економіку міста надійшла рекордна сума – 153,5 млн. дол. США прямих іноземних інвестицій. Впроваджується проект будівництва заводу з виготовлення гіпсокартону ТОВ «Сен-Гобен будівельна продукція Україна».

Промисловість представлена підприємствами машинобудування, металопереробки, деревообробної, легкої, харчової галузей, промисловості будівельних матеріалів. У місті налічується понад 500 промислових підприємств.



Промислові підприємства основного кола міста планують збільшувати випуск і реалізацію своєї продукції за рахунок розширення виробничих потужностей, реконструкції приміщень, впровадження новітніх технологій, нових виробів, створення додаткових робочих місць. Зокрема, на ВО «Карпати» після завершення реконструкції нового виробничого корпусу розпочато складання електрокабельної продукції на автомобілі марки «Мерседес», а також облаштовано дільницю для монтажу енергоощадних світлодіодних світильників на замовлення комунальних служб міст області та України. ТОВ «Електролюкс Україна» освоює випуск пральній машини нової моделі, морозильників, порохоятів.

Упродовж останніх років кількість діючих малих підприємств на 10 тисяч осіб наявного населення залишається одним із найвищих показників (2010 р. – 148 одиниць, що був одним з найвищих показників по Україні, 2011 р. – 116 підприємств).

Завдяки сприянню забудовникам через дозвільну систему, низькі ставки єдиного податку за останні 10 років спостерігається позитивна динаміка щодо введення в експлуатацію житла.

Вже декілька років поспіль місто є одним із лідерів по введенню в експлуатацію житла в розрахунку на 10 тис. населення – 2011 р. – 12 454 м², 2010 р. – 8 516 м², 2009 р. цей показник становив – 8 176,9 м². Це свідчить про активність інвестування в житлове будівництво. Так, капіталовкладення у будівництво житла у місті склали 2011 р. 402 млн. грн., а це другий показник після міста Львова (742,3 млн. грн.) серед обласних центрів Західного регіону.

За проведену роботу в напрямі інтеграції та пропагування європейських цінностей у квітні 2012 р. Івано-Франківськ отримав чергову нагороду Парламентської Асамблеї Ради Європи – Почесний знак. Місто потрапило до трійки українських міст, що отримали цю високу нагороду.

Івано-Франківськ має документально оформлені поріднені зв'язки з 22 містами зарубіжжя, серед яких міста Польщі, Угорщини, Чехії, Росії, Румунії, Білорусі, Литви, Латвії та США.

2015 р. Державна служба статистики визнала Івано-Франківськ найблагополучнішим містом для життя в Україні за підсумками року.

Виконавчий комітет міської ради
76018, м. Івано-Франківськ
вул. М. Грушевського, 21
тел.: (0342) 55-65-15
www.mvk.if.ua

Executive Committee of the City Council
21, Hrushevsky St.,
Ivano-Frankiv'sk, 76018
tel.: + 38 (0342) 55-65-15
www.mvk.if.ua



Companies of the city received 261.9 million USD in foreign direct investments. The city's economy received a record amount – 153.5 million USD in foreign direct investment. The industry is represented by the machine-building, metal- and wood-processing, light, food, and construction materials industries. The city has more than 500 industrial enterprises, including more than 60 large ones.

For several consecutive years, the city is one of the leaders in the area of housing put into operation per 10 thousand people: 12 454 m² in 2011, 8516 m² in 2010, and 8 176.9 m² in 2009. In 2011, investment in housing amounted to 402 million UAH, which is second largest amount among regional centers of the Western Ukraine after Lviv (742.3 million UAH).

For the ongoing work towards integration and promotion of European values, in 2012, Ivano-Frankiv'sk received an award of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, an Honorary Plaque. The city is among three Ukrainian cities that received this high award.

Ivano-Frankiv'sk is a sister city of 22 foreign cities, including cities in Poland, Hungary, the Czech Republic, Russia, Romania, Belarus, Lithuania, Latvia, and the United States.





The city of Kalush

Kalush is a powerful industrial center of Prykarpattya with significant industrial and economic and scientific potential, as well as opportunities for the development of domestic, interregional, interstate and foreign relations. This is eloquently proved by the indices of the socio-economic development of our city. According to the ranking of comfort (quality of life) of large and small cities of Ukraine-2011, Kalush took the first position along with Yalta.

The industrial sector of the city is represented by over 20 major companies. The main ones are LLC «Karpatnaftokhim», LLC «Tarkett Vinisin», LLC «Sintra», LLC «Syntelon AA», JSC «Segezha Oriana Ukraine» and others. Industrial enterprises of the city sold products (works, services) by 5,831.7 million UAH. The growth rate of sales in industrial products is 338.5 % compared to 2010. Raw materials accounted for 89.9 % of volumes of sales in the mining and processing industry, while the goods of broad and long-term use accounted for 8.6 %. The share of investment goods was 1.5 %.

Exports of goods by subjects of foreign economic activity in Kalush amounted to 494 million USD for 2011, import of goods amounted to 604.1 million USD. Compared with 2010, the volume of exports increased by 3 times, while the volume of imports in-

Місто Калуш

Калуш є потужним індустріальним центром Прикарпаття із значним промислово-економічним та науковим потенціалом, широкими можливостями для розвитку як внутрішніх міжрегіональних, так і зовнішніх міждержавних зв'язків. Про це красномовно засвідчують показники соціально-економічного розвитку нашого міста.

Згідно проведеного рейтингу комфортності (якості життя) великих та малих міст України - 2011, місто Калуш зайняло першу позицію разом з містом Ялта.

Промисловий комплекс міста охоплює понад 20 великих підприємств. Основними підприємствами є ТОВ «Карпатнафтотхім», ТОВ «Таркетт Вінісін», ТОВ «Синтра», ТОВ «Синтелон УА», ПАТ «Сегежа Оріана Україна» та інші. 2011 р. промисловими підприємствами міста реалізовано продукції (робіт, послуг) у відпускних цінах на 5831,7 млн. грн. Темп зростання обсягу реалізованої промислової продукції до 2010 р. становить 338,5 %.

В обсягах реалізації добувної та переробної промисловості 89,9 % становила сировинна продукція, 8,6 % – товари широкого та тривалого використання. Частка інвестиційної продукції склала 1,5 %.

У розрахунку на одну особу населення міста промислової продукції реалізовано на 86 572,1 грн., що на 70 499,1 грн. більше, ніж в середньому по області.

Насичення споживчого ринку сприяло збільшенню обороту роздрібної торгівлі, який зрос на 12,3 % і становив 1 527,2 млн. грн.

На території міста функціонували 507 підприємств роздрібної торгівлі та 60 закладів ресторанного господарства, 8 ринків, 13 автозаправних станцій та 30 аптек. За останні роки значно покращився матеріально-технічний стан закладів торгівлі. В місті діяло 10 підприємств торгівлі з прогресивними методами обслуговування.

На частині території ринку ТОВ «Корпорація Калуський торгівельний дім» на вул. Ринковій ведеться будівництво сучасного торгового центру, погоджена проектна документація реконструкції ринку на вул. В. Стуса, 1 в ТОВ фірма «Горган». А також, з метою облаштування додаткових торгових місць для здійснення торгівлі сільськогосподарською продукцією, розвантаження інших ринків міста та покращення умов торгівлі



Нове виробництво ПВХ-С

The new production of PVC-C



Нове виробництво ХіКС-М

The new production of CandSH-M

на них прийняті рішення міської щодо розширення території ринку КП «Калуський муніципальний ринок» на вул. Драгоманова та Ринковій. Підготовлено та погоджено документацію.

У місті працює 294 підприємства побутового обслуговування, серед них 34 перукарні, 22 - підприємства з пошиття одягу, 17 підприємств, що надають фото послуги, 14 - послуги саун, 6 - ремонт годинників, 32 - ремонт автотранспортних засобів, 17 підприємств з виготовлення та ремонту взуття, 25 - з будівництва та ремонту житла та інші.

Обсяг експорту товарів суб'єктами зовнішньоекономічної діяльності м. Калуша склав 494 млн. дол. США, імпорту - 604,1 млн. дол. США. У порівнянні з 2010 роком обсяг експорту збільшився у 3 рази, імпорту - у 2,6 рази. Негативне сальдо зовнішньої торгівлі товарами склало 110 млн. дол. США. Коєфіцієнт покриття експортом імпорту склав 0,82.

По темпах росту місто зайняло 2 місце серед міст та районів області. Питома вага обсягу експорту товарів у загальнообласному складі 52,4%, імпорту - 56,5 %. Партнерами у зовнішній торгівлі товарами були нерезиденти з 61 країни світу.

На 1 січня 2012 р. в економіку м. Калуша іноземними інвесторами вкладено 264,4 млн. дол. США прямих іноземних інвестицій, що становило 42,7 % загальнообласного показника. Обсяг прямих іноземних інвестицій у розрахунку на одиницю населення року становив 3 910,6 дол. США. Лідерами серед інвесторів залишилися нерезиденти з Нідерландів та Сербії. На ці країни припадало 91 % сукупного іноземного капіталу в економіці міста. Майже весь капітал інвестовано нерезидентами у підприємства переробної промисловості, з них найбільше - хімічної та нафтохімічної промисловості (80 %). За обсягами прямих іноземних інвестицій Калуш посідає першість серед міст обласного підпорядкування та районів області.

У місті освоєно 504,2 млн. грн. капітальних інвестицій, в т. ч. 384,0 млн. грн. інвестицій в основний капітал. У розрахунку на одну особу освоєно 5 673,3 грн. інвестицій в основний капітал.

У 2011 році у місті введено в експлуатацію 5,8 тис.м² житла, що в порівнянні з 2010 роком складає 63,6 %. У соціально-культурній сфері міста управлінням будівництва та розвитку інфраструктури виконано робіт по всіх галузях на суму 1 003,1 тис. грн., профінансовано 1 055,7 тис. грн., у тому числі з міського бюджету - 454,0 тис. грн.

Виконавчий комітет міської ради
77300, Івано-Франківська область
м. Калуш, вул. І. Франка, 1
тел.: (03472) 7-00-12,
факс: 2-25-77
www.kalushcity.if.ua

The Executive Committee of the City Council
1, I. Franko St., Kalush
Ivano-Frankivsk region, 77300
tel: +38 (03472) 7-00-12,
fax: +38 (03472) 2-25-37
www.kalushcity.if.ua



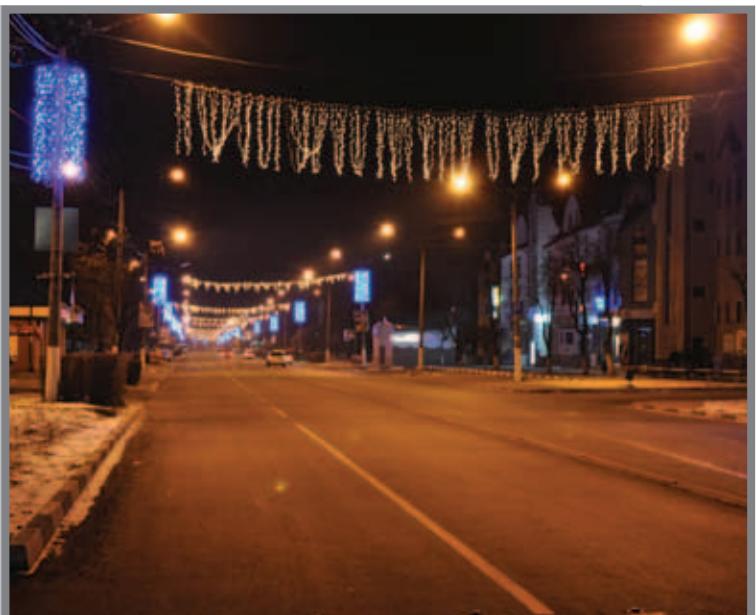
creased by 2.6 times. The negative balance of foreign trade amounted to 110 million USD. Export to import ratio was 0.82. By the rate of growth, the city took 2nd place among cities and districts of the region. The share of exports of goods in Kalush was 52.4 %; the share of imports was 56.5 % of the total in the region.

Non-residents from 61 countries were partners in foreign trade. As of January 1, 2012, foreign investors invested 264.4 million USD of direct investments in the economy of Kalush, accounting for 42.7 % of the total index in the region. Foreign direct investment per person, amounted to 3,910.6 USD. Residents of the Netherlands and Serbia remained the leaders among investors. These countries accounted for 91 % of the total foreign capital in the economy of the city. Almost all of the capital was invested in the processing industry, most of it - in the chemical and petrochemical industry (80 %). In terms of foreign direct investment, Kalush is the leader among cities of regional subordination and among districts of the region.



Вулиці Калуша

Streets of Kalush



Вечірній Калуш

Evening in Kalush



The city of Kolomyya



Industrial enterprises of the city annually increased sales of their products. In 2010, growth was 9.2 %, in 2011 - 45.2 %, and in the first half of 2012 - 2.5 %. The largest share in the total production of commodity products is attributed to LLC GPC «YUMAS», JSC «Plant management of building materials», LLC «Tenmark», and PE «Bakery». They are also the largest taxpayers to the budgets of all levels. Over the past two years, 271 million UAH in fixed assets were invested in the economy of the city. In 2010-the first quarter of 2012, 215 individual houses and 14 apartment buildings containing 542 apartments were put into operation.

As a result of the implementation of the project «Development of the Urban Infrastructure», which cost 20 million UAH, the municipal enterprise «Kolomyavodokanal» reconstructed old water supply systems, lead-ins, valves, purchased and installed pumping equipment, as well as a system of treatment and disinfection of water. 18.5 million UAH were used. The project provided an opportunity to reduce water loss by 5 % and electricity costs by 20 %. Investments in the construction of a wood processing plant by the Austrian company «Schweihofer-Holtz» after all stages of implementation

Місто Коломия

Промислові підприємства міста працюють з щорічним збільшенням обсягів реалізованої продукції, зокрема 2010 р. приріст склав 9,2 %, 2011 р. - 45,2 %, в I півріччі 2012 року - 2,5 %. У загальних обсягах виробництва товарної продукції найбільшу питому вагу займають обсяги ТОВ ЗПК «ЮМАС», АТ «Заводоуправління будівельних матеріалів», ТОВ «Тенмарк», ПП «Хлібокомбінат». Вони і є найбільшими платниками податків до бюджетів усіх рівнів. Протягом двох останніх років в економіку міста вкладено 271 млн. грн. інвестицій в основний капітал. За 2010 – I квартал 2012 рр. введено в експлуатацію 215 індивідуальних будинків та 14 багатоквартирних на 542 квартири.

Починаючи з 2010 р. та по сьогодення, в місті реалізуються важливі інвестиційні проекти. В результаті реалізації проекту «Розвиток міської інфраструктури», вартість якого 20,0 млн. грн., комунальним підприємством «Коломияводоканал» проведено реконструкцію аварійних водопровідних мереж, будинкових вводів, запірної арматури, закуплено та встановлено насосне обладнання, систему очищення та дезінфекції води, освоєно 18,5 млн. грн. Реалізація проекту дала можливість зменшити втрати води на 5 % та витрати споживання електроенергії на 20 %. Інвестиції в будівництво деревообробного заводу австрійською фірмою «Швайгофер-хольц» після здійснення всіх етапів впровадження складатимуть до 100 млн. євро. Освоєно коштів на суму близько 30 млн. євро та введено в експлуатацію новозбудований завод на 500 робочих місць.

На території ВАТ «Коломиясільмаш» завершуються роботи щодо переобладнання викупленого токарного цеху ПП «КАМІНКО» французької фірми «CAMELIN» під цех обробки металів для виробництва метизів для автомобільної промисловості, очікуваній обсяг першочергових інвестицій становитиме 1,5 млн. євро. Проектна потужність виробництва – переробка 5 тонн металу на добу.

У рамках реалізації програми «Підвищення енергоефективності борошномельного виробництва та збереження зерна» здійснюється впровадження інвестиційного проекту ТОВ «Зерно-переробна компанія «ЮМАС» із зачлененням



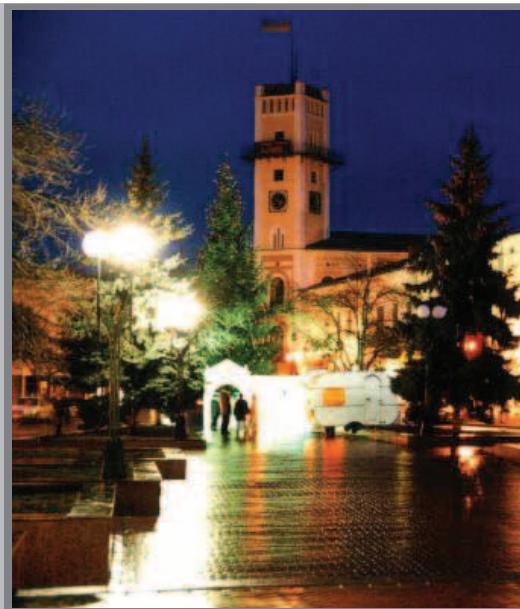
Одне з кращих промислових підприємств

One of the best industrial enterprises



У цеху ТОВ «Тенмарк»

In a shop of LLC «Tenmark»



Коломия вечірня

Evening in Kolomyia

Виконавчий комітет міської ради
78200, Івано-франківська область
м. Коломия, проспект Грушевського, 1
тел.: (03433) 5-07-60
www.wwz.gov.if.ua/kolomiyskiy

Executive Committee of the Town Council
1, Hrushevsky Avenue, Kolomyia
Ivano-Frankivs'k region, 78200
tel. +38 (03433) 5-07-60
www.wwz.gov.if.ua/kolomiyskiy



кредитних коштів Європейського банку реконструкції і розвитку, вартість якого становить 33,1 млн. грн. З початку 2012 р. впроваджено перший етап інвестиційного проекту, зокрема проведено заміну обладнання житнього млина на енергоефективне та створено комплекс по зберіганню і сушці зерна ємкістю 8,5 тис. тонн.

Щорічно при всіх загальноосвітніх навчальних закладах організовуються пришкільні оздоровчі табори, в яких оздоровлюються близько 50 % дітей.

У закладах освіти проводяться роботи щодо зміцнення їх матеріально-технічної бази. Замінено черепичне покриття даху дошкільного навчального закладу № 21 на шиферне, закуплено та встановлено модульну котельню загальноосвітньої школи I-III ступенів № 3, встановлено 55 металопластикових вікон в СШ I-III ступенів № 5 та природничо-математичному ліцеї, перекрито дах корпусу № 2 ЗОШ I-III ст. № 8. Влаштовано автономну котельню та проведено внутрішні теплові мережі в ЗОШ I-III ст. № 3, замінено близько 270 м² вікон на металопластикові, в усіх навчальних закладах проведено ремонт санвузлів, внутрішніх теплових мереж, систем водопостачання та водовідведення, введено в дію котельню на твердому паливі ЗОШ I-III ст. № 6 та ДНЗ № 21. У навчальних закладах продовжуються ремонти приміщень та підготовка їх до нового навчального року.

У культурно-мистецькому житті міста щорічно проводяться фестивалі «Писанка» (2011 р. отримав статус Всеукраїнського), «Медовий спас у Коломії» (2012 р. став Всеукраїнським), музичний фестиваль імені А. Кос-Анатольського, дитячий фестиваль «Зорепад». З 2010 р. започатковано тижневий театральний фестиваль «Коломийські представлення».

will amount to 100 million euros. It is planned that 30 million euros will be used and the newly-built plant, which will create 500 jobs, will be put into operation. Work is being completed on the territory of JSC «KolomyyaSilmash» to turn the turnery of PE «KAMINKO», bought by the French company «CAMELIN» into a metal-processing shop for the production of metal products for the motor-car industry. The expected amount of priority investment is 1.5 million euros. The designed production capacity is processing of 5 tons of metal a day. It is planned that the production will be launched at full capacity in September of this year and 50 new jobs will be created. In the framework of the program «Improving the energy efficiency of milling and storage of grain», an investment project of LLC Grain Processing Company «YUMAS» is implemented. It involves a loan from the European Bank for Reconstruction and Development, which amounts to 33.1 million UAH. Since the beginning of 2012, the first phase of the investment project has been implemented.



Відкриття Катедрального Собору Преображення Господнього / Готель «Писанка»
Opening of the Cathedral of Lord's Transfiguration / Hotel «Easter egg»

Місто Болехів

Промисловість є однією з провідних галузей економіки міста. Промисловий комплекс представлений підприємствами легкої промисловості, виробництвом іншої неметалевої мінеральної продукції, обробленням деревини та виробництвом виробів з деревини, виробництвом харчових продуктів та виробництвом готових металевих виробів.

Основними промисловими підприємствами міста є: ПрАТ «Шкіряник», ТОВ «Світ шкіри», ТОВ «Болехівський завод будівельних матеріалів», ПМП «Темп», ТОВ «Рест», ТОВ «Скорпіон», ТОВ «Декор», ПП «Азалия».

Впродовж останніх років спостерігається значний розвиток промисловості. Промисловими підприємствами міста реалізовано продукції в розмірі 132,4 млн. грн. (2010 р. – 102,7 млн. грн.). Темп зростання обсягу реалізованої промислової продукції до відповідного періоду попереднього року становить 129 %. Серед реалізованої продукції добувної та переробної промисловості 99,5 % становила сировинна продукція, 0,5 % – товари тривалого та широкого використання. Обсяг реалізованої промислової продукції на одну особу населення міста за 2011 р. склав 6 188 грн. (за 2010 р. – 4 808 грн.), що відповідає 9 місцю серед міст та районів області.

Через роздрібну торгову мережу підприємств, фізичних осіб-підприємців та мережу ринків, розташованих на території Болехівської міської ради, населенню реалізовано товарів на 168,2 млн. грн., що на 18,5 % більше обсягу попереднього року.

Оборот ресторанного господарства (з урахуванням обсягу фізичних осіб-підприємців) зрос на 7,4 % і склав 34,3 млн. грн.

Підприємства (юридичні особи) забезпечили 7,7 % загального обороту, через торгову мережу та мережу ресторанного господарства яких упродовж 2011 р. було продано товарів на 15,6 млн. грн., що на третину більше, ніж за 2010 р.

На ринку послуг міста працює шість підприємств, основним видом діяльності яких є надання послуг. Обсяг реалізованих ними послуг (включаючи ПДВ) для всіх споживачів складає 4,5 млн. грн. Обсяг послуг, реалізованих населенню, становив 450,7 тис. грн., або 10,1 % від загального.



Прикарпатський лісогосподарський коледж
Prycarpathian Forestry College



Музей історії м. Болехова
Museum of History of Bolekhiv



Міська ратуша
City Hall

Обсяги експорту-імпорту товарів суб'єктами зовнішньоекономічної діяльності міста Болехова складають 1 2780,6 тис. дол. США, імпорт – 1 004,8 тис. дол. США. Сальдо зовнішньої торгівлі товарами позитивне і становить 11 775,8 тис. дол. США. Коефіцієнт покриття експортом імпорту за 2011 р. становить 12,72. Питома вага обсягів експорту товарів суб'єктами зовнішньоекономічної діяльності м. Болехова у загальному складі склала 1,4 %, імпорт – 0,1 %.

Партнерами в зовнішній торгівлі товарами є нерезиденти з 20 країн світу. Найбільші обсяги експортних поставок направлені до Італії. Основним джерелом імпортних надходжень також є партнери з Італії. На підприємства надходять: продукція хімічної та пов'язаних з нею галузей промисловості, вироби з недорогоцінних металів, засоби наземного транспорту, крім залізничного, механічні машини.

У розвиток економіки Болехівської міської ради вкладено 39 772 тис. грн. – капітальних інвестицій, у т. ч. 34 794 тис. грн. – інвестиції в основний капітал (87,5 %). Темп зростання обсягу інвестицій в основний капітал склав 108,0 %. У розрахунку на одну особу освоєно 1,6 тис. грн. інвестицій.

В економіку міста іноземними інвесторами вкладено 405,5 тис. дол. США прямих іноземних інвестицій, які спрямовані в підприємства переробної промисловості та лісовоого господарства.

За даними комплексної оцінки соціально-економічного розвитку Івано-Франківської області за 9 місяців 2014 року Болехів посів 5 загальне місце за 7 напрямками серед 14 районів та 5 міст обласного значення (за 9 місяців 2013 року – 2 місце). Хороших результатів за звітний період Болехівська міська рада досягла практично у всіх галузях, зокрема: у сфері населення та ринку праці – 4 місце (за 9 місяців 2013 року – 2 місце); у сфері державних фінансів – 6 місце (за 9 місяців 2013 року – 8 місце); у сфері рівня злочинності та захисту прав дитини – 2 місце (за 9 місяців 2013 року – 2 місце); у сфері житлово-комунального господарства – 7 місце (за 9 місяців 2013 року – 10 місце); у сфері економічного розвитку – 17 місце (за 9 місяців 2013 року – 3 місце); у сфері споживчого ринку – 12 місце (за 9 місяців 2013 року – 6 місце); у сфері інвестиційної, наукової та інноваційної діяльності – 12 місце (за 9 місяців 2013 року – 17 місце).

Виконавчий комітет міської влади
77202, Івано-Франківська область
м. Болехів, пл. I. Франка, 12
тел./факс: (03437) 3-42-52
www.ww2.gov.if.ua/bolehivskiy

Executive Committee of the Town Council
12, I. Franko Sq., Bolekhiv
Ivano-Frankivsk region, 77202
tel./fax: +38 (03437) 3-42-52
www.ww2.gov.if.ua/bolehivskiy



ducts of chemical or related industries, articles of base metals, vehicles, excluding railway vehicles, and mechanical machines.

As of 01.01.2012, 39,772 thousand UAH of capital investment was invested in the economy of Bolekhiv City Council, including 34,794 thousand UAH of investments in fixed assets (87.5 %). The growth rate of the investment in fixed assets amounted to 108 %. 1.6 thousand UAH was invested in terms of per capita investments.

Foreign investors invested 405.5 thousand USD of direct investments in enterprises of the processing industry and forestry. The main investor country is Italy, residents of which contributed 91.8% of the foreign capital.

The territory of Bolekhiv City Council commissioned 28 individual buildings with a total area of 5.2 thousand m², including 8 houses with an area of 1.2 thousand m² in rural areas. The average size of apartments was 173 m² (the average in the region is 100 m²).



Невідомому солдату
Unknown Soldier



Пам'ятник Наталії Кобринській
Monument of Natalya Kobrynska



Скелі Довбуша
Dovbush cliffs



The city of Burshtyn

The total area of Burshtyn is 2,163 hectares.

The population in a radius of 10 km around the city of Burshtyn is 30 thousand people, of which 13.2 thousand people are of the working age. The city has a positive dynamics of population growth. The number of the working-age population was 8 thousand people, representing 44% of residents of the city and around 30% of the working-age population in the Halych district.

Burshtyn is an industrial center, which is close to Burshtyn TPP, the largest thermal power plant in Western Ukraine with a capacity of 2,400 MW, which is connected to the European energy grid (UCTE). Electricity, produced by the thermal power plant, is exported to Hungary, Romania, and Slovakia. The station is the basis of the city's industry and its main budget filler. It is the main work place for city residents and surrounding villages. The share of this TPP in the industry of the Ivano-Frankivsk region is over 20 %.

Agricultural lands occupy 70 % of the territory of the Halych district. There are 37.4 thousand ha of arable land in the district.

Plant growing is represented by crop and vegetable production; animal farm-

Місто Бурштин

Загальна площа міста Бурштина становить 2 163 га.

В радіусі 10 км навколо міста Бурштина кількість населення досягає 30 тис. мешканців, з яких 13,2 тис. осіб – це працездатне населення. В місті спостерігається позитивна динаміка приросту населення. Кількість працездатного населення становить 8,1 тис. осіб, що становить 44 % від загальної кількості мешканців міста Бурштина та близько 30 % від загальної кількості працездатного населення в Галицькому районі. У місті також спостерігається позитивний приріст дітей дошкільного та шкільного віку, що становить в середньому +2 %.

У галузі освіти в місті функціонують загальноосвітні навчальні заклади: три загальноосвітні школи, міжшкільний навчально-виробничий комбінат та гімназія, а також чотири дошкільних заклади із загальною кількістю місць 432. Всі заклади перебувають у державній формі власності.

У місті функціонують два вищі навчальні заклади І-ІІ рівнів акредитації:

Бурштинський енергетичний коледж Івано-Франківського національного технічного університету нафти і газу (БЕК ІФНТУНФ); Бурштинський торговельно-економічний коледж Київського національного торговельно-економічного університету (ТЕК КНТЕУ).

Щороку кожен з коледжів випускає близько 200 спеціалістів. Енергетичний коледж готує фахівців з обслуговування та монтажу теплоенергетичного устаткування на електростанціях, а також відкриває дві нові спеціальності по підготовці фахівців по землевпорядкуванню та екології. Бурштинський торговельно-економічний коледж готує спеціалістів за напрямками ресторанного та туристичного бізнесу.

Керівники коледжів готові співпрацювати з компаніями, які хочуть розвивати своє виробництво у місті Бурштині, та готові спеціалістів за напрямками на замовлення цих компаній.

Місто Бурштин, це промисловий центр, неподалік від якого працює Бурштинська ТЕС, що є найбільшою у Західній Україні тепловою електростанцією потужністю 2 400 М Вт, яка об'єднана з енергетичною системою європейських



Фасад палацу культури «Прометей»

Facade of the Palace of culture «Prometey»



Бурштинська ТЕС

Burshtyn TPP

країн (УСТЕ). Електрика вироблена на Бурштинській ТЕС експортується в Угорщину, Румунію та Словаччину. Станція є основою промисловості міста та основним наповнювачем бюджету. Саме станція є основним робочим місцем для жителів міста та навколоішніх сіл. Частка ТЕС у промисловості Івано-Франківської області становить понад 20 %.

Малий та середній бізнес у місті розвинений недостатньо. На території міста функціонують 78 малих приватних підприємств, предметом діяльності яких є господарська діяльність у сфері оптової та роздрібної торгівлі, громадське харчування, побутові і транспортні послуги, будівництво та інші.

Землі сільськогосподарського призначення займають 70 % всієї території Галицького району. В районі налічується 37,4 тис. га ріллі.

Рослинництво представлено посівами сільськогосподарських культур та овочівництвом, тваринництво – вирощуванням поголів'я свиней, птиці та риболовлею, оскільки в місті є велике штучно утворене озеро для потреб ТЕС, а також ріка та кілька великих ставків, які займають понад 50 % всіх водойм Галицького району.

Площа всіх водойм Галицького району становить 3,5 тис. га, що становить близько 70 % водного плеса Івано-Франківської області. Також у місті Бурштині є декілька малих ставків («садків»), які раніше використовувалися для розведення риби.

Одним із стратегічних напрямів інвестування міська влада вважає створення в місті індустріального парку. Термін, на який пропонується функціонування індустріального парку не менше 30 років відповідно до Закону України «Про індустріальні парки». Метою створення індустріального парку є залучення інвестицій в економіку міста, забезпечення сприятливих умов для функціонування та розвитку промислових підприємств, покращення інвестиційного іміджу міста, забезпечення економічного розвитку та підвищення конкурентоспроможності території, створення нових робочих місць, збільшення надходжень до міського та державного бюджетів, розвитку сучасної виробничої та ринкової інфраструктури.

Виконавчий комітет міської влади
77111, Івано-Франківська область
м. Бурштин, вул. Січових Стрільців, 4
тел./факс: (03438) 4-62-60
e-mail: br-mrada@ukr.net

City Council of Burshtyn
4, Sichovyh Striltsiv St., Burshtyn
Ivano-Frankivsk region, 77111
tel./fax: +38 (03438) 4-62-60
e-mail: br-mrada@ukr.net



ing is represented by growing pigs, poultry and fishing, since the city has a large artificial lake, created for the needs of the TPP, as well as a river and several large ponds, which account for over 50% of all water bodies of the Halych district. The area of all water bodies of the Galych district is 3.5 thousand ha, which is about 70% of water area of the Ivano-Frankivsk region. There are also several small ponds ("gardens") in Burshtyn, previously used for fish farming.

The city government believes that one of the strategic areas of investment is the creation of an industrial park in the city. The proposed period for the operation of the industrial park is at least 30 years, according to the Law of Ukraine «On the industrial parks». The purpose of creation of the industrial park is to encourage investment in the city's economy, providing favorable conditions for the functioning and development of industrial enterprises, improvement of the investment image of the city, ensuring economic development and competitiveness of the territory, creation of new jobs, increase in revenues to the city and state budgets, as well as development of modern infrastructure.



Біля спорткомплексу
At the sports complex



Басейн «Дельphin»
Swimming pool «Dolphin»



Агенція Місцевого Економічного Розвитку
Agency for Local Economic Development

Місто Яремче

Завдяки позитивним зрушенням в економіці держави та зусиллям керівництва міської ради досягнуто позитивних тенденцій в розвитку регіону. Зокрема після припинення 2008-2009 рр. діяльності найбільших промислових підприємств Яремчанщини очікується ріст випуску та реалізації продукції. Запрацювало нове виробниче підприємство ТОВ «Смарт-Екобуд», яке дає 43,6 % обсягу реалізованої промислової продукції по Яремчанській міській раді.

The city of Yaremche

Due to the positive shift in the economy of the state and the efforts of the leadership of the city council, positive trends in the development of the region have been reached. In particular, after the termination of activity of the largest industrial enterprises of the Yaremche area in 2008 – 2009, an increase of production and sales is expected. A new production company LLC «Smart-Ekobud» started operating. It makes 43.6% of the volume of industrial production in the Yaremche municipality.

There are positive trends in the construction industry. Several objects have been put into operation in Yaremche, such as a boarding-house «Karpats'ki Zori» with a total area of 10,089.0 m² (Ltd. «Karpats'ki Zori»), a recreation complex «Romantik» with a total area of 7,194.5 m² (Ltd. «Panorama-Tour»), a hotel-restaurant complex «Mizhgirya» (1,790.3 m²), cafe «Troyanda» (109.7 m²), shop «Yaremchanka» (650.2 m²), a commercial and office center (353.3 m²), and a shop for auto parts (101 m²), which helped to create 275 additional jobs.

With the assistance of the authorities, all conditions for the development of entrepreneurship are created in Yaremche.

Роки	Обсяг реалізованої продукції (тис. грн.)
2010	1 321,9
2011	1 036,5
I півріччя 2012 р.	567,5

Намітились позитивні тенденції вгалузі будівництва
Введення в експлуатацію житла

2010 р.		2011 р.		2012 р.		01-09 міс. 2013 р.	
ТИС. грн.	КВ. М.	ТИС. грн.	КВ. М.	ТИС. грн.	КВ. М.	ТИС. грн.	КВ. М.
162288,0	52498	147514,0	39913,0	228100,0	63100,0	-	2455,0
Введено в експлуатацію житла на 10 тис. нас. (кв. м.)							
24 417,7		18 564,2		27 920,4		11 212,3	

Залучення інвестицій в основний капітал, тис. грн.

2010 рік	2011 рік	2012 рік	01-09 міс. 2013 рік
369 712,0	297 637,0	442 429	161 637,0

У м. Яремче введено в експлуатацію пансіонат «Карпатські зорі» загальною площею 10 089,0 м². (ТОВ «Карпатські зорі»), відпочинковий комплекс «Романтік» загальною площею 7 194,5 м² (ТОВ «Панорама-тур»), готельно-ресторанний комплекс «Міжгір'я» – 1 790,3 м², кафе «Троянда» – 109,7 м², магазин «Яремчанка» - 650,2 м²., торгово-офісний центр – 353,3 м², магазин з продажу автозапчастин – 101 м², що дало змогу додатково створити 275 робочих місць



Виконавчий комітет Яремчанської міської ради

The Executive Committee of the Yaremche City Council



Будинок культури м. Яремче

The House of culture, Yaremche

На території Яремчанщини за сприяння влади створені всі умови для розвитку підприємництва. Зареєстровано 351 юридичну особу, в т. ч. 265 малих підприємств, з них 5 зареєстровано 2010 р. та 1 660 громадян – СГД – фізичних осіб або 517,8 осіб на 10 тис. населення.

З метою зменшення часових затрат суб'єктами підприємницької діяльності для отримання різного роду дозволів, висновків та погоджень при міськвионкомі 2009 р. відкрито дозвільні центри. Адміністратор дозвільних процедур протягом тижня надає консультації громадянам та суб'єктам підприємницької діяльності щодо вирішення питань дозвільного характеру. Тривалість роботи дозвільного центру складає 40 годин на тиждень.

З метою покращення стану об'єктів житлово-комунально-господарства, підвищення якості надання комунальних послуг із бюджету міста спрямовано:

Проведені заходи	Використано з міського бюджету, тис. грн.		
	2010	2011	6 міс., 2012
Кап. ремонт доріг місцевого значення	700,135	1740,029	152,669
Капітальний ремонт будинків	43,121	196,946	89,085
Влаштування та кап. ремонт вуличного освітлення	301,191	110,660	101,566
Капітальний ремонт мостів	61,095	45,277	-
Кап. ремонт об'єктів водопостачання та водовідведення ВУВКГ	378,9	422,776	53,418

Яремчанським міськвионкомом розроблено та затверджено всю необхідну проектно-кошторисну документацію на будівництво очисних споруд та каналізаційних мереж продуктивністю 4 000 м³/добу в м. Яремче Івано-Франківської області. Кошторисна вартість якого становить 27 806,868 тис. грн. Даний проект включену до міської програми реформування і розвитку житлово-комунального господарства та програми «Питна вода».

Виконавчий комітет міської ради
78500, Івано-Франківська область
м. Яремче, вул. Свободи, 266
тел.: (03434) 2-22-79
факс: (03434) 2-30-02
e-mail: jar_mvk@ukr.net
www.yaremche.org

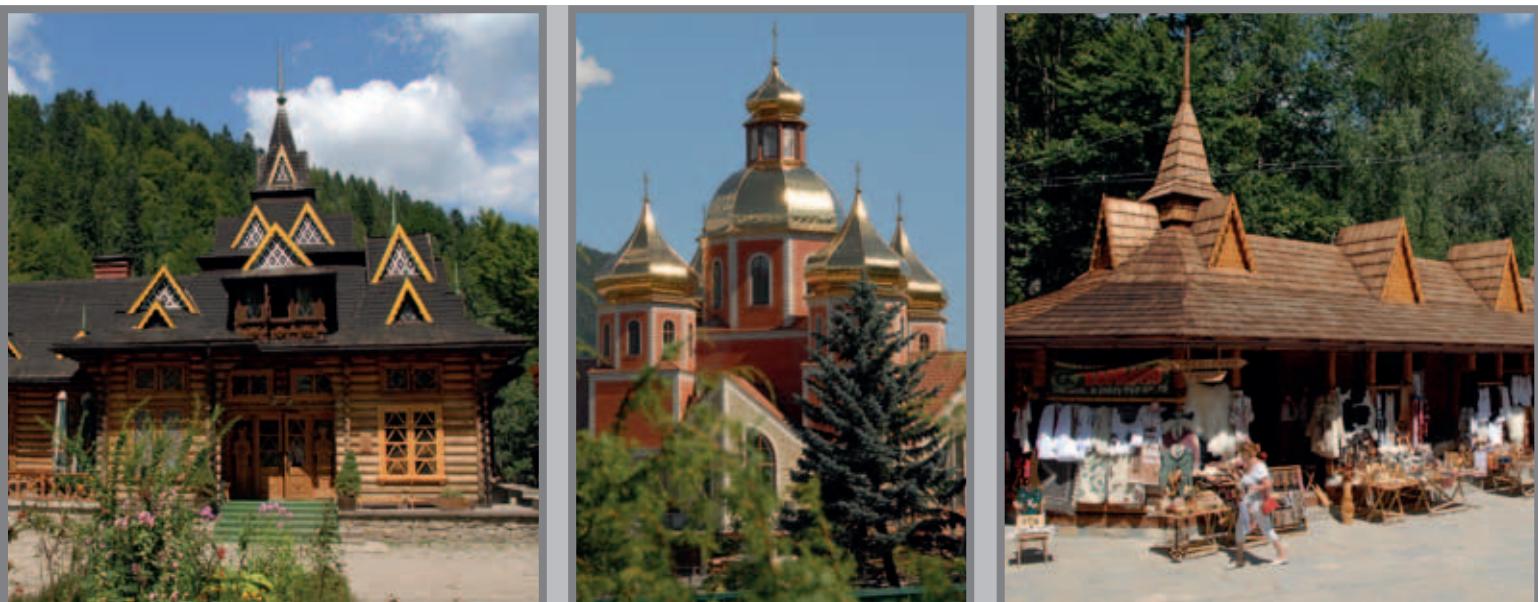
Executive Committee of the City Council
266, Svobody St., Yaremche
Ivano-Frankivsk region, 78500
tel.: +38 (03434) 2-22-79
fax: +38 (03434) 2-30-02
e-mail: jar_mvk@ukr.net
www.yaremche.org



351 legal entities are registered, including 265 small businesses (5 of them registered in 2010), and 1660 individuals, or 517.8 persons per 10 thousand people.

In order to reduce the time cost for entrepreneurs to obtain various permits, resolutions and approvals, a permit center has opened at the city hall in 2009. The administrator of the approval procedures advises individuals and businesses about solving issues concerning permits. The duration of work of the permit center is 40 hours a week.

The Yaremche City Executive Council developed and adopted all the necessary design and estimates documentation for the construction of the sewage treatment facilities and sewers with a capacity of 4000 m³/day in the city of Yaremche, the Ivano-Frankivs'k region. The estimated cost of it is 27,806.868 thousand UAH. This project is included in the city program of reform and development of housing and communal services and the program «Drinking Water».



Ресторан «Гуцульщина»
Restaurant «Hutsulschyna»

Церква Різдва Святого Івана Хрестителя
Church of the Nativity of St. John the Baptist

Сувенірний ринок
Gift market



Bohorodchany District

The industrial complex of the district is formed by 12 companies that operate in mining, wood, and food industries. The district increases its rate of sales from year to year. For example, in 2011, the growth rate in sales was 118.9 % higher than during the previous year.

A positive feature of the industrial companies is their implementation of investment projects, namely: LLC «Ukrnaftogaz-invest» introduced three projects from the beginning of 2012: «Construction of the gas preparation unit for Starobohorodchans'ke gas field», «Construction of the Well number 6 on Starobohorodchans'ka area», and «Acquisition of the drilling rig Massarenti MR 7000».

The Dzvynych branch of LLC «Uniplyt» installed a heat generator working on waste produced by the wood-processing industry and switched energy supplier of the dryer to the heat generator that allowed abandoning utilization of natural gas (the cost of the project was 11.9 million UAH).

In the field of agriculture, the acreage of all categories of farms is 5,911 ha of cereals and legumes that is 3,697 ha or 2.7 times more than last year due to the attraction of investors in the agricultural sector.

Богородчанський район

Богородчанський район утворений в 1939 році. Розташований у передгір'ї українських Карпат, на південний захід від обласного центру.

У фізико-географічному плані територія району неоднорідна і ділиться на три ландшафтні зони: рівнинна, передгірська та гірська. Загальна площа лісів становить 41,3 тис. га, що складає 52,0 % площи району. Площа – 798,95 км², що становить 5,7 % території області.

Промисловий комплекс району формують 12 підприємств, які працюють у видобувній, деревообробній і харчовій галузях. Позитивом в роботі промислових підприємств є реалізація ними інвестиційних проектів, а саме: ТОВ «Укрнафтогазінвест» з початку 2012 р. впроваджено три проекти: «Будівництво установки підготовки газу на Старобогородчанському газовому родовищі», «Будівництво свердловини № 6 на Старобогородчанській площині», «Придбання бурової установки «Massarenti MR 7000». Дзвиняцькою філією ТОВ «Уніпліт» встановлено теплогенератор на відходах деревообробного виробництва і переведено роботу сушарки на роботу від теплогенератора, що дозволило повністю відмовитися від природного газу (вартість проєкту 11,9 млн. грн.).

Підприємствами і організаціями району протягом січня 2015 року використано 6,2 млн. м³ газу природного, 46 т вугілля кам'яного, 18,3 т палива дизельного і 12,7 т бензину моторного. У порівнянні з січнем 2014 р. використання бензину моторного і вугілля кам'яного зменшилося в 1,9 та в 1,7 раза, а палива дизельного і газу природного – на 16,1 % та 13,8 % відповідно. Частка району у загальнообласніх обсягах споживання газу природного становила 4,8%, бензину моторного – 1,5 %, палива дизельного – 0,5 %.

Станом на 1 лютого 2015 року залишки енергетичних ресурсів у споживачів та постачальників району склали: вугілля кам'яного – 246,3 т, газойлів (палива дизельного) – 4 т, бензину моторного – 1,1 т. Порівняно до 1 лютого 2014 року залишки бензину моторного зменшилися у 3,7 раза, а вугілля кам'яного та палива дизельного збільшилися на 14% і 8,1% відповідно.

У галузі сільського господарства посівна площа по всіх категоріях господарств складає 5 911 га зернових та зер-



Управління підземного зберігання газу / ТзОВ «Уніпліт», фанерне виробництво / ТзОВ «АгроЕрма «Добробут Прикарпаття»

Management of underground gas storage / Ltd. «Uniplyt», veneer production / Ltd. «Agricultural firm "Dobrobut Prykarpatty"»

нобобових культур, що на 3 697 га або в 2,7 рази більше минулого року за рахунок залучення інвесторів в сільськогосподарську галузь. Постійно нарощуються обсяги виробництва тваринницької продукції, якому сприяє розширення птахівничої галузі. 2011 р. в районі розпочало роботу ТОВ «Агрофірма «Добробут Прикарпаття», яке займається відгодівлею індиків з середньорічним поголів'ям більше 30,0 тис. голів. Щорічно підприємство виробляє більше 800,0 т м'яса індиків. Для забезпечення підприємств району власним молодняком індиків для постановки їх на відгодівлю реалізується інвестиційний проект по будівництву інкубатора з вирощуванням молодняка птиці (wartість проекту 1 500,0 тис. грн.). 2011 р. створений і розпочав роботу сільськогосподарський кооператив «Галицький кріль», в якому на відгодівлі утримується більше 2 000 голів кролів. Щорічне виробництво м'яса становить більше 3 тонн.

За 2014 р. усіма категоріями господарств району (за рахунками) реалізовано на забій 6,5 тис. т худоби та птиці (в живій вазі), що на 5,6 % більше, ніж за 2013 р., вироблено 38 тис. т молока (на 2,9 % більше) та 12,7 млн. шт. яєць (на 1 % більше).

Питома вага району в загальнообласних обсягах виробництва м'яса склала 5,1 %, молока – 7,9 %, яєць – 1,5 %.

Сільськогосподарськими підприємствами збільшено реалізацію худоби та птиці на забій (у живій вазі) на 19,3 %, виробництво молока зменшено на 12,6 %. Їх частка у виробництві м'яса складає 23,7 %, молока – 1,9 %.

У галузі будівництва здано в експлуатацію першу чергу Кривецької ЗОШ I-II ст. на 280 учнівських місць, IV чергу Бабченської ЗОШ I-III ст., розпочато будівництво Раковецької ЗОШ I-II ст. на 220 учнівських місць; 91 індивідуальний будинок загальною площею 14 400 м²; відкрито нове приміщення Богородчанської ДЮСШ; введено в експлуатацію 0,57 км. вуличного газопроводу в с. Пороги, проведено поточний ремонт дороги до Манявського водоспаду.

Середньомісячна заробітна плата одного штатного працівника 2011 р. становила 2 502,0 грн. Значної уваги в сучасних економічних умовах приділяється питанню ефективної реалізації державної політики зайнятості населення. З цією метою в районі створюються нові робочі місця.

Районна державна адміністрація
77701, Івано-Франківська область
Богородчанський район
м. Богородчани, вул. Шевченка, 66
тел./факс: (03471) 2-42-99
e-mail: bogo-org@ukr.net
www.bogorda.if.gov.ua

District State Administration
66, Shevchenko St., Bohorodchany
Bohorodchany district
Ivano-Frankiv's'k region, 77701
tel./fax: +38 (03471) 2-42-99
e-mail: bogo-org@ukr.net
www.bogorda.if.gov.ua



The volume of livestock production constantly increases, which is contributed to the expansion of the poultry industry. In 2011, LLC «Dobrobud Prykarpatty», which deals with fattening turkeys with an average population of over 30 thousand heads, started working in the district. The company produces more than 800 tons of turkey meat yearly. To provide companies of the district with the locally-grown young turkeys for their subsequent fattening, an investment project of construction of a poultry hatchery is implemented.

An agricultural cooperative «Galician rabbit» was created and launched, in which more than 2,000 heads of rabbits are being fattened. Annual meat production is more than 3 tons.

In 2011, the average salary of one full-time employee was 2,502 UAH. Considerable attention in the current economic conditions is given to the effective implementation of the national employment policy. With this purpose, new jobs are created in the district.



Богородчанська дільниця тепличного господарства



Нова сучасна школа у с. Кривець



Verkhovyna District



The industrial complex of the district is represented by 15 companies, of which 14 are engaged in wood processing, and by Verkhovyna SEM.

Over the past three years, an upward trend in sales of industrial products has been observed.

The share of the wood processing industry in total sales is 99,9 %. Its major products include lumber, wood, board, radius board, floor board, false beams, and wall beams.

The volume of sales of industrial products amounted to 9,601.4 thousand UAH, which is 2,036.3 thousand UAH more than in 2010. The ratio is 126.9 %. Nine enterprises increased their volume of sales by 2,948.0 thousand UAH, while three companies reduced their sales by 911.7 thousand UAH.

Average monthly wages (for full-time employment) in industry was 2,154 UAH.

The agro-industrial complex of the district included 54 farms, about 10,000 individual farms, Ltd Co. «Vodohray», enterprise «Zahotivel'nyk» and a number of businessmen providing services in the agricultural sector.

The land area of the district is 125.5 hectares, including 89.5 thousand ha of wooded area. Agricultural lands make

Верховинський район

Промисловий комплекс району представляють 15 підприємств, з яких 14 займаються деревообробкою та Верховинський РЕМ. Протягом останніх трьох років відстежується тенденція до зростання обсягів реалізації промислової продукції. Частка продукції деревообробної галузі в загальному обсязі реалізації складає 99,9 % Основні види продукції: пиломатеріали обрізні, заготовки, вагонка, вагонка радіусна, дошка для підлоги, фальш брус, стіновий брус. Обсяг реалізації промислової продукції склав 9 601,4 тис. грн., що на 2 036,3 тис. грн. більше ніж за 2010 р. Відношення становить 126,9 %. Наростили обсяги дев'ять підприємств в сумарному виразі на 2 948,0 тис. грн., знизили – три підприємства на загальну суму 911,7 тис. грн.

Багоме значення в промисловому комплексі мало ТОВ СП «Кроніа», частка продукції якого 39,2 %. На 874,3 тис. грн. в порівнянні з відповідним періодом минулого року збільшилися обсяги реалізації промислової продукції по ДП «Гринявське лісове господарство», на 255,2 тис. грн. – по СП ТОВ «Верховинська лісова компанія», на 347,1 тис. грн. – по Верховинському районному лісгоспу. Обсяг інвестицій в основний капітал по цих підприємствах склав за 2010 рік 215 тис. грн., за 9 міс. 2011 року – 346 тис. грн. 2012 р. Почав здійснювати свою діяльність новостворений НПП «Верховинський».

Середньомісячна заробітна плата (в еквіваленті повної зайнятості) в промисловості складає 2 154 грн.

Агропромисловий комплекс району об'єднує 54 фермерські господарства, близько 10 тисяч індивідуальних господарств, ТОВ «Водограй», підприємство «Заготівельник» та ряд підприємців, що надають послуги в аграрній галузі.

Площа земель району становить 125,5 тис. га., з них площі вкриті лісом - 89,5 тис. га. Сільськогосподарські угіддя становлять 32,2 тис. га, з них площа ріллі – 0,87 тис. га, сінокісів – 12,0 тис. га, пасовищ – 20,0 тис. га.

У господарствах району утримується 18,8 тис. голів великої рогатої худоби, з них 9,2 тис. корів, 8,8 тис. голів свиней, 2,9 тис. голів овець, 1 тис. голів коней.

З метою забезпечення бюджетних установ та населення району плодоовочевою продукцією в селищі Верховина



Вид на Верховину з г. Магурка



Новий рентген-кабінет у Верховинській ЦРЛ

New X-ray cabinet in the Verkhovyna CDH



Свято «Розколяди» на Йордан

Celebration of the end of Kolyada during Epiphany

створено оптову плодоовочеву базу. Створено сільськогосподарський обслуговуючий кооператив «Верховинський», кооператив надав послуг на суму 25 тис. грн. та сплатив податків на суму 2 тис. грн. Кооператив налічує 10 членів та наймає 2 постійних працівників. Проводяться роботи щодо створення міні ферми з виробництва молока в селі Замагора. В господарстві «СКВ» утримується 6 корів, надій на одну корову становить 4 600 л молока. Розроблено та реалізуються ряд проектів в галузі вівчарства, які спрямовані на відродження галузі в районі.

Протягом 2011 р. у сфері малого бізнесу здійснюють свою діяльність 383 підприємств (юридичних осіб), з них діючі, які звітують та сплачують податки 339 малих підприємств та 1 127 – фізичних осіб-підприємців, з них звітують та сплачують податки – 1 101.

Розвиток туризму в районі визначено одним з найбільш пріоритетних напрямів діяльності. Найпопулярнішими в районі є такі види туризму, як пішохідний (подорожування горами пішки), гірськолижний (катання на гірських лижах), водний (сплав гірськими ріками на катамаранах, каяках, рафах) та гірський (зимові подорожі Чорногірським хребтом).

Впевнено розвивається сільський зелений туризм. На даний час функціонує більше 136 агроосель, в яких одночасно може відпочивати та отримувати відповідні туристичні послуги понад 1 632 чоловік.

Розроблено ряд інвестиційних проектів, зокрема: «Нова ГЕС «Чорний Черемош» на річці Чорний Черемош», «Астрологічно-метеорологічна обсерваторія на горі Піп-Іван у Карпатах», «Створення підприємства з розведення овець гірсько-карпатської породи на території Верховинського району з круглогірчним утриманням поголів'я на високогірних пасовищах». Впроваджується проект «Створення транскордонної мережі розвитку та просування туризму між Івано-Франківською областю України та повітом Марамуреш в Румунії».

Районна державна адміністрація
78700, Івано-Франківська область
смт. Верховина, вул. І. Франка, 20
тел.: (03432) 2-12-42
www.ww2.gov.if.ua/verhovynska
e-mail: verhovina_rda@ukr.net

District State Administration
20, I. Franko St., Verkhovyna
Ivano-Frankivsk region, 78700
tel.: +38 (03432) 2-12-42
www.ww2.gov.if.ua/verhovynska
e-mail: verhovina_rda@ukr.net



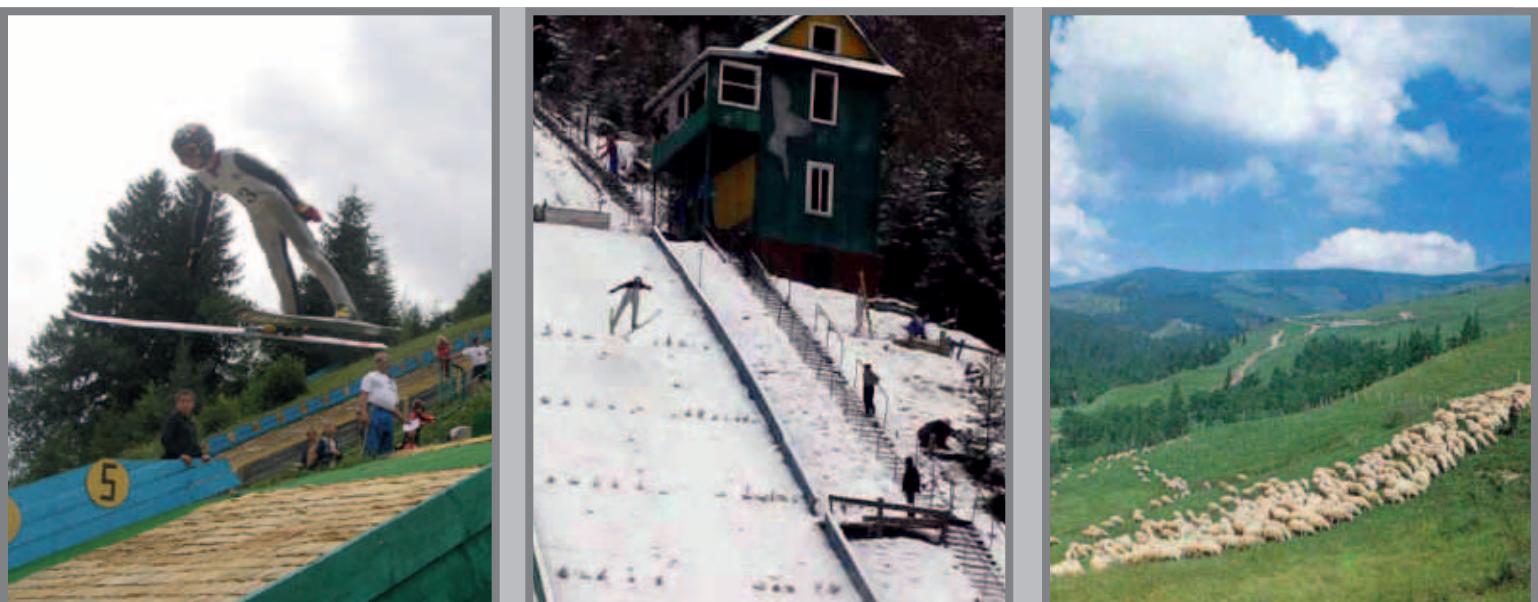
32.2 thousand ha, including 0.87 ha of arable land, 12.0 ha of hayfields, and 20.0 ha of pastures.

The farms of the district held 18.8 thousand heads of cattle, including 9.2 thousand cows, 8.8 thousand pigs, 2.9 thousand sheep, and one thousand horses.

The field of small business was represented by 383 companies (legal entities), including 339 operating ones (reporting and paying taxes) and 1127 individual entrepreneurs, including 1101 ones reporting and paying taxes.

Tourism development in the district is defined as one of the priorities. The most popular are such types of tourism as hiking (travel by mountains on foot), skiing, water (rafting by mountain rivers by catamarans, kayaks, and rafts) and mountain tourism (winter travel by Chornohora mountain range).

Rural green tourism is confidently developing. More than 136 green homesteads function in the region, where more than 1,632 people can stay and receive the appropriate travel services at the same time.



Трамплін «Черемош»
Springboard «Cheremosh»

Трамплін в присілку Слупійка біля Верховини
Springboard in Slupiyka village near Verkhovyna

Випасання овець на полонині
Sheep grazing on a meadow



Halych District



The district is rich in mineral resources, deposits of building materials: marl, gypsum, sand, gravel, and limestone, as well as brick and tile materials. Mezhygirs'ke-Dubivets'ke deposit is the source of raw materials for JSC «Ivano-Frankiv's'k cement».

The presence of proven reserves of yellow clay (over 100 million m³) in the district creates an opportunity to build a modern brick and tile factory. Besides mineral resources, there are significant reserves of mineral waters. Another significant resource is forests that stretch across the whole territory of the district and occupy an area of 12.2 thousand ha, or almost 17% of the total area of the district. The advantageous geographical location of the district allows building relationships with European countries, with which there is a direct road and rail connections. The leading industries are electricity, food, processing and the manufacturing of construction materials.

Several enterprises commenced operation, including Ltd. «Bystrytsya I K», a milk producer, the production volume of which amounted to 2.3 million UAH in the first half of 2012, and Ltd. «Budimpuls», a producer of building materials, the production volume of which amounted to 0.5 mln UAH in the first half of 2012. The modern-

Галицький район

Район розташований у вигідному економічно-географічному положенні. Він розміщений між такими промисловими центрами як Івано-Франківськ, Львів, Тернопіль, Стрий, Калуш. Надра району багаті на корисні копалини, поклади будівельних матеріалів: мергелю, гіпсу, піску, гравію, вапняку, цегельно-черепичної сировини. Межигірсько-Дубівецьке родовище є сировинною базою ПАТ «Івано-Франківськцемент». Наявність в районі розвіданих запасів жовтих глин (понад 100 млн. м³) створює можливість для будівництва сучасного цегельно-черепичного заводу. Надра землі, крім корисних копалин, містять значні запаси мінеральних вод. Багатством і красою району є ліси, які простягнулися через усю його територію і займають площину 12,2 тис. га, або майже 17 % загальної площини. Вигідне географічне розташування району дозволяє налагоджувати взаємозв'язки з країнами Європи, з якими є пряме автомобільне та залізничне сполучення. Провідними галузями промисловості є електроенергетична, харчова, підеробна та виробництво будівельних матеріалів.

Бурштинською ТЕС 19.11.2011 р. з часу введення в експлуатацію (за 46 років роботи) вироблено 500-мільярдний кіловат електроенергії. 2011 р. електростанція працювала з приrostом виробництва електроенергії (40,3 %). Проведена реконструкція енергоблоку № 7 (генеруюча потужність збільшилась з 160 МВт до 205 МВт). Розпочали роботу підприємства: по виробництву молокопродуктів ТОВ «Бистриця I K», обсяг виробництва продукції за I півріччя 2012 р. склав 2,3 млн. грн., по виробництву будівельних матеріалів ТОВ «Будімпульс», обсяг виробництва продукції за I півріччя 2012 р. склав 0,5 млн. грн. Проведено модернізацію виробництва на ТОВ «Західшпон» з метою збільшення обсягів виробництва та підвищення конкурентоспроможності продукції на внутрішньому та зовнішньому ринках. У селі Сапогові відкрито сучасну пекарню «Галицький коровай». За рахунок введення датським підприємством «Даноша» потужностей Тустанського свинокомплексу та свинокомплексу в с. Лани поголів'я свиней зросло від 25 тис. голів.

У галузі тваринництва у 2014 році відмічено позитивні зміни показників. У господарствах району приріст поголів'я великої рогатої худоби склав 12,2%, в т. ч. корів – 39,1%, свиней – 74,2 %.



Галицький національний природний парк
Halych National Park



Центр реабілітації диких тварин
Rehabilitation center for wildlife



Різдвяні фестини у Галичі
Christmas festoons in Halych

Збільшено реалізацію м'яса на 1827 тонн (13,6 %), збільшилися надої молока на 289,5 тонн (12,6 %). Надій молока на одну корову становить 5257 кг. (+ 250 кг, або 5,0%).

Сільськогосподарським виробництвом в районі займається 13 агроформувань та 63 фермерські господарства. Найбільшими інвесторами є ПП «Галицькі аграрні інвестиції», ТзОВ «Даноша», ТзОВ «Мрія», ПП «Оскар». Основними виробниками молока в районі є ПСП «Рідна земля» та ПАФ «Бовшівська». Також, в районі функціонує один дрібнооптовий ринок живої худоби, 9 оптово-продовольчих та оптово-промислових ринків, 11 с/г кооперативів місцевого значення (3 – виробничі, 4 – заготівельно-збутові, 4 – обслуговуючі), 6 млинів, 36 заготівельних пунктів, 14 пунктів штучного осіменіння. Щоденні ярмарки с/г продукції проводяться в м. Галич та м. Бурштин.

Загальна площа земель Галицького району становить 72,3 тис. га, в тому числі сільськогосподарські землі - 51,8 тис. га, ліси та лісовкриті землі - 12,2 тис. га, під водою - 3,5 тис. га, інші землі - 4,8 тис. га.

У результаті розпаювання земель колективної власності сільськогосподарського призначення набули право на земельну частку (пай) 17579 громадян на загальну площе 25 тис. га. Середній розмір земельної частки становить 1,45 га. Всього замінено 15110 сертифікатів на державні акти на право власності на земельні ділянки. Найбільшими орендарями земель району є ПП «Галицькі аграрні інвестиції» – 3993 га; ТзОВ «Мрія Карпат» – 3319 га; ТзОВ «Даноша» – 3346 га; ТзОВ «Галицька аграрна компанія» - 1991га; ПСП «Рідна земля» – 979 га. Протягом 2014 року у районі укладено 161 договір оренди із власниками земельних часток (пайл) та продано через аукціон земельну ділянку за межами населеного пункту Дорогівської сільської ради площею 0,9 га на суму 73,0 тис. грн.

Найбільш привабливими для інвесторів є підприємства промисловості, питома вага в структурі іноземних інвестицій, яких складає 51 % та агропромислового комплексу – 44,5 %. У розвиток економіки Галицького району вкладено 268,8 млн. грн. капітальних інвестицій, з них 83 % становили інвестиції в основний капітал.

У розрахунку на одну особу освоєно 3,6 тис. грн. інвестицій. Найбільшу частку інвестицій в основний капітал (55,3 %) спрямовано у розвиток промислових видів діяльності. Інвестиційно привабливим було сільське господарство, куди вкладено 25,2 % усіх інвестицій, їх обсяги збільшились у 7 разів.

Районна державна адміністрація
77100, Івано-Франківська область
м. Галич, пл. Волі, 1
тел.: (03431) 2-13-94, 2-17-20
факс: (03431) 2-12-43
www.ww2.gov.ua/galytska
e-mail: gal_rda@ukr.net



District State Administration
1, Voli Sq., Halych
Ivano-Frankivsk region, 77100
tel.: +38 (03431) 2-13-94, 2-17-20
fax: +38 (03431) 2-12-43
www.ww2.gov.ua/galytska
e-mail: gal_rda@ukr.net

ization of production at LLC «Zahidshpon» was carried out in order to increase production and improve competitiveness in domestic and foreign markets. A modern bakery «Halyts'kyy Korovay» was opened in the village of Sapohiv. After the opening of the Tustan' pigsty and a pig farm in the village of Lana by the Danish enterprise «Danosha», the number of pigs increased from 18 thousand in 2010 to 25.2 thousand in 07.01.2012. In 2010, work started on the creation of the cattle reproduction facility to breed the Aberdeen Angus breed on the base of the farm «Agroinvest».

As of 01.01.2012, the economy of the district received 1,762 thousand USD, which is by 1,048.6 thousand USD, or 2.5 times over the corresponding period of the last year. It amounted to 28.5 USD in terms of per capita investment. Industrial enterprises are most attractive for investors.

In 2011, 268.8 million UAH of capital investments were invested in the economy of the district, of which 83 % were investments in fixed assets, the amount of which increased by 2.6 % compared with 2010.



Галичина могила

Halych grave

Галицька гімназія, відкрита 1 вересня 2003 р.

Halych gymnasium, opened on September 1, 2003

Панорама Галича

Panorama of Halych

Horodenka District

Horodenkivshchyna is the granary, sugar and dairy capital of Prykarpattya. The territory of the district is 4.2 % of the area of the region, the population is 4.9%, and industrial production is 4.5 %. The administrative division of the Horodenka district is the following: 1 city (Horodenka), 1 village of an urban type (Chernelytsya), and 48 villages. There are 34 local councils, 1 district council, 1 city council, 1 council of a village of an urban type, and 31 village councils.

The leading branch of economy of the district is agriculture. Economic activity in the field of agriculture in Horodenkivshchyna is carried out by 50 agricultural enterprises of different ownership, which use 28.1 thousand hectares of arable land. These enterprises include 28 farms having 5.7 thousand ha of arable land, while 19.3 ha are under individual ownership. In total, 48.6 thousand ha of arable land are cultivated today.

Powerful industrial and agricultural enterprises in the area include JSC «Horodenka cheese factory», PE «Dazhbog», LLC «Horodenka sugar factory», DEM, the company «Teploenergo» the state production department of water and sanitation, the department of gas exploitation,

Городенківський район

Городенківщина – пишний куточек України, який розташований на межі трьох областей – Івано-Франківської, Тернопільської, Чернівецької.

Територія Городенківського району належить до своєрідної фізико-географічної області – Придністровське Покуття, яка є частиною Волинсько-Подільської височини. Спільно з Снятинським, Коломийським, Тлумацьким, частково Тисменницьким адміністративними одиницями входить у великий етнографічний регіон з мелодійною назвою – Покуття. Це мальовничий, хліборобський з сивим Дністром, прикарпатський закуток. Тут легендами оповіті старовинні замки і будівлі, колоритна горівка, дзвінкоголоса народна пісня.

Городенківщина – пшенична житниця, цукрово-молочна столиця Прикарпаття. Місце Городенківщини в області: територія – 4,2 %; населення – 4,9 %; виробництво промислової продукції – 4,5 %. Адміністративно-територіальний устрій Городенківського району: міст – 1 (Городенка); селищ – 1 (Чернелиця), сільських населених пунктів – 48. Місцеві ради: всього – 34; районна рада – 1; міська рада – 1; селищна рада – 1; сільські ради – 31.

Рельєф краю хвилястий з загальним похилом на південний схід, входить до другого Південно-східного геокліматичного району. Абсолютні висоти Покуття в середньому коливаються у межах 300 – 320 м. Клімат помірно-континентальний. Середньорічна температура 7,3 °C. За рік в середньому випадає більше 600 мм. опадів. Найбільша їх кількість спостерігається у червні-серпні (від 80 мм до 88 мм), найменша – у грудні-березні (від 26 мм до 28 мм).

Городенка як райцентр є одне із старовинних міст Прикарпаття, розташоване в південній частині Галицького Покуття, за 15 км від Дністра. Саме тому її сьогодні називають Придністров'ям. Його площа – 742 тис. км².

Найбільшим багатством району є земельні і трудові ресурси, які відіграють важливу роль у розвитку економічного потенціалу району. На території району основною і найбільшою рікою є Дністер, що протікає з північного заходу на південний схід. Площа земель, що зайнята під водами Дністра становить 923 га. У Дністер впадає велика кількість малих річок та потоків, які живлять його своїми водами. У цілому по району



День перемоги

Victory Day in Horodenka



Відновлення цукропереробної галузі у Городенці



Урок історії у ЗОШ I-III ст. №1 м. Городенка

History lesson in the school №1 in Horodenka



Районна державна адміністрація
78100, Івано-Франківська область
м. Городенка, вул. І. Богуна, 11
тел.: (03430) 2-25-67,
факс: (03430) 2-15-12
e-mail: rda_horodenka@i.ua
www.gorodenka.at.ua

District State Administration
11, I. Bohun St., Horodenka
Ivano-Frankivsk region, 78100
tel.: +38 (03430) 2-25-67,
fax: +38 (03430) 2-15-12
e-mail: rda_horodenka@i.ua
www.gorodenka.at.ua

VCA named after Shevchenko, LLC «Brick-yard Gorodenka», IFG «Potochysche», FG «Ovis-Agro», SE «Obriy», and a Branch of the Myroniv PCP «Perspective».

A turkey-growing factory of the corporation «Ukrindyk» began working in the village Yaseniv-Pil'nyy. The capacity of the factory is 100 thousand heads; it attracted 2 million UAH in investments, and created 50 new jobs.

Horodenkivshchyna is justly proud of its leaders - Honored Workers of Agriculture of Ukraine, Myroslav Kozlo, the head of IFG «Potochysche» and Vasyl Savitskyy, the head of the Department of Agricultural Development, Vasyl Bodnarchuk, the director of SE «Obriy», Ivan Pryymak, the director of PA «Vil'hivtsi», and Vasyl Berlado, the director of SE «Perspective».

140 small businesses and 1951 entrepreneurs are engaged in entrepreneurial activity in the district. 3.5 million UAH from different sources of funding was invested in the development of the economy.



Першовересень у кузні робітничих кадрів – ПТУ №31 м. Городенка / Зустріч професорів Карлового університету у с. Чортовець /
Футбол – масовий вид спорту на Годенківщині

The first of September in the forge of the working personell – vocational technical school №31 in Horodenka / Reception of professors of Charles university in the Chotrovets village / Football – is a mass sport in Horodenka district





Dolyna District

Dolyna district is located in the western part of the Ivano-Frankivsk region, 58 km from the regional center. The total area of the district is 1.25 thousand km². There are 44 settlements with a population of 69.4 thousand people.

The leading enterprises of the district are: OGPD «Dolynanaftogas» of Prykarpattya DDW, a gas processing plant, PJSC «Ukrspetstransgaz», and LLC «Uniplit». The last one is the leading enterprise of the timber industry and is the only one in Ukraine producing wood-fiber board by the «wet» method. The annual capacity of the enterprise is 20 million m² of fiberboard. In 2011, a line of production of mattress frames was put into operation.

PRAE «Dolyna greenhouse-vegetable complex» grows vegetables on closed and open ground in the area 7.2 hectares by the succinct technology using the drip irrigation and nutrition system. During 2011, the complex has grown 2,857.6 tons of vegetables that is by 373.4 tones more than in the corresponding period of the last year.

Seven-hectare area of PE Dytynko V. O. was planted with bilberry bushes using the intensive cultivation technology of drip irrigation. The early regional variety «Bluestar 701M», which is listed in the «Register of Plant Varieties of Ukraine», was used. Cur-

Долинський район

Долинський район розташований в західній частині Івано-Франківської області та знаходиться на відстані 58 км від обласного центру. Загальна площа території району – 1,25 тис. км². У районі нараховується 44 населені пункти з чисельністю населення 69,4 тис. чоловік.

Місто Долина виникло у другій половині Х ст. і належить до найстаріших міст Прикарпаття. Заселення тутешніх земель скоріше всього зумовлено тим, що тут виявлені поклади солі, а ліси багаті на ділову деревину, гриби та ягоди. Перші згадки про Долину пов'язані з правлінням польського короля Владислава Ягайла. 1525 р. на клопотання городян Долині було надане Магдебурзьке право і право на «роблення солі».Хоч і славилася Долина своєю сіллю, та найбільше про неї довідалися тоді, коли тут 1950 р. розпочалося промислове виробництво нафти, нафтовою називають її і сьогодні.

Сьогодні Долинщина – один із провідних промислових районів області. Переважна більшість підприємств належить нафтогазопромисловому комплексу, який вносить найбільшу частку до бюджету району. А ще Долинщина багата лісовими угіддями, має потужний деревообробний потенціал, підприємства легкої, хімічної та харчової промисловості, розвинуте індивідуальне сільське господарство. Провідними підприємствами району є НГВУ «Долинанафтогаз», Прикарпатське УБР, газопереробний завод, ПАТ «Укрспецтрансгаз» та ТОВ «Уніпліт». На ТОВ «Уніпліт», яке є провідним підприємством деревообробної галузі та єдиним в Україні з виробництва деревинно-волокнистих плит мокрим способом. Річна потужність підприємства складає 20,0 млн. м² плити ДВП. 2011 р. встановлено лінію з виробництва каркасів матраців. З метою підвищення якісних показників і конкурентоспроможності продукції підприємствами району здійснюється модернізація та оновлення основних засобів. На початку 2012 р. газопереробним заводом освоєно новий вид продукції – пропан-бутановий конденсат. ПОСП «Долинський теплично-овочевий комбінат», який вирощує овочі закритого та відкритого ґрунту на площі 7,2 га по малооб'ємній технології, за системою крапельного зрошення та живлення. Протягом 2011 р. комбінатом вирощено 2 857,6 тонн овочів, що на 373,4 тонни більше проти відповідного періоду минулого року.



У ПП Дитинко В. О. на 7-ми гектарній площі висаджено кущі ягідників (лохини) з інтенсивною технологією вирощування з системою крапельного зрошення раннім районованим сортом «Блустар 701М», що занесений до «Реєстру сортів рослин України». На даний час завершено підготовку ґрунту на площі 13 га під осінню посадку ягідників. В с. Белеїв ТОВ «Велес ІФ» займається вирощуванням молодняка птиці індика, проектною потужністю утримання 20,0 тис. голів з щорічним виробництвом до 600 тонн м'яса.

Обсяг виконаних будівельних робіт підприємствами і організаціями району за 2014 рік склав 85,1 млн. грн., що становить 8,8 відс. до загальнообласного обсягу виконання.

Протягом 2014 року у Долинському районі прийнято в експлуатацію багатоквартирний будинок на 31 квартиру та 80 приватних будинків загальною площею 19,4 тис.м². Зокрема, у сільській місцевості прийнято в експлуатацію 79 приватних будинків на 16,4 тис.м². Порівняно з 2013 роком загальна площа прийнятого в експлуатацію житла в районі збільшилась у 1,9 раза, у тому числі у сільській місцевості – у 2,1 рази.

У 2014 році на території району прийнято в експлуатацію відпочинково-оздоровчий комплекс, сімейний відпочинковий комплекс, магазин, кафе, СТО, склад, молитовний будинок, місцеві трубопроводи для транспортування газу та теплові мережі та інші.

При розробці Стратегії економічного та соціального розвитку Долинського району до 2015 р. туризм визначено одним із її пріоритетних напрямів, оскільки туристично-рекреаційна галузь є важливим чинником стабільного й динамічного збільшення надходжень до бюджету.

На території району знаходитьться 18 об'єктів туристично-рекреаційної сфери приблизною кількістю 1 500 місць. Вже відомим брендом району є туристичні подорожі вузько-колійкою «Карпатський трамвай» вздовж гірської річки Мізунка. Оскільки більшість сіл району мають потенціал та своєрідні аtrakції для розвитку зеленого туризму, 12 садиб ємністю близько 165 місць вже тепер готові до прийняття туристів.

Вбачаючи значні перспективи Долинського району в розвитку туризму, Асоціацію інвестиційного бізнесу «Золоте кільце Прикарпаття» розроблено грандіозний проект розвитку рекреаційної території району, спортивно-оздоровчих, туристично-відпочинкових комплексів – проект «Горгани».

Районна державна адміністрація
77500, Івано-Франківська область
м. Долина, проспект Незалежності, 5
тел.: (03477) 2-70-03, 2-70-04, 2-70-60
e-mail: dolyna_org@ukr.net,
doltour@ukr.net
www.ww2.gov.if.ua/dolynska

District State Administration
5, Nezalezhnosti Avenue, Dolyna
Ivano-Frankivsk region, 77500
tel: +38 (03477)2-70-03, 2-70-04, 2-70-60
e-mail: dolyna_org@ukr.net,
doltour@ukr.net
www.ww2.gov.if.ua/dolynska



rently, 13 hectares of soil is prepared for fall planting of berries. Ltd. «Veles IF» deals with rearing of turkey poultry, its design capacity being 20 thousand heads with an annual production of up to 600 tons of meat.

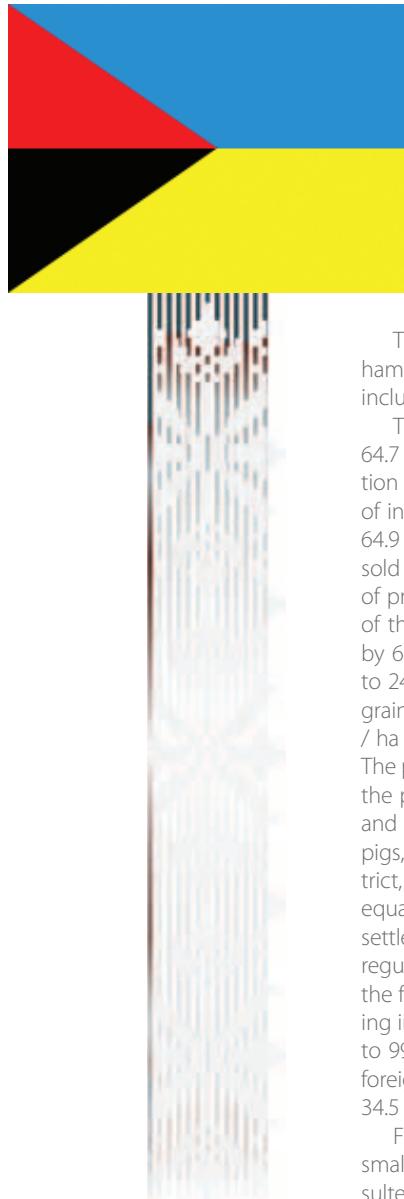
Over 2014, local budgets received 60.5 million UAH, which is 10.5 % more compared to the revenue of the previous year.

18 tourist and recreation sites with an approximate capacity to accommodate 1500 people are located in the district. The tourist travel by the narrow-gauge railway «Carpathian tram» along the mountain river Mizunka is the brand of the district.

In order to increase the flow of tourists, several annual festivals and competitions are organized, including «Carpathian rally», Ukrainian bike-camping «Mizuns'ka Zvy-hoda», and the Festival of Boyko honey.

Due to the great prospects of the Dolyna district in the development of tourism, the Association of Investment Business «Carpathian Golden Ring» developed an ambitious project of development of recreational, sports, medicinal, and tourist complexes – project «Gorgany».





Kalush District

There are 27 village councils and 1 hamlet council in the Kalush district. They include 54 villages.

The district occupies the territory of 64.7 thousand hectares and has a population of 60.6 thousand people. The volume of industrial production tends to increase. 64.9 million UAH worth of products were sold in 2010, and 90.6 million UAH worth of products was sold in 2011. The volume of the gross agricultural output increased by 6.2 %, from 231.9 million UAH in 2010 to 246.4 million UAH in 2011. The yield of grain crops increased from 25.0 centners / ha in 2010 to 41.4 centners / ha in 2011. The production of meat in live weight over the past two years was 9397 tons in 2010 and 15,100 tons in 2014. The number of pigs, which are held in the farms of the district, exceeds 90.0 thousand units, which equals 63 % of the total in the region. All settlements of the district are served by regular commuter buses. Investments in the fixed assets due to all sources of funding increased from 65 million UAH in 2010 to 99 million UAH in 2011; the volume of foreign direct investment amounted to 34.5 million USD at the end of 2014.

Financial and economic activities of small enterprises in the district in 2011 resulted in them gaining 3.2 million UAH in

Калуський район

На території Калуського району нараховується 27 сільських та одна селищна ради, які об'єднують 54 сільських населених пунктів.

Район розташований на території 64,7 тис. га з населенням 60,6 тис. чол. Освітній простір Калущини налічує 35 загальноосвітніх шкіл та 4 навчально-виховні комплекси, в яких здобуває освіту понад 6,0 тис. школярів. Мережа закладів культури сьогодні – 50 клубних установ, 46 бібліотек, 3 школи естетичного виховання.

2010 р. утворено спільну медицину – комунальний заклад «Центральна районна лікарня Калуської міської і районної рад Івано-Франківської області», яка об'єднує всі медичні заклади та установи міста і району. Первінну медико-санітарну допомогу мешканцям сіл надають 11 сільських лікарських амбулаторій ЗПСМ, 37 фельдшерсько-акушерських пунктів, Войнилівська районна лікарня, районна поліклініка. У районі постійно утримується в належному стані 22 спортивні зали, 8 стадіонів, 44 футбольні поля, 1 ігровий майданчик із синтетичним покриттям.

Щороку Калуською райдержадміністрацією проводиться робота щодо реалізації заходів Програми економічного і соціального розвитку та понад 30 місцевих цільових програм. Обсяг реалізації промислової продукції має тенденцію до зростання. 2010 р. реалізовано продукції на 64,9 млн. грн., 2011 р. – 90,6 млн. грн., 2014 р. – 110,5 млн. грн. Обсяг валової продукції сільського господарства зрос на 6,2 % від 231,9 млн. грн. 2010 р. до 246,4 млн. грн. 2011 р. Урожайність зернових культур збільшилася з 25,0 ц/га 2010 р. до 44,4 ц/га 2014 р. Виробництво м'яса у живій вазі за останніх два роки становить: 2010 р. – 9397 тонн, 2011 р. – 11 554 тонн, 2014 р. – 15 100 тонн. Поголів'я свиней, яке утримується у сільськогосподарських підприємствах району, перевищує 110,0 тис. голів, що дорівнює 63 % в області. Всі населені пункти району забезпечені регулярним приміським автобусним сполученням.

Обсяг інвестицій в основний капітал за рахунок всіх джерел фінансування зрос від 65,0 млн. грн. 2010 р. до 99,0 млн. грн. 2011 р., обсяг прямих іноземних інвестицій на кінець 01.07.2014 р. склав 34,5 млн. дол. США.



ТзОВ «Даноша»

Ltd. «Danosha»



ТзОВ «Даноша», комбікормовий завод

Ltd. «Danosha», combined feed plant

2010 р. на соціально-економічний розвиток територій населених пунктів, будівництво, реконструкцію та об'єктів соціальної сфери, спрямовано 12,8 млн. грн., 2011 р. – 18,1 млн. грн., в тому числі з районного бюджету відповідно 2,3 та 7,5 млн. грн. У I півріччі 2012 р. профінансовано 3,2 млн. грн., з яких 2,3 млн. грн. – кошти місцевого бюджету. За 2010-2011 рр. відремонтовано 83,3 км комунальних вулиць та доріг, в ремонт яких щорічно вкладалось до 4,0 млн. грн.

Результатом фінансового-господарської діяльності малих підприємства району 2011 р. стало отримання ними 3,2 млн. грн. прибутку. Кількість малих підприємств зростає від 121 – 2010 р., 130 – 2011 р. до 142 – 2014 р.

У сфері охорони здоров'я відремонтовано три сільські лікарські амбулаторії у с. Новиця, Мислів, Підмихайля та ФАП у с. Пійло, шість амбулаторій у селах Новиця, Мислів, Копанки, Верхня, Голинь, Довгий Войнилів та ФАП в с. Добровляни. Проведено капремонти відлівів КЗ «Калуська ЦРЛ» на 3,5 млн. грн., виконано природоохоронні заходи – будівництво берегозакріплюваних споруд на р. Лімниця у с. Вістова, р. Луква в с. Завій, р. Чечва в с. Тужилів на загальну суму 599,3 тис. грн. Встановлено нові АТС в селах Кадобна та Сівка Калуська, введено в експлуатацію 14 км газових мереж, газифіковано 250 будинків. У 12 сільських населених пунктах виконано роботи з будівництва та ремонту мереж зовнішнього освітлення на 320,9 тис. грн., роботи виконувались у 21 селі, освоєно 815,5 тис. грн., 2011 р. завершено будівництво та введено в експлуатацію народний дім в с. Підмихайля на 300 місць. ТОВ «Даноша» збудувало біогазовий завод в с. Копанки потужністю 13,0 тис. куб. м біогазу в день, вартість проекту 47,0 млн. грн., щороку планується вводити по одному біогазовому заводу.

З 1995 р. Калущина здійснює шефство над військовою частиною Військово-Морських Сил Збройних Сил України, яка дислокується в м. Очаків Миколаївської області. 2011 р. підписано Угоду та започатковано співпрацю між Калуським районом та повітом Ольуш (Польща).

Районна державна адміністрація
77300, Івано-Франківська область
м. Калуш, вул. Шевченка, 6
тел.: (03472) 6-03-01
факс: (03472) 6-00-23
e-mail: rda@kl.if.ua
www.rda.if.ua

District State Administration
6, Shevchenko St., Kalush
Ivano-Frankivsk region, 77300
tel.: +38 (03472) 6-03-01
fax: +38 (03472) 6-00-23
e-mail: rda@kl.if.ua
www.rda.if.ua



profits. The number of small enterprises increased from 121 in 2010 to 142 in 2014.

In the health sector, 3 rural medical dispensaries were renovated in the villages of Novytsya, Mysliv, and Pidmykhaylya. A health station in the village of Piyllo, and six dispensaries in the villages of Novytsya, Mysliv, Kopanky, Verkhnya, Golyn', Dovguy Voynyliv and a health station in the village of Dobrovlyany were renovated.

New ATCs were installed in the villages of Kadobna and Sivka Kalus'ka. 14 km of gas pipelines were put into operation, and gas supply was established to 250 homes.

The construction and maintenance of outdoor lighting for the total cost of 320.9 thousand UAH was completed in 12 villages. Works for the total cost of 815.5 thousand UAH were performed in 21 villages. A folk house with 300 seats was completed and put into operation in the village of Pidmykhaylya.

From 1995, the Kalush district had patronage over the military part of the Naval Forces of Ukraine, which is stationed in the town of Ochakiv, Mykolaiv region.



Амбулаторія, с. Новиця / Народний дім, с. Мостище
Outpatient department, Novytsya village / People's House, Mostysche village

Готельно-відпочинковий комплекс «Князь Святослав»
Hotel and recreation complex «Knyaz Svyatoslav»



Kolomya District

The natural wonder of Kolomyyschyna is a botanical reserve of national importance «Kniazhdvir» with an area of 208 hectares, where an endangered species, the European yew is growing.

Kolomyyschyna has prospects for the development of «green» tourism. A tourist complex is under construction in the village of Sloboda. The total cost of the project is 5 million UAH. Construction of a sports and fitness complex has also been started. «Green tourism» homesteads are functioning.

As for energy saving in the district, five boilers opened that run on alternative fuels and heat social facilities in the villages of Otyniya, Pechenizhyn, Gvizdets', Velyka Kamyanka, and Zamulyntsi.

In 2010, the festival of authentic Carpathian cuisine «Smachny Spas» was launched for the preservation and promotion of Ukrainian folk customs and rituals. It won great popularity in Ukraine and abroad. Much attention is paid to work with communities of villages of the district. A public council, affiliated to the head of the district state administration, the winner of the National Prize named after T. Shevchenko, operates successfully.

The result of a fruitful collaboration with the community of the village Malyi

Коломийський район

Коломийщина – писанковий, мальовничий край, колоритний і своєрідний, де збережено і донесено з глибини віків самобутню історію, традиції, народні ремесла. Край соляних джерел (сировиць), цінної деревини, від середини XIX ст. став відомим своїми нафтовими промислами, вугільними копальннями і мінеральними джерелами, лісопереробними підприємствами і цегельнями, а недавно і газодобувним виробництвом. Тут поєдналися Гуцульщина і Покуття. Коломийщина – перлина карпатського краю. Коломийський район утворений 1939 р. Розташований на південному сході Івано-Франківської області, займає площу понад 1,026 тис. км², 100,6 тис. осіб населення. У складі району: селища Гвіздець, Отинія, Печенижин та 80 сільських населених пунктів.

Природною візитівкою Коломийщини є ботанічний заказник загальнодержавного значення «Княждвірський» площею 208 га, тут зростає зникаючий вид – тис ягідний.

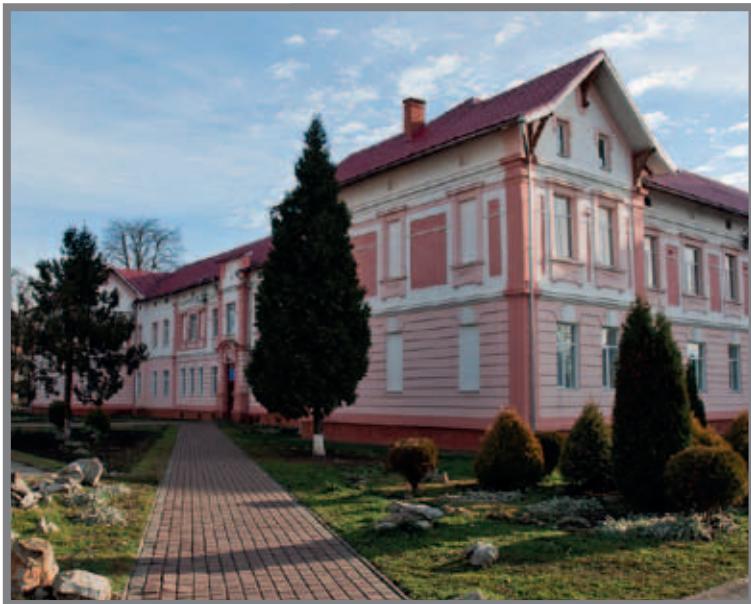
Коломийщина має перспективи розвитку «зеленого» туризму: в селі Слобода будється туристичний комплекс, загальна вартість проекту – 5 млн. грн. та розпочато будівництво спортивно-оздоровчого комплексу, функціонують садиби «зеленого туризму».

Відбулися значні позитивні зміни у соціально-економічному розвитку району. Відкрито десять дошкільних навчальних закладів, цьогоріч планується відкрити ще чотири. Відкрито школу в селі Спас з модульним спортивним залом, майданчиком із синтетичним покриттям та дошкільним закладом. У школах району розпочалися роботи по заміні вікон та утепленню фасадів за рахунок цільових екологічних інвестицій на суму 15,9 млн. грн.

Капітально відремонтовано 3 стадіони та облаштовано 5 спортивних майданчиків із синтетичним покриттям, капітально відремонтовано басейн ДЮСШ в с. Турка, відкрито Молодіжний спортивний центр в селі П'ядики.

Щодо забезпечення енергозбереження, в районі відкрито 5 котелень, які працюють на альтернативному паливі та забезпечують опалення об'єктів соціальної сфери в селищах Отинія, Печенижин, Гвіздець, селах Велика Кам'янка, Замулинці.

Значні роботи проведено щодо капітальних ремонтів закладів культури району. Будинок культури с. Лісний Хлі-



Коломийська центральна районна лікарня

Kolomya Central District Hospital



Музей природи, ботанічний заказник «Княждвірський»

Nature Museum, Botanical Reserve «Kniazhdvirsky»

бичин здобув перше місце у Всеукраїнському огляді-конкурсі «Кращий заклад культури клубного типу в сільській місцевості».

Для збереження та популяризації українських народних звичаїв та обрядів 2010 р. започатковано фестиваль автентичної карпатської кухні «Смачний Спас», який здобув велику популярність в Україні та закордоном. Велика увага приділяється роботі з громадами сіл, селищ району. При голові райдерждміністрації успішно діє громадська рада.

Результатом плідної співпраці з громадою села Малий Гвіздець є будівництво Будинку культури «народним методом» сучасного європейського зразка: на 200 посадочних місць, з тренажерним залом, санузлами, фельдшерсько-акушерським пунктом, музеєм, бібліотекою. Методом «народної будови» розпочато добудову приміщення Пилипівського навчально-виховного комплексу в с. Пилипи. Сьогодні в районі успішно реалізується друга фаза Проекту ЄС/ПРООН «Місцевий розвиток, орієнтований на громаду» мета якого реконструкція та відновлення об'єктів соціальної сфери.

2012 р. введено в експлуатацію очисні споруди Коломийського фтизіопульмонологічного диспансеру в с. Ценява, які були вкрай необхідними для очищення, знешкодження та знезараження стічних вод диспансеру, в якому проходять курс лікування хворі на туберкульоз. Очисні споруди є першими в Україні, які застосовуються для очищення від туберкульозної палочки та забезпечують очищення на 100 %.

Пріоритетним на Коломийщині є сільське господарство, передусім виробництво зерна та тваринницької продукції. У районі працює 92 сільськогосподарські підприємства, 58 фермерських господарств. Загальна площа сільськогосподарських земель складає понад 67,9 тис. га. За останні два роки значно зросла кількість земель, які обробляються сільськогосподарськими підприємствами різних форм власності. Ведеться робота по відновленню тваринницьких комплексів.

Районна державна адміністрація
78200, Івано-Франківська область
м. Коломия, вул. Верещинського, 17
тел.: (03433) 4-70-30, 4-70-31
e-mail: nadia@krr.if.ua
www2.gov.if.ua/kolomyiyska

District State Administration
17, Vereshchyn's'ky St., Kolomyia
Ivano-Frankivsk region, 78200
tel.: +38 (03433) 4-70-30, 4-70-31
e-mail: rda_ko@ukr.net
www2.gov.if.ua/kolomyiyska



Gvizdets' is the construction of the House of Culture of the modern European style by the «folk method». It has 200 seats, a gym, bathrooms, a health post, a museum, and a library. The «folk method» of construction was also used to start the completion of the Pylypiv educational complex in the village of Pylypy. Today, the district is successfully implementing the second phase of the EU/UNDP Project «Local, Community-Oriented Development», which aims to reconstruct and renovate objects of the social sphere.

In 2012, the cleaning facilities of Kolomyia phthisio-pulmonological clinic in the village of Tsenyava were put into operation. This was essential to the cleaning, disposal and disinfection of wastewater of the clinic, the patients of which are undergoing treatment for tuberculosis. The treatment facilities are the first in Ukraine, which are used for decontamination from tuberculosis bacillus and provide 100% result.

The priority of Kolomyiyschyna is agriculture, especially grain and livestock production.



Спаська ЗОШ I-III ст.

Spas secondary school



Уроки плавання в басейні, с. Турка

Swimming lessons in the pool, Turka village



Kosiv District

Healthcare in the district is provided by four hospitals, a TB clinic, a district rehabilitation center for disabled children, ten ambulance stations, and 40 village health centers.

Tourist sites in the district include seven recreation centers and private pensions, four health resorts, a children's recreation facility, four hotels, and 52 green tourism homesteads.

652 retail shopping units, 141 catering facilities, and 60 domestic appliance facilities, and eight markets operate in the district. Due to the retail trade, including a network of markets, the rate of sales of goods increased by 17.1% compared with 2010; the absolute increase in the volume of trade per capita was 1091.5 UAH.

40 educational, medicine, cultural and other facilities were put into operation in the district, while 76 such facilities were put into operation in 2011.

In 2011, businesses in the district sold products (goods and services) worth 53.1 million UAH, which is 130.5% compared with 2010.

The share of innovative enterprises in the total number of industrial enterprises is 27.3%, which is higher than the average level in the region. Construction com-

Косівський район

Косівщина овіяна історичною та мистецькою славою, її мешканці брали участь у визвольній боротьбі в часи ко-заччини, опришківського руху та січового стрілецтва. У січні 1945 року на теренах району відбувся один з найславніших боїв УПА проти підрозділу НКВС, який за завданням Кремля мав ущент знищити бандерівську столицю – село Космач.

Саме на Косівщині 1862 р., на межі між селами Тюдів і Великий Рожин, було зведенено перший у світі пам'ятник Тарасові Шевченку. У с. Хімчині народився перший Патріарх УПЦ КП Володимир (Василь Романюк). 2000 р. в Ко-сові створено перший в Україні інститут прикладного та декоративного мистецтва, який нині є інститутом Львівської національної академії мистецтв. Тут діє єдина в Україні регіональна організація НСХУ. Троє вихідців із району удостоєні звання Героя України, 10 його мешканців – звання лауреата Національної премії ім. Тараса Шевченка, 19 – заслужених майстрів народної творчості України.

Талановіті до мистецтва, мешканці Косівщини дбають і про соціально-економічний розвиток та благоустрій райо-ну. Завдяки їхній праці поміж мальовничих ландшафтів району на площі 986 км² красуються сучасні офіси установ і організацій, туристичні бази та ошатні приватні будівлі міста Косова, двох селищ та 42 сіл. До послуг 88 268 мешканців району 49 будинків культури, 50 бібліотек, п'ять дитячих шкіл мистецтв, художня школа, більше 30 музеїв різних форм власності. Діти здобувають знання в 55 загальноосвітніх школах та удосконалюють свої здібності в трьох позашкільних закладах. Малеча виховується в 22 дошкільних навчальних закладах. Для шкіл 11 населених пунктів зведенено спортивні майданчики зі штучним покриттям, придбано автобуси для 12 закладів освіти.

Охорону здоров'я забезпечують чотири лікарні, тубдис-пансер, районний центр соціальної реабілітації для дітей-інвалідів, 10 лікарських амбулаторій та 40 ФАПів.

Серед туристичних об'єктів – сім баз відпочинку та приватних пансионатів, чотири санаторії, один дитячий відпочинковий заклад, чотири готелі, 52 садиби зеленого туризму.

У районі функціонують 652 об'єкти роздрібної торгівлі, 141 – громадського харчування, 60 – побуту, діють вісім



ринків. Завдяки роздрібній торгівлі, в тому числі і мережі ринків, показник реалізації товарів зрос у порівнянні з 2010 роком на 17,1 %, абсолютний приріст обсягу товарообігу у розрахунку на одну особу – на 1 091,5 грн., 2014 р. район посів восьме місце в області.

Здано в експлуатацію 40 об'єктів освіти, медицини, культури та інших сфер, 2011 р. – 76. 2011 р. підприємствами району реалізовано промислової продукції (товарів, послуг) на 53,1 млн. грн., що становить 130,5 % відповідно 2010 р., 2014 р. продано товарів на 177,4 млн. грн., що на 9,1 % більше ніж за 2013 р.

Частка інноваційно-активних підприємств у загальній кількості промислових підприємств – 27,3 %, що вище за середньообласний рівень. Будівельними організаціями району за 2011 р. виконано робіт на 18 млн. грн., що на 11,1 % більше ніж у 2010 р. За 2014 р. прийнято в експлуатацію 108 приватних будинків.

Лісогосподарськими підприємствами району, яким надані в користування або власність ліси, у січні-вересні 2014 р. вироблено продукції, робіт та послуг лісового господарства на суму 4,2 млн. грн., що на 6,2 % більше, ніж за відповідний період 2013 р. Частка продукції лісозаготівель у загальних обсягах становила 79,9 %. Від усіх видів рубок заготовлено 13,3 тис. м³ ліквідної деревини, у т. ч. від рубок головного користування – 3,3 тис. м³. У загальних обсягах ліквідної деревини, заготовленої лісогосподарськими підприємствами, на лісоматеріали круглі припадає 23% (3,1 тис. м³), дров'яну деревину для технологічних потреб – 25,3% (3,4 тис. м³), дрова для опалення – 48,1% (6,4 тис. м³).

Експортні операції в районі здійснюють 83 суб'єкти підприємницької діяльності. Вони експортують товари широкого вжитку, лісопродукцію, вироби з дерева й пластмаси, іграшки та іншу продукцію у Німеччину, Італію, Голландію, Молдову та інші країни. Обсяг експорту товарів суб'єктами зовнішньоекономічної діяльності за 2011 рік склав 1394,1 тис. дол. США (212,6 % відповідно до 2010 р.). Кофіцієнт покриття експортом імпорту – 1,55 (четверте місце в області).

Щодо імпорту, то 23 суб'єкти підприємницької діяльності завозять у район автомобілі, цифрові блоки, плівки з полімерів, тканини та інші товари в основному з Польщі, Данії, Франції, Голландії.

Районна державна адміністрація
78600, Івано-Франківська область
м. Косів, майдан Незалежності, 11
тел.: (03438) 2-48-45, 2-46-39,
факс: (03438) 2-48-49
e-mail: kosivrda@i.ua
www.kosiv.info/rda

District State Administration
11, Independence Sq., Kosiv
Ivano-Frankivsk region, 78600
tel.: +38 (03438) 2-48-45, 2-46-39,
fax: +38 (03438) 2-48-49
e-mail: kosivrda@i.ua
www.kosiv.info/rda



panies in the district did 18 million UAH worth of work, which is 11.1% more than in 2010.

83 business entities in the district perform export operations. They export commodities, timber, wood products and plastics, toys and other products to Germany, Italy, Holland, Moldova, and other countries.

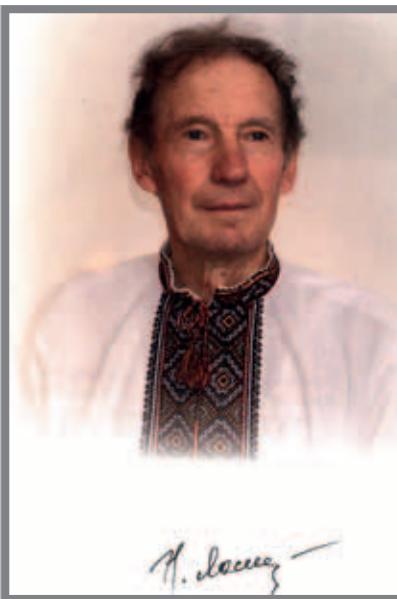
In terms of imports, it amounted to 1394.1 thousand USD in 2011 (212.6% relative to 2010). 23 entrepreneurs in the district import cars, digital blocks, plastic films, textiles and other goods, mainly from Poland, Denmark, France, and Holland.

To generalize the activity of the district during the previous two years, as a result of a comprehensive evaluation of socio-economic development of districts and cities, it was seventh in the region in 2010, and sixth in 2011.



Містечко Св. Миколая у с. Пістинь / Директор Яворівської ЗОШ I-III ст. Лосюк П. В., «Народний учитель України» / Косівська дитяча школа мистецтв

The town of St. Nicholas, Pistyn village / Director of the Yavoriv secondary school Losyuk P.V., «National Teacher of Ukraine» / Kosiv Children's Art School





Nadvirna District

One of the leading sectors of the economy in the district is the oil and gas industry. To date, the district has developed a closed production cycle in the oil and gas industry, which includes prospecting works, the extraction and processing of oil and gas, and their transportation. The joint Ukrainian-American enterprise «Ukrkarpatoil» gained significant experience in reconnaissance and prospecting works. It also conducts industrial and research operations at proven hydrocarbon deposits. OGPD «Nadvirnanaftogas» of PAT «Ukrnafta» is the leading enterprise in the oil and gas field. Recently, it put into operation Mykulychenske and Pivdennopivnitske oil fields.

The Nadvirna district is rich in water resources. Its main rivers are Prut, Bystrytsya Nadvirnyans'ka, Vorona, Strymba, Lyubizhnya, and Oslava.

The main types of soils in the district are sod-podzolic-gley, turf, meadow, brown mountain meadow, brown-podzolic, mountain forest, and brown forest.

The district has 5 railway stations: Nadvirna, Tarnovytysa, Delyatyn, Lanchyn, and Loyova.

64 % of the area of the district (827.2 km²) is covered with forest. Therefore, it

Надвірнянський район

Надвірнянський район розташований в південно-західній та частково в центральній частині Івано-Франківської області і займає площу в 129,3 тис. га, 2/3 території району розташована в українських Карпатах, менше третини припадає на умовну рівнину.

На території району є значні запаси корисних копалин, частина з них ще не розробляється, або їх розробка зупинена. Горючі копалини – нафта, газ, менілітові сланці; є окремі прояви руд таких металів як залізо (с. Пасічна), марганець (долина р. Лючки); розсипне золото (незначний вміст) у четвертинних вкладах проток р. Прут; будівельна сировина; бурштин (смт. Делятин); кухонна та калійні солі (смт. Делятин, Ланчин); мінеральні води. Однією з провідних галузей економіки району є нафтогазовидобувна промисловість. На сьогоднішній день в районі склався замкнений цикл виробництва в нафтогазовій сфері промисловості: розвідувально-пошукові роботи – видобуток і переробка нафти та газу – їх транспортування. Значного досвіду в розвідувально-пошукових роботах набуло спільне українсько-американське підприємство «Укркарпатойл». Воно ж веде промислово-дослідну експлуатацію розвіданих покладів вуглеводнів. У нафтогазовидобувній сфері чільне місце займає НГВУ «Надвірнанафтогаз» ПАТ «Укрнафта». Порівняно недавно воно ввело в експлуатацію Микуличенське та Південнопівнівське нафтові родовища.

Надвірнянський район багатий на водні ресурси. Головні ріки: Прут, Бистриця Надвірнянська, Ворона, Стремба, Любіжня, Ослава.

У межах району виділяють такі основні типи та відмінні ґрунтів: дерново-підзолисто-глейові, дернові, лучні, бургірсько-лучні, буровzemно-підзолисті, гірсько-лісові, буровземні.

На території району є 5 залізничних станцій: Надвірна, Тарновиця, Делятин, Ланчин, Лойова.

64 % від площи району, тобто 827,2 км² вкриті лісом. Тому й не дивно, що останнім часом тут досить інтенсивно розвивається деревообробка. Останні декілька років у цій сфері зберігається тенденція нарощування обсягів виробництва продукції та розширення її номенклатури.



Панорама, м. Надвірна

Nadvirna, the panoramic view



Нафтопереробний завод

Oil refinery



Міська Ратуша

City Hall

Провідними в деревообробці є ТОВ «ЛК Інтерпліт Надвірна», ДП «Промінь-Карпати» та ПАТ «Серін-ліс». На цих підприємствах встановлене найсучасніше обладнання та впроваджуються новітні технології.

Усього переліченого могло б не бути без ефективної інвестиційної політики, яка проводиться в Надвірнянському районі. Перш за все тут створили сприятливе для потенційних інвесторів нормативно-правове поле, надають їм деякі пільги та розкривають перспективи довгострокового співробітництва. В цілому розміри інвестицій 2011 р. склали 211,9 млн. грн.

Перспективним напрямком економіки в найближчому перспективу має стати розвиток туризму.

2012 р. Івано-Франківським національним технічним університетом нафти і газу завершено роботи над написанням інвестиційних проектів з питань розвитку населених пунктів району. В даний час сформовано 10 інвестиційних проектів (пропозицій) в галузі туризму.

Покладають також надію на проект будівництва готельно-відпочинкового комплексу в селі Бистриця.

Крім того, Надвірнянщина має близько 150 пам'яток різних епох, від доби каменю, бронзи та Київської Русі до недавнього минулого. Зокрема, на околицях Добротова, Делятина, В. Майдану, Заріччя, Ланчини збереглися сліди поселень кам'яної доби та бронзи, поблизу райцентра визначна пам'ятка часів давньоруської держави XII-XIII ст. – Городище. Руїни Пнівського замку є цінною пам'яткою архітектури.

Зміцнення економіки району завдяки інтенсивному розвиткові промисловості, сільського господарства, туризму сприяють розвиткові інфраструктури району, поліпшенню функціонування установ охорони здоров'я, освіти, культури.

Надвірнянщина – край підприємливих і працьовитих людей. Якщо райдерджадміністрація, районна рада, керівництво територіальних громад і надалі спрямовуватимуть їх невичерпну енергію в потрібне русло, то невдовзі край цей стане багатим і квітучим, а люди, які його населяють, заможними. В цьому переконує те, що вже зроблено владою району на сьогоднішній день.

Районна державна адміністрація
78400, Івано-франківська обл.
м. Надвірна, майдан Шевченка, 33
тел.: (03475) 2-23-82
www.nadrada.gov.ua

District State Administration
33, Shevchenko Sq., Nadvirna
Ivano-Frankivsk region, 78400
tel.: +38 (03475) 2-23-82
www.nadrada.gov.ua



is not surprising that timber-processing has developed quite intensively in recent years. During the last few years, production in this field increased and its product range expanded. The leading wood-processing enterprises are LLC «Interplyt Nadvirna», SE «Promin'-Karpaty», and PJSC «Serin-lis». These enterprises have installed advanced equipment and introduced new technologies.

The above-mentioned achievements could not be possible without the effective investment policy carried out in the Nadvirna district. First of all, a legal framework, favorable for potential investors, was created here. They were given some benefits and perspectives of long-term cooperation. In general, the size of investments in 2011 amounted to 211.9 million UAH.

A promising direction of the economy in the near future is the development of tourism. In 2012, the Ivano-Frankivsk National Technical University of Oil and Gas completed work on the writing of investment projects about the development of settlements in the district. Currently, 10 investment projects (proposals) are created in the field of tourism.

There are also plans to build a hotel-resort complex in the village of Bystrytsya.



Надвірнянський коледж Національного транспортного університету
Nadvirna College of the National Transport University



Пнівський замок
Pniv castle



Rohatyn District

The Rohatyn district is located in Western Ukraine in the northern part of the Ivano-Frankivsk region. Its area is 815.7 km². 43.6 thousand people reside in the district, including 9.5 thousand people in urban areas and 34.1 thousand people in rural areas. There are 89 localities and 45 local councils.

Significant natural resources, skilled workforce, and favorable geographical location create favorable conditions for economic development.

Industry of the district is represented by companies of extraction of construction materials: sand, clay, construction stone and limestone, and lime, the processing industry: food, light, and the chemical industry, wood processing and production of wood products, and other non-metallic mineral products, as well as enterprises producing electricity, gas, and water.

During 2010-2012, local industrial companies expanded and renovated their production, implemented energy saving measures, and accrued industrial output.

The volume of sales by businesses in the district for the period of 2010-2011 increased by 1.8 times and reached 329.2 million. Already in the first half of 2012, the sales of goods and services reached 168.9

Рогатинський район

Рогатинський район розташований на території Західної України в північній частині Івано-Франківської області. Територія становить 815,7 км². В районі проживає 43,6 тис. осіб, у тому числі в міських поселеннях – 9,5 тис. чол., у сільській місцевості – 34,1 тис. чол. Налічується 89 населених пунктів, 45 місцевих рад.

Значні природні ресурси, кваліфіковані кадри, вигідне географічне розташування створюють сприятливі передумови для розвитку економіки.

Промисловість району представлена підприємствами добувної промисловості (видобування будівельних матеріалів: піску, глини, будівельного та вапнякового каменю, вапна), переробної промисловості (харчова, легка, хімічна, оброблення деревини та виробництво виробів з деревини, виробництво іншої неметалевої мінеральної продукції) та підприємствами з виробництва та розподілення електроенергії, газу та води.

Протягом 2010-2012 рр. місцевими промисловими підприємствами розширювалось та оновлювалось виробництво, впроваджувались заходи з енергозбереження, нарощувались обсяги промислового виробництва.

Так, обсяг реалізованої продукції підприємствами району за період 2010-2011 рр. зріс в 1,8 рази і досяг 329,2 млн. грн. Уже за I півріччя 2012 р. реалізовано продукції (товарів, послуг) на 168,9 млн. грн., що становить 111 % до відповідного періоду 2011 р.

В усіх категоріях господарств району рілля займає 43 370 га. 2010-2012 рр. в обробітку було задіяно від 30 959 га до 37 700 га ріллі.

Освоєння перелогових земель, застосування новітніх технологій вирощування сільськогосподарських культур, посів високоякісним насінням, використання сучасної техніки дало можливість з кожним роком нарощувати сільськогосподарське виробництво.

У сільськогосподарському виробництві району працює 7 інвесторів, які орендують більш як 50 % наявної ріллі колективного сектору району.

У районі набирає розмаху фермерський рух. Фермерські господарства: розширяють свої землеволодіння, проводять реконструкцію покинутих тваринницьких приміщень і готують



Жнива, ТОВ «Рогатин Агрокультура»

Harvest, Ltd. «Rohatyn Agrokultura»



Санаторій в с. Черче

Sanatorium, Cherche village

їх до утримання ВРХ, відроджують вівчарство, готують проекти щодо переробки сільськогосподарської продукції.

За 2013 рік промисловими підприємствами Рогатинського району реалізовано продукції (товарів, послуг) на суму 444,7 млн. грн., що склало 2,2% загальнообласного показника.

Обсяг реалізованої промислової продукції на одну особу населення району склав 10,2 тис. грн. і відповідає 8 місцю серед міст обласного значення та районів області.

2010 р. капіталовкладення у житлове будівництво склали понад 13,3 млн. грн. або 16,4 % загального обсягу інвестицій в основний капітал і у 2,6 рази більше, ніж у 2009 р.

Завершено будівництво та введено в експлуатацію II чергу Княгиницької ЗОШ, I чергу навчально-реабілітаційного центру в с. Черче, спортзал Рогатинської спеціальної школи-інтернату, 35-квартирний житловий будинок в м. Рогатин та 11 індивідуальних житлових будинків в населених пунктах району, а також завершено реконструкцію приміщення відділення швидкої допомоги та будівлі районного центру зайнятості.

За січень-березень 2012 р. введено в експлуатацію 3 індивідуальні будинки, місцеві водопровідні та каналізаційні мережі.

2010 р. у розвиток економіки району вкладено 81,5 млн. грн. інвестиції в основний капітал. Обсяг капіталовкладень збільшився на 77,4 % порівняно з відповідним періодом 2009 р. За 2011 р. вкладено 127,2 млн. грн. капітальних інвестицій, з яких 68,6 % склали інвестиції в основний капітал.

Протягом I кварталу 2012 р. вкладено 5,9 млн. грн. капітальних інвестицій у матеріальні активи. Станом на 1 січня 2011 р. в економіку району іноземними інвесторами було вкладено 21,7 млн. дол. США прямих іноземних інвестицій.

На 1 квітня 2012 р. іноземними інвесторами вкладено 26,9 млн. дол. США прямих іноземних інвестицій (акціонерного капіталу). Найбільш інвестиційно привабливими для іноземних інвесторів виявилися підприємства сільського господарства. В ході реалізації в районі Проекту ЄС/ПРООН «Місцевий розвиток, орієнтований на громаду» 5 громадами району в 2010 р. успішно впроваджено 5 мікропроектів, вартістю близько 0,6 млн. грн., які були спрямовані на покращення об'єктів соціальної сфери. 2012 р. район продовжує співпрацю з ЄС/ПРООН. 4 громади реалізовують 4 мікропроекти в соціальній сфері вартістю близько 0,6 млн. грн.

Районна державна адміністрація
77000, Івано-Франківська обл.
м. Рогатин, вул. Галицька, 65
тел.: (03435) 2-43-00
факс: (03435) 2-47-32
e-mail: orgviddil_rog@mail.ru
www.ww2.gov.if.ua/rogatynska/ua

District State Administration
65, Halytska St., Rohatyn
Ivano-Frankivsk region, 77000
tel.: +38 (03435) 2-43-00
fax: +38 (03435) 2-47-32
e-mail: orgviddil_rog @ mail. ru
www.ww2.gov.if.ua/rogatynska/ua



million that is 111% of the corresponding period in 2011.

Arable land of the district is 43,370 hectares. In 2010-2012, from 30,959 ha to 37,700 ha of the arable land was cultivated.

The development of fallow land, the application of new technologies in crop growing, the planting with quality seeds, and the use of modern machinery enabled to increase agricultural production from year to year. Seven investors work in the agricultural sector of the district renting more than 50% of the available arable collective sector of the district.

Farmer movement is gaining scale in the district. Farms expand their land-ownership, renovate abandoned livestock buildings and prepare them for keeping cattle, revive sheep-breeding, and prepare projects on processing of agricultural products.

In 2010, investments in housing construction amounted to more than 13.3 million UAH or 16.4% of the total investment in fixed assets, which is 2.6 times more than in 2009.



Дитяча школа мистецтв ім. Бориса Кудрика
Children's Art School named after Borys Kudryk



Піщаний кар'єр, с. Кліщівна
Sandpit, Klischivna village



Rozhnyativ District



The Rozhnyativ district is a unique region in biogeographic terms with rich natural resources, diverse flora and fauna, crystal clear rivers and clean Carpathian air. It is here that natural landscapes, pristine areas, especially primeval forests, endemic and relict species of plants are preserved; there are considerable recreational resources. Nature has endowed this Boyko land with a remarkable beauty. In May-June, within one hour it is possible to meet summer, spring, and winter here. When in the plains, fields are green and there are even fruits on the trees, in the foothills everything is still in abundant bloom, filled with aroma, one can feel the breath of spring, and a little further into the mountains the summits are covered with snow; here it's a real winter.

Industry of the district is represented by companies that specialize in wood-processing, production of chipboards and their lamination, production of paper bags, rubber and plastic products, books and magazines, furniture, and mirrors. The biggest producers in the district are the Broshniv branch of LLC «Krono-Ukraine» (the largest manufacturer of chipboards, created with the involvement of the Swiss investment holding «Krono-group») and

Рожнятівський район

Рожнятівський район – це унікальний в біогеографічному відношенні край з багатими природними ресурсами, різноманітним рослинним і тваринним світом, джерельними водами річок і чистим карпатським повітрям. Саме тут збереглися природні ландшафти, незаймані території, особливо праліси, ендемічні та реліктові види рослин, тут є значні рекреаційні ресурси. Природа обдарувала цей бойківський край чудовою красою. В травні-червні тут одночасно можна впродовж однієї години зустрітися з літом, весною і зимою. Коли в рівнинній зоні зеленіють поля і є вже плоди на деревах, у передгірській зоні все ще в рясному цвітінні, пахне ароматом, відчувається подих весни, а трохи далі в горах вершини в білому наряді вкриті снігом, тут ще справжня зима.

Рожнятівський район (районний центр – селище міського типу Рожнятів) утворено 1940 р. Відомий Рожнятів з XII ст. Перше поселення – Старе село виникло в мальовничій долині річки Дуба в XII ст. До наших днів збереглася в реконструйованому вигляді будівля колишнього замку графа Скарбка (XIV ст.). Наприкінці XVIII ст. в Рожнятіві набули основного розвитку ремесла. До стародавніх поселень Рожнятівщини належать також селища міського типу Брошнів-Осада (XVI ст.), Перегінське (перша письмова згадка датується 1292 р.), села Цінева (1636-37 рр.), Красне (1450 р.). Відома Рожнятівщина і прадавніми поселеннями – знахідками Карпатських курганів (II-Ш тисячоліття до н. е.) в районі с. Нижній Струтин. Історична і культурна спадщина району має значний потенціал. Урочище Підлюте поблизу села Кузьмінець відоме резиденцією українських греко-католицьких митрополитів «Кедрові палати», завдячуючи митрополитам Сильвестру Сембраторовичу та Андрею Шептицькому. Заслуговує на увагу історична пам'ятка, яка не має аналогів в Україні – комплекс споруд доменної печі в Ангелові.

Соціально-економічний комплекс Рожнятівського району формувався під впливом різноманітних факторів, серед яких основним є природно-ресурсне середовище, виробництво й невиробнича сфера. Провідну роль у виробничій сфері займає промисловість.

Підприємствами району за 2013 р. реалізовано промислової продукції (товарів, послуг) на 1175,8 млн. грн., що



Форельне господарство

Trout farm



ВКП «Експрес»

PCE «Express»

склало 5,7 % загальнообласного обсягу. Обсяг реалізованої промислової продукції на одну особу населення склав 16,0 тис. грн., що відповідає 5 місцю серед міст обласного значення та районів області.

За січень-грудень 2013 р. у розвиток економіки району вкладено 144,3 млн. грн. капітальних інвестицій у матеріальні активи. У розрахунку на одну особу освоєно 1960,9 грн. інвестицій, що відповідає 8 місцю серед міст обласного значення та районів області.

Промисловість району представлена підприємствами, які спеціалізуються на обробленні деревини, виробництві деревостружкових плит та їх ламінуванні, паперових мішків, гумових та пластмасових виробів, книжково-журнальної продукції, меблів, дзеркал. Найбільшу частку в структурі виробництва продукції району займають Брошинівська філія ТОВ «Кроно-Україна» (із залученням інвестицій швейцарського холдингу «Кроно-груп», найбільший виробник деревостружкових плит) та ТОВ УРСП «Памібро». Ефективно працюють підприємства, ЗАТ «Поліком», ПП «Сивуля», МПП «Талія», ПП «Роман», ВКП «Дзеркало». Успішно працюють підприємства, які спеціалізуються на виробництві та переробці сільськогосподарської продукції та продуктів харчування: ТОВ «Агрокомпанія «Копійка», ПВП «Молокозавод «Карпати», ПП «Крона».

Враховуючи специфіку гірського району, сільське господарство має перспективу для розвитку скотарства та вирощування рослин.

Проведені дослідження підтверджують, що район має можливість розвиватись в майбутньому в широкому діапазоні: розширенням багатогалузеве промислове виробництво на базі власних природних ресурсів, значно підняття і спеціалізувати сільськогосподарський комплекс з тим, щоб в основному за- безпечувати потреби населення власними продуктами харчування. Враховуючи кліматичні, бальнеологічні умови та наявність великої кількості джерел мінеральних лікувальних вод тут є можливість розвивати оздоровчий комплекс, використовуючи рекреаційні можливості зони Карпат.

Туристична галузь набуває дедалі більшого значення для розвитку економіки та соціальної сфери району і є важливим чинником стабільного й динамічного збільшення надходжень до бюджету району. Туризм сприяє підвищенню зайнятості населення, розвитку ринкових відносин.

Районна державна адміністрація
77600, Івано-Франківська обл.
смт. Рожнятів, вул. Шкільна, 1
тел.: (03474) 2-05-45, 2-05-38
www.ww2.gov.if.ua/rojnyatynska/ua

District State Administration
1, Shkilna St., Rozhnyativ
Ivano-Frankivsk region, 77600
tel.: +38 (03474) 2-05-45, 2-05-38
www.ww2.gov.if.ua/rojnyatynska/ua

LLC URCE «Pamibro». Companies, such as CJSC «Polikom», PE «Svyulya», MPE «Talya», PE «Roman», and PCE «Mirror» are operating effectively. The enterprises that specialize in producing and processing agricultural products and foodstuffs are also operating successfully. These include LLC «Agrocompany «Kopiyka», PPE «Dairy plant «Karpaty», and PE «Krona».

The agricultural land occupies 29% of the territory in the district, and arable land occupies 12%. Given the specificity of the mountainous region, agriculture has prospects for the development of cattle breeding and the cultivation of plants for which the present natural conditions are favorable, such as flax, rape and others.

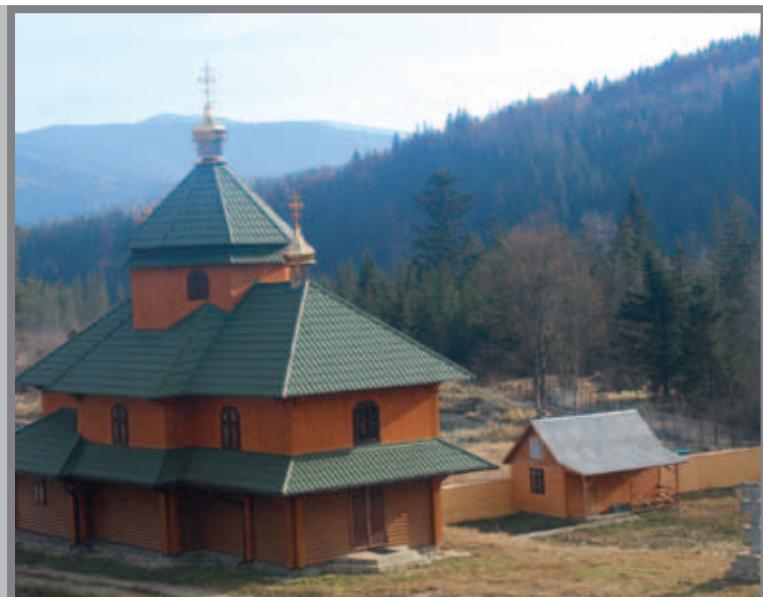
Taking into account the climatic and balneological conditions, as well as the large number of medicinal mineral water springs, there are possibilities to develop a recreational complex here, using the opportunities presented by the Carpathians.

Tourism is becoming increasingly important for economic development and the social sphere of the district and is an important factor of stable and dynamic increase of revenues into the budget of the district.



Пластовий табір «Сокіл» / Кедрові палати

Plast camp «Sokil» / Cedar chambers



Монастир у Лужках

The monastery in Luzhky



Snyatyn District

Economics of the district is agro-industrial and is dominated by the private sector. Recent years have seen the development of industry in the district. In high demand are products of LLC PCF «Varto», the company, which specializes in the growing and processing of broiler chickens. Currently, 30 chicken houses are running at full capacity. LLC PCF «Poultry Factory Snyatyn'ska Nova» specializes in the cultivation of geese and processing of their liver. Currently, 45 fully-automated poultry houses are running at full capacity. MTD SE «Ukrspirt» in Zaluchany specializes in the production of ethanol. In 2011, new equipment for a rectification unit was purchased. A quality management system based on international standards of the ISO 9000 series was introduced here; the products meet the national standard ISO 4221:2003. Modern technology of the production of ecologically clean rectified alcohol of the brand «Lux» provides energy savings, which affects the cost of the products. PCF «OlPas» is involved in the sawing and processing of hard wood. Ltd. «Tekhnolis» deals with the production of joinery products, which are exported by the company to France. Ltd. «Snyatyn brickyard» specializes in the

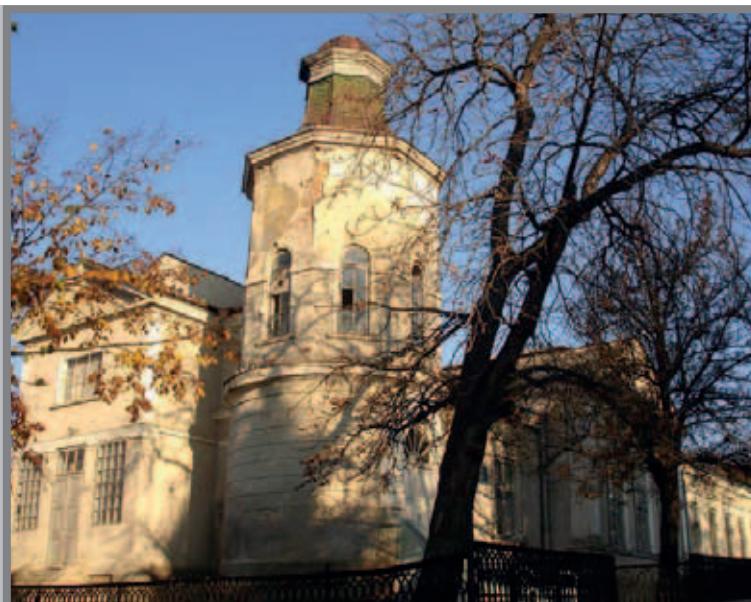
Снятинський район

Снятинський район розташований у південно-східній частині Івано-Франківської області. Через усю Снятинщину із заходу на схід тече річка Прут. Вона ділить район майже на дві рівні частини – північну й південну. Лівобережна Снятинщина – це поля, на крутосхилах водних артерій розкинулися невеликі ліси-хащі, пасовища, а в заплавах річок і потоків – левади, сінокоси. Ця частина Покуття є житницею Снятинщини. Західна територія району більш рівнинна, а східна – горбиста. Через весь район проходить залізнична гілка «Львів-Чернівці», є 7 залізничних станцій. Серед них Снятинський і Заболотівський обладнані всіма необхідними вантажно-транспортними територіями, де є можливість обробки вантажів будь-якої категорії із залученням до цього козлових кранів. Також проходять автомобільні траси: державна – регіональна «Стрий-Чернівці» протяжністю 30,5 км та місцеві – територіальні – «Снятин-Косів», «Снятин-Тязів», «Озоряни-Кути» протяжністю 65 км. Мережа автомобільних доріг загального користування в районі складає 293,5 км. Крім того, на дорогах району налічується 45 мостових переходів загальною довжиною 1 228 м.

Економіка району аграрно-індустріальна з перевагою ненаселеного сектора. Останні роки спостерігається розвиток промисловості району. Широким попитом користується продукція ТОВ ВКФ «Варт» – підприємство спеціалізується на вирощуванні та переробці птиці курей бройлерів. На даний час на повну потужність працює 30 пташників. ТОВ ВКФ «Птахофабрика Снятинська Нова» – спеціалізується на вирощування гусей та переробці печінки. В даний час на повну потужність працює 45 повністю автоматизованих пташників. Залучанське МПД ДП «Укрспирт» – виробництво спирту етилового. 2011 р. придбано нове обладнання для брагоректифікаційної установки. Тут впроваджено систему керування якістю на основі міжнародних стандартів серії ISO 9000, продукція відповідає вимогам національного стандартизації ДСТУ 4221:2003. Сучасна технологія виготовлення екологічно чистого спирту ректифікованого марки «Люкс» забезпечує економію енергоресурсів, що впливає на собівартість продукції. ВКФ «ОлПас» – займається розпиловкою та переробкою деревини твердих порід. ТОВ «Техноліс» – виробництво



Галерея героїв у Снятині
Gallery of heroes in Snyatyn



Будинок школяра «Сокіл»
House of students «Sokil»

столярних виробів, які підприємство експортує у Францію. ТОВ «Снятинський цегельний завод» – спеціалізується на виробництві цегли потовщеної ефективної, тут 2011 р. проведено реконструкцію технологічної лінії. ПП «Євромодуль» (В. Буга) – завод покрівельних матеріалів, що працює по цілій Україні.

Станом на 31 грудня 2014 р. в економіку вкладено 434,2 тис. дол. США прямих іноземних інвестицій (акціонерного капіталу). Зменшення капіталу за 2014 р. становить 237,3 тис. дол. (у т. ч. за рахунок курсової різниці – 123,1 тис. дол.). В інвестуванні підприємств району пріоритетне місце належить країнам Європейського Союзу, частка вкладень яких становить 98 % загального обсягу прямих іноземних інвестицій. Основними серед них є партнери з Люксембургу та Франції. В основному, закордонні інвестори спрямували свої кошти у підприємства промисловості та організації, що здійснюють операції з нерухомим майном, де зосереджено 97,6 % загального обсягу.

У районі створюються сприятливі умови для залучення інвестицій суб'єктами господарювання. За 2011 р. у розвиток економіки Снятинського району спрямовано 97,9 млн. грн. капітальних інвестицій, вагому частку з яких (89,8 %) склали інвестиції в основний капітал.

Протягом 2011 р. реалізувались інвестиційні проекти: ТОВ «Снятинський цегельний завод» (реконструкція виробничої лінії), ПП «Аронія» (будівництво сучасного фруктосховища в м. Снятин, проектною потужністю 2 000 тонн плодів), ТОВ «Варт» (реконструкція комбікового цеху), ТОВ «Птахофабрика Снятинська Нова» (придбання техніки), ПФ «Богдан і К» (введено в дію зерносушарку з сучасним складським господарством для зернових в с. Попельники), ПФ «Ярослав і К» (будівництво току для зберігання та первинної обробки зерна в с. Вовчківці). Проводиться реконструкція торгового центру в підприємстві споживчої кооперації Стецівського СТ «Мега-Центр» та ряд інших проектів.

Дальншого розвитку набуває сфера послуг. ТОВ «Захід» – це широка мережа автозаправочних станцій, автосервісу. В с. Хутір-Будилів працює один з найбільших в регіоні супермаркет господарських товарів малого підприємства «Явір».

Сприятливе географічне розташування, кліматичні умови, наявність низки історико-культурних пам'яток, природних парків закладають великі передумови розвитку туристичної галузі в центрі Покутському краю.

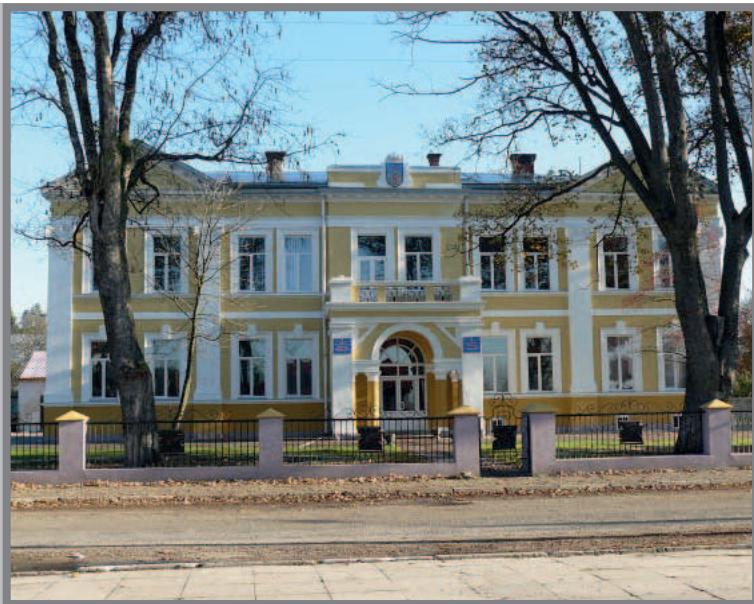
Районна державна адміністрація
78300, Івано-Франківська обл.
м. Снятин, пл. Незалежності, 1
тел.: (03476) 2-50-35
e-mail: snt_rda@i.ua
www.ww2.gov.if.ua/snyatynska

District State Administration
1, Nezalezhnosti Sq., Snyatyn
Ivano-Frankivsk region, 78300
tel.: +38 (03476) 2-50-35
e-mail: snt_rda@i.ua
www.ww2.gov.if.ua/snyatynska



manufacture of thickened effective bricks. In 2011, its technological line was reconstructed. PE «Yevromodul» (V. Buga) is a plant producing roofing materials.

During 2011, the following investment projects were implemented: LLC «Snyatyn brickyard» (reconstruction of the production line), PE «Aronia» (construction of a modern fruit storehouse in Snyatyn with a designed capacity of 2000 tons of fruit), Ltd. «Varto» (reconstruction of a mixed fodder plant), Ltd. «Poultry Factory Snyatyn'ska Nova» (purchase of equipment), PF «Bogdan and Co» (put into operation a grain dryer with a modern warehouse for cereals in the village of Popel'nyky), PF «Yaroslav and Co» (construction of a stack-yard for storage and processing of grain in the village of Vovchikvtsi), reconstruction of a commercial center in the company of consumer cooperation ST «Mega-Center» in Stetsivka, and several other projects. Ltd. «Zahid», which belongs to Shuval'ski brothers, is a broad network of petrol stations, a car service station, and one of the largest regional recreation facilities, a nightclub called «USSR».



Відновлена будівля районної бібліотеки

Restored building of the district library



Вид на міську вежу

View of the city tower



Tysmenytsya District

The greatest treasure of the district is its land and labor resources, which play an important role in developing the economic potential of the district.

The Tysmenytsya district is rich in marl, limestone, gravel, sand, and clay. The mineral spring «Dzherelo Yakova» is on the territory of the district (Dragomyrchan village).

The total area of forests is 21,631 ha. The sanitary condition of forests in the district is satisfactory, because deciduous plantations, which dominate in the district, are not damaged very often by windfalls, pests and fungal diseases.

There are several protected areas in the territory of the state forestry within the Tysmenytsya district: a landscape reserve of national importance, the «Kozak Valley» with an area of 953 hectares (Dnister forestry), the reserve tract «Rybne» with an area of 55 ha (Rybne forestry), a spruce-oak plantation older than 90 years, which is rare for Prykarpattya, a dendrological park of the national importance «Druzhba» with an area of 10 ha in the village of Uhrynyiv, a reserve tract «Silets'ke» of local importance with an area of 10 ha in the village of Silets', and a zoological preserve of a local importance «Black Forest» with an area of 8,360.7 ha.

Тисменицький район

Економіка району представлена широким спектром галузей матеріально-технічного виробництва. Провідною є промисловість. Район спеціалізується на виробництві будівельних матеріалів (флагман будівельної індустрії на Прикарпатті – ПАТ «Івано-Франківськцемент»), товарів хімічної промисловості (ПАТ завод ТОС «Барва» та ТОВ «Падана Кемікал Компаундс»), вирощуванні та переробці сільськогосподарської продукції тощо. Обсяг реалізованої промислової продукції у відпускних цінах підприємств району за січень-червень 2012 р. склав 566,9 млн. грн. Частка району у загальнообласному обсязі реалізації склала 4,8 %. Обсяг реалізованої промислової продукції на одну особу населення району склав 6,8 тис. грн., що відповідає 5 місцю серед міст та районів області.

Вагомий внесок у загальні результати промислової діяльності серед підприємств, які займаються виробництвом інших неметалевих мінеральних виробів, належить ПАТ «Івано-Франківськцемент» – провідному підприємству України. На підприємстві виготовляють понад триста найменувань продукції, основними з яких є цемент, гіпс, будівельні суміші, медичні гіпсові бинти, покривельні матеріали. У своєму виробництві застосовує альтернативні види палива. Товариство веде благодійницьку та меценатську діяльність.

Спеціалізація району у хімічній промисловості – це, насамперед, виробництво синтетичних барвників для підприємств легкої промисловості, виготовлення гумових сумішей різного призначення, переробка шин, виготовлення шнурів, трубок гумових різного діаметру. Значна частина асортименту продукції базується на власних технологіях. Найбільший вплив на розвиток та стабільну роботу галузі мають підприємства: ПАТ завод ТОС «Барва», ТОВ «Падана Кемікал Компаундс» та ТОВ «Шиноремонтний завод».

Підприємства легкої промисловості, що належать до основного кола підприємств, виробляють широкий асортимент хутрової продукції, обмундирування та спецодягу. Легка промисловість району представлена підприємствами, основними з яких є ВАТ «Хутрофірма «Тисмениця», СП «МРВ-ЮКРЕЙН» та ТОВ «Тикаферплюкс». Хутровий рай, створений руками працівників цих підприємств, сяє розмаїттям барв



Тисмениця (фото І. Постоловського)

Tysmenytsya (photo I. Postolovsky)

та моделей. Торгові марки хутровиків Тисмениці високо оцінені по всій Україні і далеко за її межами. Це черговий раз доводить, що візитною карткою міста та району незмінно залишається кушнірське ремесло.

Спостерігається тенденція росту обсягу реалізованої промислової продукції підприємствами металургійної промисловості та оброблення металу. ТОВ «Дена Метал Україна» – підприємство з іноземними інвестиціями, займається виробництвом продукції виробничо-технічного призначення з металу, металевого дроту, зварюванням та обробленням поверхні дроту, використовуючи при цьому передові технології, більшість продукції експортується в країни Європи. ПрАТ «Барва Промтара» є одним з найбільших виробників металевої тари в Україні. Потужності цього виробництва складають 100 тис. бочок/рік. Продукція підприємства постачається у хімічну, лакофарбувальну, нафтопереробну, металургійну та харчову галузі країни.

Промислові підприємства не тільки виробляють та реалізовують свою продукцію, але постійно здійснюють нововведення та проводять заходи з енергозбереження. З початку року здійснено нововведення у виробництво іншої неметалевої мінеральної продукції, хімічної та нафтохімічної промисловості, машинобудування.

Найбільшими бюджетоформуючими підприємствами району є: ПАТ «Івано-Франківськськ cement», ПАТ «Тисменицягаз», ТОВ «Падана Кемікал Компаундс», ПАТ завод ТОС «Барва», ПАТ «Авангард».

Для оновлення та збільшення виробництва нових видів продукції, проведення модернізації виробництва, запровадження нових технологій, підприємствами району розробляються та впроваджуються інвестиційні проекти. Одним із пріоритетних інвестиційних проектів є проект ТОВ «Агронерготехнології» – «Біогазова установка загальної потужності 4 МВт». Вартість проекту 7,5 млн. євро. Інвестором даного проекту є Німецька компанія.

Районна державна адміністрація
77400, Івано-Франківська обл.
м. Тисмениця, вул. Галицька, 17
тел.: (03436) 2-43-36, 2-55-76
факс: (03436) 2-43-67
www.tsm.if.gov.ua
e-mail: admin@tsm.if.gov.ua

District State Administration
17, Halytska St., Tysmenytsya
Ivano-Frankivsk region, 77400
tel.: +38 (03436) 2-43-36, 2-55-76
fax: +38 (03436) 2-43-67
www.tsm.if.gov.ua
e-mail: admin@tsm.if.gov.ua



Economy of the district is represented by a wide range of fields of logistical production. The industrial sector of the district is represented by 35 enterprises of different types of economic activity.

On June 7, 2011, a partnership between the Tysmenytsya District and Banderia County, Texas (USA) was formally signed. The agreement envisages the formation and development of the relationship between the district and the county in the areas of education, sports, tourism, culture, history, economic development, agriculture, and diplomatic and neighborly relations.

The district specializes in the production of building materials (PJSC «Ivanofrankivskcement» is a flagship of the construction industry of Prykarpattya), products of the chemical industry (PJSC Plant TOS «Barva» and LLC «Padana Chemical Compounds»), the cultivation and processing of agricultural products.



Тисменицька поліклініка

Tysmenytsya clinic



Хутрофірма «Тикаферлюкс»

Fur company «Tykaferlux»



Tlumach District

The priorities of the development of the district are: efficient use of mineral raw materials, development of agriculture, entrepreneurship, energy conservation, and development of tourism.

The industrial potential of the district is characterized by 63 companies, which represent: the mining industry – 13 companies, the processing industry – 44 companies, energy supply, production and distribution of gas and water – 6 companies.

Among large enterprises in the district, it is worth mentioning Ltd Enterprise «Skloresurs». The main activities of this company include the production of insulated glazing, architectural glass facade systems, interior glass walls, metal and plastic and aluminum windows and doors, and tempering glass. The company places high demands on the quality of its products, which meets the state standards, so the glass by world leading companies «Pilkington», «AGC», and «Saint-Gobain» is used for the production of glass panes. To date, the company has created 50 new jobs.

The main activity of PE «Trojan gypsum» is geological exploration and extraction of gypsum. Since its quarry was put into operation, 77,600 tons of gypsum

Тлумацький район

Тлумацький район утворено 1939 р., 1963 р. – ліквідовано, а в 1965 р. утворено знову. Він розташований в північно-східній частині Івано-Франківської області в лісостеповій зоні Правобережжя Дністра. Площа – складає 683,5 км² (3,9 % всієї території області). Населення всього – 49 076 осіб, в т. ч. міське – 12 039 осіб, сільське – 37 037 осіб. Загальна протяжність автомобільних шляхів в районі складає 740 км.

Приоритетними напрямками розвитку району є: ефективне використання мінерально-сировинної бази, розвиток сільського господарства, розвиток підприємництва, енергозбереження, розвиток туризму.

За 2011 р. в районі зареєстровано 130 суб'єктів підприємницької діяльності – фізичних осіб та 53 суб'єкти підприємницької діяльності – юридичні особи. В ДПІ знаходяться на обліку 640 суб'єктів господарської діяльності – юридичних осіб та 1 237 суб'єктів підприємницької діяльності фізичних осіб. Промисловий потенціал району характеризується наявністю 63 підприємств, з них: добувна промисловість – 13 підприємств; переробна промисловість – 44 підприємства; електропостачання, виробництво та розподіл газу і води – 6.

За підсумками 2011 р. обсяг реалізованої промислової продукції (товарів, послуг) підприємствами району склав 35 123,4 тис. грн. За січень-червень 2012 р. обсяг реалізованої промислової продукції (товарів, послуг) підприємствами району склав 24 932,2 тис. грн, що на 6 419,5 тис. грн. більше до аналогічного періоду 2011 р.

Серед великих підприємств району варто відзначити такі як ТОВ «Склоресурс», ПП «Троянські гіпси», ТОВ «Штерн Агро», ПА «Жуківська», КП «Дністровська флотилія». Основними напрямками діяльності ТОВ «Склоресурс» є виробництво склопакетів, фасадних архітектурних скляних систем, внутрішніх скляних перегородок, металопластикових та алюмінієвих вікон і дверей та гартування скла. Товариство висуває високі вимоги до якості своєї продукції, яка відповідає встановленим державою нормам, тому в склопакетах використовується скло світових компаній-лідерів «Pilkington, AGC», «Saint-Gobain». На сьогоднішній день створено 50 нових робочих місць.



Будівля Тлумацької РДА

Building of the Tlumach DSA



Виробництво склопакетів на ТОВ «Склоресурс» у м. Тлумач

Production of insulating glass at Ltd. «Skloresurs», Tlumach

ПП «Троянські гіпси» – основним видом діяльності якого є геологічне вивчення та видобування гіпсу. З моменту введення в експлуатацію кар'єру видобуто 77 600 тонн гіпсового каменю. До бюджетів всіх рівнів в якості податкових платежів спрямовано 1,5 млн. грн. В розробку кар'єру інвестовано більше 15 млн. грн.

ТОВ «Штерн Агро» зареєстроване 2006 р. на території Хотимирської сільської ради. На теренах району працює з 2007 р., у його користуванні знаходиться 4 198,3 га сільськогосподарських угідь. З метою забезпечення потреб товаро-виробників Тлумачького району та прилеглих районів у високоякісній доробці, осушці та зберіганні зернових та олійних культур, підприємство планує будівництво сучасного зернозберігального комплексу (елеватора) потужністю 10 тис. тонн, а також оновлення машинно-тракторного парку.

ПА «Жуківська» займається господарською діяльністю на території с. Жуків та с. Підвербці Тлумачького р-ну. На території господарства є в наявності тваринницький комплекс, зерносклад, тік. В користуванні ПА «Жуківська» знаходиться 1 169,63 га ріллі.

Комунальне підприємство «Дністровська флотилія» створено 2010 р., основною метою його діяльності є сприяти розвитку туризму на території Тлумачького району (послуги з організації подорожувань, реалізація та надання комплексу туристичних послуг, організація індивідуальних подорожей та інші туристичні послуги; діяльність у сфері відпочинку і розваг, культури та спорту; спеціалізована роздрібна торгівля спортивними товарами, туристським інвентарем, сувенірами, та кустарними виробами, в тому числі ринкова торгівля; популяризація сільського зеленого туризму як виду відпочинку).

Крім цього, варто відмітити культурно-духовний розвиток району, збереження його фольклорних традицій, що відбувається через культурно-мистецькі фестивалі такі, як: «Стрітенська свіча», «Великодні дзвони», «Купальські вогні», «Покутська вільха», «Покутська розколяда» та інші.

2013 р. стародавнє місто Тлумач відзначало 800-річчя з часу першої літописної згадки.

Районна державна адміністрація
78000, Івано-Франківська обл.
м. Тлумач, вул. Макуха, 12
тел.: (03479) 2-20-13
e-mail: tlumachorg@ukr.net
www.ww2.gov.if.ua/tlumatska

District State Administration
12, Makuhha St., Tlumach
Ivano-Frankiv's'k region, 78000
tel.: +38 (03479) 2-22-40
e-mail: tlumachorg@ukr.net
www.ww2.gov.if.ua/tlumatska



rock was produced. 1.5 million UAH was allocated to budgets of all levels as tax payments. More than 15 million UAH was invested in the development of the quarry.

Ltd «Stern Agro» was registered in 2006 on the territory of the Hotymyr village council. It started operating in 2007. «Stern Agro» uses 4,198.3 hectares of farmland. In order to meet the needs of producers of the Tlumach and surrounding districts in high quality refinement, drying and storage of grains and oil cultures, the company plans to build a modern grain-storage complex (elevator) with a capacity of 10 thousand tons, as well as the renovation of its car and tractor fleet. PA «Zhukivs'ka» is engaged in business activities in the villages of Zhukiv and Pidverbtsi of the Tlumach district. The company has a breeding complex, a warehouse, and a barn. PA «Zhukivs'ka» uses 1,169.63 hectares of arable land. CE «Dnister Flotyliya» was created in 2010. Its main activity is to promote tourism in the Tlumach district.

In 2013, the ancient city of Tlumach will celebrate 800 years since the first time it was mentioned in a chronicle.



Сплав р.Дністер на плотах КП «Дністровська флотилія», с. Кутище
Rafting on the Dniester river on rafts of the CE «Dnistrovska flotyliya», Kutysche village



Автомарк ТзОВ «Штерн-Агро» у с. Грушка
Car fleet of the Ltd. «Stern-Agro», Grushka village

STATISTICS

Проекти та будівництво в Івано-Франківську та області.
Вулиця Т. Цьоклера в Івано-Франківську, будівля
Торгово-Промислової Палати.

Projects and Construction in Ivano-Frankivsk and Region.
T. Tsoklera street in the Ivano-Frankivsk City, building
of the Chamber of Commerce.



СТАТИСТИКА





Construction plays an important role in shaping the economic potential of the region. In 2013, the number of enterprises by economic activity «Construction» was 1063. By their size, these companies could be divided as follows: 1 large, 19 medium, and 1043 small, of which 913 are micro-enterprises (respectively, 0.1%, 1.8 %, and 98.1% of the total).

The largest volume of construction in recent years was performed by Limited liability company «Luna», «Housing and operational building and production company «YHC Express-24», «Investment and construction company «Vertical», «Construction Company «Espo», «Construction company Treydzahidbud», «Ivano-Frankivskavtodor», «Novitni Energetchni Programy», «Kalushstalbud», «JV «Buduchnist», «Stanislavskyy», ALC «Construction and assembly firm «Ivano-Frankivskbud», PE «Stanislav-montazh», «Alpha Energo Group», «Vambud», Pre-carpathian office of drilling operations of PJSC «Ukrnafta», a separate unit of «Office of construction and assembly works and civil buildings №4» of the state territorial and industry union «Lviv Railway». They performed almost 47% of the total volume of construction works.

Among the neighboring regions, only construction workers of Lviv region performed higher volumes in 2014.

During 2014, the volume of construction works, performed by companies in the region amounted to 976.9 million UAH. By the type of construction products, the largest volume of work was

Будівельна діяльність відіграє важливу роль у формуванні економічного потенціалу області. 2013 р. кількість підприємств за видом економічної діяльності «Будівництво» склала 1 063 одиниці. За розмірами підприємства розподілилися наступним чином: 1 – велике, 19 – середніх, 1 043 – малих, з яких 913 – мікропідприємства (відповідно, 0,1%; 1,8%; 98,1 % від загальної кількості).

Найбільші обсяги будівництва протягом останніх років виконують:

підприємства з обмеженою відповідальністю «Люна», «Житлово-експлуатаційне будівельно-виробниче підприємство «МЖК Експрес-24», «Інвестиційно-будівельна компанія «Вертикаль», «Будівельна компанія «Еспо», «Будівельна компанія Трейдзахідбуд», «Івано-Франківськавтодор», «Новітні енергетичні програми», «Калушстальбуд», «Спільне підприємство «Будучність», «Станіславський», товариство з додатковою відповідальністю «Будівельно-монтажна фірма «Івано-Франківськбуд», приватні підприємства «Станіслав-монтаж», «Альфа Енерго Груп», «Vambud», Прикарпатське управління бурових робіт ПАТ «Укрнафта», відокремлений підрозділ «Управління будівельно-монтажних робіт і цивільних споруд №4» державного територіального-галузевого об'єднання «Львівська залізниця». Ними виконано майже 47 % загальнообласного обсягу будівельних робіт.

Серед сусідніх областей більші обсяги виконували 2014 р. тільки будівельники Львівщини:

	Частка у загальнодержавному обсязі будівельних робіт, відсотків				
	2010	2011	2012	2013	2014 ¹
Україна	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
Закарпатська	0,8	0,7	0,6	0,7	0,8
Івано-Франківська	1,4	1,5	1,6	2,1	1,9
Львівська	4,9	4,3	3,8	4,0	4,7
Тернопільська	1,6	1,1	1,1	1,1	1,5
Чернівецька	1,4	1,2	1,6	1,5	1,6

Довідково: питома вага Івано-Франківщини у загальнодержавному обсязі будівництва склала 1,9 %, що відповідає 13 місцю серед регіонів України.

За 2014 р. обсяг виконаних будівельних робіт підприємствами області склав 976,9 млн. грн. За видами будівельної продукції найбільші обсяги робіт виконано на будівництві будівель – 56,2 %, в т. ч. нежитлових – 32,4 %, житлових – 23,8 %. Частка робіт, виконаних на будівництві інженерних споруд, становила 43,8 % від загального обсягу.

Динаміка виробництва будівельної продукції за основними її видами характеризується такими даними:

	2010		2011		2012		2013		2014	
	млн. грн.	у % до заг. обсягу	млн. грн.	у % до заг. обсягу	млн. грн.	у % до заг. обсягу	млн. грн.	у % до заг. обсягу	млн. грн.	у % до заг. обсягу
Будівництво	637,0	100,0	979,0	100,0	1032,1	100,0	1280,5	100,0	976,9	100,0
Будівлі	326,0	51,2	488,4	49,9	623,7	60,4	847,1	66,2	549,0	56,2
житлові	158,9	25,0	178,7	18,3	196,2	19,0	202,1	15,8	232,7	23,8
нежитлові	167,1	26,2	309,7	31,6	427,5	41,4	645,0	50,4	316,3	32,4
Інженерні споруди	311,0	48,8	490,6	50,1	408,4	39,6	433,4	33,8	427,9	43,8

¹ Без урахування тимчасово окупованої території Автономної Республіки Крим і м. Севастополя.

На будівництві житлових будівель підприємствами обласного центру виконано 35 % обсягів будівельних робіт, на будівництві інженерних споруд – 39 %.

Будівництво інженерних споруд переважало у Болехівській та Яремчанській міських радах, містах Бурштині та Коломиї, Богородчанському, Верховинському, Галицькому, Городенківському, Долинському, Надвірнянському, Рогатинському, Рожнятівському, Снятинському і Тисменицькому районах; нежитлове будівництво – у м. Калуші, Калуському, Коломийському, Косівському і Тлумацькому районах.

Нове будівництво, реконструкція та технічне переозброєння склали 75,9 % від загального обсягу виконаних будівельних робіт, капітальний і поточний ремонти – 17,1 % та 7 %, відповідно.

Будівельники обласного центру, Болехівської міської ради, міст Калуша і Коломиї, Богородчанського, Галицького, Долинського, Калуського, Косівського, Рогатинського, Рожнятівського, Снятинського, Тисменицького і Тлумацького районів вагомі обсяги робіт виконували з нового будівництва, реконструкції та технічного переозброєння, частка яких коливалась від 52 до 100 %.

Обсяги робіт з капітального ремонту переважали на підприємствах Яремчанської міської ради, Верховинського, Городенківського, Коломийського і Надвірнянського районів, з поточного – м. Бурштина.

Впродовж останніх років ситуація в будівельній галузі була нестабільною.

Дефіцит інвестиційних ресурсів зумовив скорочення обсягів будівництва. **Індекс будівельної продукції² 2014 р. порівняно з 2013 р. становив 69,1 %.**

Будівництво будівель скоротилося на 41,3 %, у т. ч. нежитлових – на 56,3 %. Водночас будівництво житлових будівель збільшилося на 4,9 %. Будівництво інженерних споруд зменшилося на 10,6 %.

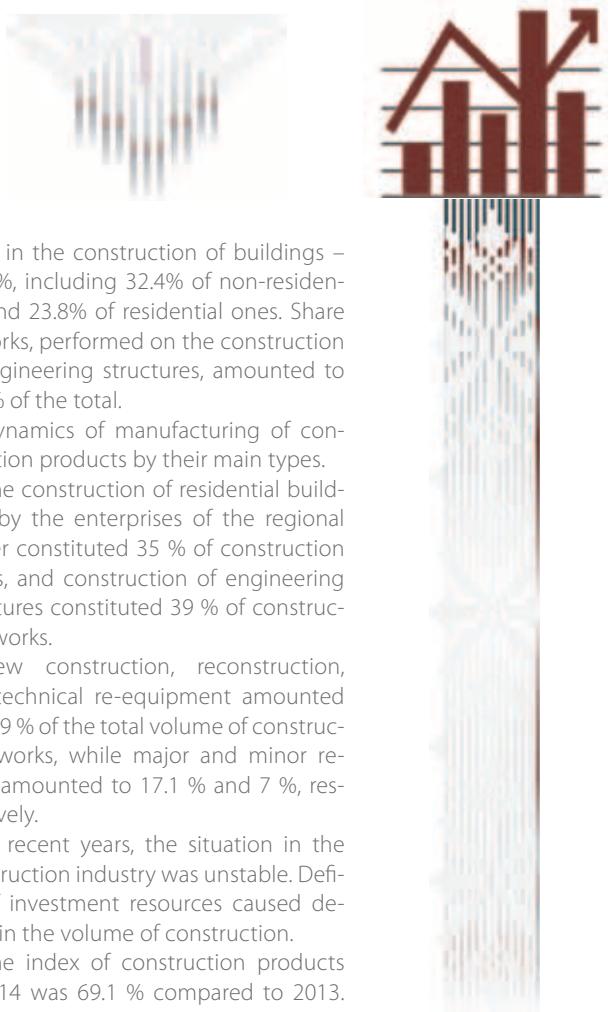
Підприємствами обласного центру, якими виконано понад 65 % загального обсягу робіт, допущено скорочення обсягів порівняно з 2013 р. на 31,5 %. На зниження обсягів вплинула робота товариств з обмеженою відповідальністю «Новітні енергетичні програми», «Луна», «НТЦ «Промтехдіагностика», «Вектор-Капітал», «ПМК-77», «ЕкстімЛТД», «Маріні», «Комерційне підприємство «Стандарт-ІФ», «Монокарбуд», приватного акціонерного товариства «Авто».

Структура обсягів виконаних будівельних робіт за характером будівництва за 2014 рік



Довідково: в цілому в Україні нове будівництво, реконструкція та технічне переозброєння склали 82,4 % від загального обсягу виконаних будівельних робіт, капітальний і поточний ремонти – 10,2 % та 7,4 %, відповідно.

² Без урахування тимчасово окупованої території Автономної Республіки Крим і м. Севастополя.



done in the construction of buildings – 56.2 %, including 32.4% of non-residential and 23.8% of residential ones. Share of works, performed on the construction of engineering structures, amounted to 43.8% of the total.

Dynamics of manufacturing of construction products by their main types.

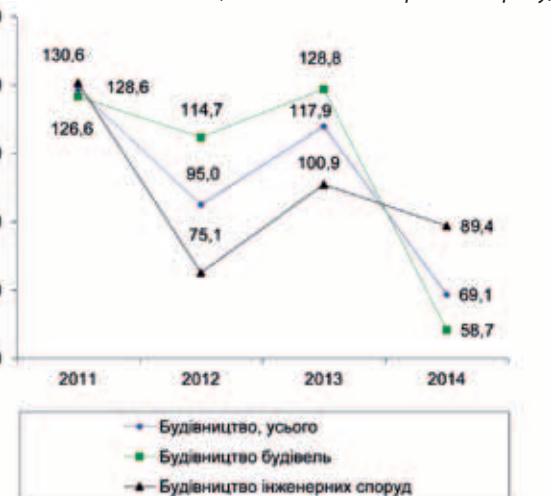
The construction of residential buildings by the enterprises of the regional center constituted 35 % of construction works, and construction of engineering structures constituted 39 % of construction works.

New construction, reconstruction, and technical re-equipment amounted to 75.9 % of the total volume of construction works, while major and minor repairs amounted to 17.1 % and 7 %, respectively.

In recent years, the situation in the construction industry was unstable. Deficit of investment resources caused decline in the volume of construction.

The index of construction products in 2014 was 69.1 % compared to 2013. Construction of buildings decreased by 41.3 %, while construction of non-residential buildings decreased by 56.3 %. At the same time, construction of residential buildings increased by 4.9 %. Construction of engineering structures decreased by 10.6 %.

Індекси будівельної продукції за видами (відсотків до попереднього року)



Довідково: 2014 р. підприємствами України² виконано будівельних робіт на суму 51,1 млрд. грн. Індекс будівельної продукції порівняно з 2013 р. становив 79,6 %.



About 9% of the total amount of works in the region were performed by the enterprises of Dolyna district. However, the volume decreased by 38.4% against the previous year's, mainly due to the reduction of exploratory drilling operations.

During 2014, the enterprises of the region put into operation a number of facilities for the production of industrial products, particularly in the food industry: a fish smoking shop with a capacity of 87 tons, sausage shops with a capacity of 135 tons, a milk processing plant with a capacity of 253 tons, a mini-shop for bottling mineral water with a capacity of 675 thousand bottles, the production of bakery products with a capacity of 428 tons, a shop for making animal feed with a capacity of 10 tons; in machinery construction, metalworking, and construction industry: a shop for production of machines for processing of wood and other materials with a capacity of 120 pcs., a shop for production of construction solution with a capacity of 2786 m³, a shop for production of prefabricated metal constructions with a capacity of 960 m³, a shop for production of pipes from cement, concrete, or artificial stone with a capacity of 5 m³, a blacksmith shop with a capacity of 20 tons, and a lumber shop with a capacity

Bлизько 9 % у загальнообласному обсязі робіт забезпечили підприємства Долинського району, разом з тим проти рівня попереднього року обсяги знізилися на 38,4 %, в основному, за рахунок скорочення робіт з розвідувального буріння.

Скорочення обсягів на 23,5 % спостерігалося на підприємствах м. Калуша, якими виконано 5,2 % загальнообласного обсягу робіт, що пов'язано з будівництвом і капітальним ремонтом нежитлових будівель.

Не досягнуто рівня будівництва 2013 р. підприємствами міст Бурштина і Коломиї, Верховинського району (на 7-14 %). Значне скорочення обсягів будівельних робіт спостерігалося в Богородчанському, Галицькому, Косівському, Рожнятівському, Тисменицькому і Тлумацькому районах (на 21-61 %).

Водночас зростання обсягів досягнуто будівельниками Болехівської міської ради за рахунок будівництва і капітального ремонту доріг, робіт з берегоукріplення, Яремчанської міської ради та Городенківського району – капітального ремонту доріг, Калуського – будівництва виробничих приміщень, Коломийського – будівництва житлових будівель і капітального ремонту нежитлових будівель, Надвірнянського – капітального ремонту нежитлових будівель і каналізаційних мереж, Рогатинського – виконання газопровідних робіт, Снятинського – капітального ремонту нежитлових будівель і доріг.

За 2014 р. на підприємствах області прийнято в експлуатацію ряд потужностей з виробництва промислової продукції, зокрема, у харчовій промисловості: рибокоптильний цех на 87 т, ковбасні цехи – на 135 т, молокопереробний цех – на 253 т, міні-цех з розливу мінеральної води – на 675 тис. пляшок, з виробництва хлібобулочних виробів – на 428 т, цех для приготування кормів для тварин – на 10 т, у машинобудуванні, металообробці, будівництві: з виробництва верстатів для оброблення дерева та інших матеріалів – на 120 шт., розчину будівельного – на 2 786 тис. м³, металоконструкцій будівельних збірників – на 960 тис. м³, труб з цементу, бетону чи штучного каменю – на 5 тис. м³, ковальську майстерню – на 20 т, цех лісопильний – на 1,3 тис. м³. А також цех розливу вуглеводнів на 420 тис. т, комплекс низькотемпературної підготовки газу – на 193 млн. м³, об'єкти з виробництва дитячих іграшок – на 14 218 тис. грн. та меблів – на 6 091 тис. грн.

Прийнято в експлуатацію ряд об'єктів і потужностей, серед яких енергоблок на 208 тис. кВт та золовідвал на 1,9 тис. т на Бурштинській ТЕС, електростанції на нетрадиційних джерелах



Ремонт доріг на Івано-Франківщині / Долина, дорожнє кільце / Городенка, ремонт комунальних доріг

Repair of roads in the Ivano-Frankivsk region / Dolyna city, ring road / Horodenka city, repair of public roads

енергії – на 21,4 тис. кВт, місцеві трубопроводи для транспортування газу – на 55,8 км.

Для потреб сільського господарства прийнято в експлуатацію тваринницькі комплекси по вирощуванню і відгодівлі свиней на 43,4 тис. голів, худобозабійний пункт – на 10 тис. голів, млини – на 21 т переробки зерна за добу, зерносушильний комплекс – на 46 тис. м³, зерносховище – на 2 тис. т одночасного зберігання.

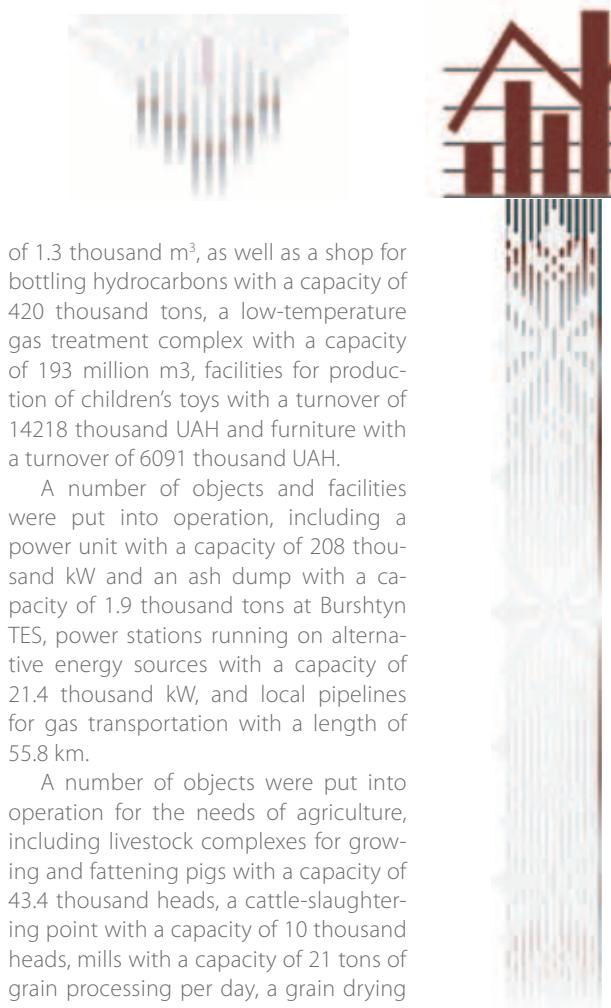
Область суттєво вирізняється серед регіонів областями житлового будівництва. Тенденція щодо зростання обсягів прийнятого в експлуатацію житла в області спостерігалась, починаючи з 2002 р., за винятком 2005 р., 2009 р., 2011–2012 рр., коли було допущено їх зниження. За період з 2000 р. по 2014 р. його обсяги зросли у 4,2 раза. За рахунок будівництва нових житлових будинків та розширення існуючого житлового фонду 2014 р. прийнято в експлуатацію 909,2 тис. м² загальної площини житла.

За обсягами прийнятого в експлуатацію житла перше місце займає місто Івано-Франківськ, де, починаючи з 2005 р., зводиться 124–381 тис. м² (37,5–51,2 % загального обсягу). Також значною є частка житла, що приймається в експлуатацію, у місті Коломії, Яремчанській міській раді, Коломийському та Тисменицькому районах (2,3–11,6 %).

Протягом 2004–2014 рр., за винятком 2009 р. та 2011 р., переважало прийняття в експлуатацію житла в одноквартирних будинках, частка якого в обсязі збудованого житла коливалась в межах від 40 % до 83,2 %. 2009 р. та 2011 р. більше половини збудованого житла прийнято у будинках з двома та більше квартирами (60 % та 50,8 % загального обсягу, відповідно).

У розрахунку на 1 000 осіб постійного населення обсяги прийнятого в експлуатацію житла 2014 р. зросли порівняно з 2013 р. на 44 % і в середньому в області становили 659 м² загальної площини житла (в Україні – 227 м²). За показником обсягів прийнятого в експлуатацію житла у розрахунку на 1 000 осіб постійного населення область протягом останніх років займала провідні місця серед регіонів України, зокрема, 2010 р. – 3, 2011 р. – 4, 2012–2013 рр. – 5, 2014 р. – 2 місця.

У міських поселеннях цей показник досягнув 878 м², у сільській місцевості – 493 м². Разом з цим спостерігається нерівномірність розподілу зазначених обсягів за районами. Співвідношення між максимальним і мінімальним обсягом



of 1.3 thousand m³, as well as a shop for bottling hydrocarbons with a capacity of 420 thousand tons, a low-temperature gas treatment complex with a capacity of 193 million m³, facilities for production of children's toys with a turnover of 14218 thousand UAH and furniture with a turnover of 6091 thousand UAH.

A number of objects and facilities were put into operation, including a power unit with a capacity of 208 thousand kW and an ash dump with a capacity of 1.9 thousand tons at Burshtyn TES, power stations running on alternative energy sources with a capacity of 21.4 thousand kW, and local pipelines for gas transportation with a length of 55.8 km.

A number of objects were put into operation for the needs of agriculture, including livestock complexes for growing and fattening pigs with a capacity of 43.4 thousand heads, a cattle-slaughtering point with a capacity of 10 thousand heads, mills with a capacity of 21 tons of grain processing per day, a grain drying complex with a capacity of 46 thousand m³, and a granary with 2 thousand tons of storage capacity.

The region significantly differs compared to other regions by the volume of residential housing construction. The trend of growth of commissioned hou-



Дорожньо-будівельні роботи у Галичі / Житловий будинок у Коломії / Оновлена центральна частина міста Надвірна

Road construction works in Halych city / Residential building in Kolomyia city / Updated central part in Nadvirna city





sing in the region is observed since 2002, except of 2005, 2009, and 2011-2012, when its numbers has decreased. During the period from 2000 till 2014, the number of commissioned houses increased by 4.2 times. Due to the construction of new residential buildings and extension of the existing housing fund, 909.2 thousand m² of housing were put into operation in 2014.

By the volume of the commissioned housing, the city of Ivano-Frankivsk ranks first. Since 2005, 124-381 thousand m² of housing (37.5-51.2% of the total) is built here. In addition, a significant share of housing is put into operation in Kolomyya, Yaremche city council, Kolomya and Tysmenytsya districts (2.3-11.6%).

As per 1,000 resident population, the volumes of commissioned housing increased in 2014 by 44% compared to 2013 and amounted to 659 m² of total housing area on average in the region (in Ukraine it amounted to 227 m²). In terms of volume of commissioned housing per 1,000 resident population, the region has occupied leading positions among the regions of Ukraine in recent years, in particular, in 2010 it was 3rd, in 2011 it was 4th, in 2012-2013 it was 5th, and in 2014 it was 2nd.

In 2014, an average apartment size was 105.7 m², which is by 1.5% more than in 2013 and by 11.1% less than in 2005. The average area of apartments



прийнятого в експлуатацію житла (у розрахунку на 1000 осіб) 2014 р. становило в області майже 27 разів (в Україні – майже 41 раз). Найбільше значення цього показника, починаючи з 2004 р., зафіковано у м. Яремче, найменше – у Верховинському (2002, 2005, 2009 рр.), у Рогатинському (2002, 2008-2009, 2014 рр.) та Тлумацькому (2009, 2011-2012 рр.) районах.

2014 р. середній розмір квартири становив 105,7 м², що на 1,5 % більше проти 2013 р. і на 11,1 % – менше проти 2005 р. Середня площа квартир, збудованих у сільській місцевості, склала 151,5 м², і була більшою проти 2013 р. на 34 % та на 0,8 % – меншою, ніж у 2005 р.

Серед прийнятих в експлуатацію квартир 2010-2014 рр. найбільше збудовано двокімнатних, однокімнатних та трикімнатних квартир. Їх сумарна частка в загальній кількості збудованих квартир коливалася в межах 73-82 %.

Із об'єктів соціальної сфери прийнято в експлуатацію протягом 2014 р. будівлі вищих навчальних закладів III-IV рівнів акредитації на 13,1 тис. м² загальної площині, дитячий дошкільний заклад на 40 місць, лікувально-діагностичний корпус санаторію на 6 ліжок, амбулаторно-поліклінічні заклади на 221 відвідування за зміну, будинки відпочинку та пансіонат на 204 місця, фізкультурно-оздоровчий комплекс на 50 місць, площинні спортивні споруди на 5,6 тис. м², плавальний басейн на 11,1 тис. м² дзеркала води, музейний комплекс на 346 м² загальної площині, диско-клуб на 960 м² загальної площині.

Станом на 01.01.2014 в області налічувалось 802 об'єкти³, що знаходились у стадії незавершеного будівництва. Порівняно з попереднім періодом обліку (станом на 01.01.2013 р.) кількість незавершених об'єктів скоротилася на 0,1 %. Із загальної кількості незавершених об'єктів (станом на 01.01.2014 р.) 499 або 62,2 % знаходились у стадії будівництва, на 269 (33,6 %) будівництво припинено, на 34 (4,2 %) – за консервовано.

Найбільше об'єктів, будівельні роботи на яких припинено або законсервовано, розташовано у Тисменицькому районі (8,9 % загальної кількості зазначених об'єктів в області), Івано-Франківській міській раді (8,6 %), Галицькому (7,9 %) та Долинському (7,6 %) районах. Основною причиною припинення будівництва, як зазначили забудовники, є відсутність фінансування, проте є наміри продовжити будівництво 68 % припинених та 47,1 % законсервованих об'єктів.

У стадії незавершеного будівництва на 1 січня 2014 р. на території області знаходилось 579 будівель та 223 інженерні

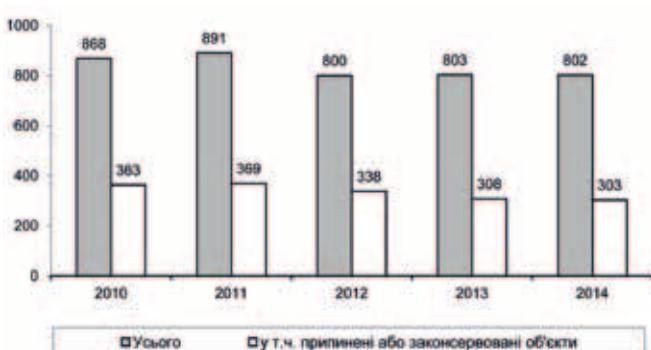


Комерційний житловий комплекс у м. Тисмениця

Commercial residential complex in Tysmenytsya city

Кількість об'єктів незавершеного будівництва

(на 1 січня, одиниці)



Довідково: на 01.01.2014 р. кількість об'єктів незавершеного будівництва в цілому по Україні становила 16 380 проти 16 109 на 01.01.2013 р. Їх кількість порівняно з попереднім періодом обліку збільшилась на 1,7 %.

³ Не обліковуються житлові будинки, замовниками яких є фізичні особи, та об'єкти, замовниками яких є фізичні особи-підприємці.

споруди. Порівняно з попереднім періодом обліку кількість незавершених житлових будівель збільшилась на 1,5 %, нежитлових будівель – зменшилась на 2,8 %, інженерних споруд – збільшилась на 4,7 %.

У будівельних організаціях області працює 2,3 % штатних працівників, зайнятих в економіці області. 2014 р. в будівельних організаціях області (з кількістю найманіх працівників 10 і більше осіб) було зайнято майже 5 тис. осіб, що на 2,1 % менше, ніж у 2013 р. Упродовж 2014 р. кожний працівник галузі в середньому відпрацював 1 618 год., що становило 80,8 % фонду робочого часу, встановленого на підприємствах. Зважаючи на обсяги виконаних робіт (послуг), рівень завантаження працівників будівельної галузі відповідно до встановленої тривалості робочого часу становив 94,7 % штатної кількості працівників (в цілому по економіці області – 95,2 %).

Івано-Франківщина забезпечена потужностями з виробництва основних видів будівельних матеріалів та виробів. При цьому область має сировинну базу для виробництва цементу, ватна, плит та плиток керамічних, цегли керамічної невогнетривкої будівельної, сумішій бетонних, елементів конструкцій збірних, блоків та цегли з цементу, штучного каменю чи бетону для будівництва.

Промислове виробництво представлене підприємствами з виробництва гумових і пластмасових виробів, іншої неметалевої мінеральної продукції з добування інших корисних копалин та розроблення кар'єрів.

За підсумками 2014 р. у виробництві гумових і пластмасових виробів, іншої неметалевої мінеральної продукції індекс промислової продукції склав 96,4 %, у добуванні інших корисних копалин та розробленні кар'єрів – 101,9 %.

2014 р. частка підприємств з виробництва гумових і пластмасових виробів, іншої неметалевої мінеральної продукції в загальномобласному обсязі реалізованої продукції склада 9,4 %, в переробній промисловості – 19,8 %.

Потенціал галузі утворюють: приватні акціонерні товариства «Івано-Франківськцемент», «Коломийське заводоуправління будівельних матеріалів», товариства з обмеженою відповідальністю «Таркетт Вінісін», «Карпатська кераміка», «Три бетони», товариство з додатковою відповідальністю «Івано-Франківськзталізбетон», частка яких в обсязі реалізації галузі складає близько 87 %.

За даними
Головного Управління Статистики в Івано-Франківській області



built in rural areas was 151.5 m² and was by 34 % higher than in 2013 and by 0.8 % lower than in 2005.

Among the apartments, put into operation in 2010-2014, two-bedroom, one-bedroom, and three-bedroom apartments were the most common. Their total share in the total number of built apartments ranged from 73 to 82 %.

Social facilities, put into operation during 2014, included buildings of higher education institutions of III-IV accreditation levels with 13.1 thousand m² of total area, a childcare facility for 40 children, a treatment and diagnostic health resort building with 6 beds, outpatient facilities with a capacity of 221 visits per shift, resorts and a recreation center with 204 beds, sports complex with a capacity of 50 people, planar sports facilities with an area of 5.6 thousand m², a swimming pool with an area of water of 11.1 thousand m², a museum complex with 346 m² of total area, and a disco club with 960 m² of total area.

As of 01.01.2014, there were 802 unfinished objects in the region. Compared to the previous accounting period (as of 01.01.2013), the number of unfinished objects decreased by 0.1 %.



Новий житловий будинок Івано-Франківська / ПАТ «Івано-Франківськцемент» (фото Panoramio)

New residential building in Ivano-Frankivsk / PJSC «Ivano-Frankivsk Cement» (photo: Panoramio)



ЗМІСТ CONTENTS

<p>ІСТОРІЯ. Станиславів – Станіслав – Івано-Франківськ..... 9 HISTORY. Stanislaviv – Stanislav – Ivano-Frankivsk</p> <p>КУЛЬТУРА. Архітектурні пам'ятки на шляхах релігійного туризму і паломництва..... 21 CULTURE. Architectural monuments on the ways of religious tourism and pilgrimage</p> <p>ЕКОНОМІКА 37 BUSINESS</p> <p>РЕЙТИНГОВІ ПІДПРИЄМСТВА RANKED ENTERPRISES</p> <p>БК «Мельник» 56 CC «Melnik»</p> <p>ТОВ БМФ «ІВАНО-ФРАНКІВСЬКБУД» 58 ALC CMC «IVANO-FRANKIVSKBUD»</p> <p>ТОВ КП «Стандарт-Іф» 60 LLC CE «Standard-If»</p> <p>ПП «ГАЛКОМБУД» 61 PE «HALKOMBUD»</p> <p>ТОВ «КарпатиМотор» 62 LLC «Karpaty Motor»</p> <p>ТОВ СП «Будучність» 63 LLC JVE «Buduchnist»</p> <p>ТОВ «Солід-Україна» 64 LLC «Solid-Ukraine»</p> <p>Компанія «Склоресурс» 65 LLC «Skloresurs»</p> <p>ПП «Євробуд» 66 PE «Eurobud»</p> <p>ТОВ «Уніпліт» 67 LLC «Uniplyt»</p> <p>ПАТ «Родон» 68 PJSC «Rodon»</p> <p>ТОВ «Калина ІФ» 69 LLC «Kalyna IF»</p> <p>ПАТ «Калуський завод будівельних машин» 70 PJSC «Kalush plant of construction machines»</p> <p>ТОВ «КРОНО-УКРАЇНА» 71 LLC «KRONO-UKRAINE»</p> <p>ТОВ «ЗБетони» 72 LLC «3 Betony»</p>	<p>ВП «Івано-Франківська дирекція залізничних перевезень» 73 SS «Ivano-Frankivsk management of railway transportation»</p> <p>ДМП «ІВАНО-ФРАНКІВСЬКТЕПЛОКОМУНЕнерго» 74 SME «IVANO-FRANKIVSKTEPLOKOMUNENERGO»</p> <p>ПАТ «Укрспецтрансгаз» 76 PJSC «Ukrspetstransgaz»</p> <p>ТОВ «УкрКАРПАТОЙЛ ЛТД» 77 LLC «UkrKARPATOJL LTD»</p> <p>ТОВ «Укрнафтогазінвест» 78 LLC «Ukraftogazinvest»</p> <p>ПАТ «Газінвест» 79 PJSC «Gazinvest»</p> <p>ДП «Карпатський експертно-технічний центр Держпромнагляду України» 80 SE «Carpathian expert and technical center OSH Ukraine»</p> <p>ТОВ НТЦ «Промтехдіагностика» 81 LLC STC «Promtehdagnostyka»</p> <p>ТОВ «Електролюкс Україна» 82 LLC «Electrolux Ukraine»</p> <p>ВО «Карпати» 83 PA «Karpaty»</p> <p>Група компаній «Професійне обладнання» 84 Group of Companies «Professional equipment»</p> <p>ТОВ «Файн-Ел» 85 LLC «Fine-El»</p> <p>BAT «Коломиясільмаш» 86 OJSC «Kolomyiasilmash»</p> <p>ТОВ «Штерн Агро» 87 LLC «Stern Agro»</p> <p>Івано-Франківське обласне державне об'єднання спиртової та лікеро-горілчаної промисловості 88 State Enterprise Ivano-Frankivsk regional state association of alcohol and liquor and horilka industry</p> <p>ТОВ «Голд Дроп – Україна» 89 LLC «Gold Drop – Ukraine»</p> <p>ДП «Калуський дослідно-експериментальний завод інституту хімії поверхні НАН України» 90 SE «Kalush research and experimental plant of the institute of surface chemistry, NAS of Ukraine»</p> <p>АО «Західноукраїнська правника компанія» 91 AA «Western ukrainian legal company»</p>
--	--

РЕЙТИНГОВІ УСТАНОВИ **RANKED ORGANIZATIONS**

Івано-Франківський національний медичний університет.....	94
Ivano-Frankivsk national medical university	
Департамент охорони здоров'я Івано-Франківської обласної державної адміністрації.....	96
Department of health care of Ivano-Frankivsk regional state administration	
Обласний клінічний онкологічний диспансер.....	98
Regional clinical oncology center	
Обласна психоневрологічна лікарня №3.....	99
Regional psychoneurological hospital №3	
Івано-Франківська міська стоматологічна поліклініка.....	100
Ivano-Frankivsk city dental care	
ЛДЦ «Сімедгруп».....	101
MDC «Simedhrup»	
Коломийська центральна районна лікарня.....	102
Kolomyia central district hospital	
Тлумацька центральна районна лікарня.....	103
Tlumach central district hospital	
Івано-Франківська обласна філармонія.....	104
Ivano-Frankivsk regional philharmonia	
Газета-тижневик, ІП «Репортер».....	106
Weekly newspaper, IP «Reporter»	
Головне Управління Статистики в Івано-Франківській області.....	107
Main Department of Statistics in the Ivano-Frankivsk region	

МІСТА І РАЙОНИ **TOWNS AND DISTRICTS**

Місто Івано-Франківськ.....	110
The City of Ivano-Frankivsk	
Місто Калуш.....	112
The city of Kalush	
Місто Коломия.....	114
The city of Kolomyia	

Місто Болехів.....	116
The city of Bolekhiv	
Місто Бурштин.....	118
The city of Burshtyn	
Місто Яремче.....	120
The city of Yaremche	
Богородчанський район.....	122
Bohorodchany district	
Верховинський район.....	124
Verkhovyna district	
Галицький район.....	126
Halych district	
Городенківський район.....	128
Horodenka district	
Долинський район.....	130
Dolyna district	
Калуський район.....	132
Kalush district	
Коломийський район.....	134
Kolomyia district	
Косівський район.....	136
Kosiv district	
Надвірнянський район.....	138
Nadvirna district	
Рогатинський район.....	140
Rohatyn district	
Рожнятівський район.....	142
Rozhnyativ district	
Снятинський район.....	144
Snyatyn district	
Тисменицький район.....	146
Tysmenytsya district	
Тлумацький район.....	148
Tlumach district	
СТАТИСТИКА.....	151
STATISTICS	

Презентаційний альманах Івано-Франківської області
Рейтингове видання
«Ділова Івано-Франківщина»

Presentation almanac of the Ivano-Frankivsk region
Ranking edition
«Business Ivano-Frankivsk Region»

Автор ідеї, керівник проекту – Георгій Соляник

The author of the idea, manager of the project is
Georgiy Solyanyk

Редакційна колегія:

Михайло Головатий
Іван Остащук
Микола Данилюк
Богдан Гречаник
Руслан Бойчук
Олександр Фролов
Георгій Соляник

Editorial board:

Mykhaylo Holovatyi
Ivan Ostaschuk
Mykola Danylyuk
Bohdan Hrechanyk
Ruslan Boychuk
Oleksandr Frolov
Georgiy Solyanyk

Координатори проекту:

Тарас Стак
Богдан Біленкій
Зеновій Марій

Project coordinators:

Taras Stakh
Bohdan Bilenky
Zenoviy Mariy

Фотоматеріали:

Поштівки з приватної колекції Зеновія Жеребецького
Прес-служба голови ОДА,
Департамент будівництва, ЖКГ,
містобудування та архітектури ОДА
Районні державні адміністрації, міськвионкоми області

Photo gallery:

Postcard from the private collection of Zenoviy Zherebetsky
Press-office of the Head of RSA,
Department of Construction, Housing, Urban Development,
and Architecture of RSA
District administrations, city executive councils of the region

Партнери проекту:

Обласна державна адміністрація області
Державна податкова адміністрація області
Районні державні адміністрації області
Міські виконавчі комітети області
Головне управління статистики області

Project partners:

Regional State Administration of the region
State Tax Administration of the region
District state administrations of the region
City executive committees of the region
The Head Department of Statistics of the region

Міжнародний партнер – Світовий Конгрес Українців

International Partner – World Congress of Ukrainians

Верстка, дизайн, редагування – Марія Стефанець

Layout, design, and editing – Mariya Stefanets

Переклад англійською – Павло Кузик

English translation – Pavlo Kuzyk

® – «Ділова Івано-Франківщина» зареєстрований знак для
товарів та послуг, свідоцтво № 94978 від 11.08.08 р.,
Державного департаменту інтелектуальної власності України
Свідоцтво про державну реєстрацію друкованого засобу масової інформації
серія ІФ № 580-126 PR

® – «Business Ivano-Frankivsk Region» is a registered trade mark for
goods and services, certificate number 94978 from 11.08.08,
the State Department of Intellectual Property of Ukraine Certificate
of state registration of a print media series IF № 580-126 PR

Україна, 76018
м. Івано-Франківськ
вул. Богдана Лепкого, 49
тел./факс (0342) 75-26-07
e-mail: difsol@gmail.com
www.dif-info.com, ifo.dif-info.com

49, Bohdan Lepky St.,
Ivano-Frankivsk,
Ukraine, 76018
tel./fax (0342) 75-26-07
e-mail: difsol@gmail.com
www.dif-info.com, ifo.dif-info.com

Підписано до друку 30.03.2015 р.
Друк – ДП видавничий дім «УКРПОЛ»
Тираж – 2 000 примірників

Signed for publication on 3/30/2015.
Printed by SE publishing house «UKRPOL»
Circulation - 2000 copies

Передрук матеріалів, опублікованих у виданні дозволяється тільки з
письмової згоди видавництва.
Учасники видання несуть відповідальність за дотримання авторських прав
та прав третіх осіб, наявність посилань, ліцензій, сертифікатів.
Видавництво не несе відповідальність щодо достовірності розміщеної
інформації, виходячи з того, що учасники видання отримали всі необхідні
дозволи для публікації та надали достовірну інформацію.

Reprinting of materials, published in the book, is allowed only with the written consent
of the publishing house. Participants of the publication are responsible for compliance
with copyright and rights of third parties, availability of references, licenses, and
certificates.

The publisher does not take responsibility for the authenticity of content, based on
the fact that participants of the publication obtained all necessary permissions for
publication and provided accurate information.